KÄRCHER

IVS 100/40
IVS 100/40 Lp
IVS 100/55 Lp
IVS 100/75 Lp



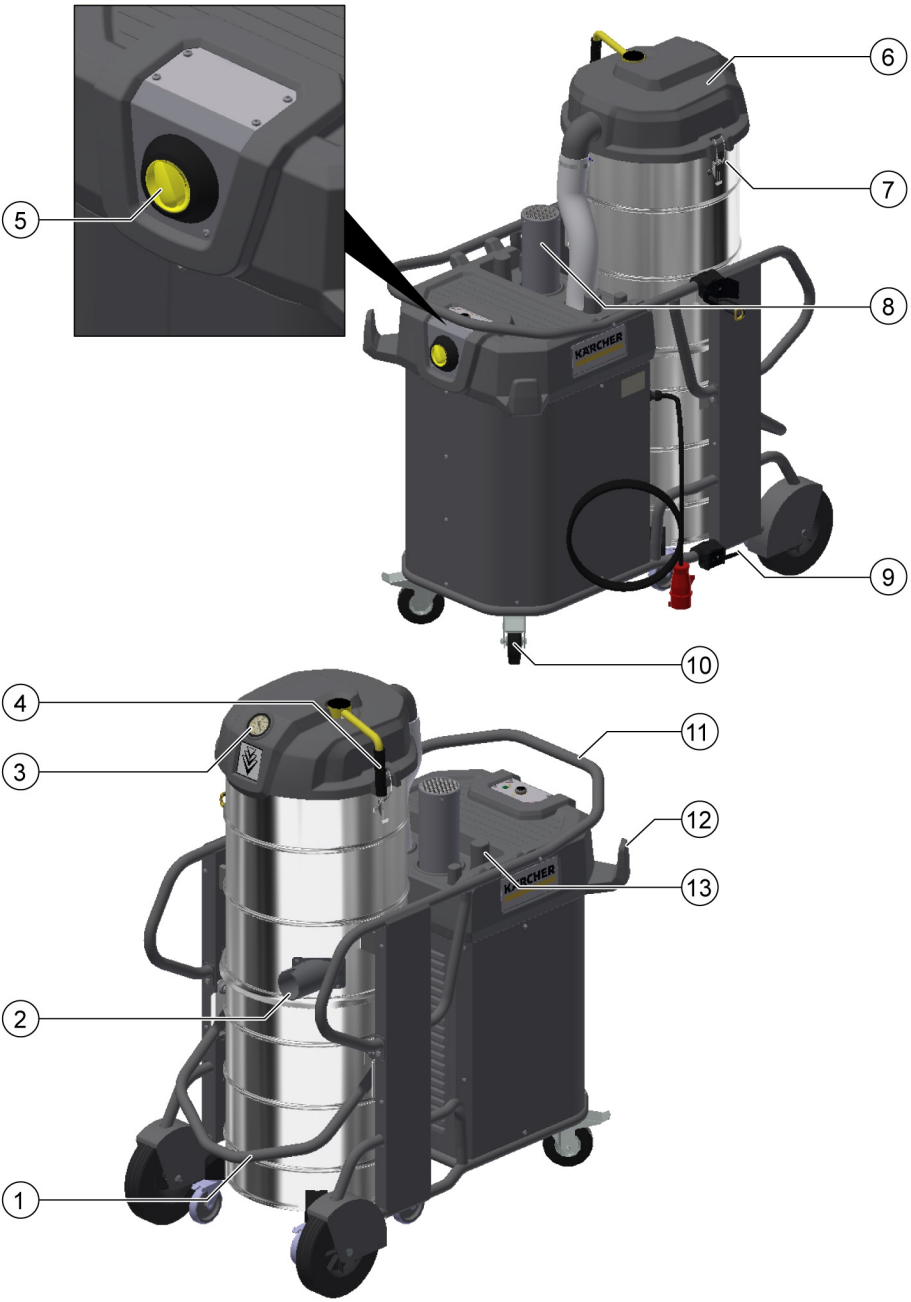
Deutsch	5
English	11
Français	17
Italiano	23
Español	29
Português	35
Nederlands	41
Türkçe	47
Svenska	53
Suomi	59
Norsk	65
Dansk	70
Eesti	76
Latviešu	82
Lietuviškai	88
Polski	94
Magyar	100
Čeština	106
Slovenčina	112
Slovenščina	118
Română	124
Hrvatski	130
Srpski	136
Ελληνικά	142
Русский	148
Українська	155
Қазақша	162
Български	168
中文	175
العربية	180

Read Online

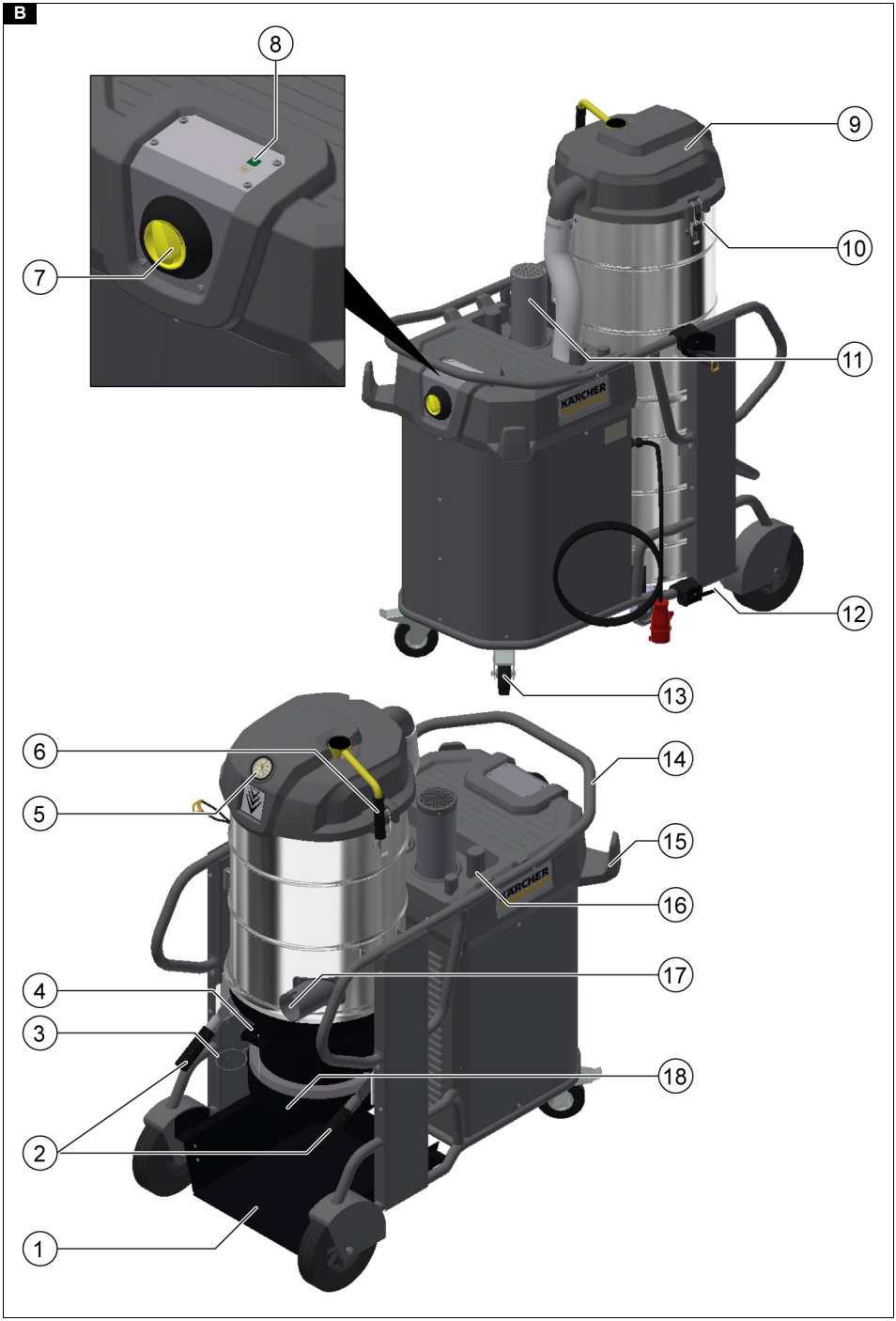
Register your product
www.kaercher.com/register

99911370 (10/26)

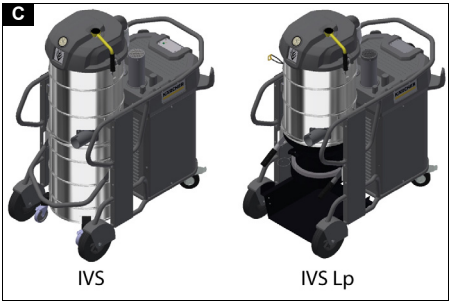
A



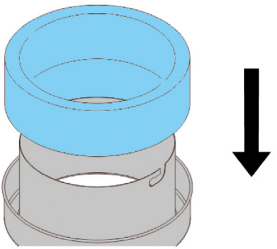
B



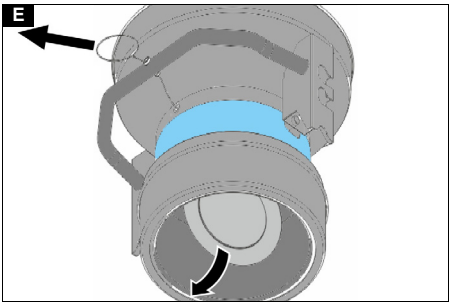
C



D



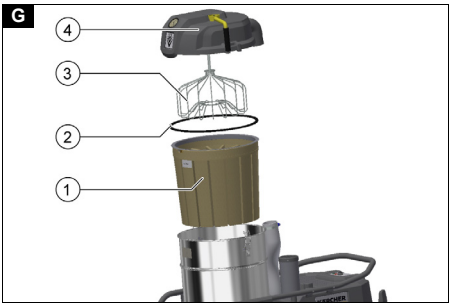
E



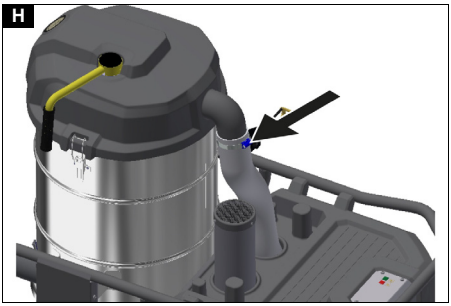
F



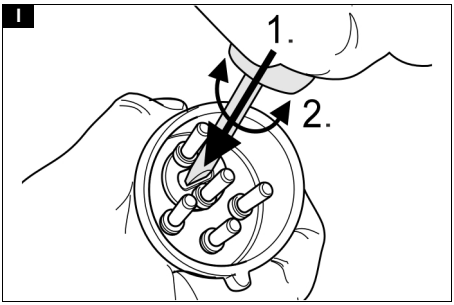
G



H



I



Inhalt

Allgemeine Hinweise 5
Sicherheitshinweise 5
Bestimmungsgemäße Verwendung 5
Umweltschutz 5
Zubehör und Ersatzteile 5
Gerätebeschreibung 6
Inbetriebnahme 6
Betrieb 6
Transport 8
Lagerung 8
Pflege und Wartung 8
Hilfe bei Störungen 9
Garantie 9
EU-Konformitätserklärung 9
Technische Daten 10

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Geräts diese Betriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249.0 unbedingt lesen.
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Sicherheitshinweise

Gefahrenstufen

⚠ GEFAHR

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ WARNUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ VORSICHT

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR • *Beachten Sie die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen.*

⚠ WARNUNG • *Das Gerät darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.*

⚠ VORSICHT • *Schalten Sie bei längeren Betriebspausen und nach Gebrauch das Gerät an den Geräteschaltern aus und ziehen Sie den Netzstecker.*

ACHTUNG • *Während des Normalbetriebs können die Oberflächentemperaturen bis zu 95 °C ansteigen.*

Verhalten im Notfall

⚠ GEFAHR

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr beim Einsaugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern

Gefahr des Einatmens von gesundheitsgefährdenden Gasen, Gefahr eines Stromschlags, Gefahr durch Verbrennungen.

Schalten Sie im Notfall das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum:

- Nass- und Trockenreinigen von Boden- und Wandflächen
- Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben aus Maschine
- Aufsaugen von feuchten und flüssigen Substanzen
- Gewerblichen Gebrauch, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften
- Industriellen Gebrauch, z. B. in Lager- und Fertigungsbereichen

Die einwandfreie Funktion des Geräts wird nur durch die Saugschlauch-Nennweiten DN40, DN50 und DN70 gewährleistet.

Ein Geräte mit Abfallschlauchsystem ist nicht zum Nasssaugen geeignet.

Jeglicher andere Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen.

Das Gerät ist nicht geeignet zum:

- Aufsaugen von gefährlichem Staub

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter *www.kaercher.com* im Bereich Service.

Bitte beachten Sie:

- Im Lieferumfang ist kein Zubehör enthalten. Das Zubehör muss je nach Anwendung separat bestellt werden.
- Die einwandfreie Funktion des Geräts wird nur durch die vorgeschriebene Nennweite des Saugschlauchs (siehe Kapitel *Technische Daten*) gewährleistet.
- Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Händler oder bei Ihrer KÄRCHER-Niederlassung.

Gerätebeschreibung

Baureihen

Abbildung C

Die Geräte der Baureihe IVS sind mit einem Sauggutbehälter zur Aufnahme des Saugguts ausgestattet.
Die IVS Geräte mit dem Zusatz Lp sind abweichend davon mit einem Abfallschlauchsystem ausgestattet. Die Geräte mit Abfallschlauchsystem sind nicht zum Nasssaugen geeignet.
Die Unterschiede dieses Entsorgungssystems zu den Gerätebaureihen mit Sauggutbehälter, sowie die besondere Bedienung, werden in dieser Anleitung gesondert beschrieben.
Vor der Verwendung ist zu prüfen, mit welchem Entsorgungssystem das Gerät ausgestattet ist.

Gerätebeschreibung Baureihe IVS

Abbildungen siehe Grafikseite

Abbildung A

① Bügelgriff zur Entriegelung des Sauggutbehälters
② Anschlussstutzen Saugschlauch
③ Manometer
④ Hebel Filterreinigung
⑤ Ein- / Aus-Schalter
⑥ Deckel Filterkammer
⑦ Verschluss Filterkammer
⑧ Schalldämpfer
⑨ Halter Bodendüse
⑩ Lenkrollen mit Feststellbremse
⑪ Schiebegriff
⑫ Schlauchhalter
⑬ Halter Saugrohr

Gerätebeschreibung Baureihe IVS Lp

Abbildungen siehe Grafikseite

Abbildung B

① Blechwanne
② Hebel Entriegelung / Absetzmechanik
③ Seilzug zum Öffnen der Auslassklappe
④ Handgriff Entsorgungssystem
⑤ Manometer
⑥ Hebel Filterreinigung
⑦ Ein- / Aus-Schalter
⑧ Grüne Kontrollleuchte (nur IVS 100/55 Lp und IVS 100/75 Lp)
⑨ Deckel Filterkammer
⑩ Verschluss Filterkammer
⑪ Schalldämpfer
⑫ Halter Bodendüse
⑬ Lenkrollen mit Feststellbremse
⑭ Schiebegriff
⑮ Schlauchhalter
⑯ Halter Saugrohr
⑰ Anschlussstutzen Saugschlauch
⑱ Aufnahme Abfallschlauch

Kontrollleuchten

Grün
• Leuchtet, wenn die Saugturbine läuft.

Inbetriebnahme

ACHTUNG

Fehlendes Filterelement
Beschädigung des Saugmotors
Saugen Sie nicht ohne Filterelement.

ACHTUNG

Überschreitung der Netzimpedanz
Elektrischer Schlag bei Kurzschluss
Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.
Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

1. Das Gerät in die Arbeitsposition bringen.
2. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
3. Den Saugschlauch in den Sauganschluss stecken.
4. Das gewünschte Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) auf den Saugschlauch stecken.
5. Sicherstellen, dass der Sauggutbehälter (Baureihe IVS) bzw. das Entsorgungssystem mit Abfallschlauch (Baureihe IVS Lp) ordnungsgemäß eingesetzt ist.

Betrieb

Baureihe IVS

Nach dem Saugen von feuchten oder flüssigen Substanzen Hinweise im Kapitel *Von Nass- zu Trockensaugen wechseln* beachten.

Baureihe IVS Lp

Die Geräte der Baureihe IVS Lp sind mit einem Abfallschlauchsystem ausgestattet. Diese Geräte sind nicht zum Nasssaugen geeignet.

ACHTUNG

Gefahr durch Feinstaubeintritt
Beschädigungsgefahr des Saugmotors.
Entfernen Sie beim Saugen niemals das Filterelement.

Entsorgungssystem Baureihe IVS

ACHTUNG

Nasssaugen mit Entsorgungsbeutel
Geräteschaden
Verwenden Sie beim Nasssaugen keinen Entsorgungsbeutel.

Entsorgungsbeutel einsetzen

Zur staubfreien Entleerung des Gerätes kann in den Sauggutbehälter ein Entsorgungsbeutel eingelegt werden. Den Entsorgungsbeutel nicht zum Nasssaugen verwenden!

1. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
2. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.

3. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.
4. Den Entsorgungsbeutel in den Sauggutbehälter einsetzen und sorgfältig an die Behälterwand und am Behälterboden anlegen.
5. Den Rand des Entsorgungsbeutels über den Rand des Sauggutbehälters nach außen stülpen.
6. Den Sauggutbehälter einsetzen und mit dem Bügelgriff verriegeln.

Entsorgungsbeutel entfernen

1. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
2. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.
3. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.
4. Den Entsorgungsbeutel hochstülpen.
5. Den Entsorgungsbeutel mit dem Kabelbinder dicht verschließen.
6. Den Entsorgungsbeutel herausnehmen.
7. Den Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
8. Den Sauggutbehälter einsetzen und mit dem Bügelgriff verriegeln.

Ensorgungssystem Baureihe IVS Lp

Entsorgungssystem entfernen

1. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
2. Die Blechwanne herausnehmen.
3. Die Hebel Entriegelung / Absetzmechanik nach oben ziehen.
   Das Entsorgungssystem wird entriegelt und abgesenkt.
4. Das Entsorgungssystem am Handgriff herausziehen.

Abfallschlauch einsetzen

1. Alle 4 Schlaufen des Abfallschlauchs (Länge 22 m) entfernen.

Abbildung D

2. Die Aufnahme durch Linksdrehung öffnen und nach unten herausziehen.
3. Den Abfallschlauch einsetzen.
4. Die Aufnahme einschieben und durch Rechtsdrehung verschließen.
5. Den Abfallschlauch 40-50 cm herunterziehen.
6. Das Ende des Abfallschlauchs mit Kabelbinder verschließen.

Entsorgungssystem einsetzen

⚠ *WARNUNG*

Einsetzen des Entsorgungssystems
Quetschgefahr
Während der Verriegelung keinesfalls die Hände zwischen Entsorgungssystem und Zwischenring halten.

1. Das Entsorgungssystem einsetzen und mit den Hebeln Entriegelung / Absetzmechanik verriegeln.
2. Die Blechwanne einsetzen.

Nasssaugen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr durch Überlauf des Sauggutbehälters
Der Sauggutbehälter kann bei Aufnahme von hohen Flüssigkeitsmengen innerhalb weniger Sekunden gefüllt werden und überlaufen.
Kontrollieren Sie ständig den Füllstand.

1. Vor dem Nasssaugen den Entsorgungsbeutel entfernen (siehe Kapitel *Entsorgungsbeutel entfernen*).
2. Nach Beendigung des Nasssaugens:
   a Den Filter trocknen.
   b Den Sauggutbehälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Von Nass- zu Trockensaugen wechseln

ACHTUNG

Wechsel von Nass- auf Trockensaugen
Beschädigungsgefahr des Filters
Saugen Sie bei nassem Filterelement keinen trockenen Staub auf, da dies den Filter zusetzt und ihn unbrauchbar machen kann.

1. Den nassen Filter vor Benutzung zum Trockensaugen gut trocknen lassen oder durch einen trockenen ersetzen.
2. Bei Bedarf den Filter wechseln.

Gerät einschalten

1. Den Netzstecker einstecken.
2. Den Ein-/Aus Schalter auf “1” drehen.

Saugvorgang durchführen Baureihe IVS

1. Den Füllstand im Sauggutbehälter regelmäßig prüfen, da das Gerät beim Saugen nicht automatisch abschaltet.
2. Bei Bedarf den Sauggutbehälter leeren (siehe Kapitel *Sauggutbehälter leeren*).
3. Bei Bedarf den Filter reinigen (siehe Kapitel *Filter reinigen*) oder wechseln / ersetzen (siehe Kapitel *Filter wechseln / ersetzen*).

Saugvorgang durchführen Baureihe IVS Lp

1. Den Saugvorgang durchführen.
   Das Sauggut fällt erst bei ausgeschaltetem Gerät in den Abfallschlauch.
   Den Füllstand im Abfallschlauch regelmäßig kontrollieren, da das Gerät nicht automatisch abschaltet.

Abbildung E

2. Bei leichtem Sauggut oder Verstopfung den Seilzug herausziehen, um die Klappe am Auslass zu öffnen (nur bei ausgeschaltetem Gerät möglich).
3. Den Abfallschlauch etwas herunterziehen.
4. Den Abfallschlauch mit 2 Kabelbindern im Abstand von 10 cm verschließen.
5. Den Abfallschlauch zwischen den Kabelbindern durchschneiden.
6. Den Abfallsack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Hinweis
Bei leichtem Sauggut kann die Länge des Abfallsacks bis zu 2 m betragen, ohne dass der Abfallsack reißt.

Mindestvolumenstrom ablesen

An der Frontseite des Geräts ist ein Manometer eingebaut, das den Saugunterdruck innerhalb des Geräts anzeigt. Wird der maximale Unterdruck (siehe Tabelle) erreicht, muss der Filter gereinigt werden (siehe Kapitel *Filter reinigen*). Dieser Wert ist abhängig von der Geräteleistung und dem verwendeten Saugschlauch. Wird der Unterdruck durch das Abreinigen nicht deutlich reduziert, muss der Filter ersetzt werden (siehe Kapitel *Filter wechseln / ersetzen*).

ACHTUNG

Überschreiten des maximalen Unterdrucks

Saugverlust

Bei Überschreitung des angegeben Wertes fällt die Luftgeschwindigkeit unter 20 m/s ab. Reinigen oder ersetzen Sie den Filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Filter reinigen

Wird am Manometer der maximale Unterdruck angezeigt (siehe Kapitel *Mindestvolumenstrom ablesen*), muss der Filter gereinigt werden.

1. Den Ein-/Aus Schalter auf “0” drehen.
2. Den Hebel Filterreinigung mehrmals, jedoch mindestens 5 mal hin- und herbewegen.

Nach jedem Betrieb

1. Das Gerät am EIN-/AUS-Schalter ausschalten.
2. Den Netzstecker ziehen.
3. Das Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) entfernen.
4. Das Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und trocknen.
5. Baureihe IVS: Den Sauggutbehälter leeren (siehe Kapitel *Sauggutbehälter leeren*).
6. Wenn nasses Sauggut gesaugt wurde, den Filter zum Trocknen entnehmen.
7. Das Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Sauggutbehälter leeren

Hinweis

Der Sauggutbehälter muss entleert werden, wenn er bis ca. 3 cm unter dem obereren Rand gefüllt ist.

Den Füllstand im Sauggutbehälter regelmäßig prüfen, da das Gerät beim Saugen nicht automatisch abschaltet.

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Gerät mittels der Feststellbremsen an den Lenkrollen sichern.
3. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.

Abbildung F

4. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.

Hinweis

Der Sauggutbehälter ist am Griff kranbar. Die maximale Zuladung bei Krantransport beträgt 50 kg.

⚠ *VORSICHT*

Überschreiten des zulässigen Gesamtgewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie das Gesamtgewicht des Sauggutbehälters beim Transport mit einem Kran.

Überladen Sie den Behälter nicht.

Beachten Sie die gültigen Vorschriften zur Verkranung.

5. Den Sauggutbehälter leeren.
6. Ggf. den Entsorgungsbeutel ersetzen (siehe Kapitel *Entsorgungsbeutel ersetzen*).
7. Den Sauggutbehälter in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät einsetzen.

Transport

⚠ *VORSICHT*

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei Transport und Lagerung das Gewicht des Geräts.

1. Beim Transport in Fahrzeugen das Gerät nach den gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ *VORSICHT*

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

1. Das Gerät nur in Innenräumen lagern.

Pflege und Wartung

⚠ *GEFAHR*

Verletzungsgefahr

Gefahr des unabsichtlichen Anlaufens des Geräts und Gefahr eines elektrischen Schlags

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Prüf- und Wartungsarbeiten

Lassen Sie regelmäßig eine Überprüfung des Saugers gemäß den jeweiligen nationalen Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung durchführen. Wartungsarbeiten müssen durch eine sachkundige Person zu regelmäßigen Zeitpunkten nach den Angaben des Herstellers durchgeführt werden, dabei sind bestehende Bestimmungen und Sicherheitsanforderungen zu beachten. Arbeiten an der Elektroanlage dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei Fragen wenden Sie Sich bitte an die KÄRCHER Niederlassung.

Wartungsintervalle / Wartungen durch den Benutzer

Für dieses Gerät gibt es keine regelmäßigen Wartungsintervalle. Folgende Wartungen werden bei Bedarf ausgeführt:

- Filter waschen.
- Filter wechseln.
- Filter ersetzten.

Filter waschen

Der Filter kann unter fließendem Wasser ausgewaschen werden.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Keine Waschmittel oder Bleichmittel verwenden. Nur vollständig getrockneten Filter in das Gerät einsetzen.

Filter wechseln / ersetzen

⚠ *WARNUNG*

Schädigung der Haut, Lunge und Augen durch Feinstaub

Feinstaubausstoß beim Wechseln des Filters

Tragen Sie beim Filterwechsel die vorgeschriebene Schutzkleidung.

Führen Sie den Filterwechsel in einem geeigneten Wartungsbereich durch.

Entsorgen Sie den Filter nach den gesetzlichen Vorschriften.

Abbildung G

① Filter

② Dichtring

③ Filterspreizer

④ Deckel Filterkammer

Abbildung H

1. Die Schlauchklemme am Verbindungsschlauch entfernen. Dazu einen Schraubendreher verwenden.
2. Verschlüsse öffnen.
3. Den Deckel der Filterkammer abnehmen.
4. Den Filter entfernen.
5. Dichtring auf Beschädigung prüfen.
6. Den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und darauf achten, dass der Filterspreizer korrekt in den Filtertaschen ausgerichtet ist.

Entsorgungsbeutel ersetzen

1. Das Gerät mit den Feststellbremsen sichern.
2. Den Bügelgriff nach oben ziehen.
   Der Sauggutbehälter wird entriegelt und abgesenkt.
3. Den Sauggutbehälter am Bügelgriff aus dem Gerät ziehen.
4. Den Entsorgungsbeutel hochstülpen.
5. Den Entsorgungsbeutel mit dem Kabelbinder dicht verschließen.
6. Den Entsorgungsbeutel herausnehmen.
7. Den Entsorgungsbeutel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
8. Den neuen Entsorgungsbeutel in den Sauggutbehälter einsetzen und sorgfältig an die Behälterwand und am Behälterboden anlegen.
9. Den Rand des Entsorgungsbeutels über den Rand des Sauggutbehälters nach außen stülpen.
10. Den Sauggutbehälter einsetzen und mit dem Bügelgriff verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ *GEFAHR*

Unabsichtliches Anlaufen des Geräts / Elektrischer Schlag

Unabsichtliches Anlaufen des Saugmotors kann Verletzungen verursachen. Spannung auf elektrischen Teilen kann zu einem Stromschlag führen.

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen von einem Fachmann ausführen.

Hinweis

Tritt eine Störung auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Motor (Saugturbine) läuft nicht an

Keine elektrische Spannung

- Die Steckdose und die Sicherung der Stromversorgung prüfen.
- Das Netzkabel und den Netzstecker des Geräts prüfen.

Kein Saugbetrieb, Luftstrom tritt aus Saugschlauch aus

Falsche Drehrichtung der Saugturbine

Abbildung I

- Die Pole am Gerätestecker tauschen.

Saugkraft lässt allmählich nach

Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

- Das Zubehör auf Verstopfung prüfen.
- Das Zubehör bei Bedarf reinigen.
- Den Filter reinigen.
- Den Filter bei Bedarf wechseln.

Staubaustritt beim Saugen

Der Filter ist nicht richtig befestigt oder defekt.

- Den Filter reinigen und korrekt einsetzen.
- Den Filter auf Defekt prüfen, ggf. ersetzen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
(Adresse siehe Rückseite)
Weitere Garantieinformationen (falls vorhanden) finden Sie im Service-Bereich Ihrer lokalen KÄRCHER-Webseite unter "Downloads".

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das im Folgenden genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: 1.573-xxx

Richtlinien und Verordnungen

2006/42/EG (+2009/127/EG) (bis 19.01.2027) (EU) 2023/1230 (ab 20.01.2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Name und Anschrift

Dokumentationsbevollmächtigter:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)

Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technische Daten

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektrischer Anschluss					
Netzspannung	V	400	400	400	400
Phase	~	3	3	3	3
Netzfrequenz	Hz	50	50	50	50
Schutzart		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Schutzklasse		I	I	I	I
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nennleistung	W	4200	4200	5500	7500
Absicherung	A	16	16	16	32
Charakteristik der Sicherung		B/C	B/C	C	B/C
Leistungsdaten Gerät					
Behälterinhalt	l	100	--	--	--
Luftmenge	l/s	139	139	139	156
Unterdruck mit Druckbegrenzungsventil	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Anschluss Saugschlauch		DN70	DN70	DN70	DN70
Nennweite Saugschlauch		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Maße und Gewichte					
Typisches Betriebsgewicht	kg	142	155	158	173
Länge x Breite x Höhe	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filterfläche	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Effektive Filterfläche	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Umgebungsbedingungen					
Lagertemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69					
Hand-Arm-Vibration a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Unsicherheit Hand-Arm-Vibration K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Wiederholte Stoßvibrationen p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Unsicherheit Wiederholte Stoßvibrationen K	m/s^2	3	3	3	3
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Netzkabel					
Typ Netzkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Teilenummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellänge	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes 11
Safety information 11
Intended use 11
Environmental protection 11
Accessories and spare parts 11
Device description 12
Initial startup 12
Operation 12
Transport 14
Storage 14
Care and service 14
Troubleshooting guide 15
Warranty 15
EU Declaration of Conformity 15
Technical data 16

General notes

Read these operating instructions before using your device for the first time, adhere to the instructions contained therein and store them for later reference or subsequent owners.

- Be sure to read the safety instructions no. 5.956-249.0 prior to the initial startup.
- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.

Safety information

Hazard levels

⚠ DANGER

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or death.*

⚠ WARNING

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or death.*

⚠ CAUTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

General safety instructions

⚠ DANGER • *Observe the applicable safety instructions for the materials being vacuumed.*

⚠ WARNING • *The device must not be used or stored outdoors in wet conditions.*

⚠ CAUTION • *In case of longer breaks in operation and after use, switch off the device at the power switches and unplug the mains plug.*

ATTENTION • *Surface temperatures can rise to 95° C during normal operation.*

Behaviour in the event of an emergency

⚠ DANGER

Risk of injury and material damage when vacuuming inflammable materials, or in the case of a short-circuit or other electrical faults

Danger of inhalation of gases hazardous to health, danger of electric shock, danger of burns.

In the event of an emergency, switch off the device and unplug the mains plug.

Intended use

The device is intended for:

- Wet and dry cleaning of floor and wall surfaces
- Vacuuming dry, non-flammable dust particles from the machine
- Vacuuming moist and liquid substances
- Commercial use, e.g.in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies
- Industrial usee.g. in storage and production areas

The device's correct function is only guaranteed when using suction hose nominal widths DN40, DN50 and DN70.

A device with a waste hose system is not suitable for wet vacuum cleaning.

Any other use constitutes improper use.

The device is not suitable for:

- Vacuuming up hazardous dust

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run safely and fault-free.

Information on accessories and spare parts can be found in the Service area at *www.kaercher.com*.

Please note:

- No accessories are included in the scope of delivery. The accessories must be ordered separately depending on the application.
- The correct function of the device is only guaranteed by the prescribed nominal width of the suction hose (see chapter *Technical data*).
- Spare parts and accessories are available from your dealer or from your KÄRCHER branch.

Device description

Model series

Illustration C
The devices of the IVS model series are equipped with a vacuum cleaner waste container for the intake of vacuumed material.
The IVS devices with the Lp addition differ in that they are equipped with a waste hose system. The devices with a waste hose system are not suitable for wet vacuum cleaning.
The differences of this disposal system in comparison to the device series with a vacuum cleaner waste container, as well as special operation, will be described separately in these instructions.
Check which disposal system your device is equipped with before use.

Device description of model series IVS

For the figures, please refer to the graphics page
Illustration A

(1) Handle for unlocking the suction container
(2) Suction hose connection nozzle
(3) Pressure gauge
(4) Filter cleaning lever
(5) On / off switch
(6) Filter chamber lid
(7) Filter chamber lock
(8) Muffler
(9) Floor nozzle holder
(10) Steering rollers with parking brake
(11) Sliding handle
(12) Hose switch
(13) Suction pipe holder

Device description of model series IVS Lp

For the figures, please refer to the graphics page
Illustration B

(1) Sheet metal tray
(2) Unlocking lever / lowering mechanism
(3) Sheathed cable to open the outlet flap
(4) Disposal system handle
(5) Pressure gauge
(6) Filter cleaning lever
(7) On / off switch
(8) Green indicator light (only IVS 100/55 Lp and IVS 100/75 Lp)
(9) Filter chamber lid
(10) Filter chamber lock
(11) Muffler
(12) Floor nozzle holder
(13) Steering rollers with parking brake
(14) Sliding handle
(15) Hose switch
(16) Suction pipe holder
(17) Suction hose connection nozzle
(18) Intake of waste hose

Indicator lamps

Green
• Lights up when the suction turbine is running.

Initial startup

ATTENTION

Missing filter element
Damage to the suction motor
Do not vacuum without a filter element.

ATTENTION

Exceeding the grid impedance
Electrical shock in the event of a short-circuit
The maximum permissible mains grid impedance at the electrical connection point (see Technical data) must not be exceeded.
Contact your electricity supplier in the case of any uncertainties regarding the mains grid impedance at your electrical connection point.

1. Bring the device into the working position.
2. Secure the device with the parking brakes.
3. Insert the suction hose into the suction connection.
4. Fit the desired accessory (not included in the scope of delivery) onto the suction hose.
5. Ensure that the vacuum cleaner waste container (IVS model series) or the disposal system with waste hose (IVS Lp model series) is properly inserted.

Operation

IVS model series
After vacuuming moist or liquid substances, observe the notes in chapter *Switching from wet to dry vacuuming*.
IVS Lp model series
The devices in the IVS Lp model series are equipped with a waste hose system. The devices are not suitable for wet vacuum cleaning.

ATTENTION

Danger due to fine dust entering
Risk of damage to the suction motor.
Never remove the filter element when vacuuming.

Disposal system IVS model series

ATTENTION

Wet vacuuming with dust bag
Device damage
Do not use a dust bag when vacuuming wet.

Fitting the dust bag

A dust bag can be inserted in the vacuum cleaner waste container to allow dust-free emptying of the device. Do not use the dust bag for wet vacuum cleaning!

1. Secure the device with the parking brakes.
2. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.
3. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.

4. Fit the dust bag in the vacuum cleaner waste container and carefully position it against the container wall and the container floor.
5. Fold the edge of the dust bag over the edge of the vacuum cleaner waste container to the outside.
6. Fit the vacuum cleaner waste container and lock it with the bow handle.

Removing the dust bag

1. Secure the device with the parking brakes.
2. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.
3. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.
4. Turn up the dust bag.
5. Seal the dust bag tightly with the cable tie.
6. Remove the dust bag.
7. Dispose of the dust bag in accordance with statutory regulations.
8. Fit the vacuum cleaner waste container and lock it with the bow handle.

Disposal system IVS Lp model series

Removing the disposal system

1. Secure the device with the parking brakes.
2. Remove the sheet metal tray.
3. Pull the unlocking lever / lowing mechanism upwards.
   The disposal system is unlocked and lowered.
4. Pull out the disposal system by the handle.

Fitting the waste hose

1. Remove all 4 loops of the waste hose (length 22 m).

Illustration D

2. Open the holder by turning it to the left and pull it out downwards.
3. Fit the waste hose.
4. Push the holder in and close it by turning it to the right.
5. Pull the waste hose 40-50 cm down.
6. Seal the end of the waste hose with a cable tie.

Fitting the disposal system

⚠ *WARNING*

Fitting the disposal system

Risk of crushing

Never place your hands between the disposal system and the spacer when locking.

1. Insert the disposal system and lock with the unlocking levers / lowering mechanism.
2. Fit the sheet metal tray.

Wet vacuum cleaning

ATTENTION

Risk of damage if the vacuum cleaner waste container overflows

The vacuum cleaner waste container can fill within a few seconds and overflow when vacuuming large amounts of liquids.

Continuously monitor the filling level.

1. Remove the dust bag before wet vacuum cleaning (see chapter *Removing the dust bag*).
2. On completion of wet vacuum cleaning:
   a Dry the filter.
   b Clean the waste container with a moist cloth and dry it off.

Switching from wet to dry vacuuming

ATTENTION

Switching from wet to dry vacuuming

Risk of damage to the filter

Do not vacuum dry dust with a wet filter element because this clogs the filter and can make it unusable.

1. Allow the wet filter to dry completely or replace it with a dry filter before using the device for dry vacuuming.
2. Replace the filter if necessary.

Switching on the device

1. Connect the mains plug.
2. Turn the on/off switch to "1".

Performing the vacuuming process IVS model series

1. Regularly check the filling level in the vacuum cleaner waste container, since the device does not switch off automatically.
2. If necessary, empty the vacuum cleaner waste container (see chapter *Emptying the vacuum cleaner waste container*).
3. If necessary, clean the filter (see chapter *Cleaning the filter*) or change/replace the filter (see chapter *Changing/replacing the filter*).

Performing the vacuuming process IVS Lp model series

1. Perform the vacuuming process.
   The suction material does not fall into the waste hose until the device is switched off.
   Regularly check the filling level in the waste hose because the device does not switch off automatically.

Illustration E

2. With light suction material or in the case of clogging, pull the sheathed cable to open the flap at the outlet (only possible when the device is switched off).
3. Pull the waste hose down somewhat.
4. Close the waste hose using 2 cable ties at a spacing of 10 cm.
5. Cut the waste hose between the cable ties.
6. Dispose of the waste bag in accordance with statutory regulations.

Note

With light suction material, the length of the waste bag can be up to 2 m without the waste bag tearing.

Reading the minimum volumetric flow

A pressure gauge showing the vacuum inside the device is mounted on the front of the device. The filter must be cleaned when the maximum vacuum (see table) is reached (see chapter *Cleaning the filter*). This value depends on the device performance and the suction hose used. If the vacuum is not significantly reduced by dedusting, the filter must be replaced (see chapter *Changing/replacing the filter*).

ATTENTION

Exceeding the maximum vacuum

Suction loss

If the specified value is exceeded, the air speed in the suction hose drops below 20 m/s. Clean or replace the filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16.5 kPa	16.5 kPa	15.5 kPa
IVS 100/55	23.0 kPa	22.0 kPa	15.5 kPa
IVS 100/75	27.0 kPa	25.0 kPa	20.0 kPa

Cleaning the filter

The filter must be cleaned if the pressure gauge shows the maximum vacuum (see chapter *Reading the minimum volumetric flow*).

1. Turn the on/off switch to "0".
2. Move the filter cleaning lever back and forth several times, at least 5 times.

After each operation

1. Switch off the device at the ON/OFF switch.
2. Pull out the mains plug.
3. Remove the accessories (not included in the scope of delivery).
4. Remove the accessories and, if necessary, flush with water and allow to dry.
5. IVS model series: Empty the vacuum cleaner waste container (see chapter *Emptying the vacuum cleaner waste container*).
6. Remove the filter for drying if wet suction material has been vacuumed.
7. Vacuum the inside and outside of the device and clean with a moist cloth.

Emptying the vacuum cleaner waste container

Note

The vacuum cleaner waste container must be emptied when it is has filled up to approx. 3 cm below the upper edge.

Regularly check the filling level in the vacuum cleaner waste container, since the device does not switch off automatically.

1. Switch off the device.
2. Secure the device using the parking brakes on the steering rollers.
3. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.

Illustration F

4. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.

Note

The vacuum cleaner waste container can be lifted at the handle using a crane. The maximum load for transport by crane is 50 kg.

⚠ *CAUTION*

Exceeding the permissible total weight

Risk of injury and damage

Observe the total weight of the vacuum cleaner waste container when transporting it by crane.

Do not overload the container.

Observe the valid instructions for crane operation.

5. Empty the vacuum cleaner waste container.
6. If necessary, replace the dust bag (see chapter *Replacing the dust bag*).
7. Insert the vacuum cleaner waste container back into the device in the reverse order.

Transport

⚠ *CAUTION*

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transport and storage.

1. When transporting in vehicles, secure the device against slipping and tipping over according to the applicable guidelines.

Storage

⚠ *CAUTION*

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

1. Store the device indoors only.

Care and service

⚠ *DANGER*

Danger of injury

Danger of the device unintentionally starting and danger of electric shock

Switch off the device and unplug the mains plug before performing any work on the device.

Inspection and maintenance work

Have the vacuum cleaner regularly inspected according to the respective national accident prevention regulations. Maintenance work as specified by the manufacturer must be performed by a technically qualified person at the specified regular intervals and in accordance with the applicable regulations and safety requirements. Work on electrical components may only be performed by a qualified electrician. Please contact a KÄRCHER branch office if you have any questions.

Maintenance intervals / user maintenance

No periodic maintenance intervals are specified for this device. The following maintenance is to be performed as necessary:

- Wash the filter.
- Change the filter.
- Replace the filter.

Wash the filter

The filter can be washed out under running water.

ATTENTION

Risk of damage

Do not use washing agents or bleach. Only insert the filter into the device when it is completely dry.

Changing/replacing the filter

⚠ *WARNING*

Damage to the skin, lungs and eyes through fine dust

Emission of fine dust when changing the filter

Wear the prescribed protective clothing when changing the filter.

Change the filter in a suitable maintenance area.

Dispose of the filter in accordance with the statutory regulations.

Illustration G

(1) filter

(2) Sealing ring

(3) Filter spreader

(4) Filter chamber lid

Illustration H

1. Remove the hose clamp on the connection hose. Use a screwdriver for this task.
2. Open the locks.
3. Remove the filter chamber lid.
4. Remove the filter.
5. Check the sealing ring for damage.
6. Insert the new filter in the reverse sequence and take care to ensure that the filter spreader is aligned correctly in the filter bag.

Replacing the dust bag

1. Secure the device with the parking brakes.
2. Pull the bow handle up.
   The vacuum cleaner waste container is unlocked and lowered.
3. Pull the vacuum cleaner waste container out of the device with the bow handle.
4. Turn up the dust bag.
5. Seal the dust bag tightly with the cable tie.
6. Remove the dust bag.
7. Dispose of the dust bag in accordance with statutory regulations.
8. Fit the new dust bag in the vacuum cleaner waste container and carefully position it against the container wall and the container floor.
9. Fold the edge of the dust bag over the edge of the vacuum cleaner waste container to the outside.
10. Fit the vacuum cleaner waste container and lock it with the bow handle.

Troubleshooting guide

⚠ *DANGER*

Unintentional start-up of the device / electric shock

Unintentional start-up of the suction motor can cause injuries. Voltage present on electrical parts can cause an electric shock.

Switch off the device and unplug the mains plug before performing any work on the device.

Have all checks and work on electrical parts performed by an qualified technician.

Note

The device must be switched off immediately in the event of a malfunction. The malfunction must be eliminated before switching the device on again.

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

The motor (suction turbine) does not start up

No electrical voltage present

- Check the socket and the power supply fuse.
- Check the mains cable and the mains plug of the device.

No vacuuming operation, airflow escapes from the suction hose

Suction turbine rotating in the wrong direction

Illustration I

- Swap the pins on the unit plug.

Suction power slowly reduces

Filter, nozzle, suction hose or suction pipe clogged.

- Check the accessory for clogging.
- Clean the accessory if necessary.
- Clean the filter.
- Replace the filter if necessary.

Escaping dust when vacuuming

Filter not correctly fastened or faulty.

- Clean the filter and insert it correctly.
- Check the filter for faults and replace if necessary.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing flaw is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)
Further warranty information (if available) can be found in the service area of your local KÄRCHER website under "Downloads".

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product named below complies with the relevant provisions of the directives and regulations listed. This declaration is invalidated by any changes made to the product that are not approved by us. The manufacturer shall bear sole responsibility for issuing of this declaration of conformity.
Product: Wet/dry vacuum cleaner
Type: 1.573-xxx

Directives and Regulations

2006/42/EC (+2009/127/EC) (until 19/01/2027) (EU) 2023/1230 (from 20/01/2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Harmonised standards used

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Name and address

Documentation supervisor:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01

The signatories act on behalf of and with the authority of the Executive Board.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Ph.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technical data

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Electrical connection					
Mains voltage	V	400	400	400	400
Phase	~	3	3	3	3
Mains frequency	Hz	50	50	50	50
Protection type		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Protection class		I	I	I	I
Maximum permissible mains impedance	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Rated power	W	4200	4200	5500	7500
Fuse protection	A	16	16	16	32
Characteristic of the fuse		B/C	B/C	C	B/C
Device performance data					
Container capacity	l	100	--	--	--
Air quantity	l/s	139	139	139	156
Vacuum with pressure-limiting valve	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Suction hose connection		DN70	DN70	DN70	DN70
Nominal width of the suction hose		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensions and weights					
Typical operating weight	kg	142	155	158	173
Length x width x height	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filter area	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Effective filter area	m^2	2.0	2.0	2.0	2.0
Ambient conditions					
Storage temperature	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Determined values in acc. with EN 60335-2-69					
Hand-arm vibration a_{hv}	m/s^2	0.2	0.2	0.2	0.2
Uncertainty hand-arm vibration K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Repeated shock vibrations p_F	m/s^2	8.6	8.6	8.6	8.6
Uncertainty repeated shock vibrations K	m/s^2	3	3	3	3
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Mains cable					
Mains cable type	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Part number (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Cable length	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Subject to technical changes without notice.

Contenu

Remarques générales 17
Consignes de sécurité 17
Utilisation conforme 17
Protection de l'environnement 17
Accessoires et pièces de rechange 17
Description de l'appareil 18
Mise en service 18
Fonctionnement 18
Transport 20
Stockage 20
Entretien et maintenance 20
Dépannage en cas de défaut 21
Garantie 21
Déclaration de conformité UE 21
Caractéristiques techniques 22

Remarques générales

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, lisez ce manuel d'utilisation, agissez suivant ses consignes et conservez-la pour toute utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Lire impérativement les consignes de sécurité n° 5.956-249.0 avant le démarrage initial.
- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.

Consignes de sécurité

Niveaux de danger

⚠ *DANGER*

- *Indique un danger immédiat qui entraîne de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *PRÉCAUTION*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER • *Respecter les prescriptions de sécurité applicables pour les matières à traiter.*

⚠ AVERTISSEMENT • *L'appareil ne peut pas être utilisé ni rangé à l'extérieur dans un environnement humide.*

⚠ PRÉCAUTION • *Lors d'interruptions de fonctionnement prolongées et après avoir utilisé l'appareil, éteignez-le par les interrupteurs principaux et débranchez la fiche secteur.*

ATTENTION • *En fonctionnement normal, les températures de surface peuvent monter jusqu'à 95 °C.*

Comportement en cas d'urgence

⚠ DANGER

Risque de blessure et d'endommagement lors de l'aspiration de matériaux inflammables, en cas de court-circuit ou d'autres défauts électriques

Risque d'inhalation de gaz nocifs, risque d'électrocution, risque dû à des brûlures.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil en cas d'urgence.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour :

- Nettoyage humide et à sec de surfaces de sol et murales
- Pour l'aspiration des poussières de machine sèches, non inflammables
- Aspiration de substances humides et liquides
- Usage professionnel, par ex.dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et loueurs.
- Usage industriel, par ex.dans les entrepôts de stockage et de production

Seuls des tuyaux d'aspiration de diamètre nominal DN40, DN50 et DN70 garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Un appareil avec système de flexible de vidange n'est pas adapté pour l'aspiration de l'eau.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

L'appareil n'est pas conçu pour :

- Aspiration de poussières dangereuses

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : *www.kaercher.de/REACH*

Accessoires et pièces de rechange

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange d'origine. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site *www.kaercher.com*, à la rubrique Service.

Veuillez noter que :

- Aucun accessoire n'est compris dans la livraison. Les accessoires doivent être commandés séparément en fonction de l'application.
- Le fonctionnement parfait de l'appareil n'est assuré que si la largeur nominale prescrite du tuyau d'aspiration est respectée (voir chapitre *Caractéristiques techniques*).

- Vous trouverez les pièces de rechange et les accessoires chez votre revendeur ou dans votre succursale KÄRCHER.

Description de l'appareil

Séries

Illustration C
Les appareils de la gamme IVS sont équipés d'un bac à poussières pour la réception des poussières.
Les appareils IVS avec l'additif Lp sont équipés, en plus, d'un système de flexible de vidange. Les appareils avec système de flexible de vidange ne sont pas adaptés pour l'aspiration de l'eau.
Les différences entre ce système d'élimination et les gammes d'appareils avec bac à poussières ainsi que la commande spécifique sont décrites dans ces instructions.
Avant l'utilisation, il faut vérifier quel système d'élimination est installé sur l'appareil.

Description de l'appareil série IVS

Pour les figures, voir la page des graphiques
Illustration A

(1) Poignée en forme d'étrier pour déverrouiller le bac à poussières
(2) Tubulure de raccordement du tuyau d'aspiration
(3) Manomètre
(4) Levier de nettoyage du filtre
(5) Interrupteur Marche/Arrêt
(6) Couvercle de la chambre filtrante
(7) Fermeture de la chambre filtrante
(8) Silencieux
(9) Manche de buse pour sol
(10) Roues directionnelles avec frein de stationnement
(11) Poignée coulissante
(12) Porte-flexible
(13) Manche du tube d'aspiration

Description de l'appareil série IVS Lp

Pour les figures, voir la page des graphiques
Illustration B

(1) Cuve en tôle
(2) Levier de déverrouillage / mécanisme d'abaissement
(3) Tirant à câble pour l'ouverture de la trappe d'évacuation
(4) Poignée du système d'élimination
(5) Manomètre
(6) Levier de nettoyage du filtre
(7) Interrupteur Marche/Arrêt
(8) Témoin lumineux vert (uniquement IVS 100/55 Lp et IVS 100/75 Lp)
(9) Couvercle de la chambre filtrante
(10) Fermeture de la chambre filtrante
(11) Silencieux
(12) Manche de buse pour sol
(13) Roues directionnelles avec frein de stationnement
(14) Poignée coulissante
(15) Porte-flexible
(16) Manche du tube d'aspiration
(17) Tubulure de raccordement du tuyau d'aspiration
(18) Logement du flexible de vidange

Témoins lumineux

Vert
• S'allume lorsque la turbine d'aspiration est en marche.

Mise en service

ATTENTION

Élément filtrant manquant
Endommagement du moteur thermique
N'aspirez pas sans élément filtrant.

ATTENTION

Dépassement de l'impédance secteur
Electrocution en cas de court-circuit
Ne pas dépasser l'impédance secteur maximale admissible au point de raccordement électrique (voir les caractéristiques techniques).
En cas de doute sur l'impédance secteur présente sur votre point de raccordement, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie.

1. Mettre l'appareil en position de travail.
2. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
3. Insérer le tuyau d'aspiration dans le connecteur pour flexible d'aspiration.
4. Brancher l'accessoire souhaité (non fourni) sur le tuyau d'aspiration.
5. S'assurer que le réservoir d'aspiration (série IVS) ou le système d'élimination avec tuyau à déchets (série IVS Lp) est correctement installé.

Fonctionnement

Série IVS
Après avoir aspiré des substances humides ou liquides, tenir compte des remarques fournies dans le chapitre *Passage de l'aspiration d'humidité à l'aspiration de poussières.*
Série IVS Lp
Les appareils de la série IVS sont équipés d'un système de flexible de vidange. Ces appareils ne sont pas adaptés pour l'aspiration de l'eau.

ATTENTION

Danger dû à la pénétration de poussière fine
Risque d'endommagement du moteur thermique.
N'enlevez jamais l'élément filtrant lors de l'aspiration.

Système d'évacuation de la série IVS

ATTENTION

Aspiration humide avec sachet pour le recyclage
Dommages de l'appareil
N'utilisez pas de sachet pour le récyclage pour aspirer de l'eau.

Insérer un sachet pour le recyclage

Pour vider l'appareil sans libérer de poussière, vous pouvez placer un sachet pour le recyclage dans le bac à poussières. Ne pas utiliser un sachet pour le recyclage pour l'aspiration de l'eau !

1. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
2. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.
3. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.
4. Placer le sachet pour le recyclage dans le bac à poussières et l'appliquer avec soin sur la paroi du bac et sur le fond du réservoir.
5. Rabattre le bord du sachet pour le recyclage au-dessus du bord du bac à poussières, vers l'extérieur.
6. Insérer le bac à poussières et le verrouiller à l'aide de la poignée à étrier.

Retrait du sachet pour le recyclage

1. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
2. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.
3. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.
4. Rabattre le sachet pour le recyclage vers le haut.
5. Fermer hermétiquement le sachet pour le recyclage avec le serre-câble.
6. Retirer le sachet pour le recyclage.
7. Éliminer le sachet de recyclage usagée conformément aux dispositions légales.
8. Insérer le bac à poussières et le verrouiller à l'aide de la poignée à étrier.

Système d'évacuation de la série IVS Lp

Retrait du système d'élimination

1. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
2. Sortir la cuve en tôle.
3. Tirer le levier de déverrouillage / mécanisme de sédimentation vers le haut.
   Le système d'élimination est déverrouillé et abaissé.
4. Retirer le système d'élimination par la poignée.

Insertion du flexible à déchets

1. Retirer les 4 boucles du flexible à déchets (longueur 22 m).

Illustration D

2. Ouvrir le logement en le tournant vers la gauche et le retirer par le bas.
3. Insérer le flexible à déchets.
4. Insérer le logement et le fermer en le tournant vers la droite.
5. Tirer le flexible à déchets vers le bas sur 40-50 cm.
6. Fermer l'extrémité du flexible à déchets avec un serre-câble.

Insertion du système d'élimination

⚠ *AVERTISSEMENT*

Insertion du système d'élimination

Risque d'écrasement

Pendant le verrouillage, ne mettre en aucun cas les mains entre le système d'élimination et la bague intermédiaire.

1. Insérer le système d'élimination et le verrouiller à l'aide des leviers de déverrouillage / mécanisme de sédimentation.
2. Insérer la cuve en tôle.

Aspiration de l'eau

ATTENTION

Risque d'endommagement par le débordement du bac à poussières

Le bac à poussières peut être rempli en quelques secondes et déborder lors de la réception de grands volumes de liquide.

Contrôler en permanence le niveau de remplissage.

1. Avant l'aspiration humide, retirer éventuellement le sachet pour le recyclage (voir chapitre *Retrait du sachet pour le recyclage*).
2. Lorsque l'aspiration humide est terminée :
   a Sécher le filtre.
   b Nettoyer le bac à poussières avec un chiffon humide et le sécher.

Passage de l'aspiration d'humidité à l'aspiration de poussières

ATTENTION

Passage de l'aspiration mouillée à l'aspiration sèche

Risque d'endommagement du filtre

Lorsque l'élément filtre est mouillé, ne pas aspirer de poussière, car cela boucherait le filtre et le rendrait inutilisable.

1. Faire sécher correctement le filtre mouillé avant de l'utiliser pour l'aspiration à sec ou le remplacer par un filtre sec.
2. Remplacer le filtre, si besoin.

Démarrage de l'appareil

1. Brancher la fiche secteur.
2. Tourner l'interrupteur marche/arrêt sur « 1 ».

Lancer l'aspiration série IVS

1. Vérifier régulièrement le niveau de remplissage du bac à poussières, car l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lors de l'aspiration.
2. Si nécessaire, vider le bac à poussières (voir chapitre *Vider le bac à poussières*).
3. Si nécessaire, nettoyer le filtre (voir chapitre *Nettoyage du filtre*) ou le changer/remplacer (voir chapitre *Changement/Remplacement du filtre*).

Lancer l'aspiration série IVS Lp

1. Procéder à l'aspiration.
   La matière aspirée ne tombe dans le flexible à déchets que lorsque l'appareil est éteint.
   Vérifier régulièrement le niveau de remplissage du flexible à déchets, car l'appareil ne s'arrête pas automatiquement.

Illustration E

2. En cas d'aspiration légère ou d'obstruction, tirer le câble pour ouvrir le clapet au niveau de la sortie (possible uniquement lorsque l'appareil est éteint).
3. Tirer légèrement le flexible à déchets vers le bas.
4. Fermer le flexible à déchets à l'aide de 2 serre-câbles distants de 10 cm.
5. Couper le flexible à déchets entre les serre-câbles.
6. Éliminer le sac à déchets conformément aux directives légales.

Remarque
En cas d'aspiration légère, la longueur du sac à déchets peut atteindre 2 m sans risque de déchirure.

Lecture du débit volumétrique minimum

Un manomètre est installé sur la façade de l'appareil et affiche la dépression d'aspiration dans l'appareil. Si la dépression maximale (voir tableau) est atteinte, le filtre doit être nettoyé (voir chapitre *Nettoyage du filtre*). Cette valeur dépend de la puissance de l'appareil et du tuyau d'aspiration utilisé. Si la dépression n'est pas nettement réduite par le nettoyage, le filtre doit être remplacé (voir chapitre *Changement/Remplacement du filtre*).

ATTENTION

Dépassement de la dépression maximale
Perte d'aspiration
Si la valeur indiquée est dépassée, la vitesse de l'air chute au-dessous de 20 m/s. Nettoyez ou remplacez le filtre.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Nettoyage du filtre

Si le manomètre indique la dépression maximale (voir chapitre *Lecture du débit volumétrique minimum*), le filtre doit être nettoyé.

1. Tourner l'interrupteur marche/arrêt sur « 0 ».
2. Déplacer le levier de nettoyage du filtre à plusieurs reprises d'un côté et de l'autre au moins 5 fois.

Après chaque fonctionnement

1. Couper l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Retirer les accessoires (non fournis).
4. Rincer si nécessaire les accessoires à l'eau et les sécher.
5. Série IVS : Vider éventuellement le bac à poussières (voir chapitre *Vider le bac à poussières*).
6. En cas d'aspiration de matières humides, sortir le filtre pour le sécher.
7. Aspirer l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur et le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

Vider le bac à poussières

Remarque
Vider le bac à poussières lorsqu'il est rempli à env. 3 cm sous le bord supérieur.
Vérifier régulièrement le niveau de remplissage du bac à poussières, car l'appareil ne s'arrête pas automatiquement lors de l'aspiration.

1. Éteindre l'appareil.
2. Bloquer l'appareil à l'aide du frein de stationnement sur les roues directionnelles.
3. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.

Illustration F

4. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.

Remarque
Le bac à poussières peut être saisi par une grue par la poignée. La charge maximale en cas de transport par grue est de 50 kg.

⚠ *PRÉCAUTION*

Dépassement du poids total autorisé
Risque de blessure et d'endommagement
Tenez compte du poids total du bac à poussières lors du transport avec une grue.
Ne surchargez pas le bac.
Respectez les directives en vigueur relatives au grutage.

5. Vider le bac à poussières.
6. Insérer le sachet pour le recyclage, le cas échéant (voir chapitre *Remplacement du sachet pour le recyclage*).
7. Remettre le bac à poussières en place dans l'appareil dans l'ordre inverse.

Transport

⚠ *PRÉCAUTION*

Non-observation du poids
Risque de blessure et d'endommagement
Observez le poids de l'appareil pour le transport et le stockage.

1. En cas de transport de l'appareil dans des véhicules, le bloquer contre le glissement et le basculement suivant les normes en vigueur.

Stockage

⚠ *PRÉCAUTION*

Non-observation du poids
Risque de blessure et d'endommagement
Tenir compte du poids de l'appareil pour lestockage.

1. Stockez l'appareil uniquement à l'intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ *DANGER*

Risque de blessures
Risque de démarrage intempestif de l'appareil et risque d'électrocution
Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil.

Travaux de contrôle et de maintenance

Faites réaliser régulièrement un contrôle de l'aspirateur suivant les directives nationales en vigueur du législateur, pour la prévention contre les accidents. Les travaux de maintenance doivent être réalisés, à des moments réguliers, par une personne spécialisée, suivant les indications du fabricant, tout en respectant les directives et exigences de sécurité adaptées. Les travaux sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé. Pour toute question, veuillez vous adresser à l'agence KÄRCHER.

Intervalles de maintenance / Maintenance par l'utilisateur

Il n'existe pas d'intervalles de maintenance réguliers pour cet appareil. Les maintenances suivantes sont réalisées suivant le besoin :

- Lavage du filtre.
- Changement du filtre.
- Remplacement du filtre.

Lavage du filtre

Le filtre peut être lacé sous l'eau courante.

ATTENTION

Risque d'endommagement

Ne pas utiliser de produit de lavage ou de blanchissage.
Insérer exclusivement le filtre parfaitement séché dans l'appareil.

Changement/Remplacement du filtre

⚠ *AVERTISSEMENT*

Lésion de la peau, des poumons, des yeux par poussière fine

Rejet de poussière fine lors du changement de filtre
Portez les vêtements de protection prescrits lors du remplacement du filtre.
Effectuez le remplacement du filtre dans une zone de maintenance appropriée.
Éliminez le filtre conformément aux directives légales.

Illustration G

(1) Filtre

(2) Bague d'étanchéité

(3) Écarteur de filtre

(4) Couvercle de la chambre filtrante

Illustration H

1. Retirer le collier de flexible sur le flexible de raccordement. Pour cela, utiliser un tournevis.
2. Ouvrir les fermetures.
3. Retirer le couvercle de la chambre filtrante.
4. Retirer le filtre.
5. Vérifier que le joint n'est pas endommagé.
6. Insérer le nouveau filtre dans l'ordre inverse et veiller à ce que l'écarteur de filtre soit orienté correctement dans les poches du filtre.

Remplacement du sachet pour le recyclage

1. Bloquer l'appareil à l'aide des freins de stationnement.
2. Tirer la poignée à étrier vers le haut.
   Le bac à poussières est déverrouillé et abaissé.
3. Retirer le bac à poussières sur la poignée à étrier de l'appareil.
4. Rabattre le sachet pour le recyclage vers le haut.
5. Fermer hermétiquement le sachet pour le recyclage avec le serre-câble.
6. Retirer le sachet pour le recyclage.
7. Éliminer le sachet de recyclage usagée conformément aux dispositions légales.
8. Placer le sachet pour le recyclage neuf dans le bac à poussières et l'appliquer avec soin sur la paroi du bac et sur le fond du réservoir.
9. Rabattre le bord du sachet pour le recyclage au-dessus du bord du bac à poussières, vers l'extérieur.
10. Insérer le bac à poussières et le verrouiller à l'aide de la poignée à étrier.

Dépannage en cas de défaut

⚠ *DANGER*

Démarrage intempestif de l'appareil/Décharge électrique

Un démarrage intempestif du moteur thermique peut causer des blessures. Les composants électriques sous tension peuvent entraîner un risque d'électrocution.
Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux sur l'appareil.
Chargez un spécialiste de tous les contrôles et travaux sur les pièces électriques.

Remarque

Si un défaut se produit, arrêter immédiatement l'appareil. Le dérangement doit être réparé avant de remettre l'appareil sous tension.

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Le moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas
Aucune tension électrique
- Contrôler la prise de courant et le fusible de l'alimentation électrique.
- Contrôler le câble réseau et la fiche secteur de l'appareil.

Aucun mode aspiration, le flux d'air sort du tuyau d'aspiration
Mauvais sens de rotation de la turbine d'aspiration
Illustration I
- Inverser les pôles de la fiche de l'appareil.

La puissance d'aspiration diminue peu à peu
Filtre, buse, tuyau d'aspiration ou tube d'aspiration colmaté.
- Contrôler l'absence de colmatage sur les accessoires.
- Nettoyer les accessoires, si besoin.
- Nettoyer le filtre.
- Changer le filtre, si besoin.

Sortie de poussière lors de l'aspiration
Le filtre n'est pas correctement fixé ou défectueux.
- Nettoyer le filtre et le mettre en place correctement.
- Contrôler que le filtre n'est pas défectueux, le remplacer si nécessaire.

Service après-vente

Si le défaut ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.
(Voir l'adresse au dos)
Vous trouverez d'autres informations de garantie (le cas échéant) dans la zone de service de votre site Internet KÄRCHER local sous « Téléchargements ».

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit mentionné ci-dessous est conforme aux directives pertinentes des normes et ordonnances mentionnées. En cas de modification du produit sans notre accord, la présente déclaration n'est plus valable. Le fabricant a la responsabilité exclusive de l'établissement de la présente déclaration de conformité.
Produit : Aspirateur humide et aspirateur de poussières
Type : 1.573-xxx

Normes et ordonnances
2006/42/CE (+2009/127/CE) (jusqu'au 19.01.2027)
(UE) 2023/1230 (à partir du 20.01.2027)
2014/30/UE
2011/65/UE

Normes harmonisées appliquées
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nom et adresse
Responsable de la documentation :
A. Haag

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tél. : +49 7171 94888-0
Télécopie : +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction de l'entreprise.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tél. : +49 7171 94888-0
Télécopie : +49 7171 94888528

Caractéristiques techniques

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Raccordement électrique					
Tension du secteur	V	400	400	400	400
Phase	~	3	3	3	3
Fréquence du secteur	Hz	50	50	50	50
Indice de protection		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protection		I	I	I	I
Impédance secteur maximale admissible	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Puissance nominale	W	4200	4200	5500	7500
Protection par fusible	A	16	16	16	32
Caractéristique du fusible		B/C	B/C	C	B/C
Caractéristiques de puissance de l'appareil					
Contenance du réservoir	l	100	--	--	--
Débit d'air	l/s	139	139	139	156
Dépression avec clapet de surpression	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Raccordement tuyau d'aspiration		DN70	DN70	DN70	DN70
Largeur nominale du tuyau d'aspiration		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensions et poids					
Poids de service typique	kg	142	155	158	173
Longueur x largeur x hauteur	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Surface de filtration	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Surface de filtration effective	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Conditions ambiantes					
Température de stockage	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-69					
Vibration main-bras a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Incertitude Vibration main-bras K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Vibrations de choc répétées p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Incertitude Vibrations de choc répétées K	m/s^2	3	3	3	3
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Incertitude K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Câble secteur					
Type de câble secteur	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Référence de pièce (UE)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Longueur du câble	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze generali 23
Avvertenze di sicurezza 23
Impiego conforme alla destinazione d'uso 23
Tutela dell'ambiente 23
Accessori e ricambi 24
Descrizione dell'apparecchio 24
Messa in funzione 24
Funzionamento 24
Trasporto 26
Stoccaggio 26
Cura e manutenzione 26
Guida alla risoluzione dei guasti 27
Garanzia 27
Dichiarazione di conformità UE 28
Dati tecnici 28

Avvertenze generali

Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, leggere le presenti istruzioni, dopodiché intervenire e conservarle per un uso successivo o per proprietari successivi.

- Prima della prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze di sicurezza n. 5.956-249.0.
- In caso di mancata osservanza del manuale d'uso e delle avvertenze di sicurezza possono derivare danni all'apparecchio e pericoli per l'operatore e per altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al rivenditore.

Avvertenze di sicurezza

Livelli di pericolo

⚠ PERICOLO

- *Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

⚠ AVVERTIMENTO

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

⚠ PRUDENZA

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

ATTENZIONE

- *Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ PERICOLO • *Osservare le norme di sicurezza applicabili ai materiali da trattare.*

⚠ AVVERTIMENTO • *L'apparecchio non deve essere utilizzato o conservato all'aperto in condizioni di umidità.*

⚠ PRUDENZA • *In caso di pause di lavoro prolungate e al termine dell'utilizzo, disattivare l'apparecchio dall'interruttore dello stesso e staccare la spina di rete.*

ATTENZIONE • *Durante il funzionamento normale le temperature superficiali possono aumentare fino a 95 °C.*

Comportamento in caso di pericolo

⚠ PERICOLO

Pericolo di lesioni e di danneggiamento nell'aspirazione di materiali combustibili, in caso di cortocircuito o altri problemi elettrici

Pericolo di inalazione di gas pericolosi per la salute, pericolo di folgorazione, pericolo di ustioni.

In caso di emergenza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per:

- Pulizia a umido e a secco di pavimenti e pareti
- Aspirazione di polveri secche e non infiammabili da una macchina
- Aspirazione di sostanze umide e liquide
- Uso commerciale, ad es. in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e nel settore della locazione.
- Uso industriale ad es. nelle aree di stoccaggio e produzione

Il funzionamento senza problemi dell'apparecchio è garantito solo con un tubo flessibile di aspirazione del diametro nominale DN40, DN50 e DN70.

Un apparecchio con sistema tubo flessibile di scarico non sono indicati per l'aspirazione liquidi.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme.

L'apparecchio non è adatto per:

- Aspirazione di polveri pericolose

Tutela dell'ambiente

I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: *www.kaercher.de/REACH*

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.
Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su *www.kaercher.com*, nell'area Service.
Si prega di notare quanto segue:

- nessun accessorio è incluso nella fornitura. Gli accessori devono essere ordinati a parte, a seconda dell'applicazione.
- Il buon funzionamento dell'apparecchio è garantito solo dal diametro nominale prescritto del tubo di aspirazione (vedi capitolo *Dati tecnici*).
- I pezzi di ricambio e gli accessori sono disponibili presso il vostro rivenditore o la vostra filiale KÄRCHER.

Descrizione dell'apparecchio

Serie

Figura C
Gli apparecchi della serie costruttiva IVS sono dotati di un contenitore materiale aspirato per la raccolta del materiale.
Gli apparecchi IVS con il suffisso Lp si distinguono dagli apparecchi per la dotazione di un sistema tubo flessibile di scarico. Gli apparecchi dotati di sistema con tubo flessibile di scarico non sono indicati per l'aspirazione di liquidi.
Le differenze di questo sistema di smaltimento rispetto alle serie costruttive di apparecchi con contenitore materiale aspirato, così come il loro particolare funzionamento, sono descritte separatamente nelle presenti istruzioni.
Prima dell'utilizzo occorre controllare di quale sistema di smaltimento è stato dotato l'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio della serie costruttiva IVS

Per le figure vedi pagina dei grafici
Figura A

(1) Maniglia per sbloccare il contenitore materiale aspirato
(2) Raccordo filettato tubo flessibile di aspirazione
(3) Manometro
(4) Leva pulizia dei filtri
(5) Interruttore ON/OFF
(6) Coperchio camera di filtrazione
(7) Chiusura camera di filtrazione
(8) Silenziatore
(9) Sostegno bocchetta per pavimenti
(10) Ruota orientabile con freno di stazionamento
(11) Impugnatura estraibile
(12) Supporto per tubo flessibile
(13) Sostegno tubo di aspirazione

Descrizione dell'apparecchio della serie costruttiva IVS Lp

Per le figure vedi pagina dei grafici
Figura B

(1) Vaschetta in lamiera
(2) Leva di sbloccaggio / meccanica di sedimentazione
(3) Fune di trazione per l'apertura dello sportello di uscita
(4) Impugnatura sistema di smaltimento
(5) Manometro
(6) Leva pulizia dei filtri
(7) Interruttore ON/OFF
(8) Spia luminosa verde (solo IVS 100/55 Lp e IVS 100/75 Lp)
(9) Coperchio camera di filtrazione
(10) Chiusura camera di filtrazione
(11) Silenziatore
(12) Sostegno bocchetta per pavimenti
(13) Ruota orientabile con freno di stazionamento
(14) Impugnatura estraibile
(15) Portatubo
(16) Sostegno tubo di aspirazione
(17) Raccordo filettato tubo flessibile di aspirazione
(18) Sede per il tubo flessibile di scarico

Spie luminose

Verde
• Si illumina quando la turbina di aspirazione è in funzione.

Messa in funzione

ATTENZIONE

Elemento filtrante mancante
Danni al motore di aspirazione
Non aspirare senza un elemento filtrante.

ATTENZIONE

Superamento dell'impedenza di rete
Folgorazione provocata da cortocircuito
Non superare l'impedenza di rete massima, consentita nel punto di attacco elettrico (vedi Dati tecnici).
In caso di dubbi in merito all'impedenza di rete esistente sul vostro collegamento elettrico, vi preghiamo di contattare la vostra impresa fornitrice di energia elettrica.

1. Portare l'apparecchio in posizione di lavoro.
2. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
3. Inserire il tubo flessibile di aspirazione nel raccordo di aspirazione.
4. Collegare l'accessorio desiderato (non incluso nella fornitura) al tubo flessibile di aspirazione.
5. Assicurarsi che il contenitore materiale aspirato (serie costruttiva IVS) o il sistema di smaltimento con tubo flessibile di scarico (serie costruttiva IVS Lp) siano inseriti correttamente.

Funzionamento

Serie costruttiva IVS
Dopo aver aspirato sostanze umide o liquide, seguire le istruzioni del capitolo *Passare dall'aspirazione a umido a quella a secco*.

Serie costruttiva IVS Lp
Gli apparecchi della serie costruttiva IVS Lp sono dotati di un sistema con tubo flessibile di scarico. Questi apparecchi non sono indicati per l'aspirazione di liquidi.

ATTENZIONE

Pericolo dovuto all'ingresso di polvere fine
Pericolo di danneggiamento del motore di aspirazione.
Durante l'aspirazione non rimuovere mai l'elemento filtrante.

Sistema di smaltimento serie costruttiva IVS

ATTENZIONE

Aspirazione di liquidi con sacchetto di smaltimento
Danni all'apparecchio
Non utilizzare alcun sacchetto di smaltimento durante l'aspirazione di liquidi.

Inserimento del sacchetto di smaltimento

Per lo svuotamento senza polvere dell'apparecchio è possibile inserire un sacchetto di smaltimento nel contenitore materiale aspirato. Non utilizzare il sacchetto di smaltimento per l'aspirazione liquidi!

1. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
2. Tirare la maniglia ad arco verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.
3. Togliere il contenitore materiale aspirato dall'apparecchio tramite la maniglia.
4. Inserire il sacchetto di smaltimento nel contenitore materiale aspirato e appoggiarlo attentamente alle pareti e al fondo di quest'ultimo.
5. Disporre il bordo del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore materiale aspirato, verso l'esterno.
6. Inserire il contenitore materiale aspirato e bloccarlo con la maniglia.

Rimozione del sacchetto di smaltimento

1. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
2. Tirare la maniglia ad arco verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.
3. Togliere il contenitore materiale aspirato dall'apparecchio tramite la maniglia.
4. Sollevare il sacchetto per lo smaltimento.
5. Chiudere bene il sacchetto per lo smaltimento con la fascetta.
6. Rimuovere il sacchetto per lo smaltimento.
7. Smaltire il sacchetto di smaltimento secondo le norme di legge.
8. Inserire il contenitore materiale aspirato e bloccarlo con la maniglia.

Sistema di smaltimento serie costruttiva IVS Lp

Rimozione del sistema di smaltimento

1. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
2. Rimuovere la vasca di lamiera.
3. Tirare verso l'alto la leva di sblocco / meccanica di sedimentazione.
   Il sistema di smaltimento è sbloccato e abbassato.
4. Estrarre il sistema di smaltimento dall'impugnatura.

Inserire il tubo flessibile di scarico

1. Rimuovere tutti e 4 gli anelli del tubo flessibile di scarico (lunghezza 22 m).

Figura D

2. Aprire l'alloggiamento girando verso sinistra ed estrarre verso il basso.
3. Inserire il tubo flessibile di scarico.
4. Inserire l'alloggiamento e chiuderlo girando verso destra.
5. Tirare giù il tubo flessibile di scarico di 40-50 cm.
6. Chiudere l'estremità del tubo flessibile di scarico con delle fascette stringicavo.

Utilizzare il sistema di smaltimento

⚠ *AVVERTIMENTO*

Utilizzo del sistema di smaltimento
Pericolo di schiacciamento
Non tenere mai le mani tra il sistema di smaltimento e l'anello intermedio durante il bloccaggio.

1. Inserire il sistema di smaltimento e bloccarlo con le leve di sblocco / meccanica di sedimentazione.
2. Inserire la vasca di lamiera.

Aspirazione liquidi

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dovuto al troppopieno del contenitore materiale aspirato
Il contenitore materiale aspirato, con l'immissione di elevate quantità di liquidi nell'arco di pochi secondi, può riempirsi e traboccare.
Controllare costantemente il livello di riempimento.

1. Prima dell'aspirazione a umido, rimuovere il sacchetto per lo smaltimento (vedi capitolo *Rimozione del sacchetto di smaltimento*).
2. Al termine dell'aspirazione liquidi:
   a Asciugare il filtro.
   b Pulire e asciugare il contenitore materiale aspirato con un panno umido.

Passare dall'aspirazione a umido a quella a secco

ATTENZIONE

Passaggio dall'aspirazione a secco a quella a umido
Rischio di danni al filtro
Non aspirare la polvere secca quando l'elemento filtrante è bagnato, poiché questo può intasare il filtro e renderlo inutilizzabile.

1. Lasciar asciugare bene il filtro umido prima dell'utilizzo dell'aspirapolvere o sostituirlo con uno asciutto.
2. Se necessario, sostituire il filtro.

Accensione dell'apparecchio

1. Inserire la spina.
2. Ruotare l'interruttore ON/OFF su "1".

Esecuzione del processo di aspirazione serie costruttiva IVS

1. Controllare regolarmente il livello di riempimento nel contenitore materiale aspirato, dato che durante l'aspirazione l'apparecchio non si spegne automaticamente.
2. Se occorre, svuotare il contenitore materiale aspirato (vedere il capitolo *Svuotamento del contenitore materiale aspirato*).
3. Se necessario, pulire il filtro (vedi capitolo *Pulizia del filtro*) o cambiarlo/sostituirlo (vedi capitolo *Cambiare il filtro/sostituirlo*).

Esecuzione del processo di aspirazione serie costruttiva IVS Lp

1. Eseguire il processo di aspirazione.
   Il materiale aspirato cade nel tubo flessibile di scarico solo quando l'apparecchio è spento.

Controllare regolarmente il livello di riempimento nel tubo flessibile di scarico, poiché l'apparecchio non si spegne automaticamente.

Figura E

2. In caso di materiale aspirato leggero o di blocco, tirare il cavo per aprire lo sportello all'uscita (possibile solo quando l'apparecchio è spento).
3. Tirare leggermente verso il basso il tubo flessibile di scarico.
4. Chiudere il tubo flessibile di scarico con 2 fascette a una distanza di 10 cm.
5. Tagliare il tubo flessibile di scarico tra le fascette.
6. Smaltire il sacchetto dei rifiuti secondo le norme di legge.

Nota

Con un materiale aspirato leggero, la lunghezza del sacchetto dei rifiuti può arrivare fino a 2 m senza che il sacchetto si strappi.

Lettura della portata minima

Nella parte frontale dell'apparecchio è montato un manometro, che mostra la depressione di aspirazione all'interno dell'apparecchio. Se si raggiunge la massima depressione (vedi tabella), il filtro deve essere pulito (vedi capitolo *Pulizia del filtro*). Il valore dipende dalla potenza dell'apparecchio e dal tubo flessibile di aspirazione utilizzato. Se la depressione non si riduce significativamente con la pulizia, il filtro deve essere sostituito (vedi capitolo *Cambiare il filtro/sostituirlo*).

ATTENZIONE

Superamento della depressione massima

Perdita di aspirazione

In caso di superamento del valore specificato, la velocità dell'aria scende al di sotto di 20 m/s. Pulire o sostituire il filtro.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Pulizia del filtro

Se sul manometro viene visualizzata la depressione massima (vedere capitolo *Lettura della portata minima*), il filtro deve essere pulito.

1. Ruotare l'interruttore ON/OFF su "0".
2. Muovere più volte la leva per la pulizia del filtro avanti e indietro, almeno per 5 volte.

Dopo ogni utilizzo

1. Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
2. Estrarre la spina.
3. Rimuovere gli accessori (non inclusi nella fornitura).
4. Se necessario, sciacquare gli accessori con acqua e lasciarli asciugare.
5. Serie costruttiva IVS: Svuotare il contenitore materiale aspirato (vedere il capitolo *Svuotamento del contenitore materiale aspirato*).
6. Quando viene aspirato materiale bagnato, rimuovere il filtro per l'asciugatura.
7. Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno attraverso l'aspirazione e con un panno umido.

Svuotamento del contenitore materiale aspirato

Nota

Il contenitore materiale aspirato deve essere svuotato quando il suo livello di riempimento arriva a 3 cm circa dal bordo superiore.

Controllare regolarmente il livello di riempimento nel contenitore materiale aspirato, dato che durante l'aspirazione l'apparecchio non si spegne automaticamente.

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Assicurare l'apparecchio alla ruota orientabile attraverso il freno di stazionamento.
3. Tirare la maniglia ad arco verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.

Figura F

4. Togliere il contenitore materiale aspirato dall'apparecchio tramite la maniglia.

Nota

Il contenitore materiale aspirato può essere sollevato per mezzo di una gru tramite il manico. Il carico massimo per il trasporto con la gru è 50 kg.

⚠ *PRUDENZA*

Superamento del peso totale ammissibile

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Rispettare il peso totale del contenitore materiale aspirato durante il trasporto con una gru.

Non sovraccaricare il contenitore.

Attenersi alle prescrizioni valide per il trasporto con gru.

5. Vuotare il contenitore materiale aspirato.
6. Eventualmente sostituire il sacchetto di smaltimento, (vedere il capitolo *Sostituire il sacchetto per lo smaltimento*).
7. Inserire il contenitore materiale aspirato con il procedimento inverso nell'apparecchio.

Trasporto

⚠ *PRUDENZA*

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto e nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

1. Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Stoccaggio

⚠ *PRUDENZA*

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

1. Conservare l'apparecchio solo in vani interni.

Cura e manutenzione

⚠ *PERICOLO*

Pericolo di lesioni

Pericolo di avvio involontario dell'apparecchio e pericolo di una scarica elettrica

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina.

Lavori di verifica e di manutenzione

Far eseguire una verifica periodica dell'aspiratore ai sensi delle relative prescrizioni nazionali del legislatore sulla prevenzione degli infortuni. Gli interventi di manutenzione vanno effettuati da personale esperto ad intervalli regolari in conformità alle indicazioni del costruttore

e nel rispetto delle disposizioni e delle norme di sicurezza vigenti. Gli interventi sull'impianto elettrico possono essere seguiti soltanto da elettricisti esperti. In caso di dubbi si prega di rivolgersi alla filiale KÄRCHER.

Intervalli di manutenzione / Manutenzione dell'utente

Per questo apparecchio non c'è un intervallo di manutenzione regolare. In caso di bisogno, vengono eseguite le seguenti azioni di manutenzione:

- lavaggio del filtro.
- Cambio del filtro.
- Sostituzione del filtro.

Lavaggio del filtro

Il filtro può essere lavato sotto acqua corrente.

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

Non usare detersivi o sbiancanti. Inserire il filtro nell'apparecchio soltanto da completamente asciutto.

Cambiare il filtro/sostituirlo

⚠ *AVVERTIMENTO*

Danni cutanei, polmonari, oculari provocati dalla polvere fine

Emissione di polvere fine durante il cambio del filtro
Per il cambio del filtro indossare gli indumenti di sicurezza previsti.
Effettuare il cambio del filtro in un'area per la manutenzione idonea.
Smaltire il filtro in conformità con i requisiti di legge.

Figura G

(1) Filtro

(2) Anello di tenuta

(3) Divaricatore per filtro

(4) Coperchio camera di filtrazione

Figura H

1. Rimuovere il morsetto per tubo flessibile dal tubo flessibile di collegamento. A tale scopo utilizzare un cacciavite.
2. Aprire le chiusure.
3. Togliere il coperchio della camera di filtrazione.
4. Rimuovere il filtro.
5. Controllare che l'anello di tenuta non sia danneggiato.
6. Inserire il filtro nuovo in sequenza inversa e prestare attenzione che il divaricatore sia correttamente orientato nelle tasche del filtro.

Sostituire il sacchetto per lo smaltimento

1. Fissare l'apparecchio con i freni di stazionamento.
2. Tirare la maniglia ad arco verso l'alto.
   Il contenitore materiale aspirato viene sbloccato e abbassato.
3. Togliere il contenitore materiale aspirato dall'apparecchio tramite la maniglia.
4. Sollevare il sacchetto per lo smaltimento.
5. Chiudere bene il sacchetto per lo smaltimento con la fascetta.
6. Rimuovere il sacchetto per lo smaltimento.
7. Smaltire il sacchetto di smaltimento secondo le norme di legge.
8. Inserire il nuovo sacchetto di smaltimento nel contenitore materiale aspirato e appoggiarlo attentamente alle pareti e al fondo di quest'ultimo.
9. Disporre il bordo del sacchetto di smaltimento sul bordo del contenitore materiale aspirato, verso l'esterno.
10. Inserire il contenitore materiale aspirato e bloccarlo con la maniglia.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ *PERICOLO*

Avviamento involontario dell'apparecchio/Folgorazione elettrica

L'avviamento involontario del motore di aspirazione può provocare delle lesioni. La tensione presente sui componenti elettrici può provocare pericolo di scosse elettriche.
Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina.
Far eseguire tutti i controlli ed interventi ai componenti elettrici da personale specializzato.

Nota

Se si verifica un guasto, l'apparecchio deve essere immediatamente spento. Il guasto deve essere eliminato prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Il motore (turbina di aspirazione) non si avvia

Nessuna tensione elettrica

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di alimentazione dell'apparecchio.

Aspirazione assente, la corrente d'aria fuoriesce dal tubo flessibile di aspirazione

Senso di rotazione sbagliato della turbina di aspirazione
Figura I

- Invertire i poli sulla spina dell'apparecchio.

La capacità di aspirazione diminuisce gradualmente

Filtro, ugello, tubo flessibile di aspirazione o tubo di aspirazione intasato.

- Verificare un eventuale intasamento sull'accessorio.
- Se necessario, pulire l'accessorio.
- Pulire il filtro.
- Se necessario, cambiare il filtro.

Emissione di polvere all'aspirazione

Il filtro non è fissato nel modo corretto o è difettoso.

- Pulire il filtro e inserirlo correttamente.
- Verificare eventuali difetti del filtro, eventualmente sostituirlo.

Servizio clienti

Se non è possibile riparare il guasto occorre far controllare l'apparecchio dal servizio clienti.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.
(Indirizzo vedi retro)
Potete trovare ulteriori informazioni sulla garanzia (se disponibili) nell'area di assistenza del sito web LÄRCHER locale alla voce "Download".

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che il prodotto sotto indicato è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati. In caso di modifiche apportate al prodotto senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del costruttore.
Prodotto: Aspiratore a secco e aspiraliquidi
Tipo: 1.573-xxx

Direttive e regolamenti
2006/42/CE (+2009/127/CE) (fino al 19.01.2027) (UE)
2023/1230 (dal 20.01.2027)
2014/30/UE
2011/65/UE

Norme armonizzate applicate
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nome e indirizzo
Responsabile della documentazione:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Dati tecnici

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Collegamento elettrico					
Tensione di rete	V	400	400	400	400
Fase	~	3	3	3	3
Frequenza di rete	Hz	50	50	50	50
Grado di protezione		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe di protezione		I	I	I	I
Massima impedenza di rete consentita	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Potenza nominale	W	4200	4200	5500	7500
Protezione	A	16	16	16	32
Caratteristica del fusibile		B/C	B/C	C	B/C
Dati sulle prestazioni del dispositivo					
Contenuto del serbatoio	l	100	--	--	--
Portata d'aria	l/s	139	139	139	156
Depressione con valvola limitatrice di pressione	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Raccordo tubo flessibile di aspirazione		DN70	DN70	DN70	DN70
Diametro nominale tubo flessibile di aspirazione		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensioni e pesi					
Tipico peso d'esercizio	kg	142	155	158	173
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Superficie attiva del filtro	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Superficie effettiva del filtro	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Condizioni ambientali					
Temperatura di deposito	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Valori rilevati secondo norma EN 60335-2-69					
Vibrazione mano-braccio a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Incertezza vibrazione mano-braccio K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Vibrazioni d'urto ripetute p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Incertezza vibrazioni d'urto ripetute K	m/s^2	3	3	3	3
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Incertezza K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Cavo di rete					
Modello cavo di rete	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Numero componenti (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Lunghezza cavo	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Con riserva di modifiche tecniche.

Índice de contenidos

Instrucciones generales 29
Instrucciones de seguridad 29
Uso previsto 29
Protección del medioambiente 30
Accesorios y recambios 30
Descripción del equipo 30
Puesta en funcionamiento 30
Servicio 31
Transporte 32
Almacenamiento 33
Cuidado y mantenimiento 33
Ayuda en caso de fallos 33
Garantía 34
Declaración de conformidad UE 34
Datos técnicos 34

Instrucciones generales

Antes de usar el equipo por primera vez, leer el presente manual de instrucciones, proceder siempre según sus indicaciones y guardarlo para usos posteriores o para el siguiente propietario.

- Antes de la primera puesta en funcionamiento es imprescindible leer las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249.0.
- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informar inmediatamente al distribuidor si se han producido daños de transporte.

Instrucciones de seguridad

Niveles de peligro

⚠ PELIGRO

- *Nota sobre un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ ADVERTENCIA

- *Nota sobre una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.*

⚠ PRECAUCIÓN

- *Nota sobre una posible situación peligrosa que puede causar lesiones corporales leves.*

CUIDADO

- *Nota sobre una posible situación peligrosa que puede causar daños materiales.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO • *Tenga en cuenta las disposiciones de seguridad aplicables a los materiales tratados.*

⚠ ADVERTENCIA • *El equipo no se debe usar ni almacenar al aire libre en condiciones de humedad.*

⚠ PRECAUCIÓN • *En caso de pausas prolongadas y tras su uso, apague el equipo en los interruptores del equipo y desconecte el conector de red.*

CUIDADO • *Durante el servicio normal, la temperatura de las superficies puede alcanzar los 95 °C.*

Actuación en caso de emergencia

⚠ PELIGRO

Peligro de daños y lesiones debido a la inhalación de material inflamable, cortocircuito u otros fallos eléctricos

Peligro de inhalación de gases perjudiciales para la salud, peligro de choques eléctricos, peligro por combustión.

En caso de emergencia, apagar el equipo y desenchufar el conector de red.

Uso previsto

El equipo está destinado para:

- La limpieza en seco y en húmedo de suelos y paredes
- La aspiración de polvo seco no inflamable de la máquina
- La aspiración de sustancias líquidas y húmedas
- Uso comercial, p. ej., en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler
- Uso industrial, p. ej., en zonas de almacenamiento y fabricación

El funcionamiento correcto del equipo solo se garantiza con un ancho nominal de la manguera de aspiración de DN40, DN50 y DN70.

Un equipo con sistema de manguera de residuos no es apto para la aspiración de suciedad líquida.

Cualquier otro uso se considera inadecuado.

El equipo no es apto para:

- Aspiración de polvo peligroso

Protección del medioambiente

Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.

Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)
Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y los recambios en *www.kaercher.com* en la zona de servicio.
Tenga en cuenta:

- El alcance del suministro no incluye ningún accesorio. Los accesorios deben pedirse por separado en función de la aplicación.
- El buen funcionamiento del aparato solo está garantizado por el ancho nominal prescrito de la manguera de aspiración (véase el capítulo *Datos técnicos*).
- Los recambios y los accesorios pueden obtenerse en su distribuidor o en su sucursal de KÄRCHER.

Descripción del equipo

Serie

Figura C
Los equipos de la serie IVS están equipados con un recipiente para la suciedad aspirada para almacenar el material de succión.
Excepcionalmente, los equipos IVS con el suplemento Lp están equipados con un sistema de manguera de residuos. Los equipos con sistemas de manguera de residuos no son aptos para la aspiración de suciedad líquida.
Las diferencias de estos sistema de eliminación de residuos con respecto a la series con recipiente para la suciedad aspirada, así como su manejo especial, están descritas en estas instrucciones para el usuario.
Antes del uso, debe comprobarse con qué sistema de eliminación de residuos está equipado su equipo.

Descripción del equipo serie IVS

Véanse las figuras en la página de gráficos
Figura A

(1) Asa para desbloquear el recipiente para la suciedad aspirada
(2) Empalme de conexión para manguera de aspiración
(3) Manómetro
(4) Palanca para la limpieza del filtro
(5) Interruptor on/off
(6) Tapa de la cámara de filtrado
(7) Cierre de la cámara de filtrado
(8) Amortiguador
(9) Soporte de la boquilla para suelos
(10) Rodillos de dirección con freno de estacionamiento
(11) Asa de empuje
(12) Portamangueras
(13) Soporte para el tubo de aspiración

Descripción del equipo serie IVS Lp

Véanse las figuras en la página de gráficos
Figura B

(1) Tina de chapa
(2) Palanca desbloqueo/sistema mecánico de sedimentación
(3) Cable Bowden para abrir la chapaleta de salida
(4) Asa del sistema de eliminación de residuos
(5) Manómetro
(6) Palanca para la limpieza del filtro
(7) Interruptor on/off
(8) Piloto de control verde (solo IVS 100/55 Lp y IVS 100/75 Lp)
(9) Tapa de la cámara de filtrado
(10) Cierre de la cámara de filtrado
(11) Amortiguador
(12) Soporte de la boquilla para suelos
(13) Rodillos de dirección con freno de estacionamiento
(14) Asa de empuje
(15) Portamangueras
(16) Soporte para el tubo de aspiración
(17) Empalme de conexión para manguera de aspiración
(18) Alojamiento de la manguera de residuos

Pilotos de control

Verde
• Se ilumina si la turbina de aspiración funciona.

Puesta en funcionamiento

CUIDADO

Falta el elemento filtrante
Daños en el motor de aspiración
No aspire sin un elemento filtrante.

CUIDADO

Se excede la impedancia de red
Descarga eléctrica por cortocircuito
No puede superarse la impedancia de red máxima admisible en el punto de conexión eléctrico (véanse los datos técnicos).
En caso de dudas sobre la impedancia de red presente en su punto de conexión, póngase en contacto con su empresa de abastecimiento eléctrico.

1. Colocar el equipo en posición de trabajo.
2. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.

3. Enchufar la manguera de aspiración en la conexión de aspiración.
4. Introducir el accesorio deseado (no incluido en el alcance del suministro) en la manguera de aspiración.
5. Asegurarse de que el recipiente para la suciedad aspirada (serie IVS) o el sistema de eliminación de residuos con manguera de residuos (serie IVS Lp) está correctamente insertado.

Servicio

Serie IVS
Tras la aspiración de sustancias húmedas o líquidas, tener en cuenta las indicaciones del capítulo *Cambie de aspiración en húmedo a aspiración en seco.*
Serie IVS Lp
Los equipos de la serie IVS Lp están equipados con un sistema de manguera de residuos. Estos equipos no son aptos para la aspiración de suciedad líquida.

CUIDADO

Peligro por la entrada de polvo fino
Peligro de daños en el motor de aspiración.
No retire nunca el elemento filtrante durante la aspiración.

Sistema de eliminación de residuos serie IVS

CUIDADO

Aspiración en húmedo con bolsa para eliminación de residuos
Daños en el equipo
No usar bolsas para eliminación de residuos para aspirar suciedad líquida.

Colocación de la bolsa para eliminación de residuos

Puede introducirse una bolsa para eliminación de residuos en el recipiente para la suciedad aspirada para permitir el vaciado sin polvo del equipo. No utilizar la bolsa para eliminación de residuos para la aspiración de suciedad líquida.

1. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
2. Tirar del asa hacia arriba.
   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.
3. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.
4. Colocar la bolsa para eliminación de residuos en el recipiente para la suciedad aspirada y fijarla con cuidado a la pared del recipiente y al fondo del recipiente.
5. Cubrir el borde del recipiente para la suciedad aspirada con el borde de la bolsa para eliminación de residuos.
6. Introducir el recipiente para la suciedad aspirada y bloquearlo con el asa.

Retirada de la bolsa para eliminación de residuos

1. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
2. Tirar del asa hacia arriba.
   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.
3. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.
4. Tirar hacia arriba de la bolsa para eliminación de residuos.
5. Cerrar bien la bolsa para eliminación de residuos con la abrazadera de cables.
6. Retirar la bolsa para eliminación de residuos.
7. Eliminar la bolsa para eliminación de residuos conforme a las normativas legales.
8. Introducir el recipiente para la suciedad aspirada y bloquearlo con el asa.

Sistema de eliminación de residuos serie IVS Lp

Retire el sistema de eliminación de residuos

1. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
2. Retire la tina de chapa.
3. Tirar hacia arriba de la palanca de desbloqueo/sistema mecánico de sedimentación.
   El sistema de eliminación se desbloquea y baja.
4. Extraer el sistema de eliminación de residuos por el asa.

Inserte la manguera de residuos

1. Quite los 4 bucles de la manguera de residuos (largo de 22 m).

Figura D

2. Abra el alojamiento girándolo hacia la izquierda y tire de él hacia abajo.
3. Inserte la manguera de residuos.
4. Introduzca el alojamiento y ciérrelo girando hacia la derecha.
5. Baje la manguera de residuos 40-50 cm.
6. Cierre el extremo de la manguera de residuos con abrazaderas de cables.

Montaje del sistema de eliminación

⚠ *ADVERTENCIA*

Inserción del sistema de eliminación de residuos
Peligro de aplastamiento
Durante el bloqueo, no introduzca en ningún momento las manos entre el sistema de eliminación de residuos y el anillo intermedio.

1. Introducir el sistema de eliminación de residuos y bloquearlo con la palanca de desbloqueo/sistema mecánico de sedimentación.
2. Coloque la tina de chapa.

Aspiración de suciedad líquida

CUIDADO

Peligro de daños por rebosamiento del recipiente para la suciedad aspirada
El recipiente para la suciedad aspirada puede llenarse y rebosar en cuestión de segundos en caso de albergar grandes volúmenes de líquidos.
Controlar de forma continua el nivel de llenado.

1. Antes de la aspiración de suciedad líquida, retirar la bolsa para eliminación de residuos (véase el capítulo *Retirada de la bolsa para eliminación de residuos*).
2. Al finalizar la aspiración de suciedad líquida:
   a Secar el filtro.
   b Limpiar el recipiente para la suciedad aspirada con un paño húmedo y secar.

Cambie de aspiración en húmedo a aspiración en seco

CUIDADO

Cambio de aspiración seca a aspiración húmeda
Peligro de daños en el filtro
Con el elemento filtrante mojado no aspire polvo seco, ya que se acumula en el filtro y lo puede dejar inutilizable.

1. Antes de utilizar la aspiración de suciedad seco, secar bien el filtro húmedo o sustituirlo por uno seco.
2. En caso necesario, cambiar el filtro.

Conexión del equipo

1. Enchufar el conector de red.
2. Girar el interruptor on/off del equipo a «1».

Ejecución del proceso de aspiración serie IVS

1. Comprobar con regularidad el nivel de llenado del recipiente para la suciedad aspirada, ya que el equipo no se desconecta automáticamente durante la aspiración.
2. En caso necesario, vaciar el recipiente para la suciedad aspirada (véase el capítulo *Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada*).
3. En caso necesario, limpiar el filtro (véase el capítulo *Limpieza del filtro*) o cambiarlo/sustituirlo (véase el capítulo *Cambio/sustitución del filtro*).

Ejecución del proceso de aspiración serie IVS Lp

1. Ejecute el proceso de aspiración.
   El material aspirado solo cae en la manguera de residuos cuando el aparato equipo apagado.
   Compruebe regularmente el nivel de llenado de la manguera de residuos, ya que el equipo no se desconecta automáticamente.

Figura E

2. En caso de que el material aspirado sea ligero o en caso de obstrucción, tire del cable para abrir la chapaleta de la salida (solo es posible cuando el equipo está apagado).
3. Baje un poco la manguera de residuos.
4. Cierre la manguera de residuos con 2 abrazaderas de cables colocadas a una distancia de 10 cm.
5. Corte la manguera de residuos entre las abrazaderas.
6. Elimine la bolsa de residuos conforme a las normativas legales.

Nota

En caso de material aspirado ligero, la longitud de la bolsa de residuos puede ser de hasta 2 m sin que la bolsa de residuos se rompa.

Lectura del flujo volumétrico mínimo

La parte frontal del equipo aloja un manómetro que muestra la baja presión de aspiración dentro del equipo. Si se alcanza la máxima baja presión (véase la tabla), hay que limpiar el filtro (véase el capítulo *Limpieza del filtro*). Este valor depende de la potencia del equipo y la manguera de aspiración utilizada. Si la baja presión no se reduce significativamente con la limpieza, hay que cambiar el filtro (véase el capítulo *Cambio/sustitución del filtro*).

CUIDADO

Superación de la baja presión máxima

Pérdida de aspiración

Si se excede el valor indicado, la velocidad de aire cae por debajo de 20 m/s. Limpie o sustituya el filtro.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Limpieza del filtro

Si en el manómetro aparece la baja presión máxima (véase el capítulo *Lectura del flujo volumétrico mínimo*), se debe limpiar el filtro.

1. Girar el interruptor on/off del equipo a «0».
2. Mover la palanca de limpieza del filtro hacia delante y hacia atrás varias veces y, como mínimo, 5 veces.

Tras cada servicio

1. Desconectar el equipo con el interruptor on/off
2. Desenchufar el conector de red.
3. Retirar los accesorios (no incluidos en el alcance del suministro).
4. En caso necesario, enjuague y deje secar los accesorios.
5. Serie IVS: Vaciar el recipiente para la suciedad aspirada (véase el capítulo *Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada*).
6. Si se ha aspirado material mojado, retirar el filtro para secarlo.
7. Limpie el interior y el exterior del equipo mediante aspiración y lavado con un paño húmedo.

Vaciado del recipiente para la suciedad aspirada

Nota

El recipiente para la suciedad aspirada se debe vaciar cuando esté lleno hasta aprox. 3 cm por debajo del borde superior.

Comprobar con regularidad el nivel de llenado del recipiente para la suciedad aspirada, ya que el equipo no se desconecta automáticamente durante la aspiración.

1. Desconectar el equipo.
2. Asegurar el equipo mediante los frenos de estacionamiento en los rodillos de dirección.
3. Tirar del asa hacia arriba.
   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.

Figura F

4. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.

Nota

El recipiente para la suciedad aspirada es apto para la grúa mediante la empuñadura. La carga máxima para el transporte con grúa es de 50 kg.

⚠ *PRECAUCIÓN*

Superación del peso total admisible

Peligro de lesiones y daños

Respetar el peso total del recipiente para la suciedad aspirada al transportarlo con una grúa.

No sobrecargar el recipiente.

Tener en cuenta las normativas vigentes en relación con el enganche.

5. Vaciar el recipiente para la suciedad aspirada.
6. Si es necesario, sustituir la bolsa para eliminación de residuos (véase el capítulo *Sustitución de la bolsa para eliminación de residuos*).
7. Vaciar el recipiente para la suciedad aspirada y volver a insertarlo en el equipo siguiendo el orden inverso.

Transporte

⚠ *PRECAUCIÓN*

Incumplimiento del peso

Peligro de daños y lesiones

Tenga en cuenta el peso del equipo para su transporte y almacenamiento.

1. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ *PRECAUCIÓN*

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para sualmacenamiento.

1. Almacenar el equipo solamente en interiores.

Cuidado y mantenimiento

⚠ *PELIGRO*

Peligro de lesiones

Peligro de arranque involuntario del equipo y peligro de descarga eléctrica

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Tareas de comprobación y mantenimiento

Encargar la comprobación regular de la aspiradora conforme a las normativas nacionales del legislador en materia de prevención de accidentes. Una persona experta debe realizar las tareas de mantenimiento a intervalos regulares conforme a las indicaciones del fabricante de forma que se respeten las normativas y los requerimientos de seguridad existentes. Solo un electricista puede trabajar en la instalación eléctrica. En caso de duda, póngase en contacto con la sucursal KÄRCHER.

Intervalos de mantenimiento/ mantenimientos por parte del usuario

No existen intervalos de mantenimiento regulares para este equipo. En caso necesario, deben realizarse los siguientes mantenimientos:

- Lavar el filtro.
- Cambiar el filtro.
- Sustituir el filtro.

Lavado de filtro

El filtro se puede lavar bajo el chorro de agua.

CUIDADO

Peligro de daños

No utilizar detergente ni lejía. Insertar únicamente filtros completamente secos en el equipo.

Cambio/sustitución del filtro

⚠ *ADVERTENCIA*

Daños en la piel, pulmones y ojos por polvo fino

Expulsión de polvo fino durante el cambio del filtro

Utilizar el vestuario de protección personal indicado durante el cambio del filtro.

Realizar el cambio del filtro en un área de mantenimiento adecuada.

Eliminar el filtro de acuerdo con los requisitos legales.

Figura G

① Filtro

② Anillo obturador

③ Separador del filtro

④ Tapa de la cámara de filtrado

Figura H

1. Retirar la abrazadera para mangueras de la manguera de conexión. Utilizar un atornillador.
2. Abrir los cierres.
3. Retirar la tapa de la cámara de filtrado.
4. Retire el filtro.
5. Comprobar la presencia de daños en el anillo obturador.
6. Colocar el nuevo filtro en orden inverso y asegurarse de que el separador del filtro está correctamente alineado en las bolsas del filtro.

Sustitución de la bolsa para eliminación de residuos

1. Asegurar el equipo con los frenos de estacionamiento.
2. Tirar del asa hacia arriba.
   El recipiente para la suciedad aspirada se desbloquea y se baja.
3. Retirar el recipiente para la suciedad aspirada del equipo usando el asa.
4. Tirar hacia arriba de la bolsa para eliminación de residuos.
5. Cerrar bien la bolsa para eliminación de residuos con la abrazadera de cables.
6. Retirar la bolsa para eliminación de residuos.
7. Eliminar la bolsa para eliminación de residuos conforme a las normativas legales.
8. Colocar la mueva bolsa para eliminación de residuos en el recipiente para la suciedad aspirada y fijarla con cuidado a la pared del recipiente y al fondo del recipiente.
9. Cubrir el borde del recipiente para la suciedad aspirada con el borde de la bolsa para eliminación de residuos.
10. Introducir el recipiente para la suciedad aspirada y bloquearlo con el asa.

Ayuda en caso de fallos

⚠ *PELIGRO*

Arranque involuntario del equipo/descarga eléctrica

El arranque involuntario del motor de aspiración puede provocar lesiones. La tensión de las piezas eléctricas puede causar una descarga eléctrica.

Apagar el equipo y desenchufar el conector de red antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.

Todas las pruebas y trabajos en las piezas eléctricas deben ser realizadas por un especialista.

Nota

Si surge un fallo, hay que desconectar el equipo inmediatamente. Antes de la nueva puesta en funcionamiento hay que eliminar el fallo.

Si no se puede solventar el fallo, el servicio de postventa debe comprobar el equipo.

El motor (turbina de aspiración) no funciona

Sin tensión eléctrica

- Comprobar el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
- Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.

Sin servicio de aspiración, el flujo de aire sale por la manguera de aspiración

Sentido de giro incorrecto de la turbina de aspiración

Figura I

- Cambiar el polo en el conector del equipo.

Reducción paulatina de la potencia de aspiración
Filtro, boquilla, manguera de aspiración y tubo de aspiración obstruidos.
- Comprobar la presencia de obstrucciones en el accesorio.
- En caso necesario, limpiar el accesorio.
- Limpiar el filtro.
- En caso necesario, cambiar el filtro.

Salida de polvo durante la aspiración
El filtro no se ha fijado correctamente o está defectuoso.
- Limpiar y colocar correctamente el filtro.
- Comprobar la presencia de defectos en el filtro y, en caso necesario, sustituirlo.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)
Encontrará más información sobre la garantía (si está disponible) en el área de servicio de su página web local de KÄRCHER en "Downloads".

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que el producto mencionado a continuación cumple las disposiciones pertinentes de las directivas y reglamentos enumerados. Si se producen modificaciones no acordadas en el producto, esta conformidad pierde su validez. La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Producto: Aspirador en seco y húmedo
Tipo: 1.573-xxx

Directivas y reglamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE) (hasta el 19.01.2027)
(UE) 2023/1230 (a partir del 20.01.2027)
2014/30/UE
2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nombre y dirección
Responsable de documentación:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la dirección.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888528

Datos técnicos

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Conexión eléctrica					
Tensión de red	V	400	400	400	400
Fase	~	3	3	3	3
Frecuencia de red	Hz	50	50	50	50
Tipo de protección		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Clase de protección		I	I	I	I
Impedancia de red máx. admisible	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Potencia nominal	W	4200	4200	5500	7500
Protección por fusible	A	16	16	16	32
Características del fusible		B/C	B/C	C	B/C

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Datos de potencia del dispositivo					
Capacidad del depósito	l	100	--	--	--
Volumen de aire	l/s	139	139	139	156
Baja presión con válvula limitadora de presión	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Conexión de la manguera de aspiración		DN70	DN70	DN70	DN70
Ancho nominal de la manguera de aspiración		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Peso y dimensiones					
Peso de servicio típico	kg	142	155	158	173
Longitud x anchura x altura	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Superficie de filtrado	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Superficie de filtrado efectiva	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Condiciones ambientales					
Temperatura de almacenamiento	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-69					
Vibración mano-brazo a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Incertidumbre de vibración mano-brazo K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Vibraciones de choque repetidas p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Incertidumbre de vibraciones de choque repetidas K	m/s^2	3	3	3	3
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Incertidumbre K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Cable de red					
Tipo de cable de red	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Referencia (UE)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Longitud del cable	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Indicações gerais 35
Avisos de segurança 35
Utilização prevista 36
Proteção do meio ambiente 36
Acessórios e peças sobressalentes 36
Descrição do aparelho 36
Colocação em funcionamento 37
Operação 37
Transporte 39
Armazenamento 39
Conservação e manutenção 39
Ajuda em caso de avarias 39
Garantia 40
Declaração de conformidade UE 40
Dados técnicos 40

Indicações gerais

Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia este manual de instruções, depois disso, proceda de acordo com o mesmo e guarde-o para uso posterior ou para proprietários futuros.

- Ler atentamente os avisos de segurança do n.º 5.956-249.0 antes do primeiro arranque.
- A não observância das instruções de operação e dos avisos de segurança pode originar danos no dispositivo e perigo para o operador e terceiros.
- Em caso de danos de transporte, informar imediatamente o distribuidor.

Avisos de segurança

Níveis de perigo

⚠ PERIGO

- *Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ ATENÇÃO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.*

⚠ CUIDADO

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.*

ADVERTÊNCIA

- *Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.*

Indicações gerais de segurança

⚠ ***PERIGO*** • *Respeite as normas de segurança aplicáveis relativas aos materiais a tratar.*

⚠ ***ATENÇÃO*** • *O aparelho não pode ser utilizado nem estar armazenado ao ar livre em condições de humidade.*

⚠ ***CUIDADO*** • *Durante pausas mais longas e após a sua utilização, desligue o aparelho nos interruptores do aparelho e retire a ficha de rede.*

ADVERTÊNCIA • *Durante o funcionamento normal, as temperaturas da superfície podem subir até 95 °C.*

Comportamento em caso de emergência

⚠ ***PERIGO***

Perigo de ferimentos e danos ao aspirar materiais inflamáveis, decorrente de curto-circuito ou outros problemas eléctricos

Perigo de inalação de gases perigosos para a saúde, perigo de choque eléctrico, perigo devido a queimaduras.

Em caso de emergência, desligue o aparelho e retire a ficha de rede.

Utilização prevista

O aparelho é adequado para:

- Limpeza a húmido e a seco do chão e das superfícies de paredes
- Aspiração de poeiras secas e não inflamáveis da máquina
- Aspiração de substâncias húmidas e líquidas
- Utilização comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e agências imobiliárias.
- Utilização industrial, por exemplo, em áreas de armazenamento e fabrico

O funcionamento perfeito do aparelho é assegurado apenas pelos diâmetros nominais DN40, DN50 e DN70 da mangueira de aspiração.

Um aparelho com sistema de mangueira de resíduos não é adequado para a aspiração de líquidos.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada.

O aparelho não é adequado para:

- Aspiração de poeiras perigosas

Proteção do meio ambiente

Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em *www.kaercher.com*, na área do serviço de assistência técnica.

Tenha em atenção o seguinte:

- O volume do fornecimento não inclui acessórios. Os acessórios devem ser encomendados separadamente, dependendo da aplicação.
- O bom funcionamento do aparelho só é garantido pelo diâmetro nominal prescrito da mangueira de aspiração (consultar o capítulo *Dados técnicos*).
- As peças sobressalentes e os acessórios estão disponíveis no seu distribuidor ou na sua sucursal KÄRCHER.

Descrição do aparelho

Séries

Figura C

Os aparelhos da série IVS estão equipados com um depósito de detritos para a admissão de detritos.

Por outro lado, os aparelhos IVS com o aditivo Lp estão equipados com um sistema de mangueira de resíduos. Os aparelhos com sistema de mangueira de resíduos não são adequados para a aspiração de líquidos.

A diferença deste sistema de recolha em relação às séries de aparelhos com depósito de detritos, bem como a operação especial, são descritos em separado nestas instruções.

Antes de utilizar o aparelho, é necessário verificar qual o sistema de evacuação com que está equipado.

Descrição do aparelho Série IVS

Figuras, ver página de gráficos

Figura A

(1) Pega para desbloquear o depósito de detritos

(2) Bocais de ligação da mangueira de aspiração

(3) Manómetro

(4) Alavanca de limpeza do filtro

(5) Interruptor Ligar/Desligar

(6) Tampa da câmara do filtro

(7) Fecho da câmara do filtro

(8) Silenciador

(9) Suporte do bocal para pavimentos

(10) Roletos de direcção com travão de parqueamento

(11) Manípulo deslizante

(12) Suporte para mangueiras

(13) Suporte do tubo de aspiração

Descrição do aparelho Série IVS Lp

Figuras, ver página de gráficos

Figura B

(1) Tina de chapa

(2) Alavancas Desbloqueio / sistema mecânico de sedimentação

(3) Cabo de tração para abertura da tampa de saída

(4) Punho do sistema de recolha

(5) Manómetro

(6) Alavanca de limpeza do filtro

⑦ Interruptor Ligar/Desligar

⑧ Luz de controlo verde (apenas IVS 100/55 Lp e IVS 100/75 Lp)

⑨ Tampa da câmara do filtro

⑩ Fecho da câmara do filtro

⑪ Silenciador

⑫ Suporte do bocal para pavimentos

⑬ Roletos de direcção com travão de parqueamento

⑭ Manípulo deslizante

⑮ Suporte para mangueiras

⑯ Suporte do tubo de aspiração

⑰ Bocais de ligação da mangueira de aspiração

⑱ Admissão da mangueira de resíduos

Luzes de controlo

Verde
• Acende se a turbina de aspiração estiver em funcionamento.

Colocação em funcionamento

ADVERTÊNCIA

Falta um elemento filtrante
Danos na turbina de aspiração
Não aspirar sem um elemento filtrante.

ADVERTÊNCIA

Excedência da impedância da rede
Choque eléctrico em caso de curto-circuito
A impedância eléctrica máxima permitida no ponto de ligação eléctrica (consultar os dados técnicos) não deve ser ultrapassada.
Em caso de incertezas relativamente à impedância eléctrica disponível no seu ponto de ligação, entre em contacto com o seu fornecedor de energia eléctrica.

1. Colocar o aparelho na posição de trabalho.
2. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
3. Ligar a mangueira de aspiração à conexão de aspiração.
4. Inserir o acessório desejado (não incluído no volume do fornecimento) na mangueira de aspiração.
5. Certifique-se de que o depósito de detritos (série IVS) ou o sistema de recolha com mangueira de resíduos (série IVS Lp) está corretamente inserido.

Operação

Série IVS
Após a aspiração de substâncias húmidas ou líquidas, observar os avisos no capítulo *Mudar da aspiração de líquidos para a aspiração de sólidos*.
Série IVS Lp
Os aparelhos da série IVS Lp estão equipados com um sistema de mangueira de resíduos. Estes aparelhos não são adequados para a aspiração de líquidos.

ADVERTÊNCIA

Perigo devido à entrada de pó fino
Perigo de danos na turbina de aspiração.
Ao aspirar, nunca retire o elemento filtrante.

Sistema de eliminação Série IVS

ADVERTÊNCIA

Aspiração de líquidos com saco de recolha
Danos no aparelho
Não utilize nenhum saco de recolha para a aspiração de líquidos.

Colocar o saco de recolha

Para esvaziar o aparelho sem libertar pó é possível colocar um saco recolha no depósito de detritos. Não utilizar o saco de recolha para a aspiração de líquidos!

1. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
2. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.
3. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.
4. Inserir o saco de recolha no depósito de detritos e encostar cuidadosamente à parede do depósito e ao fundo do depósito.
5. Virar a borda do saco de recolha para fora, por cima da borda do depósito de detritos.
6. Inserir o depósito de detritos e bloquear com a pega.

Remover o saco de recolha

1. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
2. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.
3. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.
4. Virar para cima o saco de recolha.
5. Fechar bem o saco de recolha com a braçadeira para cabo.
6. Extrair o saco de recolha.
7. Eliminar o saco de recolha em conformidade com as normas legais.
8. Inserir o depósito de detritos e bloquear com a pega.

Sistema de eliminação Série IVS Lp

Remover o sistema de recolha

1. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
2. Retirar a tina de chapa.
3. Puxar as alavancas Desbloqueio /Sistema mecânico de sedimentação para cima.
   O sistema de recolha é desbloqueado e baixado.
4. Puxar o sistema de recolha pelo punho.

Inserir a mangueira de resíduos

1. Remover os 4 laços da mangueira de resíduos (comprimento 22 m).

Figura D

2. Abrir a admissão rodando para a esquerda e extrair puxando para baixo.
3. Inserir a mangueira de resíduos.
4. Empurrar a admissão para dentro e fechar rodando para a direita.
5. Puxar a mangueira de resíduos 40-50 cm para baixo.
6. Fechar a extremidade da mangueira de resíduos com braçadeira para cabo.

Aplicar o sistema de recolha

⚠ *ATENÇÃO*

Aplicação do sistema de recolha
Perigo de esmagamento
Nunca manter as mãos entre o sistema de recolha e o anel intermédio durante o bloqueio.

1. Inserir o sistema de eliminação e bloquear com as alavancas Desbloqueio / mecanismo de descida.
2. Inserir a tina de chapa.

Aspiração de líquidos

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano devido ao transbordo do depósito de detritos

O depósito de detritos pode encher em poucos segundos e transbordar aquando da admissão de quantidades de líquido elevadas.

Controlar sempre o nível de enchimento.

1. Antes da aspiração de líquidos, remover o saco de recolha (consultar o capítulo *Remover o saco de recolha*).
2. Após a conclusão da aspiração de líquidos:
   a Secar o filtro.
   b Limpar o depósito de detritos com um pano húmido e secá-lo.

Mudar da aspiração de líquidos para a aspiração de sólidos

ADVERTÊNCIA

Mudança de aspiração de líquidos para sólidos

Perigo de danos no filtro

Com o elemento filtrante molhado, não aspirar pó seco, uma vez que este entope o filtro e o pode inutilizar.

1. Deixar secar bem o filtro húmido antes da sua utilização na aspiração de sólidos ou trocar por um seco.
2. Em caso de necessidade, trocar o filtro.

Ligar o aparelho

1. Ligar a ficha de rede.
2. Rodar o interruptor Ligar/desligar para "1".

Realizar o processo de aspiração Série IVS

1. Verificar com frequência o nível de enchimento do depósito de detritos, uma vez que o aparelho não desliga automaticamente ao aspirar.
2. Se necessário, esvaziar o depósito de detritos (consultar o capítulo *Esvaziar o depósito de detritos*).
3. Se necessário, limpar o filtro (ver capítulo *Limpar o filtro*) ou mudar /substituir o filtro (ver capítulo *Trocar/substituir o filtro*).

Realizar o processo de aspiração Série IVS Lp

1. Realizar o processo de aspiração.
   O material aspirado só cai na mangueira de resíduos quando o aparelho é desligado.
   Controlar regularmente o nível de enchimento na mangueira de resíduos, uma vez que o aparelho não desliga automaticamente.

Figura E

2. Em caso de material aspirado ou bloqueio leve, extrair o cabo de tração para abrir a tampa na saída (só é possível com o aparelho desligado).
3. Puxar a mangueira de resíduos um pouco para baixo.
4. Fechar a mangueira de resíduos com 2 braçadeiras para cabo a uma distância de 10 cm.
5. Cortar a mangueira de resíduos entre as braçadeiras para cabos.
6. Eliminar o saco de resíduos em conformidade com as normas legais.

Aviso

Com material aspirado leve, o comprimento do saco de resíduos pode ser de até 2 m sem que o saco de resíduos se rasgue.

Ler o caudal volúmico mínimo

Na parte da frente do aparelho encontra-se um manómetro que indica a subpressão de aspiração no interior do aparelho. Se a subpressão máxima (consultar tabela) for atingida, o filtro deve ser limpo (consultar o capítulo *Limpar o filtro*). Este valor depende da potência do aparelho e da mangueira de aspiração usada. Se a limpeza não reduzir significativamente a subpressão, é necessário substituir o filtro (consultar o capítulo *Trocar/substituir o filtro*).

ADVERTÊNCIA

Exceder a subpressão máxima

Perda de sucção

Se o valor especificado for excedido, a velocidade do ar cai abaixo de 20 m/s. Limpar ou substituir o filtro.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Limpar o filtro

Se o manómetro exibir a subpressão máxima (ver capítulo *Ler o caudal volúmico mínimo*), é necessário limpar o filtro.

1. Rodar o interruptor Ligar/desligar para "0".
2. Mova a alavanca de limpeza do filtro para trás e para a frente várias vezes, mas pelo menos 5 vezes.

Após cada operação

1. Desligar o aparelho no interruptor LIGAR/DESLIGAR.
2. Retirar a ficha de rede.
3. Retirar os acessórios (não incluídos no volume de fornecimento).
4. Desmontar os acessórios e, em caso de necessidade, lavar com água e deixar secar.
5. Série IVS: Esvaziar o depósito de detritos (ver capítulo *Esvaziar o depósito de detritos*).
6. Se tiver sido aspirado material húmido, remover o filtro para secar.
7. Aspirar o interior e o exterior do aparelho e limpar com um pano húmido.

Esvaziar o depósito de detritos

Aviso

O depósito de detritos deve ser esvaziado se o nível de enchimento se encontrar 3 cm abaixo da borda superior.

Verificar com frequência o nível de enchimento do depósito de detritos, uma vez que o aparelho não desliga automaticamente ao aspirar.

1. Desligar o aparelho.
2. Fixar o aparelho através do travão de parqueamento nos roletos de direcção.
3. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.

Figura F

4. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.

Aviso
O depósito de detritos pode ser transportado com guindaste utilizando a pega. A carga máxima para o transporte com guindaste é 50 kg.

⚠ *CUIDADO*

Peso total admissível excedido
Perigo de ferimentos e danos
Tenha em atenção o peso total do depósito de detritos quando o transportar com um guindaste.
Não sobrecarregue o depósito.
Respeite as normas em vigor para o transporte com guindaste.

5. Esvaziar o depósito de detritos.
6. Se necessário, colocar o saco de recolha (ver capítulo *Substituir o saco de recolha*).
7. Colocar o depósito de detritos novamente no aparelho pela sequência inversa.

Transporte

⚠ *CUIDADO*

Não observância do peso
Perigo de ferimentos e danos
Tenha em atenção o peso do aparelho durante o transporte e armazenamento.

1. Ao transportar o aparelho em veículos, protegê-lo contra deslizes e quedas, de acordo com as directivas aplicáveis.

Armazenamento

⚠ *CUIDADO*

Não observância do peso
Perigo de ferimentos e danos
Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

1. Armazenar o aparelho apenas no interior.

Conservação e manutenção

⚠ *PERIGO*

Perigo de ferimentos
Perigo de arranque inadvertido do aparelho e perigo de choque eléctrico
Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a ficha de rede.

Trabalhos de verificação e manutenção

Verifique regularmente o aspirador em conformidade com as respetivas prescrições nacionais do legislador para prevenção de acidentes. Os trabalhos de manutenção devem ser realizados com regularidade por uma pessoa qualificada segundo indicação do fabricante, devendo ser observadas as normas e requisitos de segurança existentes. Os trabalhos no equipamento eléctrico só podem ser realizados por um técnico electricista. Em caso de dúvida, entre em contacto com a filial KÄRCHER.

Intervalos de manutenção / manutenções pelo utilizador

Não existem intervalos de manutenção frequentes para este aparelho. Em caso de necessidade, efectuar as seguintes manutenções:

- Lavar o filtro.
- Trocar o filtro.
- Substituir o filtro.

Lavar o filtro

O filtro pode ser lavado com água corrente.

ADVERTÊNCIA

Perigo de dano
Não utilizar detergentes ou branqueadores. Colocar o filtro no aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

Trocar/substituir o filtro

⚠ *ATENÇÃO*

Danos na pele, pulmões e olhos devido a pó fino
Formação de pó fino ao trocar o filtro
Utilizar o vestuário de protecção prescrito durante a substituição de filtro.
A substituição de filtro deve realizar-se numa área de manutenção adequada.
Elimine o filtro em conformidade com as prescrições legais.

Figura G

(1) Filtro

(2) Anel de vedação

(3) Afastador do filtro

(4) Tampa da câmara do filtro

Figura H

1. Retirar a abraçadeira de mangueira da mangueira de ligação. Utilizar uma chave de parafusos.
2. Abrir os fechos.
3. Remover a tampa da câmara do filtro.
4. Remover o filtro.
5. Verificar o anel de vedação quanto a danos.
6. Ajustar o novo filtro pela ordem contrária e certificar-se de que o afastador do filtro fica alinhado correctamente na bolsa do filtro.

Substituir o saco de recolha

1. Fixar o aparelho com os travões de parqueamento.
2. Puxar a pega para cima.
   O depósito de detritos é desbloqueado e baixado.
3. Retirar o depósito de detritos do aparelho pela pega.
4. Virar para cima o saco de recolha.
5. Fechar bem o saco de recolha com a braçadeira para cabo.
6. Extrair o saco de recolha.
7. Eliminar o saco de recolha em conformidade com as normas legais.
8. Inserir o novo saco de recolha no depósito de detritos e encostar cuidadosamente à parede do depósito e ao fundo do depósito.
9. Virar a borda do saco de recolha para fora, por cima da borda do depósito de detritos.
10. Inserir o depósito de detritos e bloquear com a pega.

Ajuda em caso de avarias

⚠ *PERIGO*

Arranque inadvertido do aparelho/choque eléctrico
O arranque inadvertido da turbina de aspiração pode resultar em ferimentos. A tensão em componentes eléctricos pode resultar em choque eléctrico.
Desligue o aparelho antes de realizar trabalhos no mesmo e retire a ficha de rede.
Todas as verificações e trabalhos em peças eléctricas devem ser realizados por um técnico.

Aviso
Se ocorrer uma avaria, o aparelho tem de ser desligado de imediato. A avaria tem de ser reparada antes de um novo arranque.
Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

O motor (turbina de aspiração) não funciona
Sem tensão eléctrica
- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo de rede e a ficha de rede do aparelho.

Sem operação de aspiração, a corrente de ar é libertada para fora da mangueira de aspiração
Sentido de rotação da turbina de aspiração errado
Figura I
- Trocar os polos da ficha do aparelho.

A potência de aspiração fica progressivamente obstruída depois
do filtro, do bocal, da mangueira de aspiração ou do tubo de aspiração.
- Verificar a existência de obstruções no acessório.
- Em caso de necessidade, limpar o acessório.
- Limpar o filtro.
- Em caso de necessidade, trocar o filtro.

Saída de pó ao aspirar
O filtro não está bem fixado ou está defeituoso.
- Limpar o filtro e colocá-lo correctamente.
- Verificar a existência de defeitos no filtro e , se necessário, substituir.

Serviço de assistência técnica

Caso a avaria não possa ser resolvida, então, o aparelho terá de ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
(endereço consultar o verso)
Para mais informações sobre a garantia (se disponíveis), consultar "Transferências" na área de serviço do website local da KÄRCHER.

Declaração de conformidade UE

Declaramos, pelo presente, que o produto abaixo indicado está em conformidade com as disposições pertinentes das diretivas e regulamentos mencionados. Em caso de realização de alterações no produto sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito. A emissão desta Declaração de conformidade é da exclusiva responsabilidade do fabricante.
Produto: Aspirador de líquidos e sólidos
Tipo: 1.573-xxx

Diretivas e regulamentos
2006/42/CE (+2009/127/CE) (até 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (a partir de 20.01.2027)
2014/30/UE
2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nome e endereço
Mandatário da documentação:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemanha)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528


T. Wahl
Managing Director


A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Os signatários actuam em nome e em procuração da gerência.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Alemanha)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Dados técnicos

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Ligação eléctrica					
Tensão da rede	V	400	400	400	400
Fase	~	3	3	3	3
Frequência de rede	Hz	50	50	50	50
Tipo de protecção		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe de protecção		I	I	I	I
Impedância eléctrica máxima admissível	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Potência nominal	W	4200	4200	5500	7500
Proteção	A	16	16	16	32
Característica do fusível		B/C	B/C	C	B/C

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Características do aparelho					
Conteúdo do depósito	l	100	--	--	--
Volume de ar	l/s	139	139	139	156
Subpressão com válvula de limitação da pressão	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Ligação da mangueira de aspiração		DN70	DN70	DN70	DN70
Diâmetro nominal da mangueira de aspiração		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Medidas e pesos					
Peso de operação típico	kg	142	155	158	173
Comprimento x Largura x Altura	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Superfície filtrante	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Superfície filtrante efectiva	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Condições ambientais					
Temperatura de armazenamento	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-69					
Vibração mão-braço a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Incerteza da vibração mão-braço K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Vibrações de choque repetidas p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Incerteza Vibrações de choque repetidas K	m/s^2	3	3	3	3
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Insegurança K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Cabo de rede					
Modelo do cabo de rede	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Referência (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Comprimento do cabo	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Inhoud

Algemene instructies 41
Veiligheidsinstructies 41
Reglementair gebruik 42
Milieubescherming 42
Toebehoren en reserveonderdelen 42
Beschrijving apparaat 42
Inbedrijfstelling 43
Werking 43
Vervoer 45
Opslag 45
Onderhoud 45
Hulp bij storingen 45
Garantie 46
EU-conformiteitsverklaring 46
Technische gegevens 46

Algemene instructies

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u uw apparaat voor het eerst gebruikt, handel dienovereenkomstig en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaars.

- Vóór de eerste inbedrijfstelling absoluut veiligheidsinstructies nr. 5.956-249.0 lezen.
- Wanneer de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dit schade aan het apparaat en gevaar voor de bediener en andere personen tot gevolg hebben.
- Bij transportschade de dealer onmiddellijk op de hoogte brengen.

Veiligheidsinstructies

Gevarenniveaus

⚠ *GEVAAR*

- *Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.*

⚠ *WAARSCHUWING*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.*

⚠ *VOORZICHTIG*

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

LET OP

- *Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ ***GEVAAR*** • *Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die van toepassing zijn op de te behandelen materialen.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** • *Het apparaat mag niet in de openlucht in natte omstandigheden worden gebruikt of bewaard.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** • *Schakel het apparaat bij langere pauzes en na gebruik met de apparaatschakelaars uit en koppel de netstekker los.*

LET OP • *Tijdens de normale werking kunnen de oppervlaktetemperaturen oplopen tot wel 95 °C.*

Hoe te handelen in noodsituaties

⚠ ***GEVAAR***

Gevaar voor letsel en beschadiging bij het opzuigen van brandbare materialen, bij kortsluiting of andere elektrische fouten

Gevaar voor inademen van gassen die een gevaar vormen voor de gezondheid, gevaar voor elektrische schokken, gevaar voor verbrandingen.

Schakel het apparaat in noodsituaties uit en trek het netsnoer uit.

Reglementair gebruik

Het apparaat is bedoeld voor:

- nat en droog reinigen van vloer- en wandoppervlakken
- afzuigen van droge, niet-brandbare soorten stof uit machines
- opzuigen van vochtige en vloeibare substanties
- Commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.
- Industrieel gebruik, bijv.in opslag- en productieruimten

De onberispelijke werking van het apparaat wordt gegarandeerd door gebruik van een zuigslang in de maten DN40, DN50 en DN70.

Een apparaat met afvalslangsysteem is niet geschikt voor nat zuigen.

Elk ander gebruik wordt gezien als niet-reglementair gebruik.

Het apparaat is niet bedoeld voor:

- opzuigen van gevaarlijk stof

Milieubescherming

De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)
Actuele informatie over ingrediënten vindt u op: *www.kaercher.de/REACH*

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder *www.kaercher.nl* in het bereik Service.

Opgelet:

- In de leveringsomvang is geen toebehoren inbegrepen. Het toebehoren moet afhankelijk van de toepassing afzonderlijk worden besteld.
- De perfecte werking van het apparaat wordt alleen door de voorgeschreven nominale wijdte van de zuigslang (zie hoofdstuk *Technische gegevens*) gegarandeerd.
- Reserveonderdelen en toebehoren verkrijgt u bij uw dealer of bij uw KÄRCHER-filiaal.

Beschrijving apparaat

Bouwreeksen

Afbeelding C

De apparaten van de bouwreeks IVS zijn uitgerust met een zuigmateriaalreservoir voor de opname van het zuigmateriaal.

De IVS-apparaten met de toevoeging Lp zijn afwijkend daarvan met een afvalslangsysteem uitgerust. De apparaten met afvalslangsysteem zijn niet geschikt voor nat zuigen.

De verschillen van dit afvoersysteem met de apparaatbouwreeksen met zuigmateriaalreservoir evenals de bijzondere bediening worden in deze handleiding apart beschreven.

Vóór het gebruik moet worden gecontroleerd met welk afvoersysteem het apparaat is uitgerust.

Beschrijving apparaat bouwreeks IVS

Afbeeldingen, zie pagina met schema's

Afbeelding A

(1) Beugelgreep voor ontgrendelen van het zuigmateriaalreservoir

(2) Aansluitstuk zuigslang

(3) Manometer

(4) Hendel filterreiniging

(5) Aan-/uitschakelaar

(6) Deksel filterkamer

(7) Sluiting filterkamer

(8) Geluiddemper

(9) Houder vloersproeier

(10) Zwenkwielen met parkeerrem

(11) Schuifhandgreep

(12) Slanghouder

(13) Houder zuigbuis

Beschrijving apparaat bouwreeks IVS Lp

Afbeeldingen, zie pagina met schema's

Afbeelding B

(1) Metalen bak

(2) Hendel ontgrendeling / neerlaatmechanisme

(3) Kabelloop voor het openen van de uitlaatklep

(4) Handgreep afvoersysteem

(5) Manometer

(6) Hendel filterreiniging

(7) Aan-/uitschakelaar

(8) Groen controlelampje (alleen IVS 100/55 Lp en IVS 100/75 Lp)

(9) Deksel filterkamer

(10) Sluiting filterkamer

(11) Geluiddemper

(12) Houder vloersproeier

(13) Zwenkwielen met parkeerrem

(14) Schuifhandgreep

(15) Slanghouder

(16) Houder zuigbuis

(17) Aansluitstuk zuigslang

(18) Houder afvalslang

Controlelampjes

Groen
• Brandt wanneer de zuigturbine draait.

Inbedrijfstelling

LET OP

Ontbrekend filterelement
Beschadiging van de zuigmotor
Zuig niet zonder filterelement.

LET OP

Overschrijding van de netwerkimpedantie
Elektrische schok bij kortsluiting
De maximaal toegestane netimpedantie op het elektrische aansluitpunt (zie technische gegevens) mag niet worden overschreden.
Bij onduidelijkheden over de op uw aansluitpunt bestaande netimpedantie neemt u contact op met uw energiebedrijf.

1. Het apparaat in de werkpositie plaatsen.
2. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
3. De zuigslang in de zuigslangaansluiting steken.
4. Het gewenste toebehoren (niet in de leveringsomvang inbegrepen) op de zuigslang steken.
5. Zorg ervoor dat het zuigmateriaalreservoir (bouwreeks IVS) of het afvoersysteem met afvoerslang (bouwreeks IVS Lp) correct geplaatst is.

Werking

Bouwreeks IVS
Na het zuigen van vochtige of vloeibare substanties de aanwijzingen van hoofdstuk *Van nat- naar droogzuigen wisselen* in acht nemen.

Bouwreeks IVS Lp
De apparaten van de bouwreeks IVS Lp zijn met een afvalslangsysteem uitgerust. Deze apparaten zijn niet geschikt voor nat zuigen.

LET OP

Gevaar door het naar binnen dringen van fijn stof.
Beschadigingsgevaar van de zuigmotor.
Verwijder bij het zuigen nooit het filterelement.

Afvoersysteem bouwreeks IVS

LET OP

Nat zuigen met stofverzamelzak
Schade aan het apparaat
Gebruik bij nat zuigen geen stofverzamelzak.

Stofverzamelzak plaatsen

Voor het stofvrij ledigen van het apparaat kan in het zuigmateriaalreservoir een stofverzamelzak worden geplaatst. De stofverzamelzak niet gebruiken voor nat zuigen!

1. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
2. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.
3. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.
4. De stofverzamelzak in het zuigmateriaalreservoir plaatsen en zorgvuldig tegen de reservoirwand en de reservoirbodem leggen.
5. De rand van de stofverzamelzak over de rand van het zuigmateriaalreservoir naar buiten toe vouwen.
6. Het zuigmateriaalreservoir plaatsen en met de beugelgreep vergrendelen.

Stofverzamelzak verwijderen

1. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
2. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.
3. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.
4. De stofverzamelzak omhoog rollen.
5. De stofverzamelzak met de kabelbinder goed afsluiten.
6. De stofverzamelzak verwijderen.
7. De stofverzamelzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
8. Het zuigmateriaalreservoir plaatsen en met de beugelgreep vergrendelen.

Afvoersysteem bouwreeks IVS Lp

Afvoersysteem verwijderen

1. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
2. De metalen bak verwijderen.
3. De hendel ontgrendeling / neerlaatmechanisme omhoog trekken.
   Het afvoersysteem wordt ontgrendeld en neergelaten.
4. Het afvoersysteem aan de handgreep naar buiten trekken.

Afvalslang plaatsen

1. De 4 lussen van de afvalslang (lengte 22 m) verwijderen.

Afbeelding D

2. De opname door naar links te draaien openen en naar onderen toe uittrekken.
3. De afvalslang plaatsen.
4. De opname erin schuiven en afsluiten door naar rechts te draaien.
5. De afvalslang 40-50 cm omlaag trekken.
6. Het einde van de afvalslang met kabelbinder afsluiten.

Afvoersysteem plaatsen

⚠ *WAARSCHUWING*

Plaatsen van het afvoersysteem
Gevaar voor beknelling
Tijdens de vergrendeling in geen geval de handen tussen afvoersysteem en tussenring houden.

1. Het afvoersysteem plaatsen en vergrendelen met de hendels ontgrendeling /neerlaatmechanisme.
2. De metalen bak plaatsen.

Nat zuigen

LET OP

Beschadigingsgevaar door overlopen van het zuigmateriaalreservoir

Het zuigmateriaalreservoir kan bij opname van hoge vloeistofhoeveelheden binnen enkele seconden worden gevuld en overlopen.

Het vulpeil voortdurend controleren.

1. Vóór het nat zuigen de stofverzamelzak verwijderen (zie hoofdstuk *Stofverzamelzak verwijderen*).
2. Na beëindiging van het natzuigen:
   a Het filter drogen.
   b Het reservoir met een vochtige doek reinigen en drogen.

Van nat- naar droogzuigen wisselen

LET OP

Wisselen van nat- naar droogzuigen

Beschadigingsgevaar van het filter

Zuig bij een nat filterelement geen droog stof af omdat dit het filter aankoekt en het filter onbruikbaar kan maken.

1. Het natte filter voor gebruik bij droogzuigen goed laten drogen of door een droog filter vervangen.
2. Indien nodig, het filter vervangen.

Apparaat inschakelen

1. De netstekker insteken.
2. De aan-/uitschakelaar naar "1" draaien.

Zuigbewerking uitvoeren bouwreeks IVS

1. Het vulniveau in het zuigmateriaalreservoir regelmatig controleren omdat het apparaat tijdens het zuigen niet automatisch uitschakelt.
2. Wanneer nodig het zuigmateriaalreservoir ledigen (zie hoofdstuk *Zuigmateriaalreservoir ledigen*).
3. Indien nodig het filter reinigen (zie hoofdstuk *Filter reinigen*) of verwisselen/vervangen (zie hoofdstuk *Filter verwisselen/vervangen*).

Zuigbewerking uitvoeren bouwreeks IVS Lp

1. De zuigbewerking uitvoeren.
   Het zuigmateriaal valt pas bij een uitgeschakeld apparaat in de afvalslang.
   Het vulniveau in de afvalslang regelmatig controleren omdat het apparaat niet automatisch uitschakelt.

Afbeelding E

2. Bij licht zuigmateriaal of verstopping de kabelloop eruit trekken om de klep aan de uitlaat te openen (alleen bij een uitgeschakeld apparaat mogelijk).
3. De afvalslang iets omlaag trekken.
4. De afvalslang met 2 kabelbinders op een afstand van 10 cm afsluiten.
5. De afvalslang tussen de kabelbinders doorsnijden.
6. De afvalzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.

Instructie

Bij licht zuigmateriaal kan de lengte van de afvalzak tot 2 m bedragen zonder dat de afvalzak scheurt.

De minimale volumestroom aflezen

Aan de voorzijde van het apparaat is een manometer gemonteerd, die de zuigonderdruk in het apparaat weergeeft. Als de maximale onderdruk (zie tabel) wordt bereikt, moet het filter worden gereinigd (zie hoofdstuk *Filter reinigen*). Deze waarde is afhankelijk van het apparaatvermogen en de gebruikte zuigslang. Wordt de onderdruk door het reinigen niet duidelijk gereduceerd, dan moet het filter worden vervangen (zie hoofdstuk *Filter verwisselen/vervangen*).

LET OP

Overschrijden van de maximale onderdruk

Zuigverlies

Bij het overschrijden van de opgegeven waarde daalt de luchtsnelheid onder 20 m/s. Reinig of vervang het filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Filter reinigen

Wanneer op de manometer de maximale onderdruk verschijnt (zie hoofdstuk *De minimale volumestroom aflezen*), dan moet het filter worden gereinigd.

1. De aan-/uitschakelaar naar "0" draaien.
2. De hendel van de filterreiniging meerdere keren, en minstens 5 keer, heen en weer bewegen.

Na elk gebruik

1. Het apparaat uitschakelen met de aan-/uitschakelaar.
2. De netstekker uittrekken.
3. Het toebehoren (niet meegeleverd) verwijderen.
4. Het toebehoren indien nodig met water uitspoelen en drogen.
5. Bouwreeks IVS: Het zuigmateriaalreservoir ledigen (zie hoofdstuk *Zuigmateriaalreservoir ledigen*).
6. Als nat materiaal wordt gezogen, het filter om te drogen verwijderen.
7. Het apparaat van binnen en van buiten reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Zuigmateriaalreservoir ledigen

Instructie

Het zuigmateriaalreservoir moet worden geledigd wanneer dit tot ca. 3 cm onder de bovenrand gevuld is.

Het vulniveau in het zuigmateriaalreservoir regelmatig controleren omdat het apparaat tijdens het zuigen niet automatisch uitschakelt.

1. Het apparaat uitschakelen.
2. Het apparaat met de parkeerrem aan de zwenkwielen vastzetten.
3. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.

Afbeelding F

4. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.

Instructie

Het zuigmateriaalreservoir kan aan de greep worden gehesen met een kraan. De maximale lading bij kraantransport bedraagt 50 kg.

⚠ *VOORZICHTIG*

Overschrijden van het toegestane totale gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem het totale gewicht van het zuigmateriaalreservoir bij het transport met een kraan in acht.

Het reservoir niet overmatig laden.

Neem de geldende voorschriften voor het verplaatsen met een kraan in acht.

5. Het zuigmateriaalreservoir ledigen.

6. Indien nodig de stofverzamelzak vervangen (zie hoofdstuk *Stofverzamelzak vervangen*).
7. Het zuigmateriaalreservoir in omgekeerde volgorde weer in het apparaat plaatsen.

Vervoer

⚠ *VOORZICHTIG*

Niet-naleving van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Neem bij het transport en de opslag het gewicht van het apparaat in acht.

1. Bij het transport in voertuigen het apparaat conform de geldende richtlijnen tegen wegglijden en omvallen beveiligen.

Opslag

⚠ *VOORZICHTIG*

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

1. Het apparaat alleen in binnenruimtes opslaan.

Onderhoud

⚠ *GEVAAR*

Gevaar voor letsel

Gevaar voor onbedoeld starten van het apparaat en gevaar voor een elektrische schok

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Controle- en onderhoudswerkzaamheden

Laat de zuiger regelmatig controleren conform de desbetreffende wettelijke en nationale voorschriften inzake ongevallenpreventie. Onderhoudswerkzaamheden moeten regelmatig volgens de instructies van de fabrikant door een deskundige worden uitgevoerd. Hierbij moet er rekening worden gehouden met bestaande bepalingen en veiligheidseisen. Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door een elektricien worden uitgevoerd. Neem bij vragen contact op met een filiaal van KÄRCHER.

Onderhoudsintervallen/onderhoud door de gebruiker

Voor dit apparaat zijn er geen regelmatige onderhoudsintervallen. De volgende onderhoudswerkzaamheden worden indien nodig uitgevoerd:

- Filter wassen.
- Filter wisselen.
- Filter vervangen.

Filter wassen

Het filter kan onder stromend water worden uitgespoeld.

LET OP

Beschadigingsgevaar

Gebruik geen wasmiddel of bleekmiddel. Alleen volledig gedroogd filter in het apparaat plaatsen.

Filter verwisselen/vervangen

⚠ *WAARSCHUWING*

Beschadiging van de huid, longen en ogen door fijn stof

Uitstoot van fijn stof bij het vervangen van de filter

Draag de voorgeschreven veiligheidskleding bij het vervangen van de filter.

Vervang de filter in een geschikte onderhoudszone.

Voer het filter conform de wettelijke voorschriften af.

Afbeelding G

① Filter

② Afdichtring

③ Filterspreider

④ Deksel filterkamer

Afbeelding H

1. De slangklem aan de verbindingsslang verwijderen. Daartoe een schroevendraaier gebruiken.
2. Sluitingen openen.
3. Deksel van de filterkamer verwijderen.
4. Het filter verwijderen.
5. Afdichtring controleren op beschadiging.
6. Het nieuwe filter in omgekeerde volgorde plaatsen en erop letten dat de filterspreider correct in de filtergroeven is aangebracht.

Stofverzamelzak vervangen

1. Het apparaat met de parkeerremmen beveiligen.
2. De beugelgreep omhoog trekken.
   Het zuigmateriaalreservoir wordt ontgrendeld en neergelaten.
3. Het zuigmateriaalreservoir aan de beugelgreep uit het apparaat trekken.
4. De stofverzamelzak omhoog rollen.
5. De stofverzamelzak met de kabelbinder goed afsluiten.
6. De stofverzamelzak verwijderen.
7. De stofverzamelzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
8. De nieuwe stofverzamelzak in het zuigmateriaalreservoir plaatsen en zorgvuldig tegen de reservoirwand en de reservoirbodem leggen.
9. De rand van de stofverzamelzak over de rand van het zuigmateriaalreservoir naar buiten toe vouwen.
10. Het zuigmateriaalreservoir plaatsen en met de beugelgreep vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ *GEVAAR*

Per ongeluk opstarten van het apparaat/elektrische schok

Per ongeluk opstarten van de zuigmotor kan letsel veroorzaken. Spanning op elektrische delen kan een elektrische schok veroorzaken.

Schakel het apparaat vóór alle werkzaamheden uit en trek het netsnoer uit.

Laat alle controles en werkzaamheden aan elektrische delen door een vakman uitvoeren.

Instructie

Als er een storing optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing moet worden verholpen voordat het apparaat weer in bedrijf wordt gesteld.

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Motor (zuigturbine) start niet

Geen elektrische spanning

- Het stopcontact en de zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Het netsnoer en de netstekker van het apparaat controleren.

Er wordt niet gezogen, luchtstroom komt uit de zuigslang
Onjuiste draairichting van de zuigturbine
Afbeelding I
- De polen in de apparaatstekker omwisselen.

Zuigkracht neemt geleidelijk af
Filter, sproeier, zuigslang of zuigbuis verstopt.
- Het toebehoren op verstopping controleren.
- Indien nodig, het toebehoren reinigen.
- Het filter reinigen.
- Indien nodig, het filter vervangen.

Uittreden van stof tijdens het zuigen
Het filter is niet goed bevestigd of defect.
- Het filter reinigen en correct plaatsen.
- Het filter op defecten controleren en indien nodig vervangen.

Klantenservice

Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)
Meer informatie over de garantie (indien beschikbaar) vindt u in het servicegedeelte van uw lokale KÄRCHER-website onder "Downloads".

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder genoemde product voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de vermelde richtlijnen en verordeningen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van het product verliest deze verklaring zijn geldigheid. De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor de afgifte van deze conformiteitsverklaring.

Product: Nat- en droogzuiger
Type: 1.573-xxx

Richtlijnen en verordeningen
2006/42/EG (+2009/127/EG) (tot 19.01.2027) (EU) 2023/1230 (vanaf 20.01.2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Naam en adres
Gevolmachtigde voor de documentatie:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technische gegevens

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektrische aansluiting					
Netspanning	V	400	400	400	400
Fase	~	3	3	3	3
Netfrequentie	Hz	50	50	50	50
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse		I	I	I	I
Maximaal toegestane netimpedantie	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nominaal vermogen	W	4200	4200	5500	7500
Zekering	A	16	16	16	32
Karakteristiek van de zekering		B/C	B/C	C	B/C

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Gegevens capaciteit apparaat					
Inhoud reservoir	l	100	--	--	--
Luchthoeveelheid	l/s	139	139	139	156
Onderdruk met drukbegrenzingsventiel	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Aansluiting zuigslang		DN70	DN70	DN70	DN70
Nominale wijdte zuigslang		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Afmetingen en gewichten					
Typisch bedrijfsgewicht	kg	142	155	158	173
Lengte x breedte x hoogte	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filteroppervlak	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Effectief filteroppervlak	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Omgevingsvoorwaarden					
Opslagtemperatuur	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Berekende waarden conform EN 60335-2-69					
Hand-arm-vibratie a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Onzekerheid hand-arm-vibratie K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Herhaalde stootvibraties p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Onzekerheid herhaalde stootvibraties K	m/s^2	3	3	3	3
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Netkabel					
Type netsnoer	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Onderdeelnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellengte	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Technische wijzigingen voorbehouden.

İçindekiler

Genel bilgiler 47
Güvenlik bilgisi 47
Amacına uygun kullanım 48
Çevre koruma 48
Aksesuarlar ve yedek parçalar 48
Cihaz açıklaması 48
İşletime alma 49
İşletim 49
Taşıma 50
Depolama 51
Bakım ve koruma 51
Arıza durumunda yardım 51
Garanti 52
AB Uygunluk Beyanı 52
Teknik bilgiler 52

Genel bilgiler

Cihazınızın ilk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun, bu kullanım kılavuzuna göre hareket edin ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahipleri için saklayın.

- İşletime almadan önce, 5.956-249.0 numaralı güvenlik bilgilerini mutlaka okuyun.
- Kullanım kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiyi bilgilendirin.

Güvenlik bilgisi

Tehlike kademeleri

⚠ TEHLIKE

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ UYARI

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ TEDBIR

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Genel güvenlik bilgileri

⚠ TEHLIKE • *Kullanılacak malzemeler için geçerli olan ilgili güvenlik yönetmeliklerini dikkate alın.*

⚠ UYARI • *Cihazı, ıslak koşullarda açık havada kullanmayın veya depolamayın.*

⚠ ***TEDBIR*** • *Uzun işletim molalarında ve kullanımdan sonra cihazı, cihaz şalterinden kapatın ve şebeke fişini çıkarın.*

DIKKAT • *Normal işletim sırasında yüzey sıcaklıkları 95 °C'ye kadar yükselebilir.*

Acil durumda yapılacaklar

⚠ ***TEHLIKE***

Yanıcı malzemelerin süpürülmesi, kısa devre veya diğer elektrik hatalarında yaralanma ve hasar tehlikesi

Sağlığa zararlı gazların solunması tehlikesi, elektrik çarpması tehlikesi, yanma tehlikesi.

Acil durumda cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkartın.

Amacına uygun kullanım

Cihazın uygun olduğu kullanım alanları:

- Zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizliği
- Makineden kuru, yanmayan tozların vakumlanması
- Nemli ve sıvı maddelerin süpürülmesi
- Ticari kullanım, örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, dükkanlar, bürolar ve kiralık dükkanları.
- Endüstriyel kullanım, örn.depolama ve üretim alanlarında

Cihazın sorunsuz fonksiyonu sadece DN40, DN50 ve DN70 nominal vakum hortumu genişlikleriyle sağlanır.
Atık hortum sistemli cihazlar ıslak vakumlama için uygun değildir.
Bunları dışındaki herhangi bir kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak değerlendirilecektir.
Cihaz aşağıdaki işlemler için uygun değildir:

- Tehlikeli tozların vakumlanması

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.

Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)
İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:
www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız işletilmesini sağlar.
Aksesuarlar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: *www.kaercher.com*, servis alanında.
Şunları lütfen unutmayın:

- Teslimat kapsamına herhangi bir aksesuar dahil değildir. Aksesuarlar uygulamaya bağlı olarak ayrıca sipariş edilmelidir.
- Cihazın doğru çalışması yalnızca emme hortumunun öngörülen nominal genişliği (bkz. Bölüm *Teknik bilgiler*) ile garanti edilir.
- Yedek parça ve aksesuarları bayinizden veya KÄRCHER şubenizden temin edebilirsiniz.

Cihaz açıklaması

Seriler

Şekil C
IVS serisinin cihazları vakumlanan malzemelerin toplandığı bir vakum malzeme haznesi ile donatılmıştır.
Lp eki olan IVS cihazları bundan bağımsız olarak bir atık hortum sistemi ile donatılmıştır. Atık hortum sistemli cihazlar ıslak vakumlama için uygun değildir.
Bu tasfiye sisteminin vakum malzeme hazneli cihaz serilerine olan fark ile özel kumandası bu kılavuzda ayrıca açıklanmıştır.
Lütfen kullanımdan önce cihazın hangi tasfiye sistemi ile donatıldığını kontrol edin.

Cihaz açıklaması IVS serisi

Resimler için grafik sayfasına bakın
Şekil A

① Emme kabının kilidini açmak için yay kolu
② Emme hortumu bağlantı parçası
③ Manometre
④ Filtre temizliği kolu
⑤ Açma / kapama şalteri
⑥ Filtre bölmesi kapağı
⑦ Filtre bölmesi kilidi
⑧ Susturucu
⑨ Yer süpürme başlığı tutucusu
⑩ Sabitleme frenli yönlendirme tekerleri
⑪ Sürgülü tutamak
⑫ Hortum tutucusu
⑬ Vakum borusu tutucusu

Cihaz açıklaması IVS Lp serisi

Resimler için grafik sayfasına bakın
Şekil B

① Sac tekne
② Kilit açma / indirme kolu
③ Çıkış kapağını açma halatı*
④ Tasfiye sistemi tutma kolu*
⑤ Manometre
⑥ Filtre temizliği kolu
⑦ Açma / kapama şalteri
⑧ Yeşil kontrol lambası (sadece IVS 100/55 Lp ve IVS 100/75 Lp)
⑨ Filtre bölmesi kapağı
⑩ Filtre bölmesi kilidi
⑪ Susturucu
⑫ Yer süpürme başlığı tutucusu
⑬ Sabitleme frenli yönlendirme tekerleri
⑭ Sürgülü tutamak
⑮ Hortum tutucusu
⑯ Vakum borusu tutucusu

⑰ Emme hortumu bağlantı parçası

⑱ Atık hortumu yuvası

Kontrol lambaları

Yeşil
• Vakum türbini çalıştığında yanar.

İşletime alma

DIKKAT

Eksik filtre elemanı

Vakum motorunda hasar

Filtre elemanı olmadan süpürmeyin.

DIKKAT

Şebeke empedansının aşılması

Kısa devre sonucu elektrik çarpması

Elektrik bağlantı noktasındaki izin verilen maksimum şebeke empedansı (teknik verilere bakınız) aşılmamalıdır.

Bağlantı noktasında mevcut şebeke empedansı hakkında bir belirsizlik mevcut olması halinde lütfen elektrik tedarik şirketiniz ile irtibata geçin.

1. Cihazı çalışma pozisyonuna getirin.
2. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
3. Vakum hortumunu vakum bağlantısına takın.
4. Arzu ettiğiniz aksesuarı (teslimat kapsamına dahil değildir) vakum hortumuna takın.
5. Vakum malzemesi haznesinin (IVS serisi) veya atık hortumlu tasfiye sisteminin (IVS Lp serisi) doğru şekilde takıldığından emin olun.

İşletim

IVS serisi

Nemli veya sıvı maddeler vakumlandıktan sonra *Islak vakumlamadan kuru vakumlamaya geçiş* bölümündeki uyarıları dikkate alın.

IVS Lp serisi

IVS Lp serisinin cihazları bir atık hortum sistemi ile donatılmıştır. Bu cihazlar ıslak vakumlama için uygun değildir.

DIKKAT

İnce tozun girmesi sonucu tehlike

Emme motorunda hasar tehlikesi mevcuttur.

Emme işlemi sırasında filtre elemanını asla çıkarmayın.

IVS serisi tasfiye sistemi

DIKKAT

Tasfiye torbasıyla ıslak vakumlama

Cihazda zarar

Islak vakumlama işleminde tasfiye torbası kullanmayın.

İmha torbasının yerleştirilmesi

Cihazın tozsuz bir şekilde boşaltılması için vakum malzeme haznesinin içine bir toz tasfiye torbası konulabilir. Toz tasfiye torbasını ıslak vakumlama için kullanmayın!

1. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
2. Tutamağı yukarı doğru çekin.
   Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.
3. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.
4. Tasfiye torbasını vakumlanan malzeme haznesinin içine yerleştirin ve kabın duvarına ve tabanına dikkatlice oturtun.
5. Tasfiye torbasının kenarını, vakumlanan malzeme haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru geçirin.
6. Vakumlanan malzeme haznesini yerleştirin ve tutamakla kilitleyin.

İmha torbasının çıkarılması

1. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
2. Tutamağı yukarı doğru çekin.
   Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.
3. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.
4. İmha torbasını yukarı kaldırın.
5. İmha torbasını kablo bağıyla sıkıca kapatın.
6. İmha torbasını çıkarın.
7. İmha torbasını yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.
8. Vakumlanan malzeme haznesini yerleştirin ve tutamakla kilitleyin.

IVS Lp serisi tasfiye sistemi

Tasfiye sisteminin çıkarılması

1. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
2. Sac tepsiyi çıkarın.
3. Kilit açma / indirme mekanizmasının kolunu yukarı doğru çekin.
   Tasfiye sisteminin kilidi açılır ve tasfiye sistemi indirilir.
4. Tasfiye sistemini tutamaktan tutarak dışarı çekin.

Atık hortumunun takılması

1. Atık hortumunun 4 halkasını da çıkarın (uzunluk 22 m).

Şekil D

2. Yuvayı sola çevirerek açın ve aşağı doğru çekin.
3. Atık hortumunu takın.
4. Yuvayı takın ve sağa çevirerek kapatın.
5. Atık hortumunu 40-50 cm aşağı çekin.
6. Atık hortumunun ucunu kablo bağıyla kapatın.

Tasfiye sisteminin takılması

⚠ *UYARI*

İmha sisteminin yerleştirilmesi

Ezilme tehlikesi

Kilitleme sırasında ellerinizi kesinlikle imha sistemi ile ara halka arasına koymayın.

1. Tasfiye sistemini yerleştirin ve kilit açma /indirme mekanizması kolları ile kilitleyin.
2. Sac tepsiyi yerleştirin.

Islak vakumlama

DIKKAT

Vakumlanan malzeme haznesinin taşması nedeniyle zarar görme tehlikesi

Vakumlanan malzeme haznesi, yüksek miktarda sıvı çekildiğinde birkaç saniye içerisinde dolabilir ve taşabilir.

Dolum seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

1. Islak vakumlamadan önce tasfiye torbasını çıkarın (bkz. Bölüm *İmha torbasının çıkarılması*).
2. Islak süpürme işlemi tamamlandıktan sonra:
   a Filtreyi kurutun.
   b Emilen ürün haznesini nemli bezle temizleyin ve kurulayın.

Islak vakumlamadan kuru vakumlamaya geçiş

DIKKAT

Islak süpürmeden kuru süpürmeye geçme

Filtrede hasar riski

Islak filtre elemanı ile kuru tozları süpürmeyin; bu, filtreyi tıkar ve kullanılamaz hale getirir.

1. Kuru süpürme kullanımından önce ıslak filtrenin iyice kurumasını sağlayın veya kuru bir filtre kullanın.
2. Gerektiğinde filtreyi değiştirin.

Cihazın çalıştırılması

1. Şebeke fişini takın.
2. Açma/kapama şalterini "1" konumuna getirin.

Vakumlama işleminin uygulanması IVS serisi

1. Cihaz vakumlama işleminde otomatik olarak kapanmadığı için vakumlanan malzeme haznesinin dolum seviyesini düzenli olarak kontrol edin.
2. Gerekirse vakumlanan malzeme haznesini boşaltın (bkz. Bölüm *Vakumlanan malzeme haznesinin boşaltılması*).
3. Gerekirse filtreyi temizleyin (bkz. Bölüm *Filtrenin temizlenmesi*) veya değiştirin / yenisiyle değiştirin (bkz. Bölüm *Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi*).

Vakumlama işleminin uygulanması IVS Lp serisi

1. Vakum işlemini gerçekleştirin.
   Vakumlama malzemesi, cihaz kapatılana kadar atık hortumuna düşmez.
   Atık hortumunun doluluk seviyesini düzenli olarak kontrol edin, aksi takdirde cihaz otomatik olarak kapatılmaz.

Şekil E

2. Vakumlama malzemesi hafifse veya tıkanma söz konusuysa çıkıştaki klapeyi açmak için kabloyu dışarı çekin (sadece cihaz kapalıyken mümkündür).
3. Atık hortumunu biraz aşağı çekin.
4. Atık hortumunu 10 cm mesafede 2 kablo bağı ile kapatın.
5. Atık hortumunu kablo bağları arasında kesin.
6. İmha torbasını yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Not

Hafif vakumlama malzemesi söz konusuysa atık torbasının uzunluğu, torba yırtılmadan 2 m'ye kadar çıkabilir.

Minimum hacimsel akışı okuyun

Cihazın ön tarafında, cihazın içerisindeki emme vakumunu gösteren bir manometre bulunmaktadır. Maksimum vakuma (tabloya bakın) ulaşılırsa filtre temizlenmelidir (bkz. Bölüm *Filtrenin temizlenmesi*). Bu değer, cihazın performansına ve kullanılan vakum hortumuna bağlıdır. Vakum temizlik nedeniyle önemli ölçüde azalmazsa filtrenin değiştirilmesi gerekir (bkz. Bölüm *Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi*).

DIKKAT

Maksimum vakum aşılıyor

Emme kaybı

Belirtilen değer aşılırsa vakum hortumundaki hava hızı 20 m/s değerinin altına düşer. Filtreyi temizleyin veya değiştirin.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Filtrenin temizlenmesi

Manometrede maksimum vakum gösteriliyorsa (bkz. Bölüm *Minimum hacimsel akışı okuyun*) filtre temizlenmelidir.

1. Açma/kapama şalterini "0" konumuna getirin.
2. Filtre temizleme kolunu en az 5 kez ileri geri hareket ettirin.

Her işletimden sonra

1. Cihazı AÇMA/KAPAMA şalterinden kapatın.
2. Şebeke fişini çekin.
3. Aksesuarları çıkarın (dahil değildir).
4. Aksesuarları gerekirse su ile yıkayın ve kurutun.
5. IVS serisi: Vakumlanan malzeme haznesini boşaltın (bkz. Bölüm *Vakumlanan malzeme haznesinin boşaltılması*).
6. Islak malzeme vakumlandığında kuruması için filtreyi çıkarın.
7. Cihazı, içten ve dıştan süpürerek ve nemli bir bezle silerek temizleyin.

Vakumlanan malzeme haznesinin boşaltılması

Not

Vakumlanan malzeme haznesi, üst kenarın yakl. 3 cm altına kadar dolduğunda boşaltılmalıdır.

Cihaz vakumlama işleminde otomatik olarak kapanmadığı için vakumlanan malzeme haznesinin dolum seviyesini düzenli olarak kontrol edin.

1. Cihazı kapatın.
2. Cihazı, yönlendirme tekerlerindeki sabitleme frenleri yardımıyla emniyete alın.
3. Tutamağı yukarı doğru çekin.
   Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.

Şekil F

4. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.

Not

Vakumlanan malzeme haznesi vinçle tutamaktan kaldırılabilir. Vinçle taşımada maksimum yük 50 kg.

⚠ TEDBIR

İzin verilen toplam ağırlığın aşılması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi

Vinçle taşırken vakumlanan malzeme haznesinin toplam ağırlığına dikkat edin.

Hazneyi aşırı yüklemeyin.

Vinçle kaldırmaya yönelik geçerli yönetmelikleri dikkate alın.

5. Vakumlanan malzeme haznesini boşaltın.
6. Gerekirse tasfiye torbasını değiştirin (bkz. Bölüm *Tasfiye torbasının değiştirilmesi*).
7. Vakumlanan malzeme haznesini boşaltın ve tersine sırayla yeniden cihazın içine yerleştirin.

Taşıma

⚠ TEDBIR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Taşıma ve yataklama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Cihazı taşıt içerisinde taşırken, geçerli direktifler uyarınca kayma ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ TEDBIR

Ağırlığın dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

1. Cihazı sadece iç mekanlarda yataklayın.

Bakım ve koruma

⚠ TEHLIKE

Yaralanma tehlikesi

Cihazın istemsiz şekilde hareket etmesi ve elektrik çarpması tehlikesi

Cihazdaki bütün işlerden önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Kontrol ve bakım çalışmaları

Kaza önleme doğrultusunda yasa koyucunun geçerli ulusal yönetmelikleri doğrultusunda elektrikli süpürgenin düzenli kontrollerinin yapılmasını sağlayın. Bakım çalışmalarının, üretici bilgileri doğrultusunda düzenli zaman aralıklarıyla yetkili personel tarafından uygulanması gerekir, bu kapsamda mevcut yönetmelikler ve güvenlik gereksinimleri dikkate alınmalıdır. Elektrik tesisatındaki çalışmalar sadece elektrik uzmanı tarafından uygulanabilir. Sorularınızda lütfen KÄRCHER şubesine başvurunuz.

Kullanıcı tarafından uyulacak bakım periyotları / bakımlar

Bu cihaz için düzenli bir bakım periyodu bulunmamaktadır. Gerektiğinde aşağıdaki bakımlar uygulanır:

- Filtrenin yıkanması.
- Filtrenin değiştirilmesi.
- Filtrenin yenilenmesi.

Filtrenin yıkanması

Filtre akan su altında yıkanabilir.

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Deterjan veya beyazlatıcı kullanmayın. Filtreyi sadece tamamen kuruduktan sonra cihaza yerleştirin.

Filtrenin değiştirilmesi / yenilenmesi

⚠ UYARI

Cildin, ciğerlerin ve gözlerin çok ince tozlar sebebiyle hasar görmesi

Filtre değişimi sırasında çok ince tozların süpürülmesi

Filtre değişimi sırasında öngörülen koruyucu giysileri giyin.

Filtre değiştirme işlemini uygun bir bakım alanında gerçekleştirin.

Filtreyi yasal düzenlemeler uyarınca imha edin.

Şekil G

(1) Filtre

(2) Conta

(3) Filtre açıcı

(4) Filtre bölmesi kapağı

Şekil H

1. Bağlantı hortumundaki hortum kelepçesini çıkarın. Bunun için bir tornavida kullanın.
2. Kilitleri açın.
3. Filtre bölmesi kapağını çıkarın.
4. Filtreyi çıkarın.
5. Contanın hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
6. Yeni filtreyi sıralamanın tersine yerleştirin ve filtre açıcının filtre cepleri içerisinde doğru şekilde hizalanmasına dikkat edin.

Tasfiye torbasının değiştirilmesi

1. Cihazı sabitleme frenleriyle emniyete alın.
2. Tutamağı yukarı doğru çekin. Vakumlanan malzeme haznesinin kilidi açılır ve indirilir.
3. Vakumlanan malzeme haznesini tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.
4. İmha torbasını yukarı kaldırın.
5. İmha torbasını kablo bağıyla sıkıca kapatın.
6. İmha torbasını çıkarın.
7. İmha torbasını yasal düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.
8. Tasfiye torbasını vakumlanan malzeme haznesinin içine yerleştirin ve kabın duvarına ve tabanına dikkatlice oturtun.
9. Tasfiye torbasının kenarını, vakumlanan malzeme haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru geçirin.
10. Vakumlanan malzeme haznesini yerleştirin ve tutamakla kilitleyin.

Arıza durumunda yardım

⚠ TEHLIKE

Cihazın istem dışı başlatılması / elektrik çarpması

Vakum motorunun istem dışı çalışması yaralanmalara yol açabilir. Elektrikli parçalar üzerindeki gerilim, elektrik çarpmasına yol açabilir.

Cihazdaki bütün çalışmalardan önce cihazı kapatın ve şebeke fişini çekin.

Elektrikli parçalardaki tüm kontrol ve çalışmaları bir uzmana yaptırın.

Not

Bir arıza oluşursa cihaz, derhal kapatılmalıdır. Yeniden işletime alınmadan önce, arıza giderilmelidir.

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Motor (vakum türbini) çalışmıyor

Elektrik voltajı mevcut değil

- Prizi ve akım beslemesinin güvenliğini kontrol edin.
- Şebeke kablosunu ve cihazın şebeke fişini kontrol edin.

Vakum işletimi yok, vakum hortumundan hava akımı çıkıyor.

Vakum türbini yanlış yöne dönüyor

Şekil I

- Cihaz soketindeki kutupları değiştirin.

Vakum gücü yavaş yavaş düşüyor

Filtre, uç, vakum hortumu veya vakum borusu tıkalı.

- Aksesuarları tıkanıklığa karşı kontrol edin.
- Gerektiğinde aksesuarı temizleyin.
- Filtreyi temizleyin.
- Gerektiğinde filtreyi değiştirin.

Vakum sırasında toz çıkışı

Filtre doğru sabitlenmemiş veya bozuk.

- Filtreyi temizleyin ve doğru bir şekilde yerleştirin.
- Filtreyi bozukluğa karşı kontrol edin, gerektiğinde yenileyin.

Müşteri hizmetleri

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış faturası ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.
(Adres için bkz. Arka sayfa)
Daha ayrıntılı garanti bilgilerini (varsa) yerel KÄRCHER web sitenizin servis bölümünde “İndirilenilen Dokümanlar” altında bulabilirsiniz.

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda belirtilen ürünün, açıklanmış olan yönerge ve yönetmeliklerin ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu beyan geçerliliğini kaybeder. Bu Uygunluk Beyanı'nı yayınlamanın tek sorumluluğu üreticiye aittir.
Ürün: Islak ve kuru elektrikli süpürge
Tip: 1.573-xxx

Yönergeler ve yönetmelikler
2006/42/EC (+2009/127/EC) (19.01.2027'ye kadar)
(AB) 2023/1230 (20.01.2027'den itibaren)
2014/30/AB
2011/65/AB

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

İsim ve adres
Dokümantasyon yetkilisi:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Aşağıda imzası olan, yönetim adına ve yönetim yetkisine sahip olarak hareket eder.
Kärcher Endüstriyel Vakumlama GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Teknik bilgiler

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektrik bağlantısı					
Şebeke gerilimi	V	400	400	400	400
Faz	~	3	3	3	3
Şebeke frekansı	Hz	50	50	50	50
Koruma türü		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı		I	I	I	I
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nominal güç	W	4200	4200	5500	7500
Emniyet tedbiri	A	16	16	16	32
Emniyet tedbirinin türü		B/C	B/C	C	B/C
Cihaz performans verileri					
Hazne içeriği	l	100	--	--	--
Hava miktarı	l/s	139	139	139	156
Basınç sınırlama valfiyle alçak basınç	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Emme hortumu bağlantısı		DN70	DN70	DN70	DN70
Emme hortumu nominal genişliği		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Boyutlar ve ağırlıklar					
Tipik işletim ağırlığı	kg	142	155	158	173
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filtre alanı	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Etkili filtre yüzeyi	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Çevresel koşul					
Depolama sıcaklığı	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
EN 60335-2-69 uyarınca tespit edilen değerler					
El-kol titreşimi a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Belirsizlik el-kol-titreşimi K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Tekrarlanan şok titreşimleri p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Belirsizlik tekrarlanan şok titreşimleri K	m/s^2	3	3	3	3
Ses basınç seviyesi L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Belirsizlik K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Güç kablosu					
Şebeke kablosu tipi	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Parça numarası (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kablo uzunluğu	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Innehåll

Allmän information 53
Säkerhetsinformation 53
Avsedd användning 53
Miljöskydd 54
Tillbehör och reservdelar 54
Maskinbeskrivning 54
Idrifttagning 54
Drift 55
Transport 56
Förvaring 56
Skötsel och underhåll 56
Hjälp vid störningar 57
Garanti 57
EU-försäkran om överensstämmelse 57
Tekniska data 58

Allmän information

Läs den här bruksanvisningen innan maskinen används för första gången, följ den och spara den om du behöver kontrollera något igen eller lämna med den till nästa ägare.

- Det är viktigt att läsa säkerhetsinformationen nr 5.956-249.0 före första användningen.
- Om inte bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna beaktas kan det uppstå skador på maskinen och risker för användaren och andra personer.
- Informera återförsäljaren omgående om transportskador uppstått.

Säkerhetsinformation

Risknivåer

⚠ *FARA*

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *VARNING*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ ***FARA*** • *Observera de tillämpliga säkerhetsbestämmelser som gäller för de material som ska behandlas.*

⚠ ***VARNING*** • *Apparaten får ej användas eller förvaras utomhus under fuktiga förhållanden.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** • *Stäng av maskinen med omkopplarna och dra ur strömkontakten vid längre arbetspauser och efter användningen.*

OBSERVERA • *Yttemperaturen kan bli upp till 95 °C under normal användning.*

Åtgärder vid nödsituation

⚠ *FARA*

Risk för personskador och materiella skador vid uppsugning av brännbara material, vid kortslutning eller andra fel

Risk för inandning av hälsovådliga gaser, risk för elektrisk stöt, risk för brännskador.

Stäng av maskinen och dra ur nätkontakten i nödsituationer.

Avsedd användning

Apparaten är avsedd för:

- Våt- och torrengöring av fläckar på golv- och väggytor
- För uppsugning av torrt, ej brännbart damm från maskinen
- Suga upp fuktiga och flytande substanser
- Yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor
- Industriell användning, t.ex. i lager- och tillverkningsområden

Att maskinen fungerar felfritt kan endast säkerställas genom att använda sugslangar med de nominella storlekarna DN40, DN50 eller DN70.

En maskin med avfallsslangsystem är inte lämplig för våtsugning.
All annan användning är inte avsedd.
Maskinen är inte lämplig för:
- Suga upp farligt damm

Miljöskydd


Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar på ett miljövänligt sätt.


Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)
Aktuell information om innehållet finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.
Information om tillbehör och reservdelar finns på *www.kaercher.com* i serviceavsnittet.
Observera:
- Inga tillbehör ingår i leveransen. Tillbehör måste beställas separat beroende av användning.
- Att maskinen fungerar felfritt kan endast säkerställas genom föreskriven märkvidd på sugslangen (se kapitel *Tekniska data*).
- Reservdelar och tillbehör kan erhållas från din återförsäljare eller från din KÄRCHER-filial.

Maskinbeskrivning

Serier

Bild C
Maskinerna i serien IVS är utrustade med en suggodsbehållare för upptagning av suggodset.
IVS-maskinerna med tillägget Lp är däremot utrustade med ett avfallsslangsystem. Maskinerna med avfallsslangsystem är inte lämpliga för våtsugning.
Skillnaderna i detta avfallssystem gentemot maskinserierna med smutsbehållare, liksom den särskilda manövreringen, beskrivs för sig i denna bruksanvisning.
Kontrollera vilket avfallssystem maskinen har innan du använder maskinen.

Beskrivning av maskinen serien IVS

För bilder, se bildsidorna
Bild A

(1) Bygelhandtag för upplåsning av suggodsbehållaren
(2) Anslutningsstöd sugslang
(3) Manometer
(4) Spak filterrengöring
(5) Till-/Från-brytare
(6) Lock filterkammare
(7) Förslutning filterkammare
(8) Ljuddämpare
(9) Hållare golvmunstycke
(10) Styrhjul med spärr
(11) Skjuthandtag
(12) Slanghållare
(13) Hållare sugrör

Beskrivning av maskinen serien IVS Lp

För bilder, se bildsidorna
Bild B

(1) Plåtbehållare
(2) Spak upplåsning/nedsättningsmekanik
(3) Vajer för att öppna utloppsluckan
(4) Handtag avfallshanteringssystem
(5) Manometer
(6) Spak filterrengöring
(7) Till-/Från-brytare
(8) Grön kontrollampa (endast IVS 100/55 Lp och IVS 100/75 Lp)
(9) Lock filterkammare
(10) Förslutning filterkammare
(11) Ljuddämpare
(12) Hållare golvmunstycke
(13) Styrhjul med spärr
(14) Skjuthandtag
(15) Slanghållare
(16) Hållare sugrör
(17) Anslutningsstöd sugslang
(18) Fäste avfallsslang

Kontrollampor

Grön
● Lyser när sugturbinen är igång.

Idrifttagning

OBSERVERA

Filterelement saknas
Skador på sugmotorn
Sug inte utan filterelement.

OBSERVERA

Överskridande av nätimpedansen
Elektrisk stöt vid kortslutning
Maximalt tillåten nätimpedans vid den elektriska anslutningspunkten (se Tekniska data) får inte överskridas. Vid oklarheter rörande nätimpedansen på ditt anslutningsställe bör du ta kontakt med ditt energiföretag.

1. Ställ maskinen i arbetsläget.
2. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
3. Sätt fast sugslangen i suganslutningen.
4. Anslut önskat tillbehör (medföljer ej) till sugslangen.
5. Se till att suggodsbehållaren (serien IVS) eller avfallssystemet med avfallsslang (serien IVS Lp) används korrekt.

Drift

Serien IVS

När man sugit upp fuktiga eller flytande substanser ska man följa anvisningarna som ges i kapitlet *Växla från våt- till torrsugning*.

Serien IVS Lp

Maskinerna i serien IVS Lp är utrustade med ett avfallsslangsystem. Dessa maskiner är inte lämpliga för våtsugning.

OBSERVERA

Fara genom inträngande findamm

Risk för skador på sugmotorn.

Ta aldrig bort filterelementet vid sugning.

Avfallshanteringssystem serien IVS

OBSERVERA

Våtsugning med avfallspåse

Skador på maskinen

Använd inte en avfallspåse vid våtsugning.

Sätta i avfallspåsen

För en dammfri tömning av maskinen kan en avfallspåse läggas in i suggodsbehållaren. Använd inte avfallspåsen för vågsugning!

1. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
2. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.
3. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.
4. Sätt noggrant i avfallspåsen i suggodsbehållaren och placera den mot behållarväggen och på behållarbotten.
5. Vik avfallspåsens kant över suggodsbehållarens kant.
6. Sätt i suggodsbehållaren och lås den med bygeltaget.

Ta bort avfallspåsen

1. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
2. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.
3. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.
4. Vik upp avfallspåsen.
5. Förslut avfallspåsen ordentligt med buntband.
6. Ta ut avfallspåsen.
7. Hantera avfallspåsen enligt de lagstadgade bestämmelserna.
8. Sätt i suggodsbehållaren och lås den med bygeltaget.

Avfallshanteringssystem serien IVS Lp

Ta bort avfallshanteringssystemet

1. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
2. Ta bort plåtkaret.
3. Dra spaken upplåsning/nedsättningsmekanik uppåt.
   Avfallshanteringssystemet spärras upp och sänks.
4. Dra ut avfallssystemet i handtaget.

Sätta in avfallsslangen

1. Ta bort alla 4 öglor på avfallsslangen (längd 22 m).

Bild D

2. Öppna upptagningen genom att vrida åt vänster och dra ut nedåt.
3. Sätt in avfallsslangen.
4. Skjut in upptagningen och stäng genom att vrida åt höger.
5. Dra ner avfallsslangen 40–50 cm.
6. Stäng avfallsslangen med buntband.

Sätta in avfallshanteringssystemet

⚠ *VARNING*

Isättning av avfallshanteringssystemet

Klämrisk

Håll aldrig händerna mellan avfallshanteringssystemet och mellanringen under låsningen.

1. Sätt in avfallshanteringssystemet och lås med spakarna upplåsning/nedsättningsmekanik.
2. Använda plåtkaret.

Våtsugning

OBSERVERA

Risk för skador om suggodsbehållaren rinner över

Om stora mängder vätska sugs in i suggodsbehållaren kan den fyllas på några sekunder och rinna över. Kontrollera hela tiden nivån.

1. Ta bort avfallspåsen innan du våtsuger (se kapitel *Ta bort avfallspåsen*).
2. När våtsugningen har avslutats:
   a Låt filtret torka.
   b Rengör suggodsbehållaren med en fuktig duk och låt torka.

Växla från våt- till torrsugning

OBSERVERA

Byte från våt- till torrsugning

Risk för skador på filtret

Sug inte upp torrt damm när filterelementet är fuktigt, eftersom detta täpper igen filtret och kan göra det obrukbart.

1. Låt det våta filtret torka innan du använder det för torrsugning, eller byt till ett torrt filter.
2. Byt filter vid behov.

Koppla till maskinen

1. Anslut nätkontakten.
2. Vrid till-/från-brytaren till ”1”.

Genomföra en sugning serien IVS

1. Kontrollera regelbundet nivån i suggodsbehållaren eftersom maskinen inte stänger av automatiskt vid sugning.
2. Töm vid behov suggodsbehållaren (se kapitel *Tömma suggodsbehållaren*).
3. Rengör vid behov filtret (se kapitel *Rengöra filtret*) eller byt ut/ersätt det (se kapitel *Byta/ersätta filtret*).

Genomföra en sugning serien IVS Lp

1. Genomför en sugning.
   Det uppsugna godset faller ner i avfallsslangen först när maskinen stängts av.
   Kontrollera regelbundet nivån i avfallsslangen så att maskinen inte stängs av automatiskt.

Bild E

2. Vid lätt suggods eller blockering du ut linan för att öppna luckan vid utloppet (endast möjligt när maskinen är avstängd).
3. Dra ner avfallsslangen lite grann.
4. Stäng avfallsslangen med 2 buntband på 10 cm avstånd.
5. Klipp av avfallsslangen mellan buntbanden.
6. Hantera avfallssäcken enligt de lagstadgade bestämmelserna.

Hänvisning
Vid lätt suggods kan längden på avfallssäcken uppgå till 2 m utan att avfallssäcken går sönder.

Läsa av minimivolymen

På maskinens framsida finns en manometer som visar sugundertrycket i maskinen. Om maximalt undertryck (se tabell) uppnås måste filtret rengöras (se kapitel *Rengöra filtret*). Detta värde är beroende på utrustningens prestanda och den använda sugslangen. Om undertrycket inte reduceras avsevärt genom rengöring måste filtret bytas ut (se kapitel *Byta/ersätta filtret*).

OBSERVERA

Överskridande av det maximala undertrycket
Sugförlust
Om det specificerade värdet överskrids sjunker luftHastigheten under 20 m/s. Rengör eller byt ut filtret.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Rengöra filtret

Om maximalt undertryck visas på manometern (se kapitel *Läsa av minimivolymen*) måste filtret rengöras.
1. Vrid till-/från-brytaren till ”0”.
2. Dra i spaken för filterrengöring fram och tillbaka flera gånger, dock minst 5 gånger.

Efter varje drift

1. Stäng av maskinen med TILL-/FRÅN-brytaren.
2. Dra ut nätkontakten.
3. Ta bort tillbehöret (ingår inte i leveransen).
4. Skölj och torka vid behov av tillbehör som har använts.
5. Serien IVS: Töm suggodsbehållaren (se kapitel *Tömma suggodsbehållaren*).
6. När vått suggods har sugits, ta ut filtret för att låta det torka.
7. Rengör maskinen invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka av med en fuktig duk.

Tömma suggodsbehållaren

Hänvisning
Suggodsbehållaren måste tömmas när den är fylld upp till ca 3 cm under den övre kanten.
Kontrollera regelbundet nivån i suggodsbehållaren eftersom maskinen inte stänger av automatiskt vid sugning.
1. Stäng av maskinen.
2. Säkra maskinen med spärrarna på styrhjulen.
3. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.

Bild F

4. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.

Hänvisning
Suggodsbehållaren kan lyftas i handtaget med kran.
Den maximala belastningen vid krantransport är 50 kg.

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Överskridande av tillåten totalvikt
Risk för personskador och materiella skador
Observera suggodsbehållarens totala vikt vid transport med kran.
Överfyll inte behållaren.
Följ de lokala föreskrifterna för krantransport.

5. Töm suggodsbehållaren.
6. Sätt vid behov i avfallspåsen (se kapitel *Byta avfallspåse*).
7. Sätt tillbaka suggodsbehållaren i maskinen i omvänd ordningsföljd.

Transport

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Bristande hänsyn till vikt
Risk för personskador och materialskador
Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport och förvaring.
1. Vid transport i fordon ska maskinen säkras så att den inte kan halka och välta enligt gällande riktlinjer.

Förvaring

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Bristande hänsyn till vikt
Enheten kan välta på lutande ytor.
Ta hänsyn till maskinens vikt vid förvaring.
1. Förvara endast maskinen inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ *FARA*

Risk för personskador
Risk för oavsiktlig start av maskinen och risk för elektrisk stöt
Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur nätkontakten.

Inspektions- och underhållsarbeten

Låt maskinen regelbundet kontrollera med avseende på att maskinen lever upp till lagstadgade föreskrifter för förebyggande av olycksfall. Underhållsarbeten måste genomföras enligt tillverkarens uppgifter av en sakkunnig person i regelbundna intervall. Gällande bestämmelser och säkerhetskrav ska iakttas. Arbeten på elektriska anläggningar får bara utföras av en utbildad elektriker. Kontakta KÄRCHERs serviceställe om du har frågor.

Underhållsintervall/underhåll av användaren

För denna maskin gäller inte regelbundna underhållsintervall. Följande underhåll utförs vid behov:
- Tvätta filtret.
- Byt filter.
- Ersätt filtret.

Tvätta filtret

Filtret kan tvättas under rinnande vatten.

OBSERVERA

Skaderisk
Använd inga tvättmedel eller blekmedel. Sätt endast in helt torkade filter i maskinen.

Byta/ersätta filtret

⚠ *VARNING*

Skador från findamm på hud, lungor och ögon
Utsläpp av findamm vid filterbyte
Bär föreskrivna skyddskläder vid filterbyte.
Genomför filterbytet i lämplig belysning.
Kassera filtret enligt gällande föreskrifter.

Bild G

(1) Filter

(2) Tätningsring

(3) Filterspridare

(4) Lock filterkammare

Bild H

1. Ta bort slangklämman från anslutningsslangen. Använd en skruvmejsel till detta.
2. Öppna tillslutningarna.
3. Ta av filterkammarens lock.
4. Ta bort filtret.
5. Kontrollera om tätningsringen är skadad.
6. Sätt in det nya filtret i omvänd ordningsföljd och se till att filterspridaren är korrekt justerad i filterpåsen.

Byta avfallspåse

1. Säkra maskinen med parkeringsbromsarna.
2. Dra bygelhandtaget uppåt.
   Suggodsbehållaren låses upp och sänks ned.
3. Dra ut suggodsbehållaren ur maskinen i bygelhandtaget.
4. Vik upp avfallspåsen.
5. Förslut avfallspåsen ordentligt med buntband.
6. Ta ut avfallspåsen.
7. Hantera avfallspåsen enligt de lagstadgade bestämmelserna.
8. Sätt noggrant i den nya avfallspåsen i suggodsbehållaren och placera den mot behållarväggen och på behållarbotten.
9. Vik avfallspåsens kant över suggodsbehållarens kant.
10. Sätt i suggodsbehållaren och lås den med bygeltaget.

Hjälp vid störningar

⚠ *FARA*

Oavsiktlig maskinpåsättning/elektrisk stöt

Oavsiktlig påsättning av sugmotorerna kan orsaka personskador. Spänning hos elektriska delar kan leda till en elektrisk stöt.

Stäng av maskinen före alla arbeten och dra ur strömkontakten.

Låt alltid en specialist utföra kontroller och arbeten som avser de elektriska delarna.

Hänvisning

Om en störning uppstår måste maskinen frånkopplas omedelbart. Störningen måste avhjälpas innan apparaten tas i drift igen.

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Motorn (sugturbin) startar inte

Ingen elektrisk spänning

- Kontrollera vägguttaget och säkringen till strömförsörjningen.
- Kontrollera maskinens strömkabel och strömkontakt.

Ingen sugdrift, det kommer ut luftström ur sugslangen

Fel rotationsriktning på sugturbinen

Bild I

- Byt poler på maskinkontakten.

Sugkraften är för låg

Filter, munstycke, sugslang eller sugrör igensatta.

- Kontrollera tillbehöret med avseende på igensättning.
- Rengör tillbehöret vid behov.
- Rengör filtret.
- Byt ut filtret vid behov.

Damm tränger ut under sugning

Filtret är ej korrekt isatt eller defekt.

- Rengör filtret och sätt tillbaka det i rätt läge.
- Kontrollera om filtret är defekt och byt ut det vid behov.

Kundservice

Om felet inte kan åtgärdas måste enheten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)
Ytterligare garantiinformation (om tillgänglig) finns i serviceområdet på din lokala KÄRCHER-webbplats under "Nedladdningar".

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående produkt uppfyller gällande bestämmelser i angivna direktiv och förordningar. Denna försäkran upphör att gälla om produkten ändras utan att detta har godkänts av oss. Tillverkaren ansvarar ensam för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.
Produkt: Våt- och torrdammsugare
Typ: 1.573-xxx

Direktiv och förordningar

2006/42/EG (+2009/127/EG) (t.o.m. 2027-01-19) (EU) 2023/1230 (fr.o.m. 2027-01-20)
2014/30/EU
2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Namn och adress

Dokumentationsbefullmäktigad:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01

Undertecknarna agerar på uppdrag av och med ledningens godkännande.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tfn: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888528

Tekniska data

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elanslutning					
Nätspänning	V	400	400	400	400
Fas	~	3	3	3	3
Nätfrekvens	Hz	50	50	50	50
Kapslingsklass		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Skyddsklass		I	I	I	I
Maximalt tillåten nätimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Märkeffekt	W	4200	4200	5500	7500
Säkring	A	16	16	16	32
Säkringens egenskaper		B/C	B/C	C	B/C
Effektdata maskin					
Behållarinnehåll	l	100	--	--	--
Luftmängd	l/s	139	139	139	156
Undertryck med tryckbegränsningsventil	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Anslutning sugslang		DN70	DN70	DN70	DN70
Märkbredd sugslang		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Mått och vikter					
Typisk arbetsvikt	kg	142	155	158	173
Längd x bredd x höjd	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filteryta	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Effektiv filteryta	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Miljöförhållanden					
Lagringstemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Fastställda värden enligt EN 60335-2-69					
Hand-arm-vibration a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Osäkerhet Hand-arm-vibration K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Upprepade stötvibrationer p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Osäkerhet Upprepade stötvibrationer K	m/s^2	3	3	3	3
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nätkabel					
Typ nätkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Komponentnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellängd	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Yleisiä ohjeita 59
Turvallisuusohjeet 59
Määräystenmukainen käyttö 59
Ympäristönsuojelu 59
Lisävarusteet ja varaosat 59
Laitekuvaus 59
Käyttöönotto 60
Käyttö 60
Kuljetus 62
Varastointi 62
Hoito ja huolto 62
Ohjeet häiriötilanteissa 63
Takuu 63
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 63
Tekniset tiedot 64

Yleisiä ohjeita

Lue tämä käyttöohje ennen laitteesi ensimmäistä käyttöä, menettele sen mukaisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

- Lue ennen ensimmäistä käyttöönottoa ehdottomasti turvallisuusohjeet nro 5.956-249.0.
- Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen sekä vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Ilmoita kuljetusvaurioista heti myyjälle.

Turvallisuusohjeet

Vaarallisuusasteet

⚠ VAARA

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ VAROITUS

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ VARO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAARA • *Huomioi noudatettavat turvallisuusvaatimukset, jotka koskevat käsiteltäviä materiaaleja.*

⚠ VAROITUS • *Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa eikä sitä saa asettaa ulos.*

⚠ VARO • *Kytke pitempien käyttötaukojen ja käytön jälkeen laite pääkytkimestä/laitekytkimestä pois päältä ja irrota verkkopistoke.*

HUOMIO • *Normaalin käytön aikana voivat pintalämpötilat nousta jopa lukemaan 95 °C.*

Toiminta hätätilanteessa

⚠ VAARA

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara imuroitaessa palavia materiaaleja, oikosulun tai muiden sähkövikojen tapauksessa

Terveydelle vaarallisten kaasujen hengittämisen vaara, sähköiskun vaara, palovammojen vaara.

Kytke laite pois päältä hätätilanteissa ja irrota verkkopistoke.

Määräystenmukainen käyttö

Laitteen käyttötarkoitukset:

- lattia- ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistus
- kuivien, palamattomien pölyjen imurointi koneesta
- kosteiden ja nestemäisten aineiden imurointiin
- Kaupallinen käyttö, esim.hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrattavissa toimitiloissa
- teollinen käyttö, esim.varasto- ja tuotantoalueilla

Laitteen moitteeton toiminta varmistetaan vain imuletkun nimelliskoossa DN40, DN50 ja DN70.
Jäteletkujärjestelmällä varustetut laitteet eivät sovellu märkäimurointiin.
Kaikki muu käyttö on epäasianmukaista.
Laite ei sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- Vaarallisen pölyn imurointi

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta: *www.kaercher.de/REACH*

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.
Lisätietoja lisävarusteista ja varaosista on osoitteessa *www.kaercher.com* kohdasta Palvelut.
Huom.:

- Toimitukseen ei sisälly lisävarusteita. Lisävarusteet on tilattava erikseen laitekohtaisesti.
- Laitteen moitteeton toiminta on taattu vain imuletkun määrätyllä nimelliskoolla (ks. luku *Tekniset tiedot*).
- Varaosia ja lisävarusteita on saatavana jälleenmyyjältäsi tai KÄRCHER-konttoriltasi.

Laitekuvaus

Valmistussarjat

Kuva C
IVS-valmistussarjan laitteet on varustettu imuroitujen roskien säiliöllä, johon imuroidut roskat kerätään
IVS-laitteet lisäosalla LP on tästä poiketen on varustettu jäteletkujärjestelmällä. Jäteletkujärjestelmällä varustetut laitteet eivät sovellu märkäimurointiin.

Tämän poistojärjestelmän erot imuroidun roskan säiliöllä varustettuihin valmistussarjoihin, sekä erityinen käyttö, kuvataan tässä ohjeessa erikseen.
Ennen käyttöä on tarkastettava, millä poistojärjestelmällä laite on varustettu.

Laitekuvaus valmistussarja IVS

Kuvat, katso kuvasivu
Kuva A

(1) Sankakahva imuroitujen roskien säiliön lukituksen avaamista varten
(2) Imuletkun liitäntäkohta
(3) Painemittari
(4) Suodatinpuhdistuksen vipu
(5) Päälle-/pois-kytkin
(6) Suodatinkammion kansi
(7) Suodatinkammion lukko
(8) Äänenvaimennin
(9) Lattiasuuttimen pidike
(10) Kääntyvät pyörät seisontajarrulla
(11) Työntökahva
(12) Letkupidike
(13) Imuputken pidike

Laitekuvaus valmistussarja IVS Lp

Kuvat, katso kuvasivu
Kuva B

(1) Peltiallas
(2) Vivun lukituksen poisto/laskumekaniikka
(3) Köysitalja poistoluukun avaamiseen
(4) Poistojärjestelmän käsikahva
(5) Painemittari
(6) Suodatinpuhdistuksen vipu
(7) Päälle-/pois-kytkin
(8) Vihreä merkkivalo (vain IVS 100/55 Lp ja IVS 100/75 Lp)
(9) Suodatinkammion kansi
(10) Suodatinkammion lukko
(11) Äänenvaimennin
(12) Lattiasuuttimen pidike
(13) Kääntyvät pyörät seisontajarrulla
(14) Työntökahva
(15) Letkupidike
(16) Imuputken pidike
(17) Imuletkun liitäntäkohta
(18) Jäteletkun kiinnityskohta

Merkkivalot

Vihreä
● Palaa, kun imuturbiini on käynnissä.

Käyttöönotto

HUOMIO

Puuttuva suodatinelementti
Imumoottorin vaurioituminen
Älä imuroi ilman suodatinelementtiä.

HUOMIO

Verkon impedanssin ylitys
Oikosulusta johtuva sähköisku
Suurin sallittu verkon impedanssi ei saa ylittyä sähköliitännässä (katso tekniset tiedot).
Jos et ole varma, mikä liitäntäpisteesi verkon impedanssi on, ota yhteyttä sähköyhtiöösi.

1. Aseta laite työasentoon.
2. Kiinnitä laite seisontajarruilla.
3. Aseta imuletku imuletkun liitäntään.
4. Kiinnitä haluttu varuste (ei sisälly toimitukseen) imuletkuun.
5. Varmista, että imuroitujen roskien säiliö (IVS-valmistussarja) tai poistojärjestelmä jäteletkulla (IVS Lp -valmistussarja) on asetettu oikein paikoilleen.

Käyttö

IVS-valmistussarja
Kosteiden tai nestemäisten aineiden imuroinnin jälkeen on otettava huomioon ohjeet luvussa *Siirtyminen märkäpuhdistuksesta kuivapuhdistukseen*.
IVS Lp -valmistussarja
IVS Lp -valmistussarjan laitteet on varustettu jäteletkujärjestelmällä. Nämä laitteet eivät sovellu märkäimurointiin.

HUOMIO

Hienon pölyn sisäänpääsyn aiheuttama vaara
Imumoottorin vaurioitumisvaara
Älä koskaan poista suodatinelementtiä imuroinnin aikana.

Poistojärjestelmä IVS-valmistussarja

HUOMIO

Märkäimurointi jätepussin kanssa
Laitevaurioita
Älä käytä jätepussia märkäimuroinnissa.

Jätepussin asettaminen

Laitteen pölyämätöntä tyhjentämistä varten voidaan imuroitujen roskien säiliöön asettaa pölypussi. Älä käytä pölypussia märkäimurointiin!

1. Kiinnitä laite seisontajarruilla.
2. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.
3. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.
4. Aseta jätepussi imuroitujen roskien säiliöön ja aseta se huolellisesti säiliön seinämää ja säiliön pohjaa vasten.
5. Taita jätepussin reuna imuroitujen roskien säiliön reunan yli ulkopuolelle.
6. Aseta imuroitujen roskien säiliö paikoilleen ja lukitse sankakahvalla.

Jätepussin poistaminen

1. Kiinnitä laite seisontajarruilla.
2. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.
3. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.

4. Nosta jätepussi ylös.
5. Sulje jätepussi tiukasti nippusiteellä.
6. Ota jätepussi ulos.
7. Hävitä jätepussi lakisääteisten määräysten mukaisesti.
8. Aseta imuroitujen roskien säiliö paikoilleen ja lukitse sankakahvalla.

Poistojärjestelmä IVS LP -valmistussarja

Poistetaan hävitysjärjestelmä

1. Kiinnitä laite seisontajarruilla.
2. Poista tippa-alusta.
3. Vedä lukituksen avauksen/laskumekanismin vivua ylöspäin.
   Hävitysjärjestelmä vapautuu ja laskeutuu alas.
4. Vedä poistojärjestelmä kahvasta ulos.

Aseta jäteletku paikalleen

1. Poista kaikki 4 silmukkaa jäteletkusta (pituus: 22 m).

Kuva D

2. Avaa pidike kääntämällä sitä vasemmalle ja vedä se ulos alaspäin.
3. Aseta jäteletku paikalleen.
4. Aseta pidike paikalleen ja sulje se kääntämällä sitä oikealle.
5. Vedä jäteletkua 40-50 cm alaspäin.
6. Sulje jäteletkun pää kaapelisiteillä.

Hävitysjärjestelmän asetus paikalleen

⚠ *VAROITUS*

Hävitysjärjestelmän asetus paikalleen

Puristumisvaara

Älä koskaan pidä käsiäsi hävitysjärjestelmän ja välirenkaan välissä lukituksen aikana.

1. Aseta poistojärjestelmä paikoilleen ja lukitse lukituksen avauksen/laskumekanismin vivuilla.
2. Aseta tippa-alusta paikalleen.

Märkäimurointi

HUOMIO

Vaurioitumisvaara imuroitujen roskien säiliön vuotaessa yli

Imuroitujen roskien säiliö voi täyttyä ja vuotaa yli muutamassa sekunnissa, jos imuroidaan suuria nestemääriä. Valvo täyttöastetta jatkuvasti.

1. Poista jätesäkki ennen märkäimurointia (katso luku *Jätepussin poistaminen*).
2. Märkäimuroinnin päätyttyä:
   a Kuivaa suodatin.
   b Puhdista pölysäiliö kostealla liinalla ja kuivaa se.

Siirtyminen märkäpuhdistuksesta kuivapuhdistukseen

HUOMIO

Vaihto märkäimuroinnista kuivaimurointiin

Suodattimen vaurioitumisvaara

Märällä suodatinelementillä ei saa imuroida kuivaa pölyä, sillä se tukkii suodattimen ja voi tehdä siitä käyttökelvottoman.

1. Anna märän suodattimen kuivua hyvin ennen kuivaimurointia tai vaihda tilalle kuiva suodatin.
2. Vaihda suodatin tarvittaessa.

Laitteen kytkeminen päälle

1. Yhdistä verkkopistoke.
2. Käännä päälle-/pois-kytkin asentoon "1".

Imuroinnin suorittaminen IVS-valmistussarja

1. Tarkasta imuroitujen roskien säiliön täyttömäärä säännöllisesti, koska laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä imuroitaessa.
2. Tyhjennä imuroitujen roskien säiliö tarvittaessa (katso luku *Imuroitujen roskien säiliön tyhjentäminen*).
3. Puhdista suodatin tarvittaessa (katso luku *Suodattimen puhdistaminen*) tai vaihda/korvaa se (katso luku *Suodattimen vaihto / uuden suodattimen asennus*).

Imuroinnin suorittaminen IVS Lp -valmistussarja

1. Suorita imurointi.
   Imuroitu materiaali putoaa jäteletkuun vasta, kun laite sammutetaan.
   Tarkista jäteletkun täyttömäärä säännöllisin väliajoin, koska laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä.

Kuva E

2. Jos imuaine on kevyttä tai tukkeutunut, vedä johto ulos ulosmenoläpän avaamiseksi (mahdollista vain, kun laite on kytketty pois päältä).
3. Vedä jäteletkua hieman alaspäin.
4. Sulje jäteletku kahdella nippusiteellä 10 cm:n etäisyydeltä.
5. Katkaise jäteletku nippusiteiden välistä.
6. Hävitä jätesäkki lakisääteisten määräysten mukaisesti.

Huomautus

Kevyellä imumateriaalilla jätesäkin pituus voi olla jopa 2 m ilman, että jätesäkki repeää.

Vähimmäistilavuusvirran tarkistaminen

Laitteen etupuolelle on asennettu painemittari, joka näyttää laitteen sisäisen imualipaineen. Kun suurin alipaine (ks. taulukko) saavutetaan, suodatin on puhdistettava (ks. luku *Suodattimen puhdistaminen*). Tämä arvo riippuu laitteen tehosta ja käytetystä imuletkusta. Jos alipaine ei vähene merkittävästi puhdistamalla, suodatin on vaihdettava (ks. luku *Suodattimen vaihto / uuden suodattimen asennus*).

HUOMIO

Suurimman sallitun alipaineen ylittäminen

Imutehon menettäminen

Jos määritetty arvo ylittyy, ilman nopeus laskee alle 20 m/s. Puhdista tai vaihda suodatin.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Suodattimen puhdistaminen

Kun painemittarissa näkyy suurin alipaine (katso luku <*Vähimmäistilavuusvirran tarkistaminen*), suodatin on puhdistettava.

1. Käännä päälle-/pois-kytkin asentoon "0".
2. Liikuta suodattimen puhdistusvipua edestakaisin vähintään 5 kertaa.

Aina käytön jälkeen

1. Kytke laite pois päältä PÄÄLLE-/POIS-kytkimestä.
2. Irrota verkkopistoke.
3. Poista lisävarusteet (eivät sisälly toimitukseen).
4. Huuhtele tarvikkeet tarvittaessa vedellä ja anna kuivua.

5. IVS-valmistussarja: Tyhjennä imuroitujen roskien säiliö (katso luku *Imuroitujen roskien säiliön tyhjentäminen*)
6. Jos on imuroitu märkää materiaalia, irrota suodatin kuivausta varten.
7. Puhdista laite käytön jälkeen ulkoa ja sisältä imuroimalla ja pyyhkimällä kostealla liinalla.

Imuroitujen roskien säiliön tyhjentäminen

Huomautus

Imuroitujen roskien säiliö on tyhjennettävä, kun se on täyttynyt n. 3 cm yläreunan alapuolelle.

Tarkasta imuroitujen roskien säiliön täyttömäärä säännöllisesti, koska laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä imuroitaessa.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Varmista laitteen pysyminen paikallaan kääntyvissä pyörissä olevilla seisontajarruilla.
3. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.

Kuva F

4. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.

Huomautus

Imuroitujen roskien säiliö voidaan nostaa kahvasta nosturilla. Nosturikuljetuksen maks. lisäkuorma on 50 kg.

⚠ *VARO*

Sallitun kokonaispainon ylittyminen

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Ota huomioon imuroitujen roskien säiliön kokonaispaino kuljetuksessa nosturilla.

Älä ylikuormita säiliötä.

Noudata paikallisia nosturilla nostamiseen liittyviä määräyksiä.

5. Tyhjennä imuroitujen roskien säiliö.
6. Vaihda jätepussi tarvittaessa (katso luku *Vaihda jätepussi*).
7. Aseta imuroitujen roskien säiliö takaisin laitteeseen päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuljetus

⚠ *VARO*

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Laitteen paino on otettava kuljetuksessa ja varastoinnissa huomioon.

1. Ajoneuvossa kuljetettaessa varmista laite sovellettavien määräysten mukaisesti liukumisen ja kaatumisen estämiseksi.

Varastointi

⚠ *VARO*

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi varastoitaessa laitteen paino.

1. Säilytä laitetta vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ *VAARA*

Loukkaantumisvaara

Laitteen tahattoman käynnistymisen vaara ja sähköiskun vaara

Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.

Tarkastus- ja huoltotyöt

Tarkastuta imuri säännöllisesti sovellettavien onnettomuuksien torjuntaa koskevien kansallisten lakimääräysten mukaisesti. Asiantuntevan henkilön on suoritettava huoltotyöt säännöllisin väliajoin valmistajan ilmoituksen mukaisesti, ja niiden yhteydessä on noudatettava annettuja määräyksiä ja turvallisuusvaatimuksia. Vain sähköalan ammattilaiset saavat suorittaa töitä sähkölaitteen parissa. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä KÄRCHERin edustajaan.

Huoltoväli / käyttäjän tekemät huollot

Tälle laitteelle ei ole annettu säännöllisiä huoltovälejä. Seuraavat huollot tehdään tarvittaessa:

- Suodattimen pesu.
- Suodattimen vaihto.
- Uuden suodattimen vaihto.

Suodattimen pesu

Suodatin voidaan pestä juoksevan veden alla.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Älä käytä pesuaineita tai valkaisuaineita. Aseta laitteeseen vain täysin kuiva suodatin.

Suodattimen vaihto / uuden suodattimen asennus

⚠ *VAROITUS*

Ihon, keuhkojen ja silmien vaurioita hienojakoisen pölyn vuoksi

Hienopöly suodattimen vaihdon yhteydessä

Käytä suodattimen vaihdon yhteydessä määrättyä suojavaatetusta.

Suorita suodattimen vaihto sopivalla huoltoalueella.

Hävitä suodatin lakisääteisten vaatimusten mukaisesti.

Kuva G

(1) Suodatin

(2) Tiivisterengas

(3) Suodattimen levitin

(4) Suodatinkammion kansi

Kuva H

1. Irrota liitäntäletkun letkusinkilä. Käytä tähän ruuvimeisseliä.
2. Avaa lukot.
3. Irrota suodatinkammion kansi.
4. Poista suodatin.
5. Tarkasta, onko tiivisterenkaassa vaurioita.
6. Aseta uusi suodatin päinvastaisessa järjestyksessä paikalleen ja varmista, että suodattimen levitin on suunnattu oikein suodatintaskuihin.

Vaihda jätepussi

1. Kiinnitä laite seisontajarruilla.
2. Vedä sankakahvaa ylöspäin.
   Imuroitujen roskien säiliön lukitus avautuu ja se laskeutuu alas.
3. Vedä imuroitujen roskien säiliö sankakahvasta ulos laitteesta.
4. Nosta jätepussi ylös.
5. Sulje jätepussi tiukasti nippusiteellä.
6. Ota jätepussi ulos.
7. Hävitä jätepussi lakisääteisten määräysten mukaisesti.

8. Aseta jätepussi imuroitujen roskien säiliöön ja aseta se huolellisesti säiliön seinämää ja säiliön pohjaa vasten.
9. Taita jätepussin reuna imuroitujen roskien säiliön reunan yli ulkopuolelle.
10. Aseta imuroitujen roskien säiliö paikoilleen ja lukitse sankakahvalla.

Ohjeet häiriötilanteissa

⚠ *VAARA*

Laitteen tahaton käynnistyminen / sähköisku
Imumoottorin tahaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen. Sähköosien jännite voi johtaa sähköiskuun.
Kytke laite pois päältä ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä ja irrota verkkopistoke.
Anna kaikki sähköosien tarkastukset ja niiden parissa tehtävät työt ammattilaisen suoritettaviksi.
Huomautus
Jos ilmenee häiriö, laite on kytkettävä pois päältä välittömästi. Häiriö on korjattava ennen kuin laite otetaan käyttöön uudelleen.
Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Moottori (imuturbiini) ei käynnisty
Ei sähköjännitettä
- Tarkista pistorasia ja virran syötön sulake.
- Tarkista laitteen verkkojohto ja verkkopistoke.

Ei imua, ilmavirta tulee ulos imuletkusta
Imuturbiinin väärä pyörimissuunta
Kuva I
- Vaihda laitepistokkeen navat.

Imuteho laskee vaiheittain
Suodatin, suutin, imuletku tai imuputki tukossa.
- Tarkasta, onko varusteessa tukos.
- Puhdista varuste tarvittaessa.
- Puhdista suodatin.
- Vaihda suodatin tarvittaessa.

Pölyä tulee ulos imettäessä
Suodatinta ei ole kiinnitetty oikein tai se on rikki.
- Puhdista suodatin, ja aseta se oikein laitteeseen.
- Tarkasta, onko suodattimessa vikoja, vaihda tarvittaessa.

Asiakaspalvelu

Jos vikaa ei voida korjata, toimita laite tarkastettavaksi asiakaspalveluun.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiömme julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessasi mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(osoite, katso takasivu)
Lisätietoja takuutiedoista (jos saatavilla) on Kärcherin paikallisen verkkosivuston palvelualueella kohdassa "Lataukset".

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme täten, että jäljempänä mainittu tuote vastaa voimassa olevia mainittujen direktiivien ja asetusten määräyksiä. Jos tuotetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa. Yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta kuuluu valmistajalle.
Tuote: Märkä- ja kuivaimuri
Tyyppi: 1.573-xxx

Direktiivit ja asetukset
2006/42/EY (+2009/127/EY (19.01.2027 saakka) (EU) 2023/1230 (alkaen 20.01.2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nimi ja osoite
Dokumentointivastaava:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Puh.: +49 7171 94888-0
Faksi: +49 7171 94888-528


T. Wahl
Managing Director


A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja valtuuttamina.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Puh.: +49 7171 94888-0
Faksi: +49 7171 94888-528

Tekniset tiedot

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Sähköliitäntä					
Verkkojännite	V	400	400	400	400
Vaihe	~	3	3	3	3
Verkkotaajuus	Hz	50	50	50	50
Kotelointiluokka		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Suojaluokka		I	I	I	I
Suurin sallittu verkon impedanssi	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nimellisteho	W	4200	4200	5500	7500
Suojaus	A	16	16	16	32
Sulakkeen ominaisuudet		B/C	B/C	C	B/C
Laitteen tehotiedot					
Säiliön tilavuus	l	100	--	--	--
Ilmamäärä	l/s	139	139	139	156
Alipaine paineenrajoitusventtiilillä	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Imuletkun liitäntä		DN70	DN70	DN70	DN70
Imuletkun nimellisläpimitta		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Mitat ja painot					
Tyypillinen käyttöpaino	kg	142	155	158	173
Pituus x leveys x korkeus	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Suodatinpinta	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Tehokas suodatinpinta-ala	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Ympäristöolosuhteet					
Varastointilämpötila	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Määritetyt arvot standardin EN 60335-2-69 mukaan					
Käden-käsivarren-tärinä a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Epävarmuus käden-käsivarren-tärinä K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Toistuvat iskutärinät p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Epävarmuus Toistuvat iskutärinät K	m/s^2	3	3	3	3
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Verkkokaapeli					
Verkkojohdon tyyppi	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Osanumero (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kaapelin pituus	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Indhold

Generelle anvisninger 65
Sikkerhetsanvisninger 65
Riktig bruk 65
Miljøvern 65
Tilbehør og reservedeler 65
Beskrivelse av apparatet 65
Igangkjøring 66
Drift 66
Transport 68
Lagring 68
Stell og vedlikehold 68
Bistand ved feil 68
Garanti 69
EU-samsvarserklæring 69
Tekniske spesifikasjoner 69

Generelle anvisninger

Les den originale bruksanvisningen for apparatet før første gangs bruk, følg instruksjonene i den og oppbevar den for senere bruk eller for en ny eier.

- Før første igangsetting må sikkerhetsanvisningene nr. 5.956-249.0 leses.
- Det kan oppstå skader på maskinen og fare for brukeren og andre personer dersom den originale driftsveiledningen og sikkerhetsanvisningene ikke tas til følge.
- Informer forhandleren umiddelbart ved ev. transportskader.

Sikkerhetsanvisninger

Risikonivå

⚠ FARE

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ ADVARSEL

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ FORSIKTIG

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Generelle sikkerhetsanvisninger

⚠ FARE • *Følg de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene som er aktuelle for de materialene som skal behandles.*

⚠ ADVARSEL • *Apparatet må ikke brukes eller oppbevares utendørs under våte forhold.*

⚠ FORSIKTIG • *Ved lengre arbeidspauser og etter bruk slås apparatet slås av med apparatbryterne og støpselet trekkes ut.*

OBS • *Under normal drift kan overflatetemperaturene stige opp til 95 °C.*

Fremgangsmåte i nødstilfelle

⚠ FARE

Fare for fysisk og materiell skade ved suging av brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil

Fare for innånding av helsefarlige gasser, fare for strømstøt, fare pga forbrenninger.

Ved nødstilfelle må du slå av apparatet og trekke ut støpselet.

Riktig bruk

Apparatet er ment for:

- Våt og tørr rengjøring av gulv og vegger
- Suging av tørt, ikke brennbart støv fra maskinen
- Oppsuging av fuktige og flytende substanser
- Kommersiell bruk, f.eks. på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.
- Industriell bruk, f.eks. i lager- og produksjonsområder

Feilfri funksjon for apparatet garanteres kun med de nominelle sugeslangediametrene DN40, DN50 og DN70.
Et apparat med avfallsslangesystemet er ikke egnet for våtsuging.
Enhver annen bruk er å anse som ikke forskriftsmessig.
Apparatet egner seg ikke til:

- Oppsuging av farlig støv

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparater merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på *www.kaercher.com*, i området Service.
Merk:

- Tilbehør er ikke inkludert i leveringsomfanget. Tilbehør må bestilles separat avhengig av bruksområdet.
- Problemfri drift av apparatet er kun sikret ved bruk av foreskrevet nominell diameter på sugeslangen (se kapittel *Tekniske spesifikasjoner*).
- Reservedeler og tilbehør er tilgjengelig hos din forhandler eller nærmeste KÄRCHER-filial.

Beskrivelse av apparatet

Modellserier

Figur C
Apparatene i modellserien IVS er utstyrt med en smussbeholder for opptak av smuss.
IVS-apparater med tillegget Lp er derimot utstyrt med et avfallsslangesystem. Apparater med avfallsslangesystem er ikke egnet for våtsuging.

Forskjellen mellom dette avfallssystemet og seriene med smussbeholder, samt betjeningen av disse, beskrives separat i denne veiledningen.
Før bruk må du kontrollere hvilket avfallssystem apparatet ditt er utstyrt med.

Apparatbeskrivelse modellserie IVS

Figurer, se grafikkside
Figur A

(1) Bøylehåndtak for opplåsing av sugematerialbeholderen
(2) Tilkoblingsstusser til sugeslange
(3) Manometer
(4) Spak for filterrengjøring
(5) På/ /Av-bryter
(6) Deksel for filterkammer
(7) Lås for filterkammer
(8) Lyddemper
(9) Holder for gulvdyse
(10) Styreruller med parkeringsbrems
(11) Skyvehåndtak
(12) Slangeholder
(13) Holder for sugerør

Apparatbeskrivelse modellserie IVS Lp

Figurer, se grafikkside
Figur B

(1) Blikkbeholder
(2) Spak for opplåsing /senkemekanisme
(3) Tautrekk for åpning av tømmeklaffen
(4) Håndtak for avfallssystemet
(5) Manometer
(6) Spak for filterrengjøring
(7) På/ /Av-bryter
(8) Grønn kontrolllampe (kun IVS 100/55 Lp og IVS 100/75 Lp)
(9) Deksel for filterkammer
(10) Lås for filterkammer
(11) Lyddemper
(12) Holder for gulvdyse
(13) Styreruller med parkeringsbrems
(14) Skyvehåndtak
(15) Slangeholder
(16) Holder for sugerør
(17) Tilkoblingsstusser til sugeslange
(18) Holder for avfallsslangen

Kontrollamper

Grønn
• Lyser når sugeturbinen går.

Igangkjøring

OBS

Manglende filterelement
Skader på sugemotoren
Ikke sug uten filterelement.

OBS

Overskridelse av nettimpedansen
Elektrisk støt forårsaket av kortslutning
Maks. tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.
Hvis du er i tvil angående hvilken nettimpedans som gjelder på tilkoblingspunktet ditt, vennligst ta kontakt med strømleverandøren din.

1. Sett apparatet i arbeidsposisjon.
2. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
3. Sett sugeslangen inn i sugetilkoblingen.
4. Sett ønsket tilbehør (ikke inkludert i leveringen) på sugeslangen.
5. Pass på at smussbeholderen (modellserien IVS) eller avfallssystemet med avløpsslange (modellserien IVS Lp) brukes på riktig måte.

Drift

Modellserien IVS
Etter oppsuging av fuktige eller flytende stoffer må du følge henvisningene i kapittel *Skifte fra våtsuging til tørrsuging*.
Modellserien IVS Lp
Apparater i modellserien IVS Lp er utstyrt med et avfallsslangesystem. Disse apparatene er ikke egnet for våtsuging.

OBS

Fare på grunn av inntrengning av finstøv
Fare for skade på sugemotoren.
Du må aldri fjerne filterelementet mens suging pågår.

Avfallssystem modellserien IVS

OBS

Våtsuging med avfallspose
Skader på apparatet
Ikke bruk avfallspose ved våtsuging.

Sette inn avfallspose

For at apparatet kan kunne tømmes støvfritt, er det mulig å sette inn en avfallspose i smussbeholderen. Ikke bruk avfallsposen til våtsuging!

1. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
2. Trekk bøylehåndtaket oppover. Smussbeholderen låses opp og senkes.
3. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.
4. Sett avfallsposen i smussbeholderen og legg den godt mot beholderveggen og beholderbunnen.
5. Brett kanten på avfallsposen over kanten på sugeavfallsbeholderen.
6. Sett inn smussbeholderen og lås den med bøylehåndtaket.

Fjerne avfallspose

1. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
2. Trekk bøylehåndtaket oppover. Smussbeholderen låses opp og senkes.
3. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.
4. Brett opp avfallsposen.
5. Forsegl avfallsposen tett med buntbåndet.
6. Ta ut avfallsposen.

7. Avfallsposen skal kastes i henhold til gjeldende forskrifter.
8. Sett inn smussbeholderen og lås den med bøylehåndtaket.

Avfallssystem modellserien IVS Lp

Fjerne avhendingssystemet

1. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
2. Ta ut blikkskuffen.
3. Trekk opplåsingen /senkemekanismen oppover. Avfallssystemet frigjøres og senkes.
4. Ta tak i håndtaket og trekk ut avfallssystemet.

Sett inn avfallsslangen

1. Fjern alle 4 løkker på avfallsslangen (lengde 22 m).

Figur D

2. Åpne holderen ved å vri den til venstre, og trekk den ut nedover.
3. Sett inn avfallsslangen.
4. Skyv inn holderen og lukk den ved å vri den til høyre.
5. Trekk avfallsslangen 40-50 cm ned.
6. Lukk enden av avfallsslangen med buntbånd.

Sette inn avfallssystemet

⚠ *ADVARSEL*

Innsetting av avhendingssystemet

Klemfare

Plasser aldri hendene mellom avhendingssystemet og mellomringen under låsing.

1. Sett inn avfallssystemet og lås opp med spakene / lås utløsermekanikken.
2. Sett inn blikkskuffen.

Våtsuging

OBS

Fare for skader hvis smussbeholderen flommer over

Ved opptak av store mengder med væske kan smussbeholderen fylles opp innen få sekunder og flomme over.

Kontroller nivået kontinuerlig.

1. Fjern avfallsposen før våtsuging (se kapittel *Fjerne avfallspose*).
2. Etter avsluttet våtsuging:
   a Tørk filteret.
   b Rengjør sugeavfallsbeholderen med en fuktig klut og tørk av.

Skifte fra våtsuging til tørrsuging

OBS

Bytte fra våt- til tørrsuging

Fare for skader på filteret

Hvis filterelementet er vått må du ikke suge opp tørt støv, siden støvet kan sette seg på filteret og gjøre det ubrukelig.

1. Hvis filteret er vått må du la det tørke før du kan bruke det til tørrsuging, eller erstatte det med et tørt filter.
2. Skift filteret ved behov.

Koble inn apparatet

1. Sett inn strømpluggen.
2. Drei På/Av-bryteren til "1".

Gjennomfør en oppsuging IVS

1. Undersøk fyllenivået i smussbeholderen regelmessig, da apparatet ikke kobles ut automatisk under suging.
2. Tøm smussbeholderen ved behov (se kapittel *Tøm smussbeholderen*).
3. Rengjør filteret ved behov (se kapittel *Rengjør filteret*) eller skift det (se kapittel *Skift/erstatt filteret*).

Gjennomfør en oppsuging modellserie IVS Lp

1. Gjennomfør sugingen.
   Sugematerialet faller først ned i avfallsslangen når apparatet er slått av.
   Kontroller fyllnivået i avfallsslangen regelmessig, da apparatet ikke slår seg av automatisk.

Figur E

2. Ved lett eller tilstoppet sugemateriale trekkes vaieren ut for å åpne klaffen ved uttaket (bare mulig når apparatet er slått av).
3. Trekk avfallsslangen litt ned.
4. Lukk avfallsslangen med 2 buntbånd med en avstand på 10 cm.
5. Klipp av avfallsslangen mellom buntbåndene.
6. Avfallsposen skal avfallsbehandles i henhold til gjeldende forskrifter.

Merknad

Ved lett sugemateriale kan lengden på avfallssekken være inntil 2 m uten at den sprekker.

Avlese minimum-volumstrøm

Foran på maskinen er det montert et manometer som viser sugevakuumet inni maskinen. Når maksimalt undertrykk nås (se tabell), må filteret rengjøres (se kapittel *Rengjør filteret*). Denne verdien avhenger av apparatytelsen og sugeslangen som brukes. Hvis undertrykket ikke reduseres vesentlig etter rengjøringen, må filteret skiftes ut (se kapittel *Skift/erstatt filteret*).

OBS

Overskridelse av maksimalt undertrykk

Tap av sugeytelse

Hvis den angitte verdien overskrides, synker lufthastigheten under 20 m/s. Rengjør eller skift ut filteret.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Rengjør filteret

Hvis manometeret viser maksimalt undertrykk (se kapittel *Avlese minimum-volumstrøm*), må filteret rengjøres.

1. Drei På/Av-bryteren til "0".
2. Beveg spaken for filterrengjøring frem og tilbake minst 5 ganger.

Etter hver bruk

1. Slå av apparatet med PÅ/AV-bryteren.
2. Trekk ut strømpluggen.
3. Fjern tilbehøret (ikke inkludert i leveringen).
4. Skyll tilbehøret med vann ved behov, og tørk det.
5. Modellserien IVS: Tøm smussbeholderen (se kapittel *Tøm smussbeholderen*).
6. Hvis det ble sugd opp noe som vått, må du ta ut filteret for å tørke det.
7. Rengjør apparatet på innsiden og utsiden ved å suge av det og tørke av med en fuktig klut.

Tøm smussbeholderen

Merknad

Smussbeholderen må tømmes når den er fylt opp til ca. 3 cm fra overkanten.

Undersøk fyllenivået i smussbeholderen regelmessig, da apparatet ikke kobles ut automatisk under suging.

1. Slå av apparatet.
2. Sikre apparatet på styrerullene ved hjelp av låsebremsene.
3. Trekk bøylehåndtaket oppover. Smussbeholderen låses opp og senkes.

Figur F

4. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.

Merknad

Smussbeholderen kan løftes med kran i håndtaket. Maksimal belastning ved krantransport er 50 kg.

⚠ *FORSIKTIG*

Overskridelse av tillatt totalvekt

Fare for personskader og materielle skader

Overhold totalvekten for smussbeholderen ved transport med kran.

Ikke overbelast beholderen.

Følg gjeldende forskrifter for krantransport.

5. Tøm smussbeholderen.
6. Sett inn avfallsposen behov (se kapitlet *Skifte avfallspose*).
7. Tøm smussbeholderen og sett den inn i apparatet igjen i omvendt rekkefølge.

Transport

⚠ *FORSIKTIG*

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved transport og lagring.

1. Ved transport i kjøretøy må maskinen sikres mot å skli og velte i henhold til gjeldende retningslinjer.

Lagring

⚠ *FORSIKTIG*

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

1. Oppbevar apparatet kun innendørs.

Stell og vedlikehold

⚠ *FARE*

Fare for personskader

Fare for uventet start av maskinen og fare for elektrisk støt

Slå maskinen av før alt arbeid og trekk ut støpselet.

Kontroll- og vedlikeholdsarbeid

Gjennomfør regelmessig en kontroll av sugeren iht. de gjeldende nasjonale forskrifter og lover mht. forebygging av ulykker. Vedlikeholdsarbeid må gjennomføres av kompetent fagpersonale i regelmessige avstander og ifølge produsentens henvisninger, og det skal tas hensyn til gjeldende bestemmelser og krav til sikkerhet. Arbeid på det elektriske anlegget må kun utføres av elektrofagfolk. Ved spørsmål, ta kontakt med KÄRCHER-filialen.

Vedlikeholdsintervaller / vedlikehold gjennom brukeren

For denne maskinen finnes det ingen regelmessige vedlikeholdsintervaller. Følgende vedlikehold gjennomføres ved behov:

- Vaske filteret.
- Skifte filteret.
- Erstatte filteret.

Vaske filteret

Filteret kan vaskes under rennende vann.

OBS

Fare for materielle skader

Ikke bruk vaskemiddel eller klor. Filteret må være fullstendig tørt før det settes inn i apparatet.

Skift/erstatt filteret

⚠ *ADVARSEL*

Skader på hud, lunger og øyne forårsaket av finstøv

Utslipp av finstøv ved skifte av filter

Bruk foreskrevet verneutstyr ved skifte av filter.

Skifte av filter må skje i et område som er egnet for dette.

Filteret må avfallsbehandles i henhold til lovbestemmelsene.

Figur G

① Filter

② Tetningsring

③ Filterspreder

④ Deksel for filterkammer

Figur H

1. Fjern slangeklemmen på forbindelsesslangen. Bruk skrutrekker til dette.
2. Åpne låsene.
3. Ta av dekselet for filterkammeret.
4. Fjern filteret.
5. Kontroller om tetningsringen er skadet.
6. Sett inn det nye filteret i omvendt rekkefølge og påse at filterspredereren er plassert riktig i filterlommen.

Skifte avfallspose

1. Sikre apparatet med parkeringsbremsene.
2. Trekk bøylehåndtaket oppover. Smussbeholderen låses opp og senkes.
3. Trekk smussbeholderen ut av apparatet med bøylehåndtaket.
4. Brett opp avfallsposen.
5. Forsegl avfallsposen tett med buntbåndet.
6. Ta ut avfallsposen.
7. Avfallsposen skal kastes i henhold til gjeldende forskrifter.
8. Sett inn den nye avfallsposen i smussbeholderen og legg den godt mot beholderveggen og beholderbunnen.
9. Brett kanten på avfallsposen over kanten på sugeavfallsbeholderen.
10. Sett inn smussbeholderen og lås den med bøylehåndtaket.

Bistand ved feil

⚠ *FARE*

Utilsiktet igangsetting av apparatet / elektrisk støt

Utilsiktet start av sugemotoren kan føre til personskader. Spenning i elektriske deler kan føre til elektrisk støt.

Slå maskinen av før alt arbeid og trekk ut nettpluggen.

Alle kontrollerog alt arbeid på elektriske deler skal utføres av en fagperson.

Merknad

Hvis det oppstår en feil, må apparatet straks slås av. Feilen må utbedres før ny igangsetting.

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke
Ingen elektrisk spenning
- Kontroller stikkontakten og sikringen for strømforsyningen.
- Kontroller nettkabelen og nettpluggen til apparatet.

Ingen sugedrift, det strømmer luft ut av sugeslangen
Feil dreieretning for sugeturbinen
Figur I
- Bytt om polene på apparatpluggen.

Sugekraften blir sakte svakere
Filteret, dysen, sugeslangen eller sugerøret er tilstoppet.
- Kontroller om tilbehøret er tilstoppet.
- Rengjør tilbehøret ved behov.
- Rengjør filteret.
- Skift filteret ved behov.

Støvutslipp under suging
Filteret sitter ikke riktig fast eller er defekt.
- Rengjør filteret og sett det inn riktig.
- Filteret må kontrolleres for feil, og skiftes om nødvendig.

Kundeservice

Dersom feilen ikke kan utbedres, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)
Videre garantiinformasjon (hvis tilgjengelig) finner du i serviceområdet på ditt lokale KÄRCHER-nettsted under "Nedlastinger".

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer med dette at produktet som er nevnt under, oppfyller relevante bestemmelser i angitte direktiver og forskrifter. Endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig. Produsenten er eneansvarlig for å utstede denne samsvarserklæringen.
Produkt: Apparat til våt- og tørrsuging
Type: 1.573-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EG (+2009/127/EG) (til 19.01.2027) (EU) 2023/1230 (fra 20.01.2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserte standarder
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Navn og adresse
Dokumentasjonsfullmektig:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra bedriftsledelsen.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tekniske spesifikasjoner

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektrisk tilkobling					
Nettspenning	V	400	400	400	400
Fase	~	3	3	3	3
Nettfrekvens	Hz	50	50	50	50
Beskyttelsesgrad		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I	I	I
Maks. tillatt nettimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nominell effekt	W	4200	4200	5500	7500
Sikring	A	16	16	16	32
Sikringens karakteristikk		B/C	B/C	C	B/C

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Effektspesifikasjoner apparat					
Innhold i beholderen	l	100	--	--	--
Luftmengde	l/s	139	139	139	156
Undertrykk med trykkbegrensningsventil	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Tilkobling sugeslange		DN70	DN70	DN70	DN70
Nominell diameter sugeslange		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Mål og vekt					
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	142	155	158	173
Lengde x bredde x høyde	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filterflate	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Effektiv filterflate	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Omgivelsesbetingelser					
Lagringstemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Registrerte verdier iht. EN 60335-2-69					
Hånd-arm vibrasjon a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Usikkerhet hånd-arm vibrasjon K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Gjentatte støtvibrasjoner p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Usikkerhet gjentatte støtvibrasjoner K	m/s^2	3	3	3	3
Lydtrykknivå L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Nettledning					
Type nettkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Delenummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellengde	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Med forbehold om tekniske endringer.

Indhold

Generelle henvisninger 70
Sikkerhedshenvisninger 70
Bestemmelsesmæssig anvendelse 71
Miljøbeskyttelse 71
Tilbehør og reservedele 71
Beskrivelse af apparatet 71
Ibrugtagning 72
Drift 72
Transport 73
Opbevaring 73
Pleje og vedligeholdelse 73
Hjælp ved fejl 74
Garanti 74
EU-overensstemmelseserklæring 74
Tekniske data 75

Generelle henvisninger

Læs denne betjeningsvejledning før første ibrugtagning af enheden, følg anvisningerne i den og opbevar den til senere brug eller efterfølgende brugere.

- Før første ibrugtagning er det absolut nødvendigt at læse sikkerhedsanvisning nr. 5.956-249.0.
- Hvis betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifter ikke overholdes, kan der opstå skader på enheden og fare for brugeren og andre personer.
- Informér straks forhandleren ved transportskader.

Sikkerhedshenvisninger

Faregrader

⚠ *FARE*

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *FORSIGTIG*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ *FARE* • *Overhold de gældende sikkerhedsbestemmelser, som er relevante for de materialer, der håndteres.*

⚠ *ADVARSEL* • *Maskinen må ikke anvendes eller opbevares udendørs, når det er vådt.*

⚠ ***FORSIGTIG*** • *Sluk maskinen på maskinkontakterne under længere driftspauser og efter brug, og tag stikket ud af stikkontakten.*

BEMÆRK • *Under normal drift kan overfladetemperaturerne stige til 95 °C.*

Reaktion i nødstilfælde

⚠ ***FARE***

Fare for kvæstelser og beskadigelse ved indsugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl

Fare for indånding af sundhedsfarlige gasser, fare for elektrisk stød, fare på grund af forbrændinger.
Sluk maskinen i nødstilfælde og træk netstikket ud.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er beregnet til:
- våd- og tørrensning af gulv- og vægflader
- Opsugning af tørt, ikke brændbart støv fra maskine
- Opsugning af fugtige og flydende substanser
- Kommerciel brug, f.eks. i hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsforretninger
- Industriel brug, f.eks. i lager- og produktionsområder

Fejl i maskinens funktioner kan kun undgås ved brug af de nominelle sugeslange-værdier DN40, DN50 og DN70.
Et apparat med affaldsslangesystem er ikke egnet til vådsugning.
Enhver anden brug anses som ikke korrekt.
Apparatet er ikke egnet til:
- Opsugning af farligt støv

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.

Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: *www.kaercher.de/REACH*

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.
Informationer om tilbehør og reservedele finder du på *www.kaercher.com* under Service.
Bemærk:
- Der er ikke inkluderet tilbehør i leverancen. Tilbehøret skal bestilles separat i overensstemmelse med anvendelsesformålet.
- Maskinen fungerer kun korrekt, hvis den foreskrevne nominelle diameter på sugeslangen (se kapitlet *Tekniske data*) overholdes.
- Reservedele og tilbehør fås hos din forhandler eller din Kärcher-afdeling.

Beskrivelse af apparatet

Serier

Figur C
Apparaterne i serien IVS er udstyret med en sugegodsbeholder til optagelse af sugegodset.
IVS-apparaterne med tilføjelsen Lp afviger fra dette udstyret med et affaldsslangesystem. Apparaterne med affaldsslangesystem er ikke egnede til vådsugning.
Forskellene i dette bortskaffelsessystem i forhold til maskinserierne med sugegodsbeholder, samt den særlige betjening, beskrives separat i denne vejledning.
Før anvendelsen skal det kontrolleres, hvilket bortskaffelsessystem apparatet er udstyret med.

Beskrivelse af apparat serie IVS

Figurer, se grafikside
Figur A

(1) Bøjlegrebet til oplåsning af sugegodsbeholderen
(2) Tilslutningsstudser, sugeslange
(3) Manometer
(4) Arm, filterrengøring
(5) Tænd-/sluk-kontakt
(6) Dæksel, filterkammer
(7) Lås, filterkammer
(8) Lyddæmper
(9) Holder, gulvdyse
(10) Styreruller med parkeringsbremse
(11) Skydegreb
(12) Slangeholder
(13) Holder, sugerør

Beskrivelse af apparat serie IVS Lp

Figurer, se grafikside
Figur B

(1) Metalkar
(2) Arm oplåsning/afsætningsmekanik
(3) Tovtræk til åbning af afløbsklappen
(4) Håndgreb til bortskaffelsessystem
(5) Manometer
(6) Arm, filterrengøring
(7) Tænd-/sluk-kontakt
(8) Grøn kontrollampe (kun IVS 100/55 Lp og IVS 100/75 Lp)
(9) Dæksel, filterkammer
(10) Lås, filterkammer
(11) Lyddæmper
(12) Holder, gulvdyse
(13) Styreruller med parkeringsbremse
(14) Skydegreb
(15) Slangeholder
(16) Holder, sugerør

⑰ Tilslutningsstudser, sugeslange

⑱ Holder til affaldsslange

Kontrollamper

Grøn
• Lyser, når sugeturbinen kører.

Ibrugtagning

BEMÆRK

Manglende filterelement

Beskadigelse af sugemotoren

Opsug ikke uden filterelement.

BEMÆRK

Overskridelse af netværksimpedansen

Elektrisk stød som følge af kortslutning

Den maksimalt tilladte netimpedans ved det elektriske tilslutningspunkt (se tekniske data) må ikke overskrides. Ved uklarheder vedrørende netimpedansen ved dit tilslutningspunkt, skal du kontakte dit forsyningsselskab.

1. Anbring apparatet i arbejdspositionen.
2. Sørg for at sikre apparatet med parkeringsbremserne.
3. Sæt sugeslangen i sugeslangetilslutningen.
4. Anbring det ønskede tilbehør (ikke inkluderet i leveringsomfanget) på sugeslangen.
5. Sørg for, at sugegodsbeholderen (serie IVS) eller bortskaffelsessystemet med affaldsslange (serie IVS Lp) anvendes korrekt.

Drift

Serie IVS

Følg henvisningerne i kapitlet *Skift fra våd- til tørsugning* efter sugning af fugtige eller flydende substanser.

Serie IVS Lp

Apparaterne i serien IVS Lp er udstyret med et affaldsslangesystem. Apparaterne er ikke egnede til vådsugning.

BEMÆRK

Der må ikke komme finstøv ind i maskinen

Fare for beskadigelse af sugemotoren.

Fjern aldrig filterelementet under sugningen.

Bortskaffelsessystem serie IVS

BEMÆRK

Vådsugning med bortskaffelsespose

Skader på maskinen

Anvend ikke en bortskaffelsespose under vådsugningen.

Isætning af bortskaffelsespose

Til støvfri tømning af apparatet kan der lægges en bortskaffelsespose i sugegodsbeholderen. Anvend ikke bortskaffelsesposen til vådsugning!

1. Sørg for at sikre apparatet med parkeringsbremserne.
2. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.
3. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.
4. Anbring bortskaffelsesposen i sugegodsbeholderen, og sørg for at den ligger tæt mod beholderens væg og bund.
5. Skub det øverste stykke af bortskaffelsesposen op omkring kanten på sugegodsbeholderen.
6. Indsæt sugegodsbeholderen, og lås den med bøjlegrebet.

Fjernelse af bortskaffelsespose

1. Sørg for at sikre apparatet med parkeringsbremserne.
2. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.
3. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.
4. Kræng bortskaffelsesposen op.
5. Luk bortskaffelsesposen tæt med kabelholderen.
6. Tag bortskaffelseesposen ud.
7. Bortskaffelsesposen skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.
8. Indsæt sugegodsbeholderen, og lås den med bøjlegrebet.

Bortskaffelsessystem serie IVS Lp

Fjernelse af bortskaffelsessystem

1. Sørg for at sikre apparatet med parkeringsbremserne.
2. Tag pladebakken ud.
3. Træk armen til oplåsning/afsætningsmekanik op.
   Bortskaffelsessystemet låses op og sænkes ned.
4. Træk bortskaffelsessystemet ud med håndtaget.

Montering af affaldsslange

1. Fjern alle 4 løkker på affaldsslangen (længde 22 m).

Figur D

2. Åbn holderen ved at dreje mod uret, og tag den af nedefra.
3. Sæt affaldsslangen i.
4. Skub holderen i, og luk den ved at dreje med uret.
5. Træk affaldsslangen 40-50 cm ned.
6. Luk enden af affaldsslangen med kabelbånd.

Montering af bortskaffelsessystem

⚠ *ADVARSEL*

Montering af bortskaffelsessystemet

Fare for at komme i klemme

Hold aldrig hænderne mellem bortskaffelsessystemet og mellemringen under låsningen.

1. Indsæt bortskaffelsessystemet, og lås det med armen til oplåsning/afsætningsmekanik.
2. Indsæt pladebakken.

Vådsugning

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse på grund af, at sugegodsbeholderen løber over

Sugegodsbeholderen kan ved optagelse af store væskemængder fyldes og løbe over inden for få sekunder. Kontrollér altid påfyldningsniveauet.

1. Fjern bortskaffelsesposen før vådsugning (se kapitlet *Fjernelse af bortskaffelsespose*).
2. Efter afslutning af vådsugningen:
   a Tør filteret.
   b Rengør og tør beholderen med en fugtig klud.

Skift fra våd- til tørsugning

BEMÆRK

Skift fra våd- til tørsugning

Fare for beskadigelse af filteret

Opsug ikke tørt støv, når filterelementet er vådt, da filteret derved kan blive tilstoppet og ubrugeligt.

1. Lad det våde filter tørre godt inden brug til tørsugning eller udskift med et tørt filter.
2. Udskift filteret ved behov.

Tilkobling af apparatet

1. Isæt netstikket.
2. Drej tænd/sluk-knappen til "1".

Gennemførelse af sugeproces serie IVS

1. Kontroller regelmæssigt niveauet i sugegodsbeholderen, da maskinen ikke frakobler automatisk under opsugningen.
2. Tøm om nødvendigt sugegodsbeholderen (se kapitlet *Tømning af sugegodsbeholder*).
3. Rengør om nødvendigt filteret (se kapitlet *Rengøring af filteret*) eller ombyt/udskift det (se kapitlet *Skift/udskiftning af filteret*).

Gennemførelse af sugeproces (serie IVS Lp

1. Gennemfør sugeprocessen.
   Det opsugede materiale falder ikke ned i affaldsslangen, før maskinen er slukket.
   Kontroller regelmæssigt niveauet i affaldsslangen, da maskinen ikke frakobler automatisk.

Figur E

2. Hvis det opsugede materiale er let eller i forbindelse med en blokering skal du trække kabeltrækket ud for at åbne klappen på udblæsningen (kun muligt, når maskinen er slukket).
3. Træk affaldsslangen lidt ned.
4. Luk affaldsslangen med 2 kabelbånd i en afstand af 10 cm.
5. Klip affaldsslangen over mellem kabelbåndene.
6. Affaldssækken skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.

Obs

Hvis det opsugede materiale er let, kan affaldssækkens længde være op til 2 m, uden at affaldssækken rives af.

Aflæsning af min. volumenstrøm

På forsiden af maskinen er der indbygget et manometer, der viser sugeundertrykket inden i maskinen. Hvis det maksimale undertryk (se tabel) nås, skal filteret rengøres (se kapitlet *Rengøring af filteret*). Værdien afhænger af maskinens ydelse og den anvendte sugeslange. Hvis undertrykket ikke reduceres væsentligt efter rengøringen, skal filteret udskiftes (se kapitlet *Skift/udskiftning af filteret*).

BEMÆRK

Overskridelse af det maksimale undertryk

Sugetab

Hvis den angivne værdi overskrides, falder lufthastigheden til under 20 m/s. Rengør eller udskift filteret.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Rengøring af filteret

Hvis det maksimale undertryk vises på manometeret (se kapitlet *Aflæsning af min. volumenstrøm*), skal filteret rengøres.

1. Drej tænd/sluk-knappen til "0".
2. Bevæg filterrengøringens håndtag frem og tilbage mindst 5 gange.

Efter hver drift

1. Sluk apparatet på TÆND-/SLUK-kontakten.
2. Træk netstikket ud.
3. Fjern tilbehøret (ikke indeholdt i leveringsomfanget).
4. Skyl om nødvendigt tilbehøret med vand, og lad det tørre.
5. Serie IVS: Tøm sugegodsbeholderen (se kapitlet *Tømning af sugegodsbeholder*).
6. Tag filteret ud til tørring efter opsugning af vådt materiale.
7. Rengør maskinen indvendigt og udvendigt vha. opsugning og aftørring med en fugtig klud.

Tømning af sugegodsbeholder

Obs

Sugegodsbeholderen skal tømmes, når den er fyldt op til ca. 3 cm under den øverste kant.

Kontrollér regelmæssigt niveauet i sugegodsbeholderen, da maskinen ikke frakobler automatisk under opsugningen.

1. Sluk apparatet.
2. Sørg for at sikre apparatet ved hjælp af parkeringsbremserne på styrerullerne.
3. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.

Figur F

4. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.

Obs

Sugegodsbeholderen kan transporteres via kran ved hjælp af grebet. Maksimal last ved krantransport udgør 50 kg.

⚠ *FORSIGTIG*

Overskridelse af den tilladte totalvægt

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på sugegodsbeholderens totalvægt, når den transporteres med en kran.

Beholderen må ikke overlæsses.

Overhold de lokale forskrifter om krantransport.

5. Tøm sugegodsbeholderen.
6. Udskift evt. bortskaffelsesposen (se kapitlet *Udskiftning af bortskaffelsesposen*).
7. Sæt sugegodsbeholderen i apparatet igen i omvendt rækkefølge.

Transport

⚠ *FORSIGTIG*

Tilsidesættelse af vægten

Fare for tilskadekomst og beskadigelse

Vær opmærksom på apparatets vægt ved transport og opbevaring.

1. Ved transport i køretøjer sikres maskinen mod at glide eller vælte iht. til de gældende retningslinjer.

Opbevaring

⚠ *FORSIGTIG*

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt vedopbevaring.

1. Opbevar kun maskinen indenfor.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ *FARE*

Fare for tilskadekomst

Fare for utilsigtet start af maskinen og fare for elektrisk stød

Sluk maskinen inden alt arbejde på maskinen, og træk netstikket ud.

Kontrol- og vedligeholdelsesarbejde

Få udført en regelmæssig kontrol af sugeren iht. lovgiverens pågældende nationale forskrifter til forebyggelse af ulykker. Vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en sagkyndig person på regelmæssige tidspunkter iht. producentens angivelser, og i den forbindelse skal de eksisterende bestemmelser og sikkerhedskrav overholdes. Arbejde på el-anlægget må kun udføres af en autoriseret elektriker. Ved spørgsmål kontaktes KÄRCHER filialen.

Vedligeholdelsesintervaller / vedligeholdelse foretaget af brugeren

Der findes ingen regelmæssige vedligeholdelsesintervaller for denne maskine. Følgende vedligeholdelse udføres ved behov:

- Vask filteret.
- Skift filteret.
- Udskift filteret.

Vask af filter

Filteret kan vaskes under rindende vand.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Anvend ikke opvaskemiddel eller blegemiddel. Sæt kun filteret i maskinen, når det er fuldstændig tørt.

Skift/udskiftning af filteret

⚠ ADVARSEL

Beskadigelse af hud, lunger og øjne på grund af finstøv

Finstøvsudstødning ved udskiftning af filter
Sørg for at bære den foreskrevne beskyttelsesdragt, når filteret udskiftes.
Udfør filterskiftet i et egnet vedligeholdelsesområde.
Bortskaf filteret i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

Figur G

(1) Filter

(2) Tætningsring

(3) Filterspreder

(4) Dæksel, filterkammer

Figur H

1. Fjern slangeklemmen på forbindelsesslangen. Anvend en skruetrækker til det formål.
2. Luk låsene.
3. Tag filterkamrenes dæksel af.
4. Fjern filteret.
5. Kontrollér, om tætningsringen er beskadiget.
6. Sæt det nye filter i i omvendt rækkefølge, og sørg for, at filterspredereren er placeret korrekt i filtertaskerne.

Udskiftning af bortskaffelsesposen

1. Sørg for at sikre apparatet med parkeringsbremserne.
2. Træk bøjlegrebet opad.
   Sugegodsbeholderen låses op og sænkes.
3. Træk sugegodsbeholderen ud af maskinen med bøjlegrebet.
4. Kræng bortskaffelsesposen op.
5. Luk bortskaffelsesposen tæt med kabelholderen.
6. Tag bortskaffelseesposen ud.
7. Bortskaffelsesposen skal bortskaffes i henhold til lovbestemmelserne.
8. Anbring den nye bortskaffelsespose i sugegodsbeholderen, og sørg for, at den ligger tæt mod beholderens væg og bund.
9. Skub det øverste stykke af bortskaffelsesposen op omkring kanten på sugegodsbeholderen.
10. Indsæt sugegodsbeholderen, og lås den med bøjlegrebet.

Hjælp ved fejl

⚠ FARE

Utilsigtet tænding af maskinen / Elektrisk stød

Utilsigtet tænding af sugemotoren kan medføre kvæstelser. Spænding i elektriske dele kan føre til strømstød.
Sluk maskinen, inden alt arbejde på maskinen, og træk netstikket ud.
Lad alle kontroller og arbejde på elektriske dele udføre af en fagmand.

Obs

Hvis der opstår en fejl, skal maskinen omgående slukkes. Fejlen skal udbedres, inden maskinen tages i brug igen.

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Motoren (sugeturbinen) starter ikke

Ingen elektrisk spænding

- Kontrollér stikdåsen og strømforsyningens sikring.
- Kontroller apparatets netkabel og netstik.

Ingen sugedrift, luftstrøm kommer ud af sugeslangen

Forkert drejeretning for sugeturbinen

Figur I

- Byt polerne ved apparatstikket.

Sugekraften aftager efterhånden

Filter, dyse, sugeslange eller sugerør tilstoppet.

- Kontroller tilbehøret for tilstopning.
- Rengør tilbehøret ved behov.
- Rengør filteret.
- Udskift filteret ved behov.

Støvudslip ved sugning

Filteret er ikke fastgjort korrekt eller er defekt.

- Rengør filteret, og isæt det korrekt.
- Kontroller om filteret er defekt, udskift evt.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal maskinen kontrolleres af kundeservice.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantifristen, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.
Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
(Se adressen på bagsiden)
Yderligere garantioplysninger (hvis findes) kan findes i serviceområdet på dit lokale KÄRCHER-websted under "Downloads".

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedenstående produkt overholder de relevante bestemmelser i de anførte direktiver og forordninger. Hvis produktet ændres uden aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Eneste ansvarshavende for udgivelsen af denne overensstemmelseserklæring er producenten.

Produkt: Våd- og tørsuger
Type: 1.573-xxx

Direktiver og forordninger
2006/42/EF (+2009/127/EF) (indtil 19.01.2027) (EU)
2023/1230 (fra 20.01.2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Navn og adresse
Dokumentationsbefuldmægtiget:

A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/ 10/ 01
Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tlf.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Tekniske data

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektrisk tilslutning					
Netspænding	V	400	400	400	400
Fase	~	3	3	3	3
Netfrekvens	Hz	50	50	50	50
Kapslingsklasse		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse		I	I	I	I
Maks. tilladt netimpedans	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Mærkeeffekt	W	4200	4200	5500	7500
Sikring	A	16	16	16	32
Sikringens karakteristik		B/C	B/C	C	B/C
Effektdata maskine					
Beholderindhold	l	100	--	--	--
Luftmængde	l/s	139	139	139	156
Undertryk med overtryksventil	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Tilslutning til sugeslange		DN70	DN70	DN70	DN70
Nominel diameter, sugeslange		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Mål og vægt					
Typisk driftsvægt	kg	142	155	158	173
Længde x bredde x højde	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filterareal	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Effektivt filterareal	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Omgivelsesbetingelser					
Opbevaringstemperatur	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Beregnede værdier iht. EN 60335-2-69					
Hånd-arm-vibration a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Usikkerhed hånd-arm-vibration K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Repeated shock p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Usikkerhed repeated shock K	m/s^2	3	3	3	3
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Netkabel					
Type netkabel	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Delnummer (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabellængde	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Sisukord

Üldised juhised 76
Ohutusjuhised 76
Sihtotstarbeline kasutamine 76
Keskkonnakaitse 76
Tarvikud ja varuosad 76
Seadme kirjeldus 77
Kasutuselevõtmine 77
Käitus 77
Transport 79
Ladustamine 79
Hooldus ja jooksevremont 79
Abi rikete korral 80
Garantii 80
EL vastavusdeklaratsioon 80
Tehnilised andmed 81

Üldised juhised

Lugege enne oma seadme esmakordset kasutamist seda kasutusjuhendit, toimige selle järgi ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku jaoks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege tingimata ohutusjuhiseid nr 5.956-249.0.
- Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võivad tekkida kahjustused seadmel ja ohud operaatorile ning teistele inimestele.
- Informeerige transpordikahjude korral kohe edasimüüjat.

Ohutusjuhised

Ohuastmed

⚠ OHT

- *Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ HOIATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

⚠ ETTEVAATUS

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

TÄHELEPANU

- *Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.*

Üldised ohutusjuhised

***⚠ OHT** • Järgige rakendatavaid ohutusalaseid sätteid, mis on asjakohased käsitletavatele materjalidele.*

***⚠ HOIATUS** • Seadet ei tohi kasutada ega hoida väljas või välitingimustes.*

***⚠ ETTEVAATUS** • Lülitage pikemate käituspausidel korral ja pärast kasutamist seade seadmelülititest välja ja eemaldage võrgupistik pesast.*

***TÄHELEPANU** • Normaalrežiimi vältel võivad pinnatemperatuurid tõusta kuni 95 °C-ni.*

Käitumine hädaolukorras

⚠ OHT

Vigastus- ja kahjustusoht põlevate materjalide imemisel, lühise või muude elektriliste vigade korral

Tervist ohustavate gaaside sissehingamise oht, elektrilöögi oht, oht põletuste tõttu.

Lülitage hädaolukorras seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Sihtotstarbeline kasutamine

Seade on ette nähtud:

- põrandate ja seinte märg- ja kuivpuhastuseks
- Kuivade, mittepõlevate tolmude väljaimemiseks masinast
- Niiskete ja vedelate ainete imemiseks
- Kommertskasutus, nt hotellides, koolides, haiglates, tehastes, kauplustes, büroodes ja üüriärides
- Tööstuslik kasutamine, nt ladustamis- ja tootmisaladel

Seadme laitmatu talitlus tagatakse ainult imivooliku nimilaiustega DN40, DN50 ja DN70.

Jäätmevoolikusüsteemiga seadmed ei sobi märgpuhastuseks.

Iga muud kasutust loetakse asjatundmatuks.

Seade ei ole ette nähtud:

- Ohtliku tolmu imemine

Keskkonnakaitse

Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.

Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: *www.kaercher.de/REACH*

Tarvikud ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja häireteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt *www.kaercher.com* sakilt Teenused.

Pange tähele järgmist:

- Tarvikud ei kuulu tarnekomplekti. Tarvikud tuleb sõltuvalt rakendusest eraldi tellida.

- Seadme õige töö on tagatud ainult ettenähtud nimilaiusega imivooliku korral (vt peatükki *Tehnilised andmed*).
- Varuosi ja tarvikuid saate oma edasimüüjalt või KÄRCHERI esindusest.

Seadme kirjeldus

Seeriad

Joonis C
IVS-seeria seadmed on varustatud prahimahutiga imetud materjali kogumiseks.
Erandina on Lp-lisandiga IVS-seadmed varustatud jäätmevoolikusüsteemiga. Jäätmevoolikusüsteemiga seadmed ei sobi märgpuhastuseks.
Käesolevas juhendis kirjeldatakse selle jäätmesüsteemi ja prahimahutiga seadmeseeria erinevusi ja erikasutust.
Enne kasutamist tuleb kontrollida, millise utiliseerimissüsteemiga on seade varustatud.

Seadme kirjeldus IVS-seeria

Jooniseid vt graafika leheküljelt
Joonis A

(1) Lookkäepide prahimahuti lahtilukustamiseks
(2) Imivooliku ühendusotsakud
(3) Manomeeter
(4) Filtripuhastushoob
(5) Sisse / välja lüliti
(6) Filtrikambri kaas
(7) Filtrikambri sulgur
(8) Helisummuti
(9) Põrandadüüsi hoidik
(10) Seisupiduriga juhtrullid
(11) Lükandkäepide
(12) Voolikuhoidja
(13) Imitoru hoidik

Seadme kirjeldus IVS-seeria Lp

Jooniseid vt graafika leheküljelt
Joonis B

(1) Plekkvann
(2) Lahtilukusti / settemehhanismi hoob
(3) Tõmbetross väljalaskeklapi avamiseks
(4) Utiliseerimissüsteemi käepide
(5) Manomeeter
(6) Filtripuhastushoob
(7) Sisse / välja lüliti
(8) Roheline kontroll-lamp (ainult IVS 100/55 Lp ja IVS 100/75 Lp)
(9) Filtrikambri kaas
(10) Filtrikambri sulgur
(11) Helisummuti
(12) Põrandadüüsi hoidik
(13) Seisupiduriga juhtrullid
(14) Lükandkäepide
(15) Voolikuhoidik
(16) Imitoru hoidik
(17) Imivooliku ühendusotsakud
(18) Jäätmevooliku kinnituspesa

Kontroll-lambid

Roheline
• Põleb, kui imiturbiin töötab.

Kasutuselevõtmine

TÄHELEPANU

Filtrielemendi puudumine
Imemismootori kahjustamine
Ärge imege ilma filtrielemendita.

TÄHELEPANU

Võrgu impedantsi ületamine
Elektrilöök lühise puhul
Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilisel ühenduspunktil (vt tehnilisi andmeid) ei tohi ületada. Ebaselguste korral Teie ühenduspunktil oleva võrguimpedantsi osas võtke palun ühendust oma energiavarustusettevõttega.

1. Pange seade tööpositsiooni.
2. Kindlustage seade seisupiduritega.
3. Pistke imivoolik imiühendusse.
4. Ühendage soovitud tarvik (ei kuulu tarnekomplekti) imivooliku otsa.
5. Veenduge, et prahimahuti (IVS-seeria) või jäätmevoolikuga utiliseerimissüsteem (IVS Lp-seeria) on nõuetekohaselt sisestatud.

Käitus

IVS-seeria
Järgige pärast niiskete või vedelate ainete imemist peatükis *Ümberlülitamine märgpuhastuselt kuivpuhastusele* olevaid juhiseid.

IVS Lp seeria
IVS Lp seeria seadmed on varustatud jäätmevoolikusüsteemiga. Need seadmed ei sobi märgpuhastuseks.

TÄHELEPANU

Oht peentolmu tõttu
Imimootori kahjustusoht.
Ärge eemaldage imemisel kunagi filterelementi.

IVS seeria utiliseerimissüsteem

TÄHELEPANU

Märgpuhastus jäätmekotiga
Seadmekahjustus
Ärge kasutage märgpuhastusel jäätmekotti.

Jäätmekoti paigaldamine

Seadme tolmuvabaks tühjendamiseks võib prahimahutisse panna jäätmekoti. Ärge kasutage jäätmekotti märgpuhastuseks!

1. Kindlustage seade seisupiduritega.
2. Tõmmake kaarkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.
3. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.
4. Pange jäätmekott prahimahutisse ja seadke hoolikalt vastu mahuti seina ja põhja.

5. Pöörake jäätmekoti serv üle prahimahuti serva väljapoole.
6. Pange prahimahuti sisse ja lukustage lookkäepidemega.

Jäätmekoti eemaldamine

1. Kindlustage seade seisupiduritega.
2. Tõmmake kaarkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.
3. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.
4. Pöörake jäätmekoti serv üles.
5. Sulgege jäätmekott tihedalt kaablisidemega.
6. Võtke jäätmekott välja.
7. Utiliseerige jäätmekott vastavalt seadusesätetele.
8. Pange prahimahuti sisse ja lukustage lookkäepidemega.

IVS Lp seeria utiliseerimissüsteem

Utiliseerimissüsteemi eemaldamine

1. Kindlustage seade seisupiduritega.
2. Võtke plekkvann välja.
3. Tõmmake lahtilukusti / settemehhanismi hoob üles.
   Utiliseerimissüsteem lukustatakse lahti ja langetatakse.
4. Tõmmake utiliseerimissüsteem käepidemest välja.

Paigaldage jäätmevoolik

1. Eemaldage jäätmevooliku kõik 4 keerdu (pikkus 22 m).

Joonis D

2. Avage hoidik, keerates vasakule ja tõmmake see allapoole välja.
3. Paigaldage jäätmevoolik.
4. Lükake hoidik sisse ja sulgege, keerates paremale.
5. Tõmmake jäätmevoolikut 40–50 cm allapoole.
6. Sulgege jäätmevooliku ots kaablisidemega.

Utiliseerimissüsteemi sissepanek

⚠ *HOIATUS*

Utiliseerimissüsteemi sissepanek

Muljumisoht

Ärge kunagi pange lukustamise ajal käsi utiliseerimissüsteemi ja vaherõnga vahele.

1. Sisestage utiliseerimissüsteem ja lukustage lahtilukusti / settemehhanismi hoobadega.
2. Sisestage plekkvann.

Märgpuhastus

TÄHELEPANU

Kahjustusoht prahimahuti ülevoolu tõttu

Prahimahuti võib suurte vedelikukoguste vastuvõtmisel mõne sekundi jooksul täis saada ja üle voolata.
Kontrollige täitetaset pidevalt.

1. Eemaldage enne märgpuhastust jäätmekott (vt peatükki *Jäätmekoti eemaldamine*).
2. Pärast märgpuhastuse lõpetamist:
   a Kuivatage filter.
   b Puhastage prahimahuti niiske lapiga ja kuivatage.

Ümberlülitamine märgpuhastuselt kuivpuhastusele

TÄHELEPANU

Märgpuhastuse lülitamine kuivpuhastusele

Filtri kahjustusoht

Ärge imege märja filterelemendi puhul kuiva tolmu sisse, kuna see ummistab filtri ja võib selle muuta kasutuskõlbmatuks.

1. Laske märjal filtril enne kuivpuhastuseks kasutamist hästi ära kuivada või asendage kuiva filtriga.
2. Vajaduse korral vahetage filtrit.

Seadme sisselülitamine

1. Pistke võrgupistik sisse.
2. Keerake sisse-/väljalüliti asendisse „1“.

Imemisprotsessi läbiviimine IVS-seeria

1. Kontrollige regulaarselt prahimahuti täitetaset, sest seade ei lülitu imemisel automaatselt välja.
2. Vajaduse korral tühjendage prahimahutit (vt peatükki *Prahimahuti tühjendamine*).
3. Vajaduse korral puhastage filter (vt peatükki *Filtri puhastamine*) või vahetage välja / asendage (vt peatükki *Filtri vahetamine/asendamine*).

Imemisprotsessi läbiviimine IVS Lp seeria

1. Teostage imemisprotsess.
   Imemismaterjal sattub jäätmevoolikusse alles väljalülitatud seadme korral.
   Kontrollige regulaarselt jäätmevooliku täituvust, kuna seade ei lülitu automaatselt välja.

Joonis E

2. Kerge imemismaterjali või ummistuse korral tõmmake tross välja, et väljalaske klapp avada (võimalik ainult välja lülitatud seadme korral).
3. Tõmmake jäätmevoolikut veidi alla.
4. Sulgege jäätmevoolik 2 üksteisest 10 cm kaugusele jääva kaablisidemega.
5. Lõigake jäätmevoolik kaablisidemete vahelt läbi.
6. Utiliseerige jäätmekott vastavalt seadusesätetele.

Märkus

Kerge imemismaterjali puhul võib prügikoti pikkus olla kuni 2 m, ilma et see rebeneks.

Minimaalse vooluhulga vaatamine

Seadme esiküljele on paigaldatud manomeeter, mis näitab imemise alarõhku seadmes. Maksimaalse alarõhu (vt tabelit) saavutamisel tuleb filtrit puhastada (vt peatükki *Filtri puhastamine*). See väärtus sõltub seadme võimsusest ja kasutatavast imivoolikust. Kui puhastamine vaakumit oluliselt ei suurenda, tuleb filter välja vahetada (vt peatükki *Filtri vahetamine/asendamine*).

TÄHELEPANU

Maksimaalse alarõhu ületamine

Imemisvõime kaotus

Näidatud väärtuse ületamisel langeb õhu kiirus alla 20 m/s. Puhastage filter või vahetage välja.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Filtri puhastamine

Kui manomeeter näitab maksimaalset alarõhku (vt peatükki *Minimaalse vooluhulga vaatamine*), tuleb filtrit puhastada.

1. Keerake sisse-/väljalüliti asendisse „0“.
2. Liigutage filtripuhastuse hooba mitu korda, kuid siiski vähemalt 5 korda edasi-tagasi.

Pärast iga käitust

1. Lülitage seade SISSE-/VÄLJA-lülitist välja.
2. Tõmmake võrgupistik välja.
3. Eemaldage tarvikud (ei kuulu tarnekomplekti).
4. Vajaduse korral loputage tarvikud veega ja kuivatage.
5. IVS-seeria: Tühjendage prahimahutit (vt peatükki *Prahimahuti tühjendamine*).
6. Kui imesite sisse märga materjali, võtke filter kuivatamiseks välja.
7. Puhastage seade seest ja väljast, imedes selle puhtaks ning pühkides niiske lapiga.

Prahimahuti tühjendamine

Märkus

Prahimahutit tuleb tühjendada, kui see on täitunud kuni u 3 cm-ni allpool ülemist serva.

Kontrollige regulaarselt prahimahuti täitetaset, sest seade ei lülitu imemisel automaatselt välja.

1. Lülitage seade välja.
2. Kindlustage seade juhtrullidel olevate seisupidurite abil.
3. Tõmmake kaarkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.

Joonis F

4. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.

Märkus

Prahimahuti on käepidemest kraanaga tõstetav. Kraanatranspordil on maksimaalne kandevõime 50 kg.

⚠ *ETTEVAATUS*

Lubatud kogukaalu ületamine

Vigastus- ja kahjustusoht

Kraanaga transportimisel jälgige prahimahuti kogukaalu.

Ärge koormake mahutit üle.

Järgige kohalikke kraanaga tõstmise eeskirju.

5. Tühjendage prahimahutit.
6. Vajaduse korral asendage jäätmekott uuega (vt peatükki *Jäätmekoti vahetamine*).
7. Pange prahimahuti vastupidises järjekorras uuesti seadmesse.

Transport

⚠ *ETTEVAATUS*

Kaalu järgimata jätmine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage transpordil ja ladustamisel silmas seadme kaalu.

1. Sõidukites transportimisel kindlustage seade kehtivate direktiivide kohaselt libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ *ETTEVAATUS*

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoht

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

1. Ladustage seadet ainult siseruumides.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ *OHT*

Vigastusoht

Seadme tahtmatu käivitamise oht ja elektrilöögi oht

Lülitage enne kõiki seadmel teostatavaid töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Kontrollimis- ja hooldustööd

Laske imurit regulaarselt kontrollida seadusandja vastavate siseriiklike õnnetuste ennetamise eeskirjade kohaselt. Hooldustöid peab teostama asjatundlik inimene regulaarsete ajavahemike järel tootja andmete kohaselt, seejuures tuleb järgida olemasolevaid sätteid ja ohutusnõudeid. Elektriseadme juures tohib töid teostada ainult elektrispetsialist. Küsimuste korral pöörduge palun KÄRCHERi filiaali poole.

Hooldusintervallid / hooldused kasutaja poolt

Sellele seadmele ei kehti regulaarsed hooldusintervallid. Vajaduse korral teostatakse järgmisi hooldusi:

- Filtri pesemine.
- Filtri vahetamine.
- Filtri asendamine.

Filtri pesemine

Filtrit võib pesta voolava vee all.

TÄHELEPANU

Kahjustusoht

Ärge kasutage pesuvahendit ega valgendajat. Pange seadmesse ainult täielikult kuivanud filter.

Filtri vahetamine/asendamine

⚠ *HOIATUS*

Naha, kopsude ja silmade kahjustus peentolmu tõttu

Peentolmu väljalase filtri vahetamisel

Kandke filtri vahetusel ettekirjutatud kaitseriietust.

Viige filtrivahetus läbi sobivas hoolduspiirkonnas.

Utiliseerige filter vastavalt seaduslikele eeskirjadele.

Joonis G

① Filter

② Tihendirõngas

③ Filter-laialisuruja

④ Filtrikambri kaas

Joonis H

1. Eemaldage ühendusvoolikult voolikuklemm. Kasutage selleks kruvikeerajat.
2. Avage sulgurid.
3. Võtke filtrikambri kaas ära.
4. Eemaldage filter.
5. Kontrollige tihendirõngast kahjustuste suhtes.
6. Pange uus filter sisse vastupidises järjekorras ja pidage silmas, et filter-laialisuruja oleks korrektselt filtritaskutesse joondatud.

Jäätmekoti vahetamine

1. Kindlustage seade seisupiduritega.
2. Tõmmake kaarkäepide üles.
   Prahimahuti lukustatakse lahti ja langetatakse.
3. Tõmmake prahimahuti lookkäepidemest hoides seadmest välja.
4. Pöörake jäätmekoti serv üles.
5. Sulgege jäätmekott tihedalt kaablisidemega.
6. Võtke jäätmekott välja.
7. Utiliseerige jäätmekott vastavalt seadusesätetele.
8. Pange uus jäätmekott prahimahutisse ja seadke hoolikalt vastu mahuti seina ja põhja.
9. Pöörake jäätmekoti serv üle prahimahuti serva väljapoole.
10. Pange prahimahuti sisse ja lukustage lookkäepidemega.

Abi rikete korral

⚠ *OHT*

Seadme tahtmatu käivitumine / elektrilöök

Imemismootori tahtmatu käivitumine võib põhjustada vigastusi. Pinge elektrilistel osadel võib põhjustada elektrilööki.

Lülitage enne kõiki seadmel teostatavaid töid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.

Laske kõiki kontrollimisi ja töid elektrilistel osadel teostada erialaspetsialistil.

Märkus

Rikke tekkimisel tuleb seade kohevälja lülitada. Enne uut kasutuselevõttu tuleb rike kõrvaldada.

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Mootor (imiturbiin) ei käivitu

Puudub elektripinge

- Kontrollige pistikupesa ja voolutoite kaitset.
- Kontrollige seadme võrgukaablit ja võrgupistikut.

Puudub sissevõturežiim, õhuvool väljub imivoolikust

Imiturbiini vale pöörlemissuund

Joonis I

- Vahetage seadme pistiku poolused.

Imijõud nõrgeneb järkjärgult

Filter, düüs, imivoolik või imitoru ummistunud.

- Kontrollige tarvikut ummistuse suhtes.
- Puhastage vajaduse korral tarvikut.
- Puhastage filtrit.
- Vajaduse korral vahetage filtrit.

Tolmu väljatungimine imemisel

Filter ei ole õigesti kinnitatud või on defektne.

- Puhastage filtrit ja pange korrektselt sisse.
- Kontrollige filtrit defektide suhtes, vajaduse korral asendage.

Klienditeenindus

Kui riket ei saa kõrvaldada, tuleb seade üle kontrollida klienditeenindusel.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Täiendavat teavet garantii kohta (kui see on olemas) leiate Kärcheri kohaliku veebilehe teeninduspiirkonnast "Allalaadimiste" alt.

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool nimetatud toode vastab loetletud direktiivide ja määruste asjaomastele sätetele. Tootel meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse. Vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab üksnes tootja.

Toode: Märg- ja kuivimur

Tüüp: 1.573-xxx

Direktiivid ja määrused

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ) (kuni 19.01.2027) (EL) 2023/1230 (alates 20.01.2027)
2014/30/EL
2011/65/EL

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nimi ja aadress

Dokumentatsioonivolinik:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01

Allakirjutanud tegutsevad juhatuse ülesandel ja volitusega.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tehnilised andmed

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektriühendus					
Võrgupinge	V	400	400	400	400
Faas	~	3	3	3	3
Võrgusagedus	Hz	50	50	50	50
Kaitseliik		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Kaitseklass		I	I	I	I
Maksimaalselt lubatud võrgu impedants	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nimivõimsus	W	4200	4200	5500	7500
Kaitse	A	16	16	16	32
Kaitsme karakteristik		B/C	B/C	C	B/C
Seadme võimsusandmed					
Paagi maht	l	100	--	--	--
Õhukogus	l/s	139	139	139	156
Alarõhk rõhupiiramisventiiliga	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Imivooliku ühendus		DN70	DN70	DN70	DN70
Imivooliku nimiläbimõõt		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Mõõtmed ja kaalud					
Tüüpiline töökaal	kg	142	155	158	173
Pikkus x laius x kõrgus	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filtripind	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Filtri efektiivne pind	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Ümbrustingimused					
Ladustamistemperatuur	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-69 kohaselt					
Labakäsi-käsivars-vibratsioon a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Labakäsi-käsivars-vibratsiooni määramatus K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Korduvad tõukevibratsioonid p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Korduvate tõukevibratsioonide määramatus K	m/s^2	3	3	3	3
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Võrgukaabel					
Võrgukaabli tüüp	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Osa number (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kaabli pikkus	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Vispārīgas norādes 82
Drošības norādījumi 82
Noteikumiem atbilstoša lietošana 82
Apkārtējās vides aizsardzība 82
Piederumi un rezerves daļas 82
Ierīces apraksts 82
Ekspluatācijas uzsākšana 83
Ekspluatācija 83
Transportēšana 85
Uzglabāšana 85
Kopšana un apkope 85
Palīdzība traucējumu gadījumā 86
Garantija 86
ES atbilstības deklarācija 86
Tehniskie dati 87

Vispārīgas norādes

Pirms pirmās ekspluatācijas izlasiet šo lietošanas instrukciju, rīkojieties saskaņā ar to un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai nākamajam īpašniekam.

- Pirms pirmreizējās nodošanas ekspluatācijā noteikti izlasiet drošības norādes Nr. 5.956-249.0.
- Neievērojot lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var tikt radīti bojājumi ierīcei un apdraudējums ierīces lietotājam un citām personām.
- Ja konstatēts bojājums, kas radies transportēšanas laikā, nekavējoties informējiet izplatītāju.

Drošības norādījumi

Riska pakāpes

⚠ BĪSTAMI

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ BRĪDINĀJUMS

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ UZMANĪBU

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Vispārīgi drošības norādījumi

⚠ BĪSTAMI • *Ņemiet vērā piemērojamos drošības noteikumus, kas attiecas uz apstrādes materiāliem.*

⚠ BRĪDINĀJUMS • *Ierīci nedrīkst izmantot vai turēt ārpus telpām.*

⚠ UZMANĪBU • *Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu laikā un pēc lietošanas izslēdziet ierīces galveno slēdzi/ierīces slēdzi un atvienojiet tīkla spraudni.*

IEVĒRĪBAI • *Normālas darbības režīmā virsmas temperatūras var uzkāpt līdz 95 °C.*

Rīcība ārkārtas situācijā

⚠ BĪSTAMI

Savainošanās un bojājumu draudi iesūcot uzliesmojošus materiālus, īssavienojuma gadījumā vai pie citām elektroniskām kļūdām

Veselībai bīstamu gāzu ieelpošanas risks, elektriskās strāvas trieciena risks, apdegumu risks.

Ārkārtas situācijā izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta:

- Grīdu un sienu mitrai un sausai tīrīšanai
- Sausu, neuzliesmojošu putekļu iesūkšanai no mašīnas
- Mitru un šķidru vielu uzsūkšanai
- Komerciālai izmantošanai, piem.,viesnīcās, skolās, slimnīcās, rūpnīcās, veikalos, birojos un nomas biznesā
- Rūpnieciskai izmantošanai, piem.,noliktavu un ražošanas zonās

Ierīces nevainojamu darbību iespējams nodrošināt, izmantojot tikai iesūkšanas šļūtenes ar nominālo diametru DN40, DN50 un DN70.

Ierīce ar netīrumu šļūtenes sistēmu nav piemērota mitrai sūkšanai.

Cita veida ekspluatācija uzskatāma kā neatbilstoša.

Ierīce nav paredzēta:

- Bīstamo putekļu uzsūkšanai

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: *www.kaercher.de/REACH*

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt *www.kaercher.com.*

Lūdzu, ņemiet vērā:

- Piegādes komplektā nav iekļauti nekādi piederumi. Piederumi ir jāpasūta atsevišķi atkarībā no pielietojuma.
- Ierīces pareizu darbību garantē tikai noteiktais sūkšanas šļūtenes nominālais platums (skatīt nodaļu *Tehniskie dati*) garantēta.
- Rezerves daļas un aksesuāri ir pieejami pie izplatītāja vai KÄRCHER filiālē.

Ierīces apraksts

Sērijas

Attēls C

IVS modeļu sērijas ierīces ir aprīkotas ar iesūcamās masas tvertni netīrumu uzkrāšanai.

Izņēmuma kārtā IVS ierīces ar papildus LP ir aprīkotas ar netīrumu šļūtenes sistēmu. Ierīces ar netīrumu šļūtenes sistēmu nav piemērotas mitrai sūkšanai.

Šajā instrukcijā atsevišķi tiek aprakstīts šo ierīču modeļu sēriju, ar netīrumu tvertni, utilizācijas sistēmu atšķirības, kā arī lietošanas specifikācija.

Pirms ekspluatācijas pārbaudiet, ar kuru utilizācijas sistēmu ir aprīkota ierīce.

Ierīces apraksts IVS sērija

Attēlus skatiet grafika lappusē
Attēls A

① Rokturis iesūcamās masas tvertnes atbloķēšanai
② Sūkšanas šļūtenes savienojuma uzmava
③ Manometrs
④ Filtra tīrīšanas svira
⑤ Iesl./izsl. slēdzis
⑥ Filtra nodalījuma vāks
⑦ Filtra nodalījuma noslēgs
⑧ Skaņas slāpētājs
⑨ Grīdas sprauslas turētājs
⑩ Ritentiņi ar stāvbremzi
⑪ Bīdāmais rokturis
⑫ Šļūtenes tureklis
⑬ Iesūkšanas caurules tureklis

Ierīces apraksts IVS Lp sērija

Attēlus skatiet grafika lappusē
Attēls B

① Metāla trauks
② Atbloķēšanas / nolaišanas mehānisma svira
③ Trošu vilkme, lai atvērtu izvades vārstu
④ Netīrumu savākšanas sistēmas rokturis
⑤ Manometrs
⑥ Filtra tīrīšanas svira
⑦ Iesl./izsl. slēdzis
⑧ Zaļa kontrollampiņa (tikai IVS 100/55 Lp un IVS 100/75 Lp)
⑨ Filtra nodalījuma vāks
⑩ Filtra nodalījuma noslēgs
⑪ Skaņas slāpētājs
⑫ Grīdas sprauslas turētājs
⑬ Ritentiņi ar stāvbremzi
⑭ Bīdāmais rokturis
⑮ Šļūtenes tureklis
⑯ Iesūkšanas caurules tureklis
⑰ Sūkšanas šļūtenes savienojuma uzmava
⑱ Netīrumu šļūtenes stiprinājums

Kontrollampiņas

Zaļa
● Deg, ja darbojas iesūkšanas turbīna.

Ekspluatācijas uzsākšana

IEVĒRĪBAI

Nav filtra elementa
Sūkšanas motora bojājumi
Nesūciet bez filtra elementa.

IEVĒRĪBAI

Tīkla pretestības pārsniegšana
Īssavienojuma radīts elektriskās strāvas trieciens
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība elektriskā pieslēguma punktā (skatīt "Tehniskie dati") nedrīkst tikt pārsniegta.
Neskaidrību gadījumā attiecībā uz Jūsu pieslēguma punkta tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar savu energoapgādes uzņēmumu.

1. Novietojiet ierīci darba pozīcijā.
2. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
3. Ievietojiet sūkšanas šļūteni sūkšanas šļūtenes pieslēgumā.
4. Pievienojiet vajadzīgos piederumus (nav iekļauti piegādes komplektācijā) pie iesūkšanas šļūtenes.
5. Pārliecinieties, ka iesūcamās masas tvertne (IVS sērija) vai netīrumu savākšanas sistēma ar netīrumu šļūteni (IVS Lp sērija) ir pareizi ievietotas.

Ekspluatācija

IVS sērija
Pēc mitru vai šķidru vielu sūkšanas, ņemiet vērā norādījumus nodaļā *Pārslēdzieties no mitrās uz sauso sūkšanu*.

IVS Lp sērija
IVS Lp sērijas ierīces ir aprīkotas ar netīrumu šļūtenes sistēmu. Šīs ierīces nav piemērotas mitrai sūkšanai.

IEVĒRĪBAI

Smalko putekļu iekļūšanas bīstamība
Sūkšanas dzinēja bojājuma apdraudējums.
Veicot sūkšanu, nekad neizņemiet filtra elementu.

Netīrumu savākšanas sistēma IVS sērija

IEVĒRĪBAI

Mitrā sūkšana ar utilizācijas maisu
Iekārtas bojājumi
Mitrās sūkšanas laikā neizmantojiet utilizācijas maisu.

Atkritumu maisa ievietošana

Ierīces iztukšošanai bez putekļiem, iesūcamās masas tvertnē iespējams ievietot utilizācijas maisu. Mitrai tīrīšanai neizmantot utilizācijas maisu!

1. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
2. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu. Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.
3. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.
4. Ievietojiet utilizācijas maisu netīrumu tvertnē un rūpīgi izlīdziniet to pie iesūcamās masas tvertnes sienas un tvertnes apakšas.
5. Atlokiet utilizācijas maisa malu uz ārpusi pāri tvertnes malai.
6. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni un nofiksējiet to ar rokturi.

Atkritumu maisa izņemšana

1. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
2. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu. Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.
3. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.
4. Uzlokiet uz augšu atkritumu maisu.

5. Cieši noslēdziet atkritumu maisu ar kabeļu savilci.
6. Izņemiet atkritumu maisu.
7. Atkritumu maisu utilizējiet atbilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.
8. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni un nofiksējiet to ar rokturi.

Netīrumu savākšanas sistēma IVS Lp sērija

Noņemiet utilizācijas sistēmu

1. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
2. Izņemiet metāla paliktni.
3. Pavelciet atbloķēšanas / nolaišanas mehānisma sviru uz augšu.
   Netīrumu savākšanas sistēma tiek atbloķēta un nolaista uz leju.
4. Izvelciet netīrumu savākšanas sistēmu, turot aiz roktura.

Ievietojiet atkritumu šļūteni

1. Noņemiet visas 4 atkritumu šļūtenes cilpas (garums 22 m).

Attēls D

2. Atveriet turētāju, pagriežot to pa kreisi, un izvelciet to uz leju.
3. Ievietojiet atkritumu šļūteni.
4. Ievietojiet turētāju un aizveriet to, pagriežot to pa labi.
5. Pavelciet uz leju atkritumu šļūteni 40-50 cm.
6. Noslēdziet atkritumu šļūtenes galu ar kabeļu saiti.

Netīrumu savākšanas sistēmas ievietošana

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Utilizācijas sistēmas ievietošana

Saspiešanas risks

Bloķēšanas laikā nekad nenovietojiet rokas starp utilizācijas sistēmu un starpgredzenu.

1. Ievietojiet netīrumu savākšanas sistēmu un nobloķējiet ar atbloķēšanas / nolaišanas mehānisma svirām.
2. Ievietojiet metāla paliktni.

Mitrā sūkšana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu draudi, ko rada iesūcamās masas tvertnes pārplūde

Iesūcamās masas tvertne uzņemot lielu šķidruma apjomu īsā laika periodā var tikt pārpildīta un saturs var iet pāri malām.

Regulāri pārbaudiet uzpildes stāvokli.

1. Pirms mitrās sūkšanas izņemiet utilizācijas maisu (skatīt nodaļu *Atkritumu maisa izņemšana*).
2. Beidzot mitro tīrīšanu:
   a Izžāvēt filtru.
   b Netīrumu tvertni iztīrīt ar mitru drānu un izžāvēt.

Pārslēdzieties no mitrās uz sauso sūkšanu

IEVĒRĪBAI

Mitrās sūkšanas maiņa uz sauso sūkšanu

Filtra bojājumu risks

Izmantojot mitru filtra elementu, nesūciet sausus putekļus, jo tie aizsprosto filtru un padara to nelietojamu.

1. Mitro filtru pirms izmantošanas sausai sūkšanai kārtīgi izžāvēt vai nomainīt pret sausu.
2. Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru.

Ierīces ieslēgšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni.
2. Pagrieziet Iesl./Izsl. slēdzi uz "1".

Sūkšanas procesa veikšana IVS modeļu sērija

1. Regulāri kontrolējiet iesūcamās masas tvertnes uzpildes stāvokli, jo ierīce sūkšanas laikā neizslēdzas automātiski.
2. Ja nepieciešams, iztukšojiet iesūcamās masas tvertni (skatīt nodaļu *Iesūcamās masas tvertnes iztukšošana*).
3. Ja nepieciešams, iztīriet filtru (skatīt nodaļu *Filtra tīrīšana*) vai mainiet/aizvietojiet filtru (skatīt nodaļu *Filtra nomaiņa / aizvietošana*).

Sūkšanas procesa veikšana IVS Lp modeļu sērija

1. Veiciet sūkšanas procesu.
   Sūkšanas materiāls neietilpst atkritumu šļūtenē, kamēr ierīce nav izslēgta.
   Regulāri pārbaudiet netīrumu šļūtenes piepildījumu, jo iekārta neizslēdzas automātiski.

Attēls E

2. Ja sūkšanas materiāls ir viegls vai aizsērējis, izvelciet kabeli, lai atvērtu atloku pie izejas (iespējams tikai tad, ja iekārta ir izslēgta).
3. Nedaudz pavelciet atkritumu šļūteni uz leju.
4. Noslēdziet atkritumu šļūteni ar 2 kabeļu saitēm 10 cm attālumā.
5. Nogrieziet atkritumu šļūteni starp kabeļu saitēm.
6. Atkritumu maisu utilizēt atbilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.

Norādījum

Viegla iesūkšanas materiāla gadījumā atkritumu maisa garums var būt līdz 2 m bez atkritumu maisa plīsuma.

Minimālās tilpuma plūsmas nolasīšana

Ierīces priekšpusē ir uzstādīts manometrs, kas uzrāda sūkšanas zemspiedienu ierīces iekšienē. Ja tiek sasniegts maksimālais negatīvais spiediens (skatīt tabulu), filtrs ir jātīra (skatīt nodaļu *Filtra tīrīšana*). Šī vērtība ir atkarīga no ierīces veiktspējas un izmantotās sūkšanas šļūtenes. Ja tīrīšanas rezultātā vakuums nav būtiski samazināts, filtrs ir jānomaina (skatīt nodaļu *Filtra nomaiņa / aizvietošana*).

IEVĒRĪBAI

Maksimālā negatīvā spiediena pārsniegšana

Sūkšanas zudums

Ja norādītā vērtība tiek pārsniegta, gaisa ātrums samazinās zem 20 m/s. Notīriet vai nomainiet filtru.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Filtra tīrīšana

Ja manometrs parāda maksimālo negatīvo spiedienu (skatīt nodaļu *Minimālās tilpuma plūsmas nolasīšana*), filtrs ir jāiztīra.

1. Pagrieziet Iesl./Izsl. slēdzi uz "0".
2. Pārvietojiet filtra tīrīšanas sviru uz priekšu un atpakaļ vairākas reizes, bet vismaz 5 reizes.

Pēc katras lietošanas

1. Izslēdziet ierīci ar Iesl./Izsl. slēdzi
2. Izvilkt tīkla spraudni.
3. Noņemiet piederumus (nav iekļauti piegādes komplektācijā).
4. Noņemt piederumus un nepieciešamības gadījumā izskalot ar ūdeni un ļaut nožūt.
5. IVS sērija: Iztukšot iesūcamās masas tvertni (skatīt nodaļu *Iesūcamās masas tvertnes iztukšošana*).
6. Ja tika uzsūkts mitrs sūcamais materiāls, izņemiet filtru, lai tas izžūtu.
7. Ierīci no iekšpuses un ārpuses nosūciet un notīriet ar mitru lupatiņu.

Iesūcamās masas tvertnes iztukšošana

Norādījum

Iesūcamās masas tvertne ir jāiztukšo, kad tā ir piepildīta līdz aptuveni 3 cm līmenim zem augšējās malas.

Regulāri kontrolējiet iesūcamās masas tvertnes uzpildes stāvokli, jo ierīce sūkšanas laikā neizslēdzas automātiski.

1. Izslēdziet ierīci.
2. Nodrošiniet ierīci, izmantojot stāvbremzes pie vadveltnīšiem.
3. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu.
   Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.

Attēls F

4. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.

Norādījum

Iesūcamās masas tvertni var pacelt ar celtni, izmantojot rokturi. Maksimālā kravnesība celtņa transportēšanai ir 50 kg.

⚠ *UZMANĪBU*

Pārsniedzot pieļaujamo kopējo svaru

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ar celtni, ievērojiet iesūcamās masas tvertnes kopējo svaru.

Nepārslogojiet tvertni.

Ievērojiet spēkā esošos noteikumus par celtni.

5. Iztukšojiet iesūcamās masas tvertni.
6. Ja nepieciešams, nomainiet utilizācijas maisu (skatīt nodaļu *Atkritumu maisa nomaiņa*).
7. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni atpakaļ ierīcē apgrieztā secībā.

Transportēšana

⚠ *UZMANĪBU*

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot un uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Pārvadājot transportlīdzekļos, nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos atbilstīgi spēkā esošajām vadlīnijām.

Uzglabāšana

⚠ *UZMANĪBU*

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

1. Ierīci uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un apkope

⚠ *BĪSTAMI*

Savainošanās risks

Draudi, ko dara ierīces neapzināta iedarbināšana un strāvas trieciena draudi

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Pārbaudes un apkopes darbi

Negadījumu novēršanai regulāri veiciet sūkšanas ierīces pārbaudi atbilstoši attiecīgajām likumdevēja noteiktajām valsts tiesību normām. Apkope regulāri jāveic kvalificētai personai noteiktos laikos, atbilstoši ražotāja norādījumiem, turklāt ir jāievēro piemērojamie noteikumi un drošības prasības. Darbus pie elektroierīces drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Jautājumu gadījumā, lūdzu, vērsieties pie KÄRCHER izplatītāja.

Apkopes intervāli / lietotāja veikta apkope

Šai ierīcei nav regulāri apkopes intervāli. Šādas apkopes tiek veiktas nepieciešamības gadījumā:

- filtra mazgāšana;
- filtra maiņa;
- filtra nomaiņa.

Filtra mazgāšana

Filtru var mazgāt zem tekoša ūdens.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai balinātājus. Ievietojiet aparātā tikai pilnīgi nožuvušus filtrus.

Filtra nomaiņa / aizvietošana

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

Smalko putekļu izraisīti ādas, plaušu un acu bojājumi

Smalko putekļu emisija filtra maiņas laikā

Veicot filtra maiņu, valkājiet noteikto aizsargapģērbu.

Veiciet filtra maiņu piemērotā apkopes zonā.

Atbrīvojieties no filtra saskaņā ar normatīvajiem aktiem.

Attēls G

(1) Filtrs

(2) Blīvgredzens

(3) Filtra spriegotājs

(4) Filtra nodalījuma vāks

Attēls H

1. Noņemiet savienojošās šļūtenes skavu. Izmantojiet tam skrūvgriezi.
2. Atvērt noslēgus.
3. Noņemt filtra nodalījuma vāku.
4. Noņemiet filtru.
5. Pārbaudīt, vai blīvgredzens nav bojāts.
6. Ievietot jauno filtru apgrieztā secībā un uzmanīt, lai filtra spriegotājs būtu pareizi novietots filtra maisā.

Atkritumu maisa nomaiņa

1. Nostipriniet ierīci ar stāvbremzēm.
2. Pavelciet priekšgala rokturi uz augšu.
   Iesūcamās masas tvertne tiek atslēgta un nolaista.
3. Turot aiz roktura, izvelciet iesūcamās masas tvertni no ierīces.

4. Uzlokiet uz augšu atkritumu maisu.
5. Cieši noslēdziet atkritumu maisu ar kabeļu savilci.
6. Izņemiet atkritumu maisu.
7. Atkritumu maisu utilizējiet atbilstoši likumā paredzētajiem noteikumiem.
8. Ievietojiet jaunu utilizācijas maisu netīrumu tvertnē un rūpīgi izlīdziniet to pie iesūcamās masas tvertnes sienas un tvertnes apakšas.
9. Atlokiet utilizācijas maisa malu uz ārpusi pāri tvertnes malai.
10. Ievietojiet iesūcamās masas tvertni un nofiksējiet to ar rokturi.

Palīdzība traucējumu gadījumā

⚠ *BĪSTAMI*

Neapzināta ierīces ieslēgšanās / elektriskās strāvas trieciens

Neapzināta sūkšanas motora ieslēgšanās var radīt traumas. Elektrisko daļu spriegums var radīt elektriskās strāvas triecienu.

Pirms jebkuru darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni.

Visas pārbaudes un darbus pie elektriskām daļām ir jāveic speciālistam.

Norādījum

Ja rodas traucējums, iekārta ir nekavējoties jāizslēdz. Pirms atkal uzsākt lietošanu, traucējums ir jānovērš.

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Nav iespējams iedarbināt motoru (sūkšanas turbīna)

Nav elektriskā sprieguma

- Pārbaudīt kontaktligzdu un strāvas padeves drošinātāju.
- Pārbaudīt ierīces tīkla kabeli un tīkla spraudni.

Nedarbojas sūkšanas režīms, no sūkšanas šļūtenes izdalās gaisa plūsma

Nepareizs sūkšanas turbīnas griešanās virziens

Attēls I

- Samainīt polus pie ierīces spraudņa.

Pamazām samazinās sūkšanas jauda

Nosprostots filtrs, sprausla, sūkšanas šļūtene vai sūkšanas caurule.

- Pārbaudiet, vai piederumi nav nosprostoti.
- Nepieciešamības gadījumā veikt piederumu tīrīšanu.
- Iztīriet filtru.
- Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru.

Putekļu noplūde sūkšanas laikā

Filtrs nav pareizi nostiprināts vai ir bojāts.

- Notīrīt filtru un pareizi ievietot.
- Pārbaudīt, vai filtrs nav bojāts, nepieciešamības gadījumā to nomainīt.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, to nepieciešams pārbaudīt klientu apkalpošanas dienestam.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu atbildīgā tirdzniecības uzņēmuma izdotie garantijas nosacījumi Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamos darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas centrā.
(Adresi skatīt aizmugurē)
Papildu informācija par garantiju (ja tāda ir pieejama) ir atrodama vietējās KÄRCHER tīmekļa vietnes servisa sadaļā "Lejupielādes".

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka turpmāk minētais produkts atbilst attiecīgajiem direktīvu un regulu noteikumiem. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas produkta uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.
Produkts: Mitrās un sausās sūkšanas putekļsūcējs
Tips: 1.573-xxx

Direktīvas un regulas

2006/42/EK (+2009/127/EK) (līdz 19.01.2027.) (ES)
2023/1230 (no 20.01.2027.)
2014/30/ES
2011/65/ES

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nosaukums un adrese

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Vācija)
Tālrunis: +49 7171 94888-0
Fakss: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Valdštatene, 2026/10/01
Parakstītāji rīkojas vadības vārdā un ar tās pilnvarojumu.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Vācija)
Tālr.: +49 7171 94888-0
Fakss: +49 7171 94888-528

Tehniskie dati

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Strāvas pieslēgums					
Tīkla spriegums	V	400	400	400	400
Fāze	~	3	3	3	3
Tīkla frekvence	Hz	50	50	50	50
Drošinātāja veids		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase		I	I	I	I
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nominālā jauda	W	4200	4200	5500	7500
Drošinātājs	A	16	16	16	32
Drošinātāja īpašības		B/C	B/C	C	B/C
Ierīces veiktspējas dati					
Tvertnes saturs	l	100	--	--	--
Gaisa daudzums	l/s	139	139	139	156
Zemspiediens ar spiedienu ierobežojošu vārstu	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Iesūkšanas šļūtenes pieslēgums		DN70	DN70	DN70	DN70
Sūkšanas šļūtenes nominālais izmērs		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Izmēri un svars					
Raksturīgais ekspluatācijas svars	kg	142	155	158	173
Garums x platums x augstums	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filtra laukums	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Efektīvais filtra laukums	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Vides nosacījumi					
Uzglabāšanas temperatūra	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-69					
Plaukstas-rokas-vibrācija a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Nenoteiktība Plaukstas-rokas-vibrācija K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Atkārtotas triecienvibrācijas p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Nenoteiktība Atkārtotas triecienvibrācijas K	m/s^2	3	3	3	3
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Nedrošības faktors K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Tīkla kabelis					
Tīkla kabeļa tips	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Daļas numurs (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabeļu garums	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

Turinys

Bendrieji nurodymai 88
Saugos nurodymai 88
Numatomasis naudojimas 88
Aplinkos apsauga 88
Priedai ir atsarginės dalys 88
Prietaiso aprašymas 89
Atidavimas eksploatuoti 89
Eksploatavimas 89
Transportavimas 91
Laikymas 91
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas 91
Trikčių šalinimas 92
Garantija 92
ES atitikties deklaracija 92
Techniniai duomenys 93

Bendrieji nurodymai

Prieš naudodami savo prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite ją vėlesniam naudojimui arba kitam savininkui.

- Prieš pradėdami pirmą kartą naudoti būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249.0.
- Nesilaikydami naudojimo instrukcijos reikalavimų ir saugos nurodymų, galite sugadinti prietaisą ir sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Aptikus transportavimo pažeidimų, nedelsdami informuokite apie tai pardavėją.

Saugos nurodymai

Rizikos lygiai

⚠ PAVOJUS

- *Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ĮSPĖJIMAS

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

⚠ ATSARGIAI

- *Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

DĖMESIO

- *Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

Bendrosios saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS • *Laikykitės saugos nuostatų, taikomų atitinkamoms medžiagoms.*

⚠ ĮSPĖJIMAS • *Draudžiama prietaisą naudoti arba laikyti lauke, drėgnoje aplinkoje.*

⚠ ATSARGIAI • *Išjunkite prietaisą pagrindiniais jungikliais ir ištraukite tinklo kištuką, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką ir po naudojimo.*

DĖMESIO • *Naudojant įprastu būdu paviršiai gali įkaisti iki 95 °C temperatūros.*

Elgesys nelaimingo atsitikimo atveju

⚠ PAVOJUS

Kūno sužalojimų ir materialinės žalos pavojus siurbiant degias medžiagas, įvykus trumpajam jungimui arba kitiems elektros gedimams

Pavojus įkvėpti sveikatai kenksmingų dujų, elektros smūgio pavojus, nudegimų pavojus.

Nelaimingo atsitikimo atveju prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Numatomasis naudojimas

Įtaisas yra skirtas toliau nurodytiems darbams:

- Grindų ir sienų paviršių valymas šlapiuoju ir sausuoju būdu
- Sausų ir nedegių dulkių siurbimas iš mašinų
- Drėgnų arba skystų medžiagų siurbimas
- Komercinis naudojimas, pvz. viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos versle.
- Pramoninis naudojimas. sandėliavimo ir gamybos zonose

Sklandų šio įrenginio veikimą užtikrina tik siurbimo žarnos, kurių vardinis plotis DN40, DN50 ir DN70.

Prietaisas su atliekų žarnos sistema nėra tinkamas drėgnajam siurbimui.

Bet kuris kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

Įtaisas nepritaikytas:

- Pavojingų dulkių siurbimas

Aplinkos apsauga

Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.

Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)
Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: *www.kaercher.de/REACH*

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite interneto svetainėje *www.kaercher.com*, techninės priežiūros rubrikoje.

Atkreipkite dėmesį į toliau nurodytus punktus:

- Tiekiamame rinkinyje nėra priedų. Priedus reikia užsakyti atskirai, atsižvelgiant į naudojimą.
- Tinkamas prietaiso veikimas užtikrinamas tik naudojant nustatyto vardinio skersmens siurbimo žarną (žr. skyrių *Techniniai duomenys*).
- Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti taip pat ir iš savo pardavėjo arba KÄRCHER filiale.

Prietaiso aprašymas

Konstrukcinė serija

Paveikslas C

IVS konstrukcinės serijos prietaisuose yra siurbiamos medžiagos rezervuaras, skirtas siurbiamajai medžiagai laikyti.

Nepaisant to IVS prietaisuose su Lp priedu yra atliekų žarnos sistema. Prietaisai su atliekų žarnos sistema nėra tinkami drėgnajam siurbimui.

Šios šalinimo sistemos ir prietaisų konstrukcinės serijos su siurbiamosios medžiagos rezervuaru skirtumai bei specialus naudojimo būdas atskirai aprašyti šioje instrukcijoje.

Prieš naudojant reikia patikrinti, kokia šalinimo sistema įrengta prietaise.

Konstrukcinės serijos IVS prietaiso aprašymas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

Paveikslas A

(1) Rankena siurbiamų nešvarumų talpyklai atrakinti

(2) Siurbimo žarnos jungties atramos

(3) Manometras

(4) Filtro valymo svirtis

(5) įjungimo ir išjungimo jungiklis

(6) Filtro skyriaus dangtis

(7) Filtro skyriaus užraktas

(8) Duslintuvas

(9) Grindų valymo antgalio laikiklis

(10) Sukamieji ratukai su stovėjimo stabdžiu

(11) Stūmimo rankena

(12) Žarnos laikiklis

(13) Siurbimo vamzdžio laikiklis

Konstrukcinės serijos IVS Lp prietaiso aprašymas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje

Paveikslas B

(1) Skardinė vonelė

(2) Atblokavimo įtaiso svirtis / nustatymo mechanizmas

(3) Lyno įtempimo mechanizmas išėjimo sklendei atidaryti

(4) Atliekų šalinimo sistemos rankena

(5) Manometras

(6) Filtro valymo svirtis

(7) įjungimo ir išjungimo jungiklis

(8) Žalia kontrolinė lemputė (tik IVS 100/55 Lp ir IVS 100/75 Lp)

(9) Filtro skyriaus dangtis

(10) Filtro skyriaus užraktas

(11) Duslintuvas

(12) Grindų valymo antgalio laikiklis

(13) Sukamieji ratukai su stovėjimo stabdžiu

(14) Stūmimo rankena

(15) Žarnos laikiklis

(16) Siurbimo vamzdžio laikiklis

(17) Siurbimo žarnos jungties atramos

(18) Atliekų žarnos laikiklis

Kontrolinės lemputės

Žalia
● Dega, kai veikia siurbimo turbina.

Atidavimas eksploatuoti

DĖMESIO

Trūksta filtro elemento

Siurbimo variklio pažeidimas

Nesiurbkite dulkių be filtro elemento.

DĖMESIO

Viršijus tinklo varžą

Elektros smūgis dėl trumpojo jungimo

Neleidžiama viršyti elektros prijungimo taško didžiausios leidžiamosios tinklo pilnutinės varžos (žr. techninius duomenis).

Jeigu kyla neaiškumų dėl jūsų prijungimo taško leidžiamosios tinklo pilnutinės varžos, susisiekite su savo elektros energijos tiekėju.

1. Nustatykite prietaisą į darbinę padėtį.
2. Užfiksuokite įtaisą įtvirtinimo priemonėmis.
3. Įkiškite siurbimo žarną į siurbimo žarnos jungtį.
4. Užmaukite ant siurbimo žarnos norimą priedą (nėra tiekiamame rinkinyje).
5. Įsitikinkite, kad siurbiamos medžiagos rezervuaras (konstrukcinė serija IVS) arba šalinimo sistema su atliekų žarna (konstrukcinė serija IVS Lp) būtų naudojami tinkamai.

Eksploatavimas

Konstrukcinė serija IVS

Susiurbę drėgnas ir skystas medžiagas atkreipkite dėmesį į nurodymus skyriuje *Šlapiojo siurbimo režimo perjungimas į sausąjį siurbimo režimą*.

Konstrukcinė serija IVS Lp

Konstrukcinės serijos IVS Lp prietaisuose įrengta atliekų žarnos sistema. Šie prietaisai nėra tinkami drėgnajam siurbimui.

DĖMESIO

Patenkančių smulkiųjų dulkių keliamas pavojus

Pavojus sugadinti siurblio variklį.

Siurbdami niekada neišimkite plokščiojo klostuoto filtro.

IVS konstrukcinės serijos šalinimo sistema

DĖMESIO

Šlapiasis siurbimas su utilizavimo maišeliu

Prietaiso pažeidimai

Naudodami šlapiąjį siurbimą nenaudokite utilizavimo maišelio.

Šalinimo maišelio įdėjimas

Kad prietaisą galima būtų ištuštinti be dulkių, susiurbtų medžiagų talpyklą galima įdėti į utilizavimo maišelį. Nenaudokite utilizavimo maišelio šlapiam siurbimui!

1. Užfiksuokite įtaisą įtvirtinimo priemonėmis.
2. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn.
   Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
3. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.
4. Įdėkite šalinimo maišelį į susiurbtų medžiagų rezervuarą ir atsargiai priglauskite jį prie talpyklos sienelės ir dugno.
5. Uždenkite susiurbtų medžiagų rezervuaro kraštą šalinimo maišelio kraštu į išorę.
6. Įdėkite susiurbtų medžiagų rezervuarą ir užfiksuokite rankena.

Šalinimo maišelio išėmimas

1. Užfiksuokite įtaisą įtvirtinimo priemonėmis.
2. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn.
   Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
3. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.
4. Pakelkite šalinimo maišelio kraštus.
5. Sandariai užriškite šalinimo maišelį kabelių rišikliu.
6. Išimkite šalinimo maišelį.
7. Pašalinkite šalinimo maišelį pagal teisės aktų nuostatas.
8. Įdėkite susiurbtų medžiagų rezervuarą ir užfiksuokite rankena.

IVS Lp konstrukcinės serijos šalinimo sistema

Šalinimo sistemos nuėmimas

1. Užfiksuokite įtaisą įtvirtinimo priemonėmis.
2. Išimkite skardinę vonelę.
3. Patraukite blokavimo panaikinimo svirtį / nustatymo mechanizmo įtaisą į viršų.
   Šalinimo sistemos blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
4. Ištraukite šalinimo sistemą už rankenos.

Atliekų žarnos įstatymas

1. Pašalinkite visas 4 atliekų žarnos (22 m ilgio) kilpas.

Paveikslas D

2. Laikiklį atidarykite pasukdami jį į kairę ir ištraukite žemyn.
3. Įkiškite atliekų žarną.
4. Įstumkite laikiklį ir uždarykite pasukdami į dešinę.
5. Patraukite atliekų žarną 40–50 cm žemyn.
6. Uždarykite atliekų žarnos galą kabelių rišikliais.

Šalinimo sistemos įdėjimas

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Šalinimo sistemos įdėjimas

Traiškymo pavojus

Užfiksuodami niekada nelaikykite plaštakų tarp šalinimo sistemos ir tarpinio žiedo.

1. Įstatykite šalinimo sistemą ir užfiksuokite blokavimo panaikinimo svirtimis / nustatymo mechanizmu.
2. Įdėkite skardos vonelę.

Šlapiasis siurbimas

DĖMESIO

Apgadinimo pavojus perpildžius susiurbtų medžiagų rezervuarą

Susiurbtų medžiagų rezervuaras siurbiant didelius skysčių kiekius gali prisipildyti per keletą sekundžių ir skystis iš jos gali išsilieti.

Nuolat tikrinkite pripildymo lygį.

1. Prieš pradėdami siurbti šlapiuoju būdu, išimkite utilizavimo maišelį (žr. skyrių *Šalinimo maišelio išėmimas*).
2. Baigę šlapiąjį siurbimą:
   a Išdžiovinkite filtrą.
   b Susiurbtų medžiagų talpyklą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

Šlapiojo siurbimo režimo perjungimas į sausąjį siurbimo režimą

DĖMESIO

Šlapiojo siurbimo režimo perjungimas į sausąjį siurbimo režimą

Pavojus pažeisti filtrą

Naudodami drėgną filtravimo elementą nesiurbkite sausų dulkių, nes jos nusėda ant filtro ir jis gali tapti netinkamu naudoti.

1. Drėgną filtrą prieš naudojimą sausam siurbimui gerai išdžiovinkite arba pakeiskite sausu.
2. Jeigu reikia, filtrą pakeiskite.

Mašinos įjungimas

1. Įkiškite tinklo kištuką.
2. Pasukite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „1“.

Siurbimo atlikimas, konstrukcinė serija IVS

1. Reguliariai tikrinkite susiurbtų medžiagų rezervuaro pripildymo lygį, nes siurbiant prietaisas neišsijungia automatiškai.
2. Prireikus ištuštinkite susiurbtų medžiagų rezervuarą (žr. skyrių *Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą*).
3. Prireikus išvalykite filtrą (žr. skyrių *Filtro valymas*) arba pakeiskite / įdėkite naują filtrą (žr. skyrių *Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas*).

Siurbimo atlikimas, konstrukcinė serija IVS Lp

1. Pradėkite siurbti.
   Siurbiamos medžiagos į atliekų žarną patenka tik išjungus prietaisą.
   Reguliariai tikrinkite atliekų žarnos pripildymo lygį, nes prietaisas neišsijungia automatiškai.

Paveikslas E

2. Jei siurbiamos lengvos medžiagos arba atsirado kamštis, norėdami atidaryti išleidimo angos sklendę (galima tik išjungus prietaisą), ištraukite laidą.
3. Šiek tiek patraukite atliekų žarną žemyn.
4. Uždarykite atliekų žarną 2 kabelių rišikliais, 10 cm atstumu.
5. Perpjaukite atliekų žarną tarp kabelių rišiklių.
6. Šalinkite atliekų maišelį laikydamiesi teisės aktų nuostatų.

Pastaba

Jei siurbiamos lengvos medžiagos, atliekų maišelis gali nesuplyšti, kol padidėja iki 2 m ilgio.

Mažiausio tūrinio srauto vertės nuskaitymas

Priekinėje prietaiso pusėje sumontuotas manometras, kuris rodo siurbimo neigiamą slėgį prietaiso viduje. Jei pasiekiamas didžiausias neigiamas slėgis (žr. lentelę), reikia išvalyti filtrą (žr. skyrių *Filtro valymas*). Ši vertė priklauso nuo prietaiso galios ir naudojamos siurbimo žarnos. Jei valant neigiamas slėgis sumažėja nežymiai, reikia įdėti naują filtrą (žr. skyrių *Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas*).

DĖMESIO

Didžiausio neigiamo slėgio viršijimas

Siurbimo nuostoliai

Jei viršijama nurodyta vertė, oro judėjimo greitis sumažėja iki mažiau nei 20 m/s. Išvalykite arba pakeiskite filtrą.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Filtro valymas

Jei manometre rodomas didžiausias neigiamas slėgis (žr. skyrių *Mažiausio tūrinio srauto vertės nuskaitymas*), filtrą reikia išvalyti.

1. Pasukite įjungimo / išjungimo jungiklį į padėtį „0“.
2. Keletą kartų pajudinkite filtro valymo svirtį pirmyn ir atgal, bet ne mažiau neu 5 kartus.

Po kiekvieno naudojimo

1. Prietaisą išjunkite ĮJ. / IŠJ. jungikliu
2. Ištraukite tinklo kištuką.
3. Išimkite priedus (į tiekimo apimtį neįeina).
4. Prireikus išskalaukite priedus vandeniu ir išdžiovinkite.
5. Konstrukcinė serija IVS: Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą (žr. skyrių *Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą*).
6. Jei buvo siurbiama drėgna medžiaga, išimkite ir išdžiovinkite filtrą.
7. Išvalykite prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbdami bei nuvalykite drėgna šluoste.

Ištuštinkite siurbiamos medžiagos rezervuarą

Pastaba

Susiurbtų medžiagų talpyklą reikia ištuštinti, kaip ji pripildyta 3 cm iki viršutinio krašto.

Reguliariai tikrinkite susiurbtų medžiagų rezervuaro pripildymo lygį, nes siurbiant prietaisas neišsijungia automatiškai.

1. Išjunkite prietaisą.
2. Prietaisą blokuokite ant sukamųjų ratukų esančiais stabdžiais.
3. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn.
   Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.

Paveikslas F

4. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.

Pastaba

Susiurbtų medžiagų talpykla kranu iškeliama už rankenos. Didžiausia naudingoji krovinio masė keliant kranu yra 50 kg.

⚠ *ATSARGIAI*

Leidžiamosios bendrosios masės viršijimas

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Gabendami kranu atkreipkite dėmesį į leidžiamąją bendrąją susiurbtų medžiagų rezervuaro masę.

Neperkraukite talpyklos.

Laikykitės galiojančių kėlimo kranu taisyklių.

5. Ištuštinkite susiurbtų medžiagų talpyklą.
6. Jei reikia, pakeiskite utilizavimo maišelį (žr. skyrių *Šalinimo maišelio keitimas*).
7. Susiurbtų medžiagų talpyklą vėl įdėkite į prietaisą atvirkštine tvarka.

Transportavimas

⚠ *ATSARGIAI*

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami ir transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo svorį.

1. Transportuojant transporto priemonėse, prietaisą užfiksuokite nuo nuslydimo ar apvirtimo pagal galiojančių direktyvų nuostatas.

Laikymas

⚠ *ATSARGIAI*

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Laikydami atsižvelkite į prietaiso svorį.

1. Laikykite prietaisą tik patalpoje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠ *PAVOJUS*

Sužalojimo pavojus

Netyčinio prietaiso įjungimo pavojus ir elektros smūgio pavojus

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Patikros ir priežiūros darbai

Reguliariai atlikite reguliarias siurblio apžiūras pagal atitinkamas nacionalines įstatymų leidėjų nuostatas dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Techninės priežiūros darbus reguliariais laiko tarpais turi atlikti specialistas pagal gamintojo duomenis, taip pat būtina laikytis galiojančių nuostatų bei saugos reikalavimų. Elektros įrangos darbus leidžiama atlikti tik elektrikui. Kilus klausimų kreipkitės į „KÄRCHER“ būstinę.

Naudotojo atliekamos techninės priežiūros intervalai / techninės priežiūros darbai

Šiam prietaisui nenurodyti jokie reguliarūs techninės priežiūros intervalai. Pagal poreikį atliekami šie techninės priežiūros darbai:

- Filtro plovimas.
- Filtro keitimas.
- Naujo filtro įdėjimas.

Filtro plovimas

Filtrą galima išplauti po tekančiu vandeniu.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus

Nenaudokite jokių valomųjų arba balinamųjų priemonių. Į prietaisą dėkite tik visiškai išdžiuvusį filtrą.

Filtro keitimas / naujo filtro įdėjimas

⚠ *ĮSPĖJIMAS*

Dulkės gali pakenkti odai, plaučiams ir akims

Keičiant filtrą išmetamos smulkios dulkės

Keisdami filtrą vilkėkite nurodytus apsauginius drabužius.

Filtras turi būti keičiamas tinkamoje techninės priežiūros zonoje.

Utilizuokite filtrą laikydamiesi teisės aktų reikalavimų.

Paveikslas G

(1) Filtras

(2) Sandarinimo žiedas

(3) Filtro plėstuvas

(4) Filtro skyriaus dangtis

Paveikslas H

1. Nuimkite žarnos apkabą nuo jungiamosios žarnos. Tam naudokite atsuktuvą.
2. Atidarykite apsaugus.
3. Nuimkite filtro skyriaus dangtį.
4. Išimkite filtrą.
5. Patikrinkite, ar nepažeistas sandarinimo žiedas.
6. Atvirkštine tvarka įdėkite naują filtrą ir užtikrinkite, kad filtro plėstuvas būtų tinkamai išlygiuotas filtro kišenėse.

Šalinimo maišelio keitimas

1. Užfiksuokite įtaisą įtvirtinimo priemonėmis.
2. Patraukite lanko formos rankeną aukštyn. Siurbiamos medžiagos rezervuaro blokavimas panaikinamas ir ji nuleidžiama.
3. Ištraukite susiurbtų medžiagų talpyklą iš prietaiso už lanko formos rankenos.
4. Pakelkite šalinimo maišelio kraštus.
5. Sandariai užriškite šalinimo maišelį kabelių rišikliu.
6. Išimkite šalinimo maišelį.
7. Pašalinkite šalinimo maišelį pagal teisės aktų nuostatas.
8. Įdėkite naują šalinimo maišelį į susiurbtų medžiagų rezervuarą ir atsargiai priglauskite jį prie talpyklos sienelės ir dugno.
9. Uždenkite susiurbtų medžiagų rezervuaro kraštą šalinimo maišelio kraštu į išorę.
10. Įdėkite susiurbtų medžiagų rezervuarą ir užfiksuokite rankena.

Trikčių šalinimas

⚠ *PAVOJUS*

Netyčinis prietaiso paleidimas / elektros smūgis

Netyčia įsijungus siurbimo varikliui gali kilti pavojus susižaloti. Elektrinių dalių įtampa gali sukelti elektros smūgį.

Prieš visus darbus su prietaisu, prietaisą išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

Visas patikras ir darbus su elektros dalimis paveskite atlikti specialistui.

Pastaba

Atsiradus trikčiai būtina nedelsiant išjungti prietaisą. Jis gali būti vėl naudojamas tik pašalinus triktį.

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Variklis (siurbimo turbina) nepasileidžia

Nėra elektros įtampos

- Patikrinkite maitinimo kištuką ir elektros saugiklį.
- Patikrinkite įrenginio maitinimo laidą ir tinklo kištuką.

Jokio siurbimo, iš siurbimo žarnos išeina oras

Siurbimo turbina sukasi neteisinga kryptimi

Paveikslas I

- Pakeiskite įrenginio kištuko polius.

Siurbimo jėga pamažu silpnėja

Užsikimšo filtras, antgalis, siurbimo žarna arba siurbimo vamzdis.

- Patikrinkite, ar neužsikimšę priedai.
- Jeigu reikia, priedus išvalykite.
- Išvalykite filtrą.
- Jeigu reikia, filtrą pakeiskite.

Siurbiant sklinda dulkės

Filtras įdėtas netinkamai arba sugedęs.

- Nuvalykite filtrą ir įdėkite teisingai.
- Patikrinkite, ar filtras nesugedęs, jeigu reikia, pakeiskite.

Klientų aptarnavimo centras

Jeigu negalite pašalinti gedimo, pristatykite prietaisą į klientų aptarnavimo centrą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Daugiau informacijos apie garantiją (jei tokia yra) rasite vietinės „KÄRCHER“ svetainės techninio aptarnavimo srityje, skiltyje „Atsisiuntimai“.

ES atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes pareiškiame, kad toliau nurodytas produktas atitinka galiojančias išvardytų direktyvų ir reglamentų nuostatas. Jeigu produktui atliekamas su mumis nesuderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.

Produktas: Drėgno ir sauso valymo siurblys

Tipas: 1.573-xxx

Direktyvos ir reglamentai

2006/42/EB (+2009/127/EB) (iki 2027 01 19) (ES) 2023/1230 (nuo 2027 01 20)
2014/30/ES
2011/65/ES

Taikomi darnieji standartai

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Pavadinimas ir adresas

Dokumentacijos tvarkytojas:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Valdštetenas (Vokietija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Valdštetenas, 2026/10/01

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Valdštetenas (Vokietija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks. +49 7171 94888-528

Techniniai duomenys

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektros jungtis					
Tinklo įtampa	V	400	400	400	400
Fazė	~	3	3	3	3
Tinklo dažnis	Hz	50	50	50	50
Saugiklio rūšis		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė		I	I	I	I
Didžiausia leistina tinklo pilnutinė varža	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nominalioji galia	W	4200	4200	5500	7500
Saugiklis	A	16	16	16	32
Saugiklio charakteristikos		B/C	B/C	C	B/C
Įrenginio galios duomenys					
Talpyklos tūris	l	100	--	--	--
Oro tūris	l/s	139	139	139	156
Neigiamas slėgis su slėgio ribojimo vožtuvu	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Siurbimo žarnos jungtis		DN70	DN70	DN70	DN70
Siurbimo žarnos vardinis plotis		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Matmenys ir svoriai					
Tipinis darbinis svoris	kg	142	155	158	173
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filtro plotas	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Efektyvus filtro plotas	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Aplinkos sąlygos					
Laikymo temperatūra	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Nustatyta vertė pagal EN 60335-2-69					
Plaštakos-rankos-vibracija a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Neapibrėžtis plaštakos-rankos-vibracija K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Pasikartojantis smūgis p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Pasikartojančio smūgio neapibrėžtis K	m/s^2	3	3	3	3
Garso lygis L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Tinklo kabelis					
Tinklo kabelio tipas	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Dalies numeris (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kabelio ilgis	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.

Spis treści

Ogólne wskazówki 94
Zasady bezpieczeństwa 94
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 94
Ochrona środowiska 94
Akcesoria i części zamienne 94
Opis urządzenia 95
Uruchomienie 95
Eksploatacja 95
Transport 97
Przechowywanie 97
Czyszczenie i konserwacja 97
Usuwanie usterek 98
Gwarancja 98
Deklaracja zgodności UE 98
Dane techniczne 99

Ogólne wskazówki

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję, przestrzegać jej i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249.0.
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powstania zagrożeń dla osoby obsługującej oraz innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Zasady bezpieczeństwa

Stopnie zagrożenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- *Notatka dotycząca bezpośredniego zagrożenia, które prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ OSTRZEŻENIE

- *Notatka dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

⚠ OSTROŻNIE

- *Notatka dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń.*

UWAGA

- *Notatka dotycząca potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

***⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa odnoszących się do używanych materiałów.*

***⚠ OSTRZEŻENIE** • Urządzenie nie może być stosowane lub przechowywane na wolnym powietrzu w wilgotnych warunkach.*

***⚠ OSTROŻNIE** • Przed dłuższymi przerwami w pracy i po użyciu urządzenia wyłączyć je przy pomocy wyłączników i wyjąć wtyczkę sieciową.*

***UWAGA** • Podczas normalnej pracy temperatura powierzchni może wzrosnąć do 95 °C.*

Postępowanie w sytuacji awaryjnej

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i spowodowania uszkodzeń podczas zasysania łatwopalnych materiałów, w razie zwarcia lub innych usterek elektrycznych

Niebezpieczeństwo wdychania gazów niebezpiecznych dla zdrowia, niebezpieczeństwo porażenia prądem, niebezpieczeństwo poparzenia

W razie sytuacji awaryjnej wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do:

- czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian
- odsysania suchych, niepalnych pyłów z maszyny
- odsysania wilgotnych i płynnych substancji
- użytku komercyjnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i lokalach na wynajem.
- użytku przemysłowego, np. w magazynach i obszarach produkcyjnych

Prawidłowe działanie urządzenia zapewnione jest tylko w przypadku stosowania węża ssącego o średnicy znamionowej DN40, DN50 i DN70.

Urządzenia z systemem węży odpływowych nie są przeznaczone do odkurzania na mokro.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe.

Urządzenie nie jest przeznaczone do:

- zasysania niebezpiecznego pyłu

Ochrona środowiska

Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.

Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: *www.kaercher.de/REACH*

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie *www.kaercher.com* w dziale Serwis.

Proszę zwrócić uwagę na nast. kwestie:

- Akcesoria nie wchodzą w zakres dostawy. Akcesoria należy zamawiać oddzielnie w zależności od zastosowania.
- Prawidłowe działanie urządzenia zapewnione jest tylko w przypadku stosowania węża ssącego o przepisowej średnicy znamionowej (patrz rozdział *Dane techniczne*).

- Części zamienne i akcesoria dostępne są u sprzedawcy lub w oddziale firmy KÄRCHER.

Opis urządzenia

Serie

Rysunek C
Urządzenia serii IVS są wyposażone w zbiornik na zanieczyszczenia.
W przeciwieństwie do nich urządzenia IVS z oznaczeniem Lp są wyposażone w system węży odpływowych. Urządzenia z systemem węży odpływowych nie są przeznaczone do odkurzania na mokro.
Różnice w stosunku do serii urządzeń ze zbiornikiem na zanieczyszczenia oraz specjalny sposób obsługi tego systemu utylizacji zostały opisane osobno w niniejszej instrukcji.
Przed użyciem należy sprawdzić, w jaki system utylizacji jest wyposażone dane urządzenie.

Opis urządzenia serii IVS

Ilustracje: patrz strona z grafikami
Rysunek A

(1) Uchwyt do odblokowywania zbiornika na zanieczyszczenia
(2) Króciec przyłączeniowy węża ssącego
(3) Manometr
(4) Dźwignia czyszczenia filtra
(5) Włącznik/wyłącznik
(6) Pokrywa komory filtra
(7) Zamknięcie komory filtra
(8) Tłumik
(9) Uchwyt dyszy podłogowej
(10) Kółka skrętne z hamulcem postojowym
(11) Uchwyt przesuwny
(12) Uchwyt węża
(13) Uchwyt rury ssącej

Opis urządzenia serii IVS Lp

Ilustracje: patrz strona z grafikami
Rysunek B

(1) Blaszana wanna
(2) Dźwignia blokady / mechanizmu osadzania
(3) Cięgło do otwierania klapy wylotowej
(4) Uchwyt systemu utylizacji
(5) Manometr
(6) Dźwignia czyszczenia filtra
(7) Włącznik/wyłącznik
(8) Zielona kontrolka (tylko IVS 100/55 Lp i IVS 100/75 Lp)
(9) Pokrywa komory filtra
(10) Zamknięcie komory filtra
(11) Tłumik
(12) Uchwyt dyszy podłogowej
(13) Kółka skrętne z hamulcem postojowym
(14) Uchwyt przesuwny
(15) Uchwyt węża
(16) Uchwyt rury ssącej
(17) Króciec przyłączeniowy węża ssącego
(18) Mocowanie węża odpływowego

Kontrolki

Zielony
• Świeci się, gdy turbina ssąca pracuje.

Uruchomienie

UWAGA

Brak elementu filtrującego
Uszkodzenie silnika ssącego
Nie wolno odkurzać bez wkładu filtracyjnego.

UWAGA

Przekroczenie impedancji sieci
Porażenie prądem elektrycznym w przypadku zwarcia
Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci w punkcie przyłącza elektrycznego (patrz Dane techniczne).
W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieciowej występującej na danym przyłączu należy zwrócić się do właściwego zakładu energetycznego.

1. Ustawić urządzenie w pozycji roboczej.
2. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
3. Podłączyć wąż ssący do odpowiedniego złącza ssącego.
4. Zamocować odpowiednie akcesoria (nie są zawarte w zakresie dostawy) na wężu ssącym.
5. Należy upewnić się, że zbiornik na zanieczyszczenia (seria IVS) lub system utylizacji z wężem odpływowym (seria IVS Lp) jest prawidłowo zamontowany.

Eksploatacja

Seria IVS
Po odkurzeniu wilgotnych lub płynnych substancji zapoznać się ze wskazówkami podanymi w rozdziale *Zmiana z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho*.
Seria IVS Lp
Urządzenia serii IVS Lp są wyposażone w system węży odpływowych. Te urządzenia nie są przeznaczone do odkurzania na mokro.

UWAGA

Niebezpieczeństwo z powodu wnikania drobnego pyłu
Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika ssącego.
Nigdy nie wyjmować elementu filtracyjnego podczas zasysania.

System utylizacji serii IVS

UWAGA

Odkurzanie na mokro z workiem na odpady
Uszkodzenie urządzenia
Nie używać worka na odpady podczas odkurzania na mokro.

Zakładanie worka na odpady

Aby podczas opróżniania urządzenia nie wzniecać kurzu, można do zbiornika na zanieczyszczenia włożyć

worek na odpady. Nie używać worka na odpady do odkurzania na mokro!

1. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
2. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.
3. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.
4. Włożyć worek na odpady do zbiornika na zanieczyszczenia i ostrożnie przysunąć go do ściany i dna zbiornika.
5. Wywinąć brzeg worka na odpady na zewnątrz na krawędzi zbiornika na zanieczyszczenia.
6. Założyć zbiornik na zanieczyszczenia i zablokować go za pomocą uchwytu.

Wyjmowanie worka na odpady

1. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
2. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.
3. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.
4. Wywinąć worek na odpady.
5. Zamknąć szczelnie worek na odpady za pomocą opaski kablowej.
6. Wyjąć worek na odpady.
7. Worek na odpady należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
8. Założyć zbiornik na zanieczyszczenia i zablokować go za pomocą uchwytu.

System utylizacji serii IVS Lp

Wyjmowanie systemu usuwania odpadów

1. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
2. Wyjąć wannę blaszaną.
3. Pociągnąć dźwignię blokady / mechanizmu osadzania do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie systemu utylizacji odpadów.
4. Wyciągnąć system utylizacji odpadów trzymając za uchwyt.

Zakładanie węża odpływowego

1. Rozwinąć wszystkie 4 pętle węża odpływowego (długość 22 m).

Rysunek D

2. Otworzyć uchwyt obracając go w lewo i pociągając w dół.
3. Założyć wąż odpływowy.
4. Wsunąć uchwyt i zamknąć obracając go w prawo.
5. Pociągnąć wąż odpływowy w dół na 40-50 cm.
6. Zamknąć końcówkę węża odpływowego opaską kablową.

Zakładanie systemu usuwania odpadów

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Zakładanie systemu usuwania odpadów

Niebezpieczeństwo zmiażdżenia

Podczas blokowania nigdy nie trzymać rąk między systemem usuwania odpadów a pierścieniem pośrednim.

1. Włożyć system utylizacji odpadów i zablokować za pomocą dźwigni blokady / mechanizmu osadzania.
2. Włożyć wannę blaszaną.

Odkurzanie na mokro

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia w razie przepełnienia zbiornika na zanieczyszczenia

W przypadku zasysania dużych ilości cieczy zbiornik na zanieczyszczenia zapełnia się w ciągu kilku sekund i może się przelać.

Cały czas kontrolować poziom napełnienia.

1. Przed odkurzaniem na mokro należy wyjąć worek na odpady (patrz rozdział *Wyjmowanie worka na odpady*).
2. Po zakończeniu odkurzania na mokro:
   a Wysuszyć filtr.
   b Wyczyścić wilgotną szmatką zbiornik na zanieczyszczenia i wysuszyć go.

Zmiana z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho

UWAGA

Zmiana z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho

Niebezpieczeństwo uszkodzenia filtra

Nie odkurzać suchego pyłu, gdy elementy filtracyjny jest mokry, ponieważ pył może osadzić się w filtrze, czyniąc filtr niezdatnym do pracy.

1. Przed zastosowaniem do odkurzania na sucho dokładnie wysuszyć filtr lub wymienić na suchy.
2. W razie potrzeby wymienić filtr.

Włączanie urządzenia

1. Podłączyć wtyczkę sieciową.
2. Obrócić włącznik/wyłącznik na “1”.

Proces odkurzania Seria IVS

1. Regularnie kontrolować poziom napełnienia zbiornika na zanieczyszczenia, ponieważ podczas odkurzania urządzenie nie wyłącza się automatycznie.
2. W razie potrzeby opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia*).
3. W razie potrzeby wyczyścić filtr (patrz rozdział *Czyszczenie filtra*) lub zmienić/wymienić go (patrz rozdział *Wymiana filtra/wymiana na nowy*).

Proces odkurzania Seria IVS Lp

1. Wykonać odkurzanie.
   Odkurzany materiał wpada do węża odpływowego dopiero po wyłączeniu urządzenia.
   Regularnie kontrolować poziom napełnienia węża odpływowego, ponieważ urządzenie nie wyłącza się automatycznie.

Rysunek E

2. W przypadku lekkiego materiału zasysanego lub zablokowania należy pociągnąć za cięgło, aby otworzyć klapkę na wylocie (możliwe tylko przy wyłączonym urządzeniu).
3. Lekko pociągnąć za wąż odpływowy.
4. Zamknąć wąż odpływowy za pomocą 2 opasek kablowych w odległości 10 cm.
5. Przeciąć wąż odpływowy pomiędzy opaskami kablowymi.
6. Worek na odpady należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Wskazówka

W przypadku odkurzania lekkich materiałów długość worka na odpady może wynosić do 2 m bez zagrożenia rozdarciem worka na odpady.

Odczyt minimalnego przepływu objętościowego

Z przodu urządzenia zamontowany jest manometr, pokazujący ciśnienie zasysania wewnątrz urządzenia. Gdy zostanie osiągnięte maksymalne podciśnienie (patrz tabela), należy wyczyścić filtr (patrz rozdział *Czyszczenie filtra*). Ww. wartość zależy od mocy urządzenia i zastosowanego węża ssącego. Jeśli podciśnienie nie zostanie znacznie zredukowane poprzez czyszczenie, należy wymienić filtr (patrz rozdział *Wymiana filtra/wymiana na nowy*).

UWAGA

Przekroczenie maksymalnego podciśnienia

Spadek siły zasysania

Jeśli podana wartość zostanie przekroczona, prędkość powietrza spadnie poniżej 20 m/s. Wyczyść lub wymienić filtr.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Czyszczenie filtra

Jeśli na manometrze wyświetlana jest maksymalna wartość podciśnienia (patrz rozdział *Odczyt minimalnego przepływu objętościowego*), należy wyczyścić filtr.

1. Obrócić włącznik/wyłącznik na “0”.
2. Przesunąć dźwignię czyszczenia filtra do przodu i do tyłu co najmniej 5 razy.

Po każdym użyciu

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
3. Zdemontować akcesoria (nie należą do zakresu dostawy).
4. W razie potrzeby wypłukać akcesoria wodą i wysuszyć je.
5. Seria IVS: Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia*).
6. W razie zassania mokrych zanieczyszczeń wyjąć filtr i pozostawić do wyschnięcia.
7. Wyczyścić urządzenie wewnątrz i na zewnątrz odkurzając je i wycierając wilgotną ściereczką.

Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia

Wskazówka

Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić, gdy jest on wypełniony do ok. 3 cm poniżej górnego brzegu.

Regularnie kontrolować poziom napełnienia zbiornika na zanieczyszczenia, ponieważ podczas odkurzania urządzenie nie wyłącza się automatycznie.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych przy kółkach skrętnych.
3. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.

Rysunek F

4. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.

Wskazówka

Zbiornik na zanieczyszczenia można podnosić przy użyciu żurawia, trzymając na uchwyt. Maksymalne obciążenie podczas transportu za pomocą żurawia wynosi 50 kg.

⚠ *OSTROŻNIE*

Przekroczenie dopuszczalnej masy całkowitej

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu żurawiem należy przestrzegać masy całkowitej zbiornika na zanieczyszczenia.

Nie należy przeciążać zbiornika.

Przestrzegać przepisów lokalnych.

5. Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia.
6. W razie potrzeby wymienić worek na odpady (patrz rozdział *Wymiana worka na odpady*).
7. Ponownie włożyć zbiornik na zanieczyszczenia do urządzenia, wykonując czynności w odwrotnej kolejności.

Transport

⚠ *OSTROŻNIE*

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas transportu i składowania uwzględnić masę urządzenia.

1. Na czas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed ślizganiem się i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ *OSTROŻNIE*

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia

Podczas składowania uwzględnić masę urządzenia.

1. Urządzenie składować tylko w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Niebezpieczeństwo przypadkowego uruchomienia urządzenia i zagrożenie porażeniem prądem

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac z urządzeniem, wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Czynności kontrolne i konserwacyjne

W celu zapobiegania wypadkom należy regularnie zlecać kontrole odkurzacza zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi określonymi przez ustawodawcę. Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez osobę wykwalifikowaną w regularnych odstępach czasu zgodnie z danymi producenta; należy przy tym przestrzegać obowiązujących przepisów i wymogów w zakresie bezpieczeństwa. Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę elektryka. W razie wątpliwości należy skontaktować się z oddziałem firmy KÄRCHER.

Okresy konserwacji/konserwacja wykonywana przez użytkownika

W przypadku niniejszego urządzenia nie ma określonych regularnych okresów konserwacyjnych. Poniższe czynności konserwacyjne są wykonywane w zależności od potrzeb:

- Mycie filtra
- Wymiana filtra
- Wymiana filtra na nowy

Mycie filtra

Filtr można umyć pod bieżącą wodą.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Nie stosować środków myjących ani wybielających. Do urządzenia wkładać wyłącznie całkowicie osuszony filtr.

Wymiana filtra/wymiana na nowy

⚠ *OSTRZEŻENIE*

Obrażenia skóry, płuc i oczu spowodowane przez drobny pył

Wydostawanie się drobnego pyłu podczas wymiany filtra

Podczas wymiany filtra należy nosić zalecaną odzież ochronną.

Wymianę filtra należy wykonać w odpowiednim miejscu przeznaczonym do konserwacji.

Utylizować filtr zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Rysunek G

(1) Filtr

(2) Pierścień uszczelniający

(3) Rozpieracz filtra

(4) Pokrywa komory filtra

Rysunek H

1. Usunąć zacisk węża podłączeniowego. Użyć do tego śrubokręta.
2. Otworzyć zamknięcia.
3. Zdjąć pokrywę z komory filtra.
4. Wyjąć filtr.
5. Sprawdzić pierścień uszczelniający pod kątem uszkodzeń.
6. Włożyć nowy filtr, wykonując czynności w odwrotnej kolejności, i pamiętać, aby rozpieracz filtra był prawidłowo wyrównany w kieszeniach filtra.

Wymiana worka na odpady

1. Zabezpieczyć urządzenie za pomocą hamulców postojowych.
2. Pociągnąć uchwyt do góry.
   Następuje odblokowanie i opuszczenie zbiornika na zanieczyszczenia.
3. Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia za uchwyt z urządzenia.
4. Wywinąć worek na odpady.
5. Zamknąć szczelnie worek na odpady za pomocą opaski kablowej.
6. Wyjąć worek na odpady.
7. Worek na odpady należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
8. Włożyć nowy worek na odpady do zbiornika na zanieczyszczenia i ostrożnie przysunąć go do ściany i dna zbiornika.
9. Wywinąć brzeg worka na odpady na zewnątrz na krawędzi zbiornika na zanieczyszczenia.
10. Założyć zbiornik na zanieczyszczenia i zablokować go za pomocą uchwytu.

Usuwanie usterek

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

Niezamierzone uruchomienie urządzenie / porażenie prądem elektrycznym

Niezamierzone uruchomienie silnika ssącego może spowodować obrażenia. Napięcie występujące w podzespołach elektrycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową.

Kontrole i prace przy podzespołach elektrycznych powinny być wykonywane przez fachowca.

Wskazówka

W przypadku wystąpienia usterki należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć usterkę.

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Silnik (turbina ssąca) nie uruchamia się.

Brak napięcia elektrycznego

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik w instalacji zasilającej.
- Sprawdzić kabel zasilający i wtyczkę sieciową urządzenia.

Tryb ssania nie działa, z węża ssącego wydostaje się powietrze

Nieprawidłowy kierunek obrotów turbiny ssącej

Rysunek I

- Zamienić bieguny we wtyczce urządzenia.

Siła ssania stopniowo się zmniejsza

Zatkany filtr, dysza, wąż ssący lub rura ssąca.

- Sprawdzić, czy akcesoria nie są zatkane.
- W razie potrzeby wyczyścić akcesoria.
- Wyczyścić filtr.
- W razie potrzeby wymienić filtr.

Wydostawanie się pyłu podczas odkurzania

Filtr jest niewłaściwie zamocowany lub uszkodzony.

- Wyczyścić filtr i prawidłowo założyć.
- Sprawdzić, czy filtr nie jest uszkodzony, w razie potrzeby wymienić na nowy.

Serwis

Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać skontrolowane w serwisie.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Więcej informacji na temat gwarancji (jeśli są dostępne) można znaleźć w obszarze Serwis na lokalnej stronie internetowej KÄRCHER w sekcji "Pliki do pobrania".

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymieniony poniżej produkt jest zgodny z odpowiednimi przepisami podanych dyrektyw i rozporządzeń. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje produktu powodują utratę ważności tego oświadczenia. Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

Typ: 1.573-xxx

Dyrektywy i rozporządzenia

2006/42/WE (+2009/127/WE) (do 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (od 20.01.2027)

2014/30/UE
2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Nazwa i adres
Administrator dokumentacji:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Niemcy)
Telefon: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Niżej podpisane osoby działają z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Niemcy)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49...7171 (94888...528)

Dane techniczne

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Przyłącze elektryczne					
Napięcie sieciowe	V	400	400	400	400
Faza	~	3	3	3	3
Częstotliwość sieciowa	Hz	50	50	50	50
Stopień ochrony		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa ochrony		I	I	I	I
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Moc znamionowa	W	4200	4200	5500	7500
Zabezpieczenie	A	16	16	16	32
Charakterystyka bezpiecznika		B/C	B/C	C	B/C
Wydajność urządzenia					
Pojemność zbiornika	l	100	--	--	--
Ilość powietrza	l/s	139	139	139	156
Podciśnienie za pomocą zaworu ograniczania ciśnienia	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Przyłącze węża ssącego		DN70	DN70	DN70	DN70
Średnica znamionowa węża ssącego		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Wymiary i masa					
Typowy ciężar roboczy	kg	142	155	158	173
Dł. x szer. x wys.	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Powierzchnia filtra	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Efektywna powierzchnia filtra	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Warunki otoczenia					
Temperatura przechowywania	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69					
Drgania przenoszone przez kończyny górne$_{hv}$	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Wartość drgań ręki, niepewność pomiaru K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Powtarzające się drgania uderzeniowe p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Niepewność pomiaru Powtarzające się drgania uderzeniowe K	m/s^2	3	3	3	3
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Kabel sieciowy					
Typ kabla sieciowego	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Numer części (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Długość kabla	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Tartalom

Általános utasítások 100
Biztonsági utasítások 100
A rendeltetésszerű használat 100
Környezetvédelem 100
Tartozékok és pótalkatrészek 101
A készülék leírása 101
Üzembe helyezés 101
Az üzemeltetés 101
Szállítás 103
Tárolás 103
Ápolás és karbantartás 103
Segítség üzemzavarok esetén 104
Garancia 104
EU-megfelelőségi nyilatkozat 104
Műszaki adatok 105

Általános utasítások

Az első használat előtt olvassa el a készülék használati útmutatóját és cselekedjen a használati útmutatóban említett utasítások szerint, illetve őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Első üzembe helyezés előtt olvassa el az 5.956-249.0 sz. biztonsági utasításokat.
- A használati utasítás és a biztonsági tanácsok be nem tartása a készülék károsodásához, valamint a kezelő és más személyek veszélyeztetéséhez vezethet.
- Amenyiben szállításkor a készülék megsérült, azonnal értesítse a forgalmazót.

Biztonsági utasítások

Veszélyfokozat

⚠ *VESZÉLY*

- *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ *VIGYÁZAT*

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

- *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Általános biztonsági tanácsok

⚠ *VESZÉLY* • *Vegye figyelembe a kezelt anyagokra vonatkozó, alkalmazható biztonsági rendelkezéseket.*

⚠ *FIGYELMEZTETÉS* • *A készülék üzemeltetése vagy tárolása a szabadban nedves körülmények között tilos.*

⚠ *VIGYÁZAT* • *Hosszabb üzemszünet esetén, illetve használat után kapcsolja ki a készüléket a főkapcsolóval/készülékkapcsolóval és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

FIGYELEM • *A standard működés során a felületek hőmérséklete akár 95 °C-ig is emelkedhet.*

Magatartás vészhelyzetben

⚠ *VESZÉLY*

Sérülések és károsodás veszélye éghető anyagok beszívása, rövidzárlat vagy más elektromos hibák esetén

Egészségre ártalmas gázok belégzésének veszélye, áramütés veszélye, égési sérülések veszélye. Vészhelyzetben kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszból.

A rendeltetésszerű használat

A készülék rendeltetésszerű használata:

- padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítása
- Száraz, nem éghető porok gépekből való kiszívása
- Nedves és folyékony anyagok felszívása
- Kereskedelmi célokra történő használat, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban és bérleményekben
- Ipari célokra történő használat, pl. a raktárokban és gyártási területeken

A készülék hibamentes üzemeltetéséhez használjon kizárólag DN40, DN50 és DN70 névleges átmérőjű szívótömlőt.

A hulladéktömlő rendszerű készülék nem alkalmas a nedves szívásra.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

A készülék nem használható az alábbi esetekben:

- Veszélyes por felszívása

Környezetvédelem

A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.

Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: *www.kaercher.de/REACH*

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.
A tartozékokkal és pótalkatrészekkel kapcsolatos további információkat a *www.kaercher.com* weboldal Service lehetősége tartalmazza.
Kérjük, figyeljen a következőkre:

- A csomagolás a tartozékokat nem tartalmazza. Használat előtt szükséges a tartozékok külön megrendelése.
- A készülék megfelelő működéséhez használjon kizárólag előírt névleges szélességgel rendelkező szívótömlőt (lásd a(z) *Műszaki adatok* fejezetet).
- Pótalkatrészekért és tartozékokért kérjük, forduljon márkakereskedőjéhez vagy KÄRCHER fiókjához.

A készülék leírása

Sorozatok

Ábra C
Az IVS sorozat készülékei szeméttartállyal vannak felszerelve a felszívott anyag fogadásához.
Az Lp kiegészítővel rendelkező IVS készülékek ettől eltérően egy hulladéktömlő rendszerrel rendelkeznek. A hulladéktömlő rendszerű készülékek nem alkalmasak a nedves szívásra.
Jelen utasítás részletesen foglalkozik a szeméttartállyal szerelt készülék sorozatokhoz képest meglévő különbségekkel és kitér a fenti hulladékkezelő rendszer kezelésének sajátosságaira is.
Használat előtt ellenőrizze, hogy az Ön készülékében melyik hulladékkezelő rendszer található.

Eszközleírás IVS gyártási sorozat

Ábrák, lásd a grafikonokat tartalmazó oldalt
Ábra A

(1) Fogantyú a szeméttartály kireteszeléséhez
(2) Szívótömlő csatlakozócsonkja
(3) Manométer
(4) Szűrőtisztító emelő
(5) Be/ki kapcsoló
(6) Szűrőkamra fedele
(7) Szűrőkamra zárja
(8) Hangtompító
(9) Padlófej tartója
(10) Kormánygörgők rögzítőfékkel
(11) Tolófogantyú
(12) Tömlőtartó
(13) Szívócső tartója

Eszközleírás IVS Lp gyártási sorozat

Ábrák, lásd a grafikonokat tartalmazó oldalt
Ábra B

(1) Lemezteknő
(2) Kar kireteszelés / Ülepítő mechanika
(3) Csörlő a leeresztő csappantyú nyitásához
(4) Hulladékkezelő rendszer kézi fogantyú
(5) Manométer
(6) Szűrőtisztító emelő
(7) Be/ki kapcsoló
(8) Zöld ellenőrzőlámpa (csak IVS 100/55 Lp és IVS 100/75 Lp esetén)
(9) Szűrőkamra fedele
(10) Szűrőkamra zárja
(11) Hangtompító
(12) Padlófej tartója
(13) Kormánygörgők rögzítőfékkel
(14) Tolófogantyú
(15) Tömlőtartó
(16) Szívócső tartója
(17) Szívótömlő csatlakozócsonkja
(18) Hulladéktömlő fogadás

Ellenőrzőlámpák

Zöld
• Világít, ha a szívóturbina működik.

Üzembe helyezés

FIGYELEM

Hiányzó szűrőelem
A szívómotor rongálódása
A porszívózás szűrőelem nélkül tilos.

FIGYELEM

A hálózati impedancia túllépése
Áramütés rövidzárlat esetén
Az elektromos csatlakozási pontnál nem szabad túllépni a megengedett maximális hálózati impedanciát (lásd a Műszaki adatokat).
Az Ön csatlakozási pontjánál fennálló hálózati impedanciával kapcsolatos kétségek esetén kérjük, forduljon áramszolgáltatójához.

1. Helyezze a készüléket a munkavégzési pozícióba.
2. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
3. A szívótömlőt helyezze a szívócsatlakozóba.
4. Csatlakoztassa az óhajtott tartozékokat (a csomagolás nem tartalmazza) a szívótömlőhöz.
5. Győződjön meg arról, hogy a szeméttartályt (IVS sorozat) vagy a hulladéktömlővel ellátott ártalmatlanító rendszert (IVS Lp gyártási sorozat) megfelelően használják.

Az üzemeltetés

IVS gyártási sorozat
Nedves vagy folyékony anyagok felszívása után tartsa be a *Váltás nedves szívásról száraz szívásra* fejezetben található útmutatást.
IVS Lp gyártási sorozat
Az IVS Lp gyártási sorozat készülékei hulladéktömlővel rendelkezik. Ezek a készülékek nem alkalmasak a nedves szívásra.

FIGYELEM

Finom por bejutása miatti veszély
A szívómotor károsodásának veszélye.
A szűrő eltávolítása porszívózáskor tilos.

Hulladékkezelő rendszer IVS sorozat

FIGYELEM

Nedves szívás mentesítő tasakkal

Készülékkárosodás

Nedves porszívózáskor a mentesítő tasak használata tilos.

A mentesítő tasak behelyezése

A készülék pormentes ürítése érdekében mentesítő tasakot lehet helyezni a szeméttartályba. A mentesítő tasakot ne használja nedves szíváshoz!

1. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
2. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.
3. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.
4. Telepítse a hulladékzsákot a szeméttartályba, és óvatosan helyezze a tartály falához és aljához.
5. A hulladékzsák peremét hajtsa a szeméttartály külső peremére.
6. Telepítse a szeméttartályt és rögzítse a fogantyúval.

Távolítsa el a mentesítő tasakot

1. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
2. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.
3. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.
4. Fordítsa felfelé a hulladékzsákot.
5. Zárja le szorosan a hulladékzsákot a kábelkötegelővel.
6. Távolítsa el a hulladékzsákot.
7. A hulladékzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően selejtezze.
8. Telepítse a szeméttartályt és rögzítse a fogantyúval.

Hulladékkezelő rendszer IVS Lp sorozat

Az ártalmatlanító rendszer eltávolítása

1. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
2. Távolítsa el a lemezteknőt.
3. Húzza felfelé az ülepítő mechanizmus / retesz emelőt.
   Az ártalmatlanító rendszer kioldódik és leereszkedik.
4. Használja a kézi fogantyút és húzza ki az ártalmatlanító rendszert.

A hulladéktömlő telepítése

1. Távolítsa el a hulladéktömlő mind a 4 hurkát (22 m).

Ábra D

2. Nyissa ki a tartót az óramutató járásával ellentétes irányba és húzza ki lefelé.
3. Telepítse a hulladéktömlőt.
4. Telepítse a tartót, és reteszelje elfordítással az óramutató járásával megegyező irányba.
5. Húzza le a 40-50 cm-es hulladéktömlőt.
6. Zárja le a hulladéktömlő végét a kábelkötegelőkkel.

Az ártalmatlanító rendszer használata

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

Az ártalmatlanító rendszer telepítése

Becsípődés veszélye

Reteszeléskor soha ne helyezze kezét az ártalmatlanító rendszer és a közbetétgyűrű közé.

1. Helyezze be az ártalmatlanító rendszert, és zárja le a kireteszelő / kioldó mechanizmust a karokkal.
2. Telepítse a lemezteknőt.

Nedves szívás

FIGYELEM

Károsodás veszélye a szeméttartály túlcsordulása miatt

Nagy folyadékmennyiségek felvétele esetén a szeméttartály néhány másodperc alatt megtelhet és túlcsordulhat.

Folyamatosan ellenőrizze a töltési szintet.

1. Nedves porszívózás előtt távolítsa el a hulladékzsákot (lásd a(z) *Távolítsa el a mentesítő tasakot* fejezetet).
2. A nedves szívás befejezése után:
   a Szárítsa meg a szűrőt.
   b Tisztítsa meg a szeméttartályt nedves kendővel, majd szárítsa meg.

Váltás nedves szívásról száraz szívásra

FIGYELEM

Váltás nedvesről száraz szívásra

Szűrő károsodásának veszélye

Nedves szűrőelem esetén ne szívjon fel száraz port, mivel az eldugítja és használhatatlanná teszi a szűrőt.

1. Száraz szívás előtt alaposan szárítsa meg a nedves szűrőt, vagy cserélje ki egy szárazra.
2. Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.

A készülék bekapcsolása

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt.
2. A Be/Ki kapcsolót állítsa az „1” állásba.

Végezze el a szívási eljárást Baureihe IVS

1. Rendszeresen ellenőrizze a szeméttartály töltöttségi szintjét, mivel a készülék szívás közben nem kapcsol ki automatikusan.
2. Szükség esetén ürítse ki a szeméttartályt (lásd a(z) *Szeméttartály ürítése* fejezetet).
3. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt (lásd a(z) *A szűrő tisztítása* fejezetet), vagy cserélje ki (lásd a(z) *Szűrőváltás/szűrőcsere* fejezetet).

Végezze el a szívási eljárást (IVS Lp gyártási sorozat)

1. Biztosítsa a szívást.
   A szívóanyag a készülék kikapcsolását követően a hulladéktömlőbe esik.
   Rendszeresen ellenőrizze a hulladéktömlő töltöttségi szintjét, mivel a készülék nem kapcsol le automatikusan.

Ábra E

2. Könnyű szívóanyag vagy eltömődés esetén húzza ki a kábelt, a kimenetnél lévő fedél felnyitásának céljából (kizárólag a készülék kikapcsolása után lehetséges).
3. Húzza ki enyhén a hulladéktömlőt.
4. A hulladéktömlőt zárja le 2 darab egymástól 10 cm távolságra telepített kábelkötegelővel.
5. Vágja el a hulladéktömlőt a kábelkötegelők között.
6. A hulladékzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően selejtezze.

Megjegyzés

Könnyű szívóanyag esetén a hulladékzsák hossza legfeljebb 2 m lehet, a hulladékzsák szakadása nélkül.

Olvassa le a minimális térfogatáramot

A készülék elülső oldalán manométer van beépítve, amely kijelzi a készüléken belüli vákuumot. A maximális vákuumérték (lásd a táblázatot) elérését követően tisztítsa meg a szűrőt (lásd a(z) *A szűrő tisztítása* fejezetet).

Az érték függ a készülék teljesítményétől és a használt szívótömlőtől. Amennyiben a tisztítást követően a vákuum nem csökken jelentősen, cserélje ki a szűrőt (lásd a(z) *Szűrőváltás/szűrőcsere* fejezetet).

FIGYELEM

A maximális vákuumérték túllépése

Szívó teljesítmény romlása

A megadott érték túllépése esetén a levegő sebessége 20 m/s alá csökken. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

A szűrő tisztítása

Ha a nyomásmérő a maximális vákuumértéket jelzi (lásd a(z) *Olvassa le a minimális térfogatáramot* fejezetet), tisztítsa meg a szűrőt.

1. A Be/Ki kapcsolót állítsa a „0” állásba.
2. A szűrőtisztító kart mozgassa oda-vissza többször, de legalább 5-ször.

Minden használat után

1. A készülék kikapcsolásához használja a BE/KI kapcsolót.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót.
3. Távolítsa el a tartozékokat (nem tartozék).
4. Szükség esetén tisztítsa meg a tartozékokat vízzel, majd hagyja megszáradni.
5. IVS gyártási sorozat: Ürítse ki a szeméttartályt (lásd a(z) *Szeméttartály ürítése* fejezetet).
6. A nedves anyagok eltávolítását követően, távolítsa el a szűrőt és hagyja megszáradni.
7. Tisztítsa meg a készüléket belül és kívül porszívózással és egy nedves kendővel.

Szeméttartály ürítése

Megjegyzés

A szeméttartályt ki kell üríteni, ha a felső peremétől mért kb. 3 cm-ig megtelt.

Rendszeresen ellenőrizze a szeméttartály töltöttségi szintjét, mivel a készülék szívás közben nem kapcsol ki automatikusan.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Biztosítsa a készüléket a kormánygörgőkön található rögzítőfékekkel.
3. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.

Ábra F

4. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.

Megjegyzés

A fogantyú segítségével a szeméttartály daruval is szállítható. Daruval történő szállításkor a maximális terhelhetőség 50 kg.

⚠ *VIGYÁZAT*

A megengedett összsúly túllépése

Sérülés és károsodás veszélye

Daruval történő szállításkor figyeljen a szeméttartály összsúlyára.

A tartály túlterhelése tilos.

Figyeljen a daruval történő szállításra vonatkozó helyi előírásokra.

5. Ürítse ki a szeméttartályt.
6. Szükség esetén cserélje ki a megtelt hulladékzsákot (lásd a(z) *A mentesítő tasak cseréje* fejezetet).
7. A szeméttartályt fordított sorrendben helyezze vissza a készülékbe.

Szállítás

⚠ *VIGYÁZAT*

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás és tárolás közben vegye figyelembe a készülék súlyát.

1. Járműben történő szállítás esetén a készüléket a mindenkor hatályos irányelvek szerint biztosítsa csúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ *VIGYÁZAT*

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

1. A készüléket csak belső helyiségben tárolja.

Ápolás és karbantartás

⚠ *VESZÉLY*

Sérülésveszély

A készülék váratlan beindulásának veszélye és áramütés veszélye

A készüléken való minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszból.

Ellenőrzési és karbantartási munkák

Végeztesse el a porszívó rendszeres ellenőrzését a jogalkotók mindenkori nemzeti balesetmegelőzési előírásainak megfelelően. A karbantartási munkákat szakértő személynek kell elvégeznie rendszeres időközönként, a gyártó előírásai szerint, és ennek során be kell tartania az érvényben lévő rendelkezéseket és biztonsági utasításokat. Az elektromos berendezésen végzendő munkákat kizárólag villamossági szakember végezheti. Kérdéseivel kérjük, forduljon a KÄRCHER kirendeltséghez.

Karbantartási időközök / a felhasználó általi karbantartás

Erre a készülékre nem vonatkoznak rendszeres karbantartási időközök. Szükség esetén az alábbi karbantartási munkákat kell elvégezni:

- Szűrőmosás.
- Szűrőváltás.
- Szűrőcsere.

Szűrőmosás

A szűrő folyó vízben kimosható.

FIGYELEM

Károsodás veszélye

Ne használjon mosószert vagy fehérítőszert. Csak teljesen megszáradt szűrőt helyezzen a készülékbe.

Szűrőváltás/szűrőcsere

⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

A bőr, a tüdő és a szem sérülésem finom porszemcsék miatt

Finompor-szivárgás a szűrő cserélésekor

A szűrő cseréjekor használja az előírt védőruházatot.

A szűrőt cserélj egy megfelelő karbantartási területen.

A szűrőt selejtezze a törvényi előírásoknak megfelelően.

Ábra G

(1) Szűrő

(2) Tömítőgyűrű

(3) Szűrőfeszítő

(4) Szűrőkamra fedele

Ábra H

1. Távolítsa el az összekötő tömlő tömlőszorítóját. Ehhez használjon csavarhúzót.
2. Nyissa ki a zárakat.
3. Vegye le a szűrőkamra fedelét.
4. Távolítsa el a szűrőt.
5. Ellenőrizze a tömítőgyűrűt károsodások tekintetében.
6. Az új szűrő behelyezését fordított sorrendben végezze, és ügyeljen arra, hogy a szűrőfeszítő megfelelően illeszkedjen a szűrőtáskákba.

A mentesítő tasak cseréje

1. A készüléket rögzítse a rögzítőfékkel.
2. Húzza felfelé a fogantyút.
   A szeméttartály kioldódik és leereszkedik.
3. Használja a fogantyút és távolítsa el a szeméttartályt a készülékből.
4. Fordítsa felfelé a hulladékzsákot.
5. Zárja le szorosan a hulladékzsákot a kábelkötegelővel.
6. Távolítsa el a hulladékzsákot.
7. A hulladékzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően selejtezze.
8. Telepítse az új hulladékzsákot a szeméttartályba, és óvatosan helyezze a tartály falához és aljához.
9. A hulladékzsák peremét hajtsa a szeméttartály külső peremére.
10. Telepítse a szeméttartályt és rögzítse a fogantyúval.

Segítség üzemzavarok esetén

⚠ *VESZÉLY*

A készülék véletlenszerű aktiválása/áramütés

A szívómotor véletlenszerű aktiválása sérüléseket okozhat. A feszültség alatt lévő elektromos alkatrészek áramütést okozhatnak.

A készüléken való minden munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az elektromos alkatrészeken végzett ellenőrzéseket és munkákat mindig szakemberrel végeztesse el.

Megjegyzés

Amennyiben üzemzavar történik, kapcsolja ki azonnal a készüléket. Az ismételt üzembe helyezés előtt az üzemzavart el kell hárítani.

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálattal kell megvizsgáltatni.

A motor (szívóturbina) nem indul be

Nincs elektromos feszültség

- Ellenőrizze a dugaszolóaljzatot és az áramellátás biztosítékát.
- Ellenőrizze a hálózati kábelt és a készülék hálózati csatlakozóját.

Nincs szívóüzem, levegőáramlás lép ki a szívótömlőből

A szívóturbina forgásiránya hibás

Ábra I

- Cserélje ki a készülék csatlakozójának pólusait.

A szívóerő fokozatosan csökken

A szűrő, a fúvóka, a szívótömlő vagy a szívócső eltömődött.

- Ellenőrizze a tartozékokat eltömődés tekintetében.
- Szükség esetén tisztítsa meg a tartozékokat.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Szükség esetén cserélje ki a szűrőt.

Por kilépése szívás közben

A szűrő nincs megfelelően rögzítve vagy meghibásodott.

- Tisztítsa meg és helyezze be megfelelően a szűrőt.
- Ellenőrizze a szűrőt hibák tekintetében, és szükség esetén cserélje ki.

Ügyfélszolgálat

Ha az üzemzavart nem sikerül elhárítani, a készüléket az ügyfélszolgálattal kell megvizsgáltatni.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A garanciával kapcsolatos további információk (amennyiben elérhetők) megtekinthetők a KÄRCHER Magyarország Szerviz elemének „Letöltések” menüjében.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy az alább említett termék megfelel a felsorolt irányelvek és rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek. A terméken végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti. Ezen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólagosan a gyártó viseli a felelősséget.

Termék: Nedves és száraz porszívó

Típus: 1.573-xxx

Irányelvek és rendeletek

2006/42/EK (+2009/127/EK) (2027.01.19-ig) (EU) 2023/1230 (2027.01.20-tól)
2014/30/EU
2011/65/EU

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Név és cím

Dokumentációs meghatalmazott:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Németország)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten [Németország], 2026/10/01

Az alulírottak a vezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Németország)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Műszaki adatok

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektromos csatlakozás					
Hálózati feszültség	V	400	400	400	400
Fázis	~	3	3	3	3
Hálózati frekvencia	Hz	50	50	50	50
Védettség		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Érintésvédelmi osztály		I	I	I	I
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Névleges teljesítmény	W	4200	4200	5500	7500
Biztosíték	A	16	16	16	32
Biztosítékkarakterisztika		B/C	B/C	C	B/C
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai					
Tartály tartalma	l	100	--	--	--
Levegőmennyiség	l/s	139	139	139	156
Vákuum nyomáshatároló szeleppel	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Szívótömlő csatlakozója		DN70	DN70	DN70	DN70
Szívótömlő névleges átmérője		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Méretek és súlyok					
Jellemző üzemi súly	kg	142	155	158	173
Hosszúság x szélesség x magasság	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Szűrőfelület	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Tényleges szűrőfelület	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Környezeti feltételek					
Tárolási hőmérséklet	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Az EN 60335-2-69 szerint meghatározott értékek					
Kéz-kar-vibráció a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Kéz-kar-vibráció bizonytalanság K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Ismétlődő ütésrezgések p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Bizonytalanság Ismétlődő ütésrezgések K	m/s^2	3	3	3	3
Zajszint L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Hálózati kábel					
Hálózati kábel típusa	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Alkatrészszám (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Kábelhossz	m	8,2	8,2	8,2	8,2

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Obecné pokyny	106
Bezpečnostní pokyny	106
Použití v souladu s určením	106
Ochrana životního prostředí	106
Příslušenství a náhradní díly	106
Popis přístroje	107
Uvedení do provozu	107
Provoz	107
Přeprava	109
Skladování	109
Péče a údržba	109
Nápověda při poruchách	110
Záruka	110
EU prohlášení o shodě	110
Technické údaje	111

Obecné pokyny

Před prvním použitím zařízení si přečtěte tento návod k obsluze, postupujte podle něj a uschovejte ho pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249.0.
- V případě nedodržování provozního návodu a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a nebezpečí pro obsluhu a další osoby.
- Škody vzniklé při přepravě ihned oznamte prodejci.

Bezpečnostní pokyny

Stupně nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

- *Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ VAROVÁNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.*

⚠ UPOZORNĚNÍ

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.*

POZOR

- *Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

***⚠ NEBEZPEČÍ** • Mějte na zřeteli aplikovatelná bezpečnostní ustanovení, jež se týkají vysávaných materiálů.*

***⚠ VAROVÁNÍ** • Přístroj se nesmí používat ani skladovat venku ve vlhkém prostředí.*

***⚠ UPOZORNĚNÍ** • Při delších provozních přestávkách a po použití přístroj vypínejte hlavním spínačem a odpojujte síťovou zástrčku.*

***POZOR** • Během běžného provozu může povrchová teplota stoupnout až na 95 °C.*

Postup v případě nouze

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění a poškození při nasátí hořlavých materiálů, při zkratu nebo jiných závadách elektroinstalace

Nebezpečí vdechnutí plynů škodlivých zdraví, nebezpečí úrazu elektrickým proudem, nebezpečí popálení

V případě nouze přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pro:

- mokré a suché čištění podlah a stěn
- Pro odsávání suchého, nehořlavého prachu ze strojů
- Vysávání vlhkých a kapalných látek
- Komerční použití, např.v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a pohostinských zařízeních
- Průmyslové použití, např.ve skladových a výrobních prostorách

Bezvadnou funkčnost přístroje zaručují pouze jmenovité šířky sací hadice DN40, DN50 a DN70.
Přístroje se systémem odpadních hadic nejsou vhodné pro mokré vysávání.
Jakýkoliv jiný způsob použití se považuje za nesprávný.
Přístroj není vhodný pro:

- Vysávání nebezpečného prachu

Ochrana životního prostředí

Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.

Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)
Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: *www.kaercher.de/REACH*

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.
Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na *www.kaercher.com* v sekci Servis (údržba).
Poznámka:

- Příslušenství není součástí objemu dodávky. Příslušenství je nutné objednat samostatně v závislosti na aplikaci.
- Správnou funkci přístroje zaručuje pouze předepsaná jmenovitá šířka sací hadice (viz kapitola *Technické údaje*).
- Náhradní díly a příslušenství jsou k dispozici u vašeho prodejce nebo v pobočce KÄRCHER ve vaší blízkosti.

Popis přístroje

Konstrukční řady

Ilustrace C

Přístroje konstrukční řady IVS jsou vybaveny zásobníkem nečistot pro zachytávání vysátého odpadu. Přístroje IVS s příponou Lp jsou na rozdíl od toho vybaveny systémem odpadních hadic. Přístroje se systémem odpadních hadic nejsou vhodné pro mokré vysávání.

Rozdíly mezi tímto vyprazdňovacím systémem a přístrojovou řadou se zásobníkem nečistot, jakož i zvláštní obsluha, jsou popsány odděleně v tomto návodu.

Před použitím je třeba zkontrolovat, kterým vyprazdňovacím systémem je přístroj vybaven.

Popis přístroje konstrukční řady IVS

Ilustrace viz strana s obrázky

Ilustrace A

(1) Obloukové madlo pro odjištění zásobníku nečistot

(2) Připojovací hrdlo sací hadice

(3) Manometr

(4) Páka Čištění filtru

(5) Spínač

(6) Víko filtrační komory

(7) Uzávěr filtrační komory

(8) Tlumič

(9) Držadlo podlahové hubice

(10) Řiditelná kolečka s parkovací brzdou

(11) Posuvný úchyt

(12) Držák hadice

(13) Držadlo sací hubice

Popis přístroje konstrukční řady IVS Lp

Ilustrace viz strana s obrázky

Ilustrace B

(1) Plechová vana

(2) Páka Odblokování / mechanismus usazení

(3) Tažné lanko pro otevírání odvodní klapky

(4) Rukojeť Vyprazdňovací systém

(5) Manometr

(6) Páka Čištění filtru

(7) Spínač

(8) Zelená kontrolka (pouze IVS 100/55 Lp a IVS 100/75 Lp)

(9) Víko filtrační komory

(10) Uzávěr filtrační komory

(11) Tlumič

(12) Držadlo podlahové hubice

(13) Řiditelná kolečka s parkovací brzdou

(14) Posuvný úchyt

(15) Držák hadice

(16) Držadlo sací hubice

(17) Připojovací hrdlo sací hadice

(18) Uchycení vypouštěcí hadice

Kontrolky

Zelená
● Svítí, když je v chodu sací turbína.

Uvedení do provozu

POZOR

Chybí filtrační prvek

Poškození sacího motoru

Nevysávejte bez filtračního prvku.

POZOR

Překročení impedance sítě

Zasažení elektrickým proudem v důsledku zkratu

Maximální přípustná impedance sítě v místě elektrického připojení (viz technické údaje) se nesmí překračovat.

Při nejasnostech ohledně impedance sítě v místě připojení kontaktujte svého distributora elektřiny.

1. Přístroj uveďte do parkovací stanice.
2. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
3. Zasuňte sací hadici do přípojky sání.
4. Na sací hadici nasaďte požadované příslušenství (není součástí objemu dodávky).
5. Ujistěte se, že zásobník nečistot (konstrukční řada IVS) nebo vyprazdňovací systém s odpadní hadicí (konstrukční řada IVS Lp) jsou správně nasazeny.

Provoz

Konstrukční řada IVS

Po vysávání mokrých nebo tekutých látek mějte na zřeteli pokyny uvedené v kapitole *Přepnutí z vysávání mokrých nečistot na vysávání za sucha*.

Konstrukční řada IVS Lp

Přístroje konstrukční řady IVS Lp jsou vybaveny systémem odpadních hadic. Tyto přístroje nejsou vhodné pro mokré vysávání.

POZOR

Nebezpečí vniknutí jemného prachu

Nebezpečí poškození sacího motoru.

Při vysávání nikdy neodstraňujte filtrační prvek.

Vyprazdňovací systém konstrukční řady IVS

POZOR

Mokré vysávání se sáčkem na likvidaci odpadu

Poškození přístroje

Při mokrém vysávání nepoužívejte sáček na likvidaci odpadu.

Vsaďte sáček na likvidaci odpadu

Pro bezprašné vyprazdňování přístroje lze do zásobníku nečistot vložit sáček na likvidaci odpadu. Nepoužívejte sáček na likvidaci odpadu pro mokré vysávání!

1. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
2. Obloukové madlo vytáhněte nahoru.
   Zásobník nečistot se odjistí a spustí.
3. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.
4. Vložte sáček na likvidaci odpadu do zásobníku nečistot a opatrně jej přiložte ke stěně a dnu nádrže.

5. Ohrňte okraj sáčku na likvidaci odpadu přes okraj zásobníku nečistot směrem ven.
6. Vložte zásobník nečistot a zajistěte jej obloukovým madlem.

Odstranění sáčku na likvidaci odpadu

1. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
2. Obloukové madlo vytáhněte nahoru.
   Zásobník nečistot se odjistí a spustí.
3. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.
4. Sáček na likvidaci odpadu vyhrňte nahoru.
5. Pevně uzavřete sáček na likvidaci odpadu pomocí vázacích pásků.
6. Vyjměte sáček na likvidaci odpadu.
7. Sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte podle zákonných předpisů.
8. Vložte zásobník nečistot a zajistěte jej obloukovým madlem.

Vyprazdňovací systém konstrukční řady IVS Lp

Odstranění kanalizačního systému

1. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
2. Vyjměte plechovou vanu.
3. Vytáhněte páku pro odjištění / mechanismu usazení nahoru.
   Odpadní systém se odjistí a spustí.
4. Vytáhněte vyprazdňovací systém za rukojeť.

Nasazení odpadní hadice

1. Odstraňte všechny 4 smyčky odpadní hadice (délka 22 m).

Ilustrace D

2. Otevřete uchycení otočením doleva a vytáhněte jej směrem dolů.
3. Nasaďte odpadní hadici.
4. Zasuňte uchycení a zavřete jej otočením doprava.
5. Stáhněte odpadní hadici o 40-50 cm.
6. Uzavřete konec odpadní hadice vázací páskou.

Připojení odpadního systému

⚠ *VAROVÁNÍ*

Připojení kanalizačního systému

Nebezpečí přimáčknutí

Během zajišťování nikdy nesahejte mezi kanalizační systém a mezikroužek.

1. Nasaďte vyprazdňovací systém a zajistěte jej pomocí pák Odjištění /Mechanismus usazení.
2. Vložte plechovou vanu.

Mokré vysávání

POZOR

Nebezpečí poškození v důsledku přetečení zásobníku nečistot

Zásobník nečistot se může při nasátí velkého množství kapalin naplnit a přetéct během několika sekund. Kontrolujte vždy výšku hladiny.

1. Před vysáváním mokrých nečistot odstraňte sáček na likvidaci odpadu (viz kapitola *Odstranění sáčku na likvidaci odpadu*).
2. Po ukončení vysávání mokrých nečistot:
   a Vysušte filtr.
   b Očistěte zásobník nečistot vlhkým hadříkem a osušte ho.

Přepnutí z vysávání mokrých nečistot na vysávání za sucha

POZOR

Přepnutí z mokrého vysávání na vysávání za sucha

Nebezpečí poškození filtru

Nevysávejte suchý prach s mokrým filtračním prvkem, neboť to zanese filtr a může ho učinit nepoužitelným.

1. Mokrý filtr nechte před použitím pro vysávání za sucha důkladně vyschnout nebo jej nahraďte suchým filtrem.
2. V případě potřeby filtr vyměňte.

Zapnutí přístroje

1. Připojte síťovou zástrčku.
2. Přepněte spínač do polohy „1“.

Provedení vysávání Konstrukční řada IVS

1. Pravidelně kontrolujte výšku hladiny naplnění zásobníku nečistot, protože přístroj se při vysávání automaticky nevypíná.
2. V případě potřeby vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola *Vyprázdnění zásobníku nečistot*).
3. V případě potřeby vyčistěte (viz kapitola *Čištění filtru*) nebo vyměňte filtr (viz kapitola *Výměna / náhrada filtru*).

Provedení vysávání Konstrukční řada IVS Lp

1. Proveďte vysávání.
   Nasávaný materiál padá do odpadní hadice až po vypnutí přístroje.
   Pravidelně kontrolujte výšku hladiny v odpadní hadici, protože přístroj se automaticky nevypíná.

Ilustrace E

2. Pokud je nasávaný materiál lehký nebo pokud dojde k ucpání, vytáhněte tažné lano, aby se otevřela klapka na výstupu (možné pouze při vypnutém přístroji).
3. Odpadní hadici stáhněte trochu dolů.
4. Odpadní hadici uzavřete 2 vázacími pásky ve vzdálenosti 10 cm.
5. Přeřízněte odpadní hadici mezi vázacími pásky.
6. Sáček na odpad zlikvidujte podle zákonných předpisů.

Upozornění

V případě lehkého nasávaného materiálu může být délka sáčku na odpad až 2 m, aniž by se sáček na odpad roztrhl.

Zjištění minimálního průtoku

Na přední straně přístroje je integrován manometr, který zobrazuje sací podtlak uvnitř přístroje. Pokud je dosaženo maximálního podtlaku (viz tabulka), je nutné vyčistit filtr (viz kapitola *Čištění filtru*). Tato hodnota závisí na výkonu přístroje a použité sací hadici. Pokud se podtlak čištěním výrazně nesníží, je nutné vyměnit filtr (viz kapitola *Výměna / náhrada filtru*).

POZOR

Překročení maximálního podtlaku

Ztráta sacího výkonu

Při překročení stanovené hodnoty klesne rychlost vzduchu v sací hadici pod 20 m/s. Vyčistěte nebo vyměňte filtr.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Čištění filtru

Pokud manometr ukazuje maximální podtlak (viz kapitola *Zjištění minimálního průtoku*), je nutné filtr vyčistit.

1. Přepněte spínač do polohy „0“.
2. Posouvejte pákou čištění filtru několikrát tam a zpět, ovšem alespoň 5krát.

Po každém provozu

1. Přístroj vypněte spínačem ZAP/VYP.
2. Odpojte síťovou zástrčku.
3. Vyjměte příslušenství (není součástí objemu dodávky).
4. Příslušenství v případě potřeby vypláchněte vodou a nechte vyschnout.
5. Konstrukční řada IVS: Vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola *Vyprázdnění zásobníku nečistot*).
6. V případě mokrého nasávaného materiálu vyjměte filtr pro účely sušení.
7. Očistěte přístroj zvenku i zevnitř vysáním a otřením vlhkým hadříkem.

Vyprázdnění zásobníku nečistot

Upozornění

Když je zásobník nečistot naplněn do výšky 3 cm pod horním okrajem, musí se vyprázdnit.

Pravidelně kontrolujte výšku hladiny naplnění zásobníku nečistot, protože přístroj se při vysávání automaticky nevypíná.

1. Vypněte přístroj.
2. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami řiditelných koleček.
3. Oblouková madlo vytáhněte nahoru.
   Zásobník nečistot se odjistí a spustí.

Ilustrace F

4. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.

Upozornění

Zásobník nečistot lze zvedat jeřábem za rukojeť.
Maximální užitečné zatížení při přepravě jeřábem je 50 kg.

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Překročení přípustné celkové hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození
Při přepravě pomocí jeřábu dbejte na celkovou hmotnost zásobníku nečistot.
Nepřetěžujte zásobník.
Dodržujte platné předpisy týkající se přepravy jeřábem.

5. Vyprázdněte zásobník nečistot.
6. V případě potřeby vyměňte sáček na likvidaci odpadu (viz kapitola *Výměna sáčku na likvidaci odpadu*).
7. Zásobník nečistot v opačném pořadí kroků nasaďte zpět do přístroje.

Přeprava

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození
Při přepravě a skladování zohledněte hmotnost přístroje.

1. Při přepravě ve vozidle zajistěte přístroj podle platných směrnic proti sklouznutí a převrácení.

Skladování

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození
Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

1. Přístroj skladujte pouze ve vnitřních prostorech.

Péče a údržba

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Nebezpečí úrazu

Nebezpečí neúmyslného spuštění přístroje a zasažení elektrickým proudem
Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Kontrola a údržba

Pravidelně nechávejte provádět revize vysavače v souladu s platnou národní legislativou o prevenci nehod. Údržbu musí provádět kvalifikovaná osoba v pravidelných intervalech podle údajů výrobce, při tom je třeba dodržet platné předpisy a bezpečnostní požadavky. Opravy elektroinstalace smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář. V případě dotazů se obraťte na pobočku společnosti KÄRCHER.

Intervaly údržby / údržba prováděná uživatelem

Pro tento přístroj nejsou předepsány intervaly pravidelné údržby. Následující údržba se provádí v případě potřeby:

- Vyplachování filtru.
- Výměna filtru.
- Náhrada filtru.

Vyplachování filtru

Filtr lze vyplachovat pod tekoucí vodou.

POZOR

Nebezpečí poškození

Nepoužívejte prací ani bělicí prostředky. Do přístroje nasazuje pouze zcela vyschlý filtr.

Výměna / náhrada filtru

⚠ *VAROVÁNÍ*

Poškození kůže, plic a očí jemným prachem

Únik jemného prachu při výměně filtru
Při výměně filtru používejte předepsaný ochranný oděv.
Výměnu filtru provádějte ve vhodném prostoru pro údržbu.
Filtr zlikvidujte v souladu se zákonnými předpisy.

Ilustrace G

(1) Filtr

(2) Těsnicí kroužek

(3) Rozpěrka filtru

(4) Víko filtrační komory

Ilustrace H

1. Odstraňte hadicovou sponu na spojovací hadici. K tomu použijte šroubovák.
2. Otevřete uzávěry.
3. Sejměte víko filtrační komory.
4. Vyjměte filtr.
5. Zkontrolujte těsnicí kroužek, zda není poškozený.
6. Nasaďte nový filtr v opačném pořadí a dbejte na to, aby byla rozpěrka filtru správně vyrovnána v kapsách filtru.

Výměna sáčku na likvidaci odpadu

1. Zajistěte přístroj parkovacími brzdami.
2. Obloukové madlo vytáhněte nahoru.
   Zásobník nečistot se odjistí a spustí.
3. Vytáhněte zásobník nečistot za obloukové madlo.
4. Sáček na likvidaci odpadu vyhrňte nahoru.
5. Pevně uzavřete sáček na likvidaci odpadu pomocí vázacích pásků.
6. Vyjměte sáček na likvidaci odpadu.
7. Sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte podle zákonných předpisů.
8. Vložte nový sáček na likvidaci odpadu do zásobníku nečistot a opatrně jej přiložte ke stěně a dnu nádrže.
9. Ohrňte okraj sáčku na likvidaci odpadu přes okraj zásobníku nečistot směrem ven.
10. Vložte zásobník nečistot a zajistěte jej obloukovým madlem.

Nápověda při poruchách

⚠ *NEBEZPEČÍ*

Neúmyslný rozběh přístroje / úraz elektrickým proudem

Neúmyslný rozběh sacího motoru může způsobit zranění. Napětí na elektrických dílech může vést k úrazu elektrickým proudem.

Před zahájením jakýchkoliv prací přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.

Všechny kontroly a práce na elektrických dílech smí provádět pouze odborník.

Upozornění

Pokud se vyskytne porucha, musí se přístroj okamžitě vypnout. Před opětovným uvedením do provozu se musí porucha odstranit.

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Motor (sací turbína) se nerozbíhá

Chybí elektrické napětí

- Zkontrolujte zásuvku a pojistku elektrického napájení.
- Zkontrolujte síťový kabel a síťovou zástrčku přístroje.

Nespustí se sání, ze sací hadice uniká proud vzduchu

Nesprávný směr otáčení sací turbíny

Ilustrace I

- Zaměňte kolíky na zástrčce přístroje.

Sací síla postupně klesá

Filtr, tryska, sací hadice nebo sací hubice ucpané.

- Zkontrolujte příslušenství, zda není ucpané.
- V případě potřeby příslušenství vyčistěte.
- Vyčistěte filtr.
- V případě potřeby filtr vyměňte.

Únik prachu při vysávání

Filtr není správně upevněn nebo je vadný.

- Vyčistěte filtr a správně jej nasaďte.
- Zkontrolujte filtr, zda nemá závadu, popř. jej vyměňte.

Zákaznický servis

Pokud nelze poruchu odstranit, musí kontrolu přístroje provést zákaznický servis.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.
(Adresa viz zadní stranu)
Další informace o záruce (jsou-li k dispozici) naleznete v servisní sekci na webové stránce místního zastoupení firmy KÄRCHER v části „Dokumenty ke stažení“.

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedených směrnic a předpisů. V případě provedení námi neschválené změny výrobku ztrácí toto prohlášení svoji platnost. Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.
Výrobek: Vysavač pro vysávání za mokra a za sucha
Typ: 1.573-xxx

Směrnice a nařízení

2006/42/EG (+2009/127/ES) (do 19. ledna 2027) (EU) 2023/1230 (od 20 ledna 2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Aplikované harmonizované normy

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Jméno a adresa

Zmocněnec pro dokumentaci:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Německo)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Níže podepsané osoby jednají z pověření a se zplnomocněním vedení společnosti.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Německo)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technické údaje

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektrické připojení					
Napětí sítě	V	400	400	400	400
Fáze	~	3	3	3	3
Síťová frekvence	Hz	50	50	50	50
Krytí		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Třída krytí		I	I	I	I
Maximální povolená impedance sítě	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Jmenovitý výkon	W	4200	4200	5500	7500
Jištění	A	16	16	16	32
Charakteristika pojistky		B/C	B/C	C	B/C
Výkonnostní údaje přístroje					
Obsah nádrže	l	100	--	--	--
Množství vzduchu	l/s	139	139	139	156
Podtlak s tlakovým omezovacím ventilem	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Připojení sací hadice		DN70	DN70	DN70	DN70
Jmenovitá šířka sací hadice		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Rozměry a hmotnosti					
Typická provozní hmotnost	kg	142	155	158	173
Délka x šířka x výška	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filtrační plocha	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Efektivní filtrační plocha	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Okolní podmínky					
Teplota skladování	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-69					
Vibrace ruka-paže a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Nejistota vibrací ruka-paže K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Opakované rázové vibrace p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Nejistota Opakované rázové vibrace K	m/s^2	3	3	3	3
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Nejistota K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Síťový kabel					
Typ síťového kabelu	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Objednací číslo (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Délka kabelu	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Technické změny vyhrazeny.

Obsah

Všeobecné pokyny 112
Bezpečnostné pokyny 112
Používanie v súlade s účelom 112
Ochrana životného prostredia 112
Príslušenstvo a náhradné diely 112
Popis prístroja 113
Uvedenie do prevádzky 113
Prevádzka 113
Preprava 115
Skladovanie 115
Ošetrovanie a údržba 115
Pomoc pri poruchách 116
Záruka 116
EÚ vyhlásenie o zhode 116
Technické údaje 117

Všeobecné pokyny

Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na prevádzku, konajte v súlade s ním a uchovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúcich vlastníkov.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny č. 5.956-249.0.
- Pri nedodržaní návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu prístroja a ohrozeniu obsluhy a iných osôb.
- V prípade poškodenia počas prepravy okamžite informujte predajcu.

Bezpečnostné pokyny

Stupne nebezpečenstva

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- *Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ VÝSTRAHA

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.*

⚠ UPOZORNENIE

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.*

POZOR

- *Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO • *Dbajte na aplikovateľné bezpečnostné ustanovenia platné pre ošetrované materiály.*

⚠ VÝSTRAHA • *Prístroj sa nesmie prevádzkovať alebo uchovávať v exteriéri za mokrých podmienok.*

⚠ UPOZORNENIE • *Pri dlhších prevádzkových prestávkach a po použití vypnite prístroj pomocou jeho spínačov a vytiahnite sieťovú zástrčku.*

POZOR • *Počas bežnej prevádzky môžu povrchové teploty dosiahnuť hodnotu až 95 °C.*

Reakcia v prípade núdze

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia pri vysávaní horľavých materiálov, pri skrate alebo iných chybách elektrického systému

Nebezpečenstvo vdýchnutia zdraviu škodlivých plynov, nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvo popálenia.

V prípade núdze vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na:

- mokré a suché čistenie podlahových a stenových plôch
- vysávanie suchého, nehorľavého prachu zo strojov
- odsávanie vlhkých a tekutých látok
- remeselné používanie, napr.v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajímaných priestoroch.
- priemyselné používanie, napr.v skladovacích a výrobných priestoroch

Bezchybnú funkčnosť prístroja zaručujú iba menovité svetlosti nasávacích hadíc DN40, DN50 a DN70.

Prístroj so systémom odpadových hadíc nie je vhodný na mokré vysávanie.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za neodborné.

Prístroj nie je vhodný na:

- vysávanie nebezpečného prachu

Ochrana životného prostredia

Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: *www.kaercher.de/REACH*

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sú uvedené nachádzajú na stránke *www.kaercher.com* v časti Servis.

Dbajte na nasledujúce body:

- V rozsahu dodávky nie je zahrnuté žiadne príslušenstvo. Príslušenstvo je nutné v závislosti od aplikácie objednať samostatne.
- Bezchybné fungovanie prístroja je zaručené len v prípade používania predpísanej menovitej šírky nasávacej hadice (pozrite si kapitolu *Technické údaje*).
- Náhradné diely a príslušenstvo môžete získať u vášho predajcu alebo vo vašej pobočke spoločnosti KÄRCHER.

Popis prístroja

Konštrukčné rady

Obrázok C

Prístroje konštrukčného radu IVS sú vybavené nádobou na nečistoty na zbieranie povysávaného odpadu.
Na rozdiel od nich sú prístroje IVS s koncovkou Lp vybavené systémom odpadových hadíc. Prístroje so systémom odpadových hadíc nie sú vhodné na mokré vysávanie.
Rozdiely tohto odvádzacieho systému v porovnaní s konštrukčným radom prístrojov s nádobou na nečistoty, ako aj špeciálne ovládanie, sú separátne popísané v tomto návode.
Pred použitím prístroja musíte skontrolovať, ktorým odvádzacím systémom je prístroj vybavený.

Popis prístroja konštrukčného radu IVS

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami
Obrázok A

(1) Oblúková rukoväť na odblokovanie nádoby na nečistoty
(2) Pripojovacie hrdlo pre nasávaciu hadicu
(3) Manometer
(4) Páka čistenia filtra
(5) Zapínač/vypínač
(6) Veko filtračnej komory
(7) Uzáver filtračnej komory
(8) Tlmič výfuku
(9) Držiak podlahovej hubice
(10) Otočné kolieska s parkovacou brzdou
(11) Posuvná rukoväť
(12) Držiak hadice
(13) Držiak nasávacej trubice

Popis prístroja konštrukčného radu IVS Lp

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami
Obrázok B

(1) Plechová vaňa
(2) Páka na odblokovanie/odoberacia mechanika
(3) Ťažné lanko na otvorenie výpustnej klapky
(4) Rukoväť odvádzacieho systému
(5) Manometer
(6) Páka čistenia filtra
(7) Zapínač/vypínač
(8) Zelená kontrolka (len IVS 100/55 Lp a IVS 100/75 Lp)
(9) Veko filtračnej komory
(10) Uzáver filtračnej komory
(11) Tlmič výfuku
(12) Držiak podlahovej hubice
(13) Otočné kolieska s parkovacou brzdou
(14) Posuvná rukoväť
(15) Držiak hadice
(16) Držiak nasávacej trubice
(17) Pripojovacie hrdlo pre nasávaciu hadicu
(18) Držiak odpadovej hadice

Kontrolky

Zelená
● Svieti, keď je v chode sacia turbína.

Uvedenie do prevádzky

POZOR

Chýbajúci filtračný prvok
Poškodenie nasávacieho motora
Nevysávajte bez filtračného prvku.

POZOR

Prekročenie impedancie siete
Zásah elektrickým prúdom v dôsledku skratu
Nesmie dôjsť k prekročeniu maximálnej povolenej impedancie siete v bode elektrického pripojenia (pozrite si časť "Technické údaje").
V prípade nejasností týkajúcich sa impedancie siete prítomnej vo vašom bode pripojenia sa skontaktujte s vaším dodávateľom elektrickej energie.

1. Prístroj nastavte do pracovnej polohy.
2. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
3. Nasávaciu hadicu zasuňte do nasávacej prípojky.
4. Požadované príslušenstvo (nie je súčasťou rozsahu dodávky) nasuňte na nasávaciu hadicu.
5. Zabezpečte, aby sa správne používala nádoba na nečistoty (konštrukčný rad IVS) alebo odvádzací systém s odpadovou hadicou (konštrukčný rad IVS Lp).

Prevádzka

Konštrukčný rad IVS
Po vysávaní vlhkých alebo tekutých substancií dodržiavajte pokyny uvedené v kapitole *Prechod z mokrého na suché vysávanie*.
Konštrukčný rad IVS Lp
Prístroje konštrukčného radu IVS Lp sú vybavené systémom odpadových hadíc. Prístroje nie sú vhodné na mokré vysávanie.

POZOR

Nebezpečenstvo v dôsledku vniknutia prachu
Nebezpečenstvo poškodenia nasávacieho motora.
Pri vysávaní nikdy neodstraňujte filtračný prvok.

Odvádzací systém konštrukčného radu IVS

POZOR

Mokré vysávanie s vrecom na likvidáciu odpadu
Poškodenie prístroja
Pri mokrom vysávaní nepoužívajte vrece na likvidáciu odpadu.

Vloženie vreca na likvidáciu odpadu

Pre bezprašné vyprázdnenie prístroja je možné do nádoby na nečistoty vložiť vrece na likvidáciu odpadu. Vrece na likvidáciu odpadu nepoužívajte na mokré vysávanie!

1. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
2. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.
3. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.

4. Vrece na likvidáciu odpadu vložte do nádoby na nečistoty a dôkladne priložte k stene a dnu nádoby.
5. Okraj vreca na likvidáciu odpadu vyhrňte cez okraj nádoby na nečistoty smerom von.
6. Vložte nádobu na nečistoty a zaistite ju pomocou oblúkovej rukoväti.

Odstránenie vreca na likvidáciu odpadu

1. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
2. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.
3. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.
4. Vyhrňte vrece na likvidáciu odpadu.
5. Vrece na likvidáciu odpadu tesne uzatvorte pomocou káblovej pásky.
6. Vyberte vrece na likvidáciu odpadu.
7. Vrece na likvidáciu odpadu zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
8. Vložte nádobu na nečistoty a zaistite ju pomocou oblúkovej rukoväti.

Odvádzací systém konštrukčného radu IVS Lp

Odstránenie odvádzacieho systému

1. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
2. Vyberte plechovú vaňu.
3. Páku na odblokovanie/odoberaciu mechaniku potiahnite nahor.
   Dôjde k odisteniu a spusteniu odvádzacieho systému nadol.
4. Uchopením za rukoväť vytiahnite odvádzací systém.

Vloženie odpadovej hadice

1. Odstráňte všetky 4 slučky odpadovej hadice (dĺžka 22 m).

Obrázok D

2. Otočením doľava otvorte upevnenie a stiahnite ho smerom nadol.
3. Vložte odpadovú hadicu.
4. Zasuňte upevnenie a otočením doprava ho zaistite.
5. Odpadovú hadicu potiahnite 40-50 cm smerom nadol.
6. Koniec odpadovej hadice uzatvorte pomocou káblovej pásky.

Vloženie odvádzacieho systému

⚠ *VÝSTRAHA*

Vloženie odvádzacieho systému

Nebezpečenstvo pomliaždenia

Počas zaisťovania v žiadnom prípade nevkladajte ruky medzi odvádzací systém a medzikrúžok.

1. Vložte odvádzací systém a zaistite páku na zablokovanie/odoberaciu mechaniku.
2. Vložte plechovú vaňu.

Mokré vysávanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia spôsobené pretečením nádoby na nečistoty

Nádoba na nečistoty sa po nasatí veľkého množstva kvapalín môže za niekoľko sekúnd naplniť a pretiecť. Neustále kontrolujte stav naplnenia.

1. Pred mokrým vysávaním vyberte vrece na likvidáciu odpadu (pozrite si kapitolu *Odstránenie vreca na likvidáciu odpadu*).
2. Po ukončení mokrého vysávania:
   a Vysušte filter.
   b Nádobu na nečistoty vyčistite mokrou utierkou a vysušte.

Prechod z mokrého na suché vysávanie

POZOR

Prechod z mokrého na suché vysávanie

Nebezpečenstvo poškodenia filtra

Pri mokrom filtračnom prvku nevysávajte suchý prach, v opačnom prípade dôjde k upchatiu filtra ktorý potom bude nefunkčný.

1. Mokrý filter pred použitím na suché vysávanie dobre vysušte alebo ho vymeňte za suchý filter.
2. V prípade potreby vymeňte filter.

Zapnutie prístroja

1. Zasuňte sieťovú zástrčku.
2. Zapínač/vypínač prístroja otočte do polohy „1“.

Vykonanie vysávania, konštrukčný rad IVS

1. Pravidelne kontrolujte stav naplnenia nádoby na nečistoty, pretože prístroj sa pri vysávaní automaticky nevypne.
2. V prípade potreby vyprázdnite nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádoby na nečistoty*).
3. V prípade potreby vyčistite (pozrite si kapitolu *Čistenie filtra*) alebo vymeňte filter (pozrite si kapitolu *Výmena/náhrada filtra*).

Vykonanie vysávania, konštrukčný rad IVS Lp

1. Vykonajte vysávanie.
   Vysávaný materiál bude padať do odpadovej hadice až pri vypnutom prístroji.
   Pravidelne kontrolujte stav naplnenia odpadovej hadice, pretože prístroj sa automaticky nevypne.

Obrázok E

2. V prípade ľahkého vysávaného materiálu alebo upchatia vytiahnite lankové ťahadlo, čím dôjde k otvoreniu klapky na výstupe (možné len pri vypnutom prístroji).
3. Odpadovú hadicu mierne potiahnite smerom nadol.
4. Odpadovú hadicu uzatvorte pomocou 2 káblových pások vo vzdialenosti 10 cm.
5. Odpadovú hadicu medzi káblovými svorkami prerežte.
6. Vrecko na odpad zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.

Upozornenie

V prípade ľahkého vysávaného materiálu môže mať vrecko na odpad dĺžku až 2 m bez toho, aby došlo k jeho roztrhnutiu.

Odčítanie minimálneho objemového prietoku

Na prednej strane prístroja je namontovaný manometer, na ktorom sa zobrazuje nasávací podtlak v prístroji. Pri dosiahnutí maximálneho podtlaku (pozrite si tabuľku) je nutné vyčistiť filter (pozrite si kapitolu *Čistenie filtra*). Táto hodnota závisí od výkonu prístroja a použitej nasávacej hadice. Ak vyčistením nedôjde k výraznému zníženiu podtlaku, tak filter je nutné vymeniť (pozrite si kapitolu *Výmena/náhrada filtra*).

POZOR

Prekročenie maximálneho podtlaku

Strata výkonu nasávania

Pri prekročení stanovenej hodnoty klesne rýchlosť vzduchu pod 20 m/s. Vyčistite alebo vymeňte filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Čistenie filtra

Ak sa na manometri zobrazí maximálny podtlak (pozrite si kapitolu *Odčítanie minimálneho objemového prietoku*), tak je nutné vyčistiť filter.

1. Zapínač/vypínač prístroja otočte do polohy „0“.
2. Viackrát pohnite pákou čistenia filtra sem a tam, minimálne však 5-krát.

Po každej prevádzke

1. Prístroj vypnite pomocou zapínača/vypínača.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Odstráňte príslušenstvo (nie je súčasťou rozsahu dodávky).
4. V prípade potreby vypláchnite príslušenstvo vodou a vysušte ho.
5. Konštrukčný rad IVS: Vyprázdnite nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu *Vyprázdnenie nádoby na nečistoty*).
6. Ak bol vysávaný mokrý materiál, tak vyberte a vysušte filter.
7. Prístroj zvnútra a zvonka očistite povysávaním a utretím vlhkou handrou.

Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

Upozornenie

Nádoba na nečistoty sa musí vyprázdniť, ak je naplnená po asi 3 cm pod horným okrajom.

Pravidelne kontrolujte stav naplnenia nádoby na nečistoty, pretože prístroj sa pri vysávaní automaticky nevypne.

1. Vypnite prístroj.
2. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd na otočných kolieskach.
3. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.

Obrázok F

4. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.

Upozornenie

Nádobu na nečistoty môžete zdvíhať žeriavom za rukoväť. Maximálne zaťaženie pri preprave žeriavom je 50 kg.

⚠ *UPOZORNENIE*

Prekročenie povolenej celkovej hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave pomocou žeriava dbajte na celkovú hmotnosť nádoby na nečistoty.

Nádobu neprepĺňajte.

Dodržiavajte platné predpisy týkajúce sa prepravy pomocou žeriava.

5. Vyprázdnite nádobu na nečistoty.
6. Vložte vrece na likvidáciu (pozrite si kapitolu *Výmena vreca na likvidáciu odpadu*).
7. Nádobu na nečistoty v opačnom poradí znovu vložte do prístroja.

Preprava

⚠ *UPOZORNENIE*

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní a preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Pri preprave vo vozidlách prístroj zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu v zmysle platných smerníc.

Skladovanie

⚠ *UPOZORNENIE*

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

1. Prístroj skladujte len vo vnútorných priestoroch.

Ošetrovanie a údržba

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Nebezpečenstvo poranenia

Nebezpečenstvo neúmyselného nábehu prístroja a nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Kontrolné a údržbové práce

Zabezpečte pravidelne kontrolu vysávača v zmysle príslušných vnútroštátnych predpisov zákonodarcu o prevencii úrazov. Údržbové práce musí vykonať kvalifikovaná osoba v pravidelných časových intervaloch v zmysle údajov výrobcu, pričom je potrebné dodržiavať existujúce ustanovenia a bezpečnostné požiadavky. Práce na elektrickom zariadení smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár. V prípade otázok sa obráťte na pobočku spoločnosti KÄRCHER.

Intervaly údržby/údržba vykonávaná používateľom

Pre tento prístroj nie sú žiadne pravidelné intervaly údržby. V prípade potreby sa vykonávajú tieto údržbové práce:

- Vypláchnutie filtra.
- Výmena filtra.
- Náhrada filtra.

Vypláchnutie filtra

Filter sa môže vypláchnuť pod tečúcou vodou.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte pracie ani bieliace prostriedky. Do prístroja vložte len celkom suchý filter.

Výmena/náhrada filtra

⚠ *VÝSTRAHA*

Poškodenie pokožky, pľúc a očí jemným prachom

Únik jemného prachu pri výmene filtra

Pri výmene filtra používajte predpísaný ochranný odev.

Výmenu filtra vykonávajte v prostredí vhodnom na vykonanie údržby.

Filter zlikvidujte v súlade so zákonnými predpismi.

Obrázok G

(1) Filter

(2) Tesniaci krúžok

(3) Rozperka filtra

(4) Veko filtračnej komory

Obrázok H

1. Odstráňte svorku hadice zo spojovacej hadice. Nato použite skrutkovač.
2. Otvorte uzávery.
3. Odoberte veko filtračnej komory.
4. Vyberte filter.

5. Skontrolujte tesniaci krúžok z hľadiska poškodenia.
6. Nový filter vložte v opačnom poradí a dbajte na to, aby rozperka filtra bola správne vyrovnaná v kapsách filtra.

Výmena vreca na likvidáciu odpadu

1. Prístroj zaistite pomocou parkovacích bŕzd.
2. Oblúkovú rukoväť potiahnite smerom nahor. Nádoba na nečistoty sa odistí a spustí nadol.
3. Nádobu na nečistoty vytiahnite z prístroja za oblúkovú rukoväť.
4. Vyhrňte vrece na likvidáciu odpadu.
5. Vrece na likvidáciu odpadu tesne uzatvorte pomocou káblovej pásky.
6. Vyberte vrece na likvidáciu odpadu.
7. Vrece na likvidáciu odpadu zlikvidujte v súlade so zákonnými ustanoveniami.
8. Nové vrece na likvidáciu odpadu vložte do nádoby na nečistoty a dôkladne priložte k stene a dnu nádoby.
9. Okraj vreca na likvidáciu odpadu vyhrňte cez okraj nádoby na nečistoty smerom von.
10. Vložte nádobu na nečistoty a zaistite ju pomocou oblúkovej rukoväti.

Pomoc pri poruchách

⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

Neúmyselné spustenie prístroja/zásah elektrickým prúdom

Neúmyselné spustenie nasávacieho motora môže spôsobiť zranenia. Napätie v elektrických dieloch môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.

Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Všetky skúšky a práce na elektrických častiach smie vykonávať iba odborník.

Upozornenie

V prípade výskytu poruchy sa musí prístroj okamžite vypnúť. Pred opätovnými uvedením do prevádzky sa porucha musí odstrániť.

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Motor (sacia turbína) nenabehne

Žiadne elektrické napätie

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania prúdom.
- Skontrolujte sieťový kábel a sieťovú zástrčku prístroja.

Žiadne nasávanie, prúd vzduchu uniká z nasávacej hadice

Nesprávny smer otáčania sacej turbíny

Obrázok I

- Zameňte póly na zástrčke prístroja.

Sacia sila postupne klesá

Filter, dýza, nasávacia hadica alebo nasávacia trubica je upchatá.

- Skontrolujte príslušenstvo z hľadiska upchatia.
- Príslušenstvo v prípade potreby vyčistite.
- Vyčistite filter.
- V prípade potreby vymeňte filter.

Výstup prachu pri vysávaní

Filter nie je správne upevnený alebo je poškodený.

- Vyčistite filter a správne ho vložte.
- Skontrolujte filter z hľadiska poškodenia, príp. ho vymeňte.

Zákaznícky servis

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, prístroj musí skontrolovať zákaznícky servis.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
(adresa je uvedená na zadnej strane)
Ďalšie informácie o záruke (ak sú k dispozícii) nájdete v sekcii Servis na vašej miestnej webovej stránke KÄRCHER v časti „Na stiahnutie“.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený produkt je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených smerníc a nariadení. V prípade zmeny produktu, ktorú neschválime, stráca toto vyhlásenie platnosť. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Výrobok: Mokrý a suchý vysávač
Typ: 1.573-xxx

Smernice a nariadenia
2006/42/EG (+2009/127/ES) (do 19.01.2027) (EÚ) 2023/1230 (od 20.01.2027)
2014/30/EÚ
2011/65/EÚ

Aplikované harmonizované normy
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Meno a adresa
Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Podpísané osoby konajú na základe poverenia a s plnou mocou od vedenia spoločnosti.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Technické údaje

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Elektrická prípojka					
Sieťové napätie	V	400	400	400	400
Fáza	~	3	3	3	3
Sieťová frekvencia	Hz	50	50	50	50
Stupeň ochrany		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Trieda ochrany		I	I	I	I
Maximálne povolená impedancia siete	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Menovitý výkon	W	4200	4200	5500	7500
Zaistenie	A	16	16	16	32
Charakteristika poistky		B/C	B/C	C	B/C
Výkonové údaje prístroja					
Objem nádoby	l	100	--	--	--
Množstvo vzduchu	l/s	139	139	139	156
Podtlak s tlakovým obmedzovacím ventilom	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Prípojka nasávacej hadice		DN70	DN70	DN70	DN70
Menovitá svetlosť nasávacej hadice		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Rozmery a hmotnosti					
Typická prevádzková hmotnosť	kg	142	155	158	173
Dĺžka x šírka x výška	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Filtračná plocha	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Efektívna filtračná plocha	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Podmienky prostredia					
Skladovacia teplota	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69					
Vibrácie ruky a ramena A_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Neistota – vibrácie ruka-rameno K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Opakované rázové vibrácie p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Neistota – opakované rázové vibrácie K	m/s^2	3	3	3	3
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Neistota K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Sieťový kábel					
Typ sieťového kábla	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Číslo súčiastky (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dĺžka kábla	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Technické zmeny vyhradené.

Kazalo

Splošni napotki 118
Varnostna navodila 118
Namenska uporaba 118
Zaščita okolja 118
Pribor in nadomestni deli 118
Opis naprave 118
Zagon 119
Obratovanje 119
Transport 121
Skladiščenje 121
Nega in vzdrževanje 121
Pomoč pri motnjah 122
Garancija 122
Izjava EU o skladnosti 122
Tehnični podatki 123

Splošni napotki

Pred prvo uporabo preberite ta navodila za uporabo in ravnajte v skladu z njimi; izvirna navodila shranite za kasnejšo uporabo ali morebitne naslednje lastnike.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249.0.
- Če navodil za obratovanje in varnostnih navodil ne upoštevate, lahko pride do škode na napravi in tveganj za upravljavca in druge osebe.
- Če opazite poškodbe, ki so nastale med transportom, takoj obvestite prodajalca.

Varnostna navodila

Stopnje nevarnosti

⚠ *NEVARNOST*

- *Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *OPOZORILO*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.*

⚠ *PREVIDNOST*

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.*

POZOR

- *Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.*

Splošna varnostna navodila

⚠ NEVARNOST • *Upoštevajte veljavne varnostne predpise, ki veljajo za materiale, ki jih je treba obdelati.*

⚠ OPOZORILO • *Naprave ne smete uporabljati ali shranjevati na prostem v vlažnih razmerah.*

⚠ PREVIDNOST • *Med daljšimi premori in po uporabi napravo izklopite z glavnimi stikali in izvlecite električni vtič.*

POZOR • *Med normalnim obratovanjem se temperatura nekaterih površin lahko zviša do 95 °C*

Ravnanje v sili

⚠ *NEVARNOST*

Pri sesanju gorljivih materialov, kratkem stiku ali drugih električnih napakah obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.

Nevarnost vdihavanja zdravju škodljivih plinov, nevarnost električnega udara, nevarnost zaradi opeklin.
V sili izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Namenska uporaba

Naprava je namenjena za:

- mokro in suho čiščenje talnih in stenskih površin
- sesanje suhega, negorljivega prahu iz stroja
- sesanje vlažnih in tekočih snovi
- Komercialna uporaba, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in posredniških trgovinah.
- Industrijska uporaba, npr. v skladiščnih in proizvodnih prostorih

Brezhibno delovanje naprave zagotavljajo samo nazivne širine sesalne gibke cevi DN40, DN50 in DN70.
Naprave s sistemom gibkih cevi za odpadke niso primerne za mokro sesanje.
Vsaka drugačna uporaba velja kot nenamenska.
Naprava ni primerna za:

- Sesanje nevarnega prahu

Zaščita okolja


Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.


Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)
Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.
Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu *www.kaercher.com* v območju Servis.
Upoštevajte:

- Pribor ni del obsega dobave. Pribor je treba glede na uporabo naročiti ločeno.
- Nemoteno delovanje naprave je zagotovljeno samo z uporabo predpisane nazivne širine sesalne gibke cevi (glejte poglavje *Tehnični podatki*).
- Nadomestni deli in pribor so na voljo pri vašem prodajalcu ali v poslovalnici podjetja KÄRCHER.

Opis naprave

Serije

Slika C
Naprave serije IVS so opremljene s posodo za posesane smeti za odlaganje posesanega materiala.
Naprave IVS z dodatki Lp odstopajo od tega in so opremljene s sistemom gibkih cevi za odpadke. Naprave s

sistemom gibkih cevi za odpadke niso primerne za mokro sesanje.
Razlike med tem sistemom za odstranjevanje odpadkov in serijo naprav s posodo za posesane smeti, kakor tudi posebno upravljanje, bodo opisane ločeno v teh navodilih.
Pred uporabo preverite, s katerim sistemom za odstranjevanje odpadkov je opremljena naprava.

Opis naprave serija IVS

Slike si oglejte na strani s slikami.
Slika A

(1) Ročaj za odklepanje posode za posesane smeti
(2) Priključni nastavek za sesalno gibko cev
(3) Manometer
(4) Ročica za čiščenje filtra
(5) Stikalo za vklop/izklop
(6) Pokrov komore za filter
(7) Zapiralo komore za filter
(8) Dušilnik zvoka
(9) Držalo talne šobe
(10) Krmilni kolesci s parkirno zavoro
(11) Pomični ročaj
(12) Držalo gibke cevi
(13) Držalo sesalne cevi

Opis naprave serija IVS Lp

Slike si oglejte na strani s slikami.
Slika B

(1) Pločevinasta kad
(2) Ročica za odpahnitev/mehazem za izločanje*
(3) Žicevod za odpiranje odtočne lopute
(4) Ročaj sistema za odstranjevanje odpadkov
(5) Manometer
(6) Ročica za čiščenje filtra
(7) Stikalo za vklop/izklop
(8) Zelena kontrolna lučka (samo pri napravah IVS 100/55 Lp in IVS 100/75 Lp)
(9) Pokrov komore za filter
(10) Zapiralo komore za filter
(11) Dušilnik zvoka
(12) Držalo talne šobe
(13) Krmilni kolesci s parkirno zavoro
(14) Pomični ročaj
(15) Držalo gibke cevi
(16) Držalo sesalne cevi
(17) Priključni nastavek za sesalno gibko cev
(18) Nosilec gibke cevi za odpadke

Kontrolne lučke

Zelena
● Sveti med delovanjem sesalne turbine.

Zagon

POZOR
Manjkajoči filtrirni element
Poškodba sesalnega motorja
Ne sesajte brez filtrirnega elementa.

POZOR
Preseganje omrežne impedance
Električni udar zaradi kratkega stika
Največja dovoljena omrežna impedanca na električnem priključku (glejte tehnične podatke) ne sme biti presežena.
Pri nejasnostih glede obstoječe omrežne impedance na vašem priključku stopite v stik z upraviteljem električnega omrežja.

1. Postavite napravo v delovni položaj.
2. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
3. Sesalno gibko cev vstavite v sesalni priključek.
4. Na sesalno gibko cev pritrdite želen pribor (ni del obsega dobave).
5. Prepričajte se, da je posoda za posesane smeti (serija IVS) ali sistem za odstranjevanje odpadkov z gibko cevjo za odpadke (serija IVS Lp) pravilno vstavljen.

Obratovanje

Serija IVS
Po sesanju vlažnih ali tekočih snovi upoštevajte navodila v poglavju *Prehod z mokrega na suho sesanje*.
Serija IVS Lp
Naprave serije IVS Lp so opremljene s sistemom gibkih cevi za odpadke. Naprave niso primerne za mokro sesanje.

POZOR
Nevarnost zaradi vstopa drobnega prahu
Nevarnost poškodbe sesalnega motorja.
Pri sesanju nikoli ne odstranjujte filtrirnega elementa.

Sistem za odstranjevanje odpadkov serije IVS

POZOR
Mokro sesanje z vrečko za odstranjevanje odpadkov
Poškodbe naprave
Pri mokrem sesanju ne uporabljajte vrečke za odstranjevanje odpadkov.

Vstavljanje vrečke za odstranjevanje odpadkov

Da preprečite prašenje pri praznjenju naprave, lahko v posodo za posesane smeti vstavite vrečko za odstranjevanje odpadkov. Pri mokrem sesanju ne uporabljajte vrečke za odstranjevanje odpadkov!

1. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
2. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.
3. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.
4. Vrečko za odstranjevanje odpadkov vstavite v posodo za posesane smeti in jo skrbno prislonite na steno in dno posode.
5. Rob vrečke za odstranjevanje odpadkov poveznite navzven čez rob posode za posesane smeti.

6. Vstavite posodo za posesane smeti in jo zapahnite z ročajem.

Odstranjevanje vrečke za odstranjevanje odpadkov

1. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
2. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.
3. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.
4. Vrečko za odstranjevanje odpadkov zavihajte navzgor.
5. Vrečko za odstranjevanje odpadkov tesno zaprite s kabelsko vezico.
6. Vrečko za odstranjevanje odpadkov vzemite ven.
7. Vrečko za odstranjevanje odpadkov odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
8. Vstavite posodo za posesane smeti in jo zapahnite z ročajem.

Sistem za odstranjevanje odpadkov serije IVS Lp

Odstranjevanje sistema za odstranjevanje odpadkov

1. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
2. Odstranite pločevinasti pladenj.
3. Zapah ročice/mehanizem za odlaganje potegnite navzgor.
   Sistem za odstranjevanje odpadkov se sprosti in spusti.
4. Sistem za odstranjevanje odpadkov izvlecite za ročaj.

Vstavljanje gibke cevi za odpadke

1. Odstranite vse 4 zanke gibke cevi za odpadke (dolžina 22 m).

Slika D

2. Odprite sprejem tako, da ga obrnete v levo in izvlečete navzdol.
3. Vstavite gibko cev za odpadke.
4. Vstavite sprejem in ga zaprite tako, da ga obrnete v desno.
5. Gibko cev za odpadke izvlecite za 40–50 cm.
6. Konec gibke cevi za odpadke zaprite s kabelskimi vezicami.

Vstavljanje sistema za odstranjevanje odpadkov

⚠ *OPOZORILO*

Vstavljanje sistema za odstranjevanje odpadkov

Nevarnost zmečkanja

Med zapahnitvijo ne potiskajte rok med sistem za odstranjevanje odpadkov in vmesni obroč.

1. Vstavite sistem za odstranjevanje odpadkov in ga zaklenite z ročicama zapaha/mehanizmom za izločanje.
2. Vstavite pločevinasti pladenj.

Mokro sesanje

POZOR

Nevarnost poškodovanja zaradi prelivanja posode za posesane smeti

Pri sesanju velike količine tekočine se lahko posoda za posesane smeti napolni v nekaj sekundah in tekočina začne iztekati.

Nenehno preverjajte nivo napolnjenosti.

1. Pred mokrim sesanjem odstranite vrečko za odstranjevanje odpadkov (glejte poglavje *Odstranjevanje vrečke za odstranjevanje odpadkov*).
2. Po koncu mokrega sesanja:
   a Posušite filter.
   b Posodo za posesane smeti očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Prehod z mokrega na suho sesanje

POZOR

Prehod z mokrega na suho sesanje

Nevarnost poškodbe filtra

Ne sesajte suhega prahu, ko je filtrirni element moker, saj se lahko filter zamaši in postane neuporaben.

1. Moker filter pred suhim sesanjem dobro posušite ali ga zamenjajte s suhim.
2. Po potrebi zamenjajte filter.

Vklop naprave

1. Vstavite električni vtič.
2. Stikalo za vklop/izklop obrnite v položaj "1".

Izvajanje postopka sesanja serija IVS

1. Redno preverjajte stanje polnosti posode za posesane smeti, da se naprava med sesanjem ne izklopi samodejno.
2. Po potrebi izpraznite posodo za posesane smeti (glejte poglavje *Praznjenje posode za posesane smeti*).
3. Po potrebi očistite filter (glejte poglavje *Čiščenje filtra*) ali zamenjajte/nadomestite (glejte poglavje *Zamenjava/nadomestitev filtra*).

Izvajanje postopka sesanja serija IVS Lp

1. Sesajte.
   Sesani material pade v gibko cev za odpadke šele, ko je naprava izklopljena.
   Redno preverjajte stanje napolnjenosti gibke cevi za odpadke, saj se naprava ne izklopi samodejno.

Slika E

2. Če je sesani material lahek ali v primeru zamašitve, povlecite žicevod, da odprete loputo na izhodu (možno samo, ko je naprava izklopljena).
3. Gibko cev za odpadke povlecite nekoliko navzdol.
4. Gibko cev za odpadke zaprite z 2 kabelskima vezicama na razdalji 10 cm.
5. Prerežite gibko cev za odpadke med kabelskima vezicama.
6. Vrečko za smeti odstranite v skladu z zakonskimi določbami.

Napotek

Če je sesani material lahek, je vrečka za smeti lahko dolga do 2 m, ne da bi se pretrgala.

Odčitek najmanjšega prostorninskega pretoka

Na sprednji strani naprave je vgrajen manometer, ki prikazuje sesalni podtlak znotraj sesalnika. Če je dosežen največji podtlak (glejte tabelo), je treba filter očistiti (glejte poglavje *Čiščenje filtra*). Vrednost je odvisna od zmogljivosti naprave in uporabljene sesalne gibke cevi. Če se podtlak po čiščenju ne zmanjša bistveno, je treba filter zamenjati (glejte poglavje *Zamenjava/nadomestitev filtra*).

POZOR

Preseganje največjega podtlaka

Izguba sesalne moči

Če je navedena vrednost presežena, hitrost zraka pade pod 20 m/s. Očistite ali zamenjajte filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Čiščenje filtra

Če je na manometru prikazan največji podtlak (glejte poglavje *Odčitek najmanjšega prostorninskega pretoka*), je treba filter očistiti.

1. Stikalo za vklop/izklop obrnite v položaj "0".
2. Vzvod za čiščenje filtra večkrat, vendar vsaj 5-krat, premaknite sem ter tja.

Po vsakem obratovanju

1. Izklopite napravo s stikalom za VKLOP/IZKLOP.
2. Izvlecite električni vtič.
3. Odstranite pribor (ni vključen v obseg dobave).
4. Pribor po potrebi splaknite z vodo in posušite.
5. Serija IVS: Izpraznite posodo za posesane smeti (glejte poglavje *Praznjenje posode za posesane smeti*).
6. Po sesanju mokrega materiala vzemite filter ven in ga posušite.
7. Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Praznjenje posode za posesane smeti

Napotek

Posodo za posesane smeti izpraznite, ko je prostega še približno 3 cm prostora do zgornjega roba.

Redno preverjajte stanje polnosti posode za posesane smeti, da se naprava med sesanjem ne izklopi samodejno.

1. Izklopite napravo.
2. Napravo zavarujte s parkirnima zavorama na krmilnih kolescih.
3. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.

Slika F

4. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.

Napotek

Posoda za posesane smeti ima ročaj za dvigovanje z žerjavom. Največja dodatna obremenitev za transport z žerjavom je 50 kg.

⚠ *PREVIDNOST*

Preseganje dovoljene skupne teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu z žerjavom upoštevajte skupno težo posode za posesane smeti.

Posode ne preobremenite.

Upoštevajte veljavne predpise za dviganje.

5. Izpraznite posodo za posesane smeti.
6. Po potrebi zamenjajte vrečko za odstranjevanje odpadkov (glejte poglavje *Zamenjava vrečke za odstranjevanje odpadkov*).
7. Posodo za posesane smeti v obratnem vrstnem redu ponovno vstavite v napravo.

Transport

⚠ *PREVIDNOST*

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri transportu in skladiščenju upoštevajte težo naprave.

1. Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ *PREVIDNOST*

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode

Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

1. Napravo skladiščite samo v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ *NEVARNOST*

Nevarnost telesnih poškodb

Nevarnost nenamernega zagona naprave in nevarnost električnega udara

Pred vsemi deli na napravi najprej izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Pregledi in vzdrževalna dela

Sesalnik je treba redno pregledovati in preizkušati v skladu z zadevnimi nacionalnimi predpisi zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Vzdrževalna dela mora v rednih časovnih intervalih, ki jih navede proizvajalec, izvesti strokovnjak. Pri tem mora upoštevati obstoječe določbe in varnostne zahteve. Dela na električnem sistemu sme izvesti samo strokovnjak za elektriko. Pri vprašanjih stopite v stik s podružnico podjetja KÄRCHER.

Vzdrževalni intervali/vzdrževalna dela, ki jih mora opraviti uporabnik

Za to napravo ni predvidenih rednih vzdrževalnih intervalov. Po potrebi izvedite naslednja vzdrževalna dela:

- Očistite filter.
- Zamenjajte filter.
- Nadomestite filter.

Pranje filtra

Filter lahko operete pod tekočo vodo.

POZOR

Nevarnost materialne škode

Ne uporabljajte pralnih sredstev ali belila. V napravo vstavite samo povsem suh filter.

Zamenjava/nadomestitev filtra

⚠ *OPOZORILO*

Fin prah lahko poškoduje kožo, pljuča in oči

Emisije finega prahu pri zamenjavi filtra

Pri zamenjavi filtra nosite predpisana zaščitna oblačila.

Zamenjavo filtra opravite v ustreznem območju vzdrževanja.

Filter odstranite v skladu z zakonskimi predpisi.

Slika G

(1) Filter

(2) Tesnilni obroč

(3) Element za razprtje filtra

(4) Pokrov komore za filter

Slika H

1. Odstranite sponko gibke cevi na povezovalni gibki cevi. Za to uporabite izvijač.
2. Odprite zapirala.
3. Odstranite pokrov komore za filter.
4. Odstranite filter.
5. Preverite, ali je tesnilni obroč poškodovan.
6. Nov filter vstavite v obratnem vrstnem redu in bodite pozorni, da je element za razprtje filtra pravilno vstavljen v žepke filtra.

Zamenjava vrečke za odstranjevanje odpadkov

1. Napravo zavarujte z ročnima zavorama.
2. Ročaj povlecite navzgor.
   Posoda za posesane smeti se sprosti in spusti.
3. Posodo za posesane smeti izvlecite iz naprave za ročaj.
4. Vrečko za odstranjevanje odpadkov zavihajte navzgor.
5. Vrečko za odstranjevanje odpadkov tesno zaprite s kabelsko vezico.
6. Vrečko za odstranjevanje odpadkov vzemite ven.
7. Vrečko za odstranjevanje odpadkov odstranite v skladu z zakonskimi določbami.
8. Novo vrečko za odstranjevanje odpadkov vstavite v posodo za posesane smeti in jo skrbno prislonite na steno in dno posode.
9. Rob vrečke za odstranjevanje odpadkov poveznite navzven čez rob posode za posesane smeti.
10. Vstavite posodo za posesane smeti in jo zapahnite z ročajem.

Pomoč pri motnjah

⚠ *NEVARNOST*

Nenameren zagon naprave/električni udar

Nenameren zagon sesalnega motorja lahko povzroči poškodbe. Napetost na električnih delih lahko povzroči kratek stik.

Pred vsemi deli na napravi najprej izklopite napravo in izvlecite električni vtič.

Vsa preverjanja in dela na električnih delih prepustite strokovnjaku za elektrotehniko.

Napotek

Če se pojavi motnja, je treba napravo takoj izklopiti. Pred ponovnim zagonom je treba odpraviti motnjo.

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Motor (sesalna turbina) ne teče

Ni električne napetosti.

- Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.

Sesalnik ne sesa, iz sesalne gibke cevi izstopa zrak

Sesalna turbina se vrti v napačno smer.

Slika I

- Zamenjate pola na vtiču naprave.

Sesalna moč postopoma upada

Zamašen filter, šoba, gibka sesalna cev ali sesalna cev.

- Preverite, ali je pribor zamašen.
- Pribor po potrebi očistite.
- Očistite filter.
- Filter po potrebi zamenjajte.

Med sesanjem izstopa prah.

Filter ni pravilno pritrjen ali je okvarjen.

- Filter očistite in ga pravilno vstavite.
- Preverite, ali je filter okvarjen. Filter po potrebi zamenjajte.

Servisna služba

Če motnje ni mogoče odpraviti, mora napravo pregledati servisna služba.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Dodatne garancijske informacije (če so na voljo) so na voljo na servisnem območju na lokalni spletni strani podjetja KÄRCHER v razdelku "Prenosi".

Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je v nadaljevanju navedeni izdelek skladen z zadevnimi določbami navedenih direktiv in uredb. V primeru sprememb izdelka brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost. Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Izdelek: Sesalnik za suho in mokro sesanje

Tip: 1.573-xxx

Direktive in uredbe

2006/42/ES (+2009/127/ES) (do 19. 1. 2027) (EU) 2023/1230 (od 20. 1. 2027)
2014/30/EU
2011/65/EU

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Ime in naslov

Pooblaščena oseba za dokumentacijo:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemčija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/ 10/ 01

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemčija)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tehnični podatki

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Električni priključek					
Napetost omrežja	V	400	400	400	400
Število faz	~	3	3	3	3
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50	50
Stopnja zaščite		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Razred zaščite		I	I	I	I
Največja dovoljena omrežna impedanca	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nazivna moč	W	4200	4200	5500	7500
Zaščita	A	16	16	16	32
Značilnost varovalke		B/C	B/C	C	B/C
Podatki o zmogljivosti naprave					
Vsebina posode	l	100	--	--	--
Količina zraka	l/s	139	139	139	156
Podtlak z ventilom za omejevanje tlaka	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Priključek sesalne gibke cevi		DN70	DN70	DN70	DN70
Nazivna širina sesalne gibke cevi		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Mere in mase					
Tipična delovna masa	kg	142	155	158	173
Dolžina x širina x višina	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Površina filtra	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Učinkovita površina filtra	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Okoljski pogoji					
Temperatura skladiščenja	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-69					
Vibracije dlani in rok a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Negotovost vibracije dlani in rok K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Ponavljajoče se udarne vibracije p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Negotovost ponavljajoče se udarne vibracije K	m/s^2	3	3	3	3
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Negotovost K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Omrežni kabel					
Tip omrežnega kabla	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Številka sestavnega dela (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dolžina kabla	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Cuprins

Note generale 124
Indicaţii privind siguranţa 124
Utilizarea corespunzătoare 124
Protecţia mediului 124
Accesorii şi piese de schimb 124
Descrierea dispozitivului 125
Punerea în funcţiune 125
Utilizare 125
Transportul 127
Depozitarea 127
Îngrijirea şi întreţinerea 127
Remedierea defecţiunilor 128
Garanţie 128
Declaraţie de conformitate UE 128
Date tehnice 129

Note generale

Înainte de prima utilizare a dispozitivului citiți acest manual de utilizare și păstrați-l în scop de consultare ulterioară sau de predare către proprietarul următor; acționați conform instrucțiunilor menționate în acest manual de utilizare.

- Înainte de prima utilizare citiți obligatoriu instrucțiunile de siguranță nr. 5.956-249.0.
- Dacă nu sunt respectate instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță, pot apărea defecțiuni la nivelul aparatului și pericole pentru operator și alte persoane.
- Dacă intervin defecțiuni la transport, informați imediat distribuitorul.

Indicaţii privind siguranţa

Trepte de pericol

⚠ *PERICOL*

- *Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *AVERTIZARE*

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

⚠ *PRECAUŢIE*

- *Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

ATENŢIE

- *Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

Instrucțiuni de siguranță generale

⚠ PERICOL • *Respectaţi reglementările de siguranţă aplicabile materialelor care trebuie tratate.*

⚠ AVERTIZARE • *Utilizarea sau depozitarea aparatului în spațiu deschis în condiții de umiditate este interzisă.*

⚠ PRECAUŢIE • *În cazul unor pauze de utilizare mai lungi şi după utilizare, opriți aparatul de la comutatorul principal şi decuplați ștecherul de rețea.*

ATENŢIE • *În timpul regimului normal, temperaturile la suprafață pot ajunge până la 95 °C.*

Comportament în caz de urgenţă

⚠ *PERICOL*

Pericol de rănire şi de deteriorare la aspirarea materialelor inflamabile, în caz de scurtcircuit sau alte defecţiuni electrice

Pericol de inhalare de gaze nocive, pericol de electrocutare, pericol de arsuri.

În caz de urgenţă, opriţi aparatul şi scoateţi ştecărul din priză.

Utilizarea corespunzătoare

Aparatul este destinat următoarelor operațiuni:

- Curățarea umedă și uscată a suprafețelor de podea și de perete
- Aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile din mașină
- Aspirarea substanțelor umede şi lichide
- Utilizarea în scopuri comerciale, de ex. în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și spații închiriate în scopuri comerciale
- Utilizarea în scopuri industriale, de ex. în spații de depozitare și de producție

Funcționarea corectă a aparatului este condiționată de utilizarea unui furtun de aspirare cu lățime nominală DN40, DN50 și DN70.

Aparatul cu furtun pentru deșeuri nu este adecvat pentru aspirarea umedă.

Orice altă utilizare este considerată neconformă.

Aparatul nu este adecvat pentru următoarele operațiuni:

- Aspirarea prafului periculos

Protecţia mediului

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.

Aparatele electrice şi electronice conţin materiale reciclabile prețioase şi, uneori, componente precum baterii, acumulatoare sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării necorespunzătoare, pot periclita sănătatea şi mediul înconjurător. Pentru funcţionarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deşeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: *www.kaercher.de/REACH*

Accesorii şi piese de schimb

Utilizaţi numai accesorii originale şi piese de schimb originale; ele asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.

Pentru informații despre accesorii și piesele de schimb vă rugăm accesați pagina web *www.kaercher.com*.

Vă rugăm, acordați atenție următoarelor:

- Accesoriile nu sunt incluse în pachetul de livrare. Accesoriile trebuie comandate separat, în funcție de aplicație.
- Funcționarea corectă a aparatului este garantată doar dacă furtunul folosit dispune de dimensiunea nominală indicată (consultați capitolul *Date tehnice*).
- Piesele de schimb și accesoriile pot fi achiziționate de la comerciantul dvs./de la orice filială KÄRCHER.

Descrierea dispozitivului

Serie constructivă

Figura C

Aparatele din seria constructivă IVS sunt echipate cu un recipient pentru colectarea gunoiului aspirat.
Aparatele IVS cu sufixul Lp sunt echipate cu furtun pentru deșeuri. Aparatele cu furtun pentru deșeuri nu sunt adecvate pentru aspirarea umedă.
Diferențele dintre acest sistem de eliminare și seria constructivă de aparate cu recipient pentru gunoiul aspirat, precum și funcționarea specială, sunt descrise separat în prezentele instrucțiuni.
Înainte de utilizare, verificați cu ce sistem de evacuare este echipat aparatul.

Descrierea aparatului din seria constructivă IVS

Pentru imagini, consultați pagina de grafice
Figura A

(1) Mâner pentru deblocarea recipientului pentru gunoiul aspirat

(2) Ştuţ de racord pentru furtunul de aspirare

(3) Manometru

(4) Manetă pentru curățarea filtrului

(5) Comutator PORNIT/OPRIT

(6) Capac pentru camera filtrului

(7) Închiderea camerei filtrului

(8) Amortizorul de zgomot

(9) Suport pentru duza pentru pardoseală

(10) Role de ghidare cu frână de parcare

(11) Mâner glisant

(12) Suportul furtunului

(13) Suport pentru țeava de aspirat

Descrierea aparatului din seria constructivă IVS Lp

Pentru imagini, consultați pagina de grafice
Figura B

(1) Vană de tablă

(2) Manetă de deblocare /mecanism de depunere

(3) Cablu de acționare pentru deschiderea clapetei de evacuare

(4) Mâner pentru sistemul de eliminare

(5) Manometru

(6) Manetă pentru curățarea filtrului

(7) Comutator PORNIT/OPRIT

(8) Lampă de control de culoare verde (numai IVS 100/55 Lp și IVS 100/75 Lp)

(9) Capac pentru camera filtrului

(10) Închiderea camerei filtrului

(11) Amortizorul de zgomot

(12) Suport pentru duza pentru pardoseală

(13) Role de ghidare cu frână de parcare

(14) Mâner glisant

(15) Suportul furtunului

(16) Suport pentru țeava de aspirat

(17) Ştuţ de racord pentru furtunul de aspirare

(18) Suport furtun pentru deșeuri

Lămpi de control

În culoarea verde
• Se aprinde când turbina de aspirare este în funcțiune.

Punerea în funcțiune

ATENŢIE

Element de filtrare lipsă
Deteriorarea motorului de aspirare
Aspirarea fără element de filtrare este interzisă.

ATENŢIE

Depăşirea impednaţei reţelei
Şoc electric cauzat de scurtcircuit
Impedanţa maximă admisibilă a reţelei la punctul de racord electric (a se vedea datele tehnice) nu trebuie să fie depăşită.
În caz de neclarități cu privire la impedanța de rețea de la punctul de racord, luaţi legătura cu furnizorul de energie electrică.

1. Aduceţi aparatul în poziţie de lucru.
2. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
3. Introduceți furtunul de aspirare în racordul de aspirare.
4. Montați accesoriul dorit (nu este inclus în pachetul de livrare) pe furtunul de aspirare.
5. Asigurați-vă că recipientul pentru gunoiul aspirat (seria constructivă IVS) sau furtunul pentru deșeuri (seria constructivă IVS Lp) este introdus corect.

Utilizare

Seria constructivă IVS

După aspirarea substanțelor umede sau lichide, respectați indicațiile din capitolul *Comutarea de la aspirarea umedă pe aspirarea uscată*.

Seria constructivă IVS Lp

Aparatele din seria constructivă IVS Lp sunt echipate cu furtun pentru deșeuri. Aceste aparate nu sunt adecvate pentru aspirarea umedă.

ATENŢIE

Pericol din cauza pătrunderii de praf fin.
Pericol de deteriorare a motorului cu aspiraţie naturală.
Îndepărtarea filtrului pe durata aspirării este interzisă.

Sistem de eliminare serie constructivă IVS

ATENŢIE

Aspirare umedă cu pungă de eliminare
Deteriorarea aparatului
Utilizarea pungii de eliminare în cadrul procesului de aspirare umedă este interzisă.

Introducerea pungii de eliminare

Pentru golirea fără producere de praf a aparatului, în recipientul pentru gunoiul aspirat poate fi introdusă o pungă de eliminare. Nu utilizați punga de eliminare pentru aspirarea umedă!

1. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
2. Trageți mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat și coborât.
3. Trageți din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.
4. Introduceți punga de eliminare în recipientul pentru gunoiul aspirat și poziționați-o cu grijă la peretele și la podeaua recipientului.
5. Așezați marginea pungii de eliminare peste marginea recipientului pentru gunoiul aspirat, spre exterior.
6. Introduceți recipientul pentru gunoiul aspirat și blocați-l cu mânerul.

Îndepărtarea pungii de eliminare

1. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
2. Trageți mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat și coborât.
3. Trageți din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.
4. Ridicați punga de eliminare.
5. Închideți etanș punga de eliminare folosind brida de cabluri.
6. Îndepărtați punga de eliminare.
7. Eliminați punga de eliminare în conformitate cu prevederile legale aplicabile.
8. Introduceți recipientul pentru gunoiul aspirat și blocați-l cu mânerul.

Sistem de eliminare serie constructivă IVS Lp

Îndepărtarea sistemului de eliminare

1. Securizați aparatul folosind frânele de parcare.
2. Scoateți vana de tablă.
3. Trageți în sus maneta de deblocare /sistemul mecanic de depunere.
   Sistemul de eliminare este deblocat și coborât.
4. Folosiți mânerul și scoateți sistemul de eliminare.

Introducerea furtunului de deșeuri

1. Îndepărtați cele 4 bucle ale furtunului de deșeuri (lungime 22 m).

Figura D

2. Deschideți admisia prin rotire la stânga și trageți în jos.
3. Introduceți furtunul de deșeuri.
4. Introduceți admisia și închideți prin rotirea la dreapta.
5. Trageți în jos furtunul de deșeuri cu 40-50 cm.
6. Închideți capătul furtunului de deșeuri cu un colier pentru cabluri.

Montarea sistemului de eliminare

⚠ *AVERTIZARE*

Introducerea sistemului de eliminare

Pericol de strivire

Pe durata blocării este interzisă poziționarea mâinilor între sistemul de evacuare și inelul intermediar.

1. Introduceți sistemul de eliminare și blocați-l cu manetele de deblocare /sistemul mecanic de depunere.
2. Montați vana de tablă.

Aspirarea umedă

ATENŢIE

Pericol de deteriorare din cauza supraîncărcării recipientului pentru gunoiul aspirat

Recipientul pentru gunoiul aspirat poate fi umplut și supraîncărcat în câteva secunde atunci când are loc preluarea unei cantități mari de lichid.

Verificați în mod constant nivelul.

1. Înainte de aspirarea umedă, scoateți punga de eliminare (consultați capitolul *Îndepărtarea pungii de eliminare*).
2. După finalizarea aspirării umede:
   a Uscați filtrul.
   b Curățați recipientul pentru gunoiul aspirat cu o lavetă umedă şi uscaţi-l.

Comutarea de la aspirarea umedă pe aspirarea uscată

ATENŢIE

Comutarea de pe aspirarea umedă pe aspirarea uscată

Pericol de deteriorare a filtrului

Nu aspiraţi praful uscat cu un element de filtrare umed, deoarece acest lucru poate face ca filtrul să devină inutilizabil.

1. Lăsaţi filtrul umed să se usuce bine înainte de utilizarea pentru aspirare uscată sau înlocuiţi-l cu unul uscat.
2. Dacă este nevoie, înlocuiţi filtrul.

Pornirea aparatului

1. Cuplați fișa de rețea.
2. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția „1”.

Aspirarea cu seria constructivă IVS

1. Verificați periodic nivelul de umplere al recipientului pentru gunoiul aspirat, deoarece aparatul nu se oprește automat atunci când aspiră.
2. Dacă este cazul, goliți recipientul pentru gunoiul aspirat (consultați capitolul *Golirea recipientului pentru gunoiul aspirat*).
3. Dacă este cazul, curățați filtrul (consultați capitolul *Curățarea filtrului*) sau înlocuiți/schimbați filtrul (consultați capitolul *Schimbarea/înlocuirea filtrului*).

Aspirarea cu seria constructivă IVS Lp

1. Efectuați aspirarea.
   Materialul aspirat cade în furtunul de deșeuri după oprirea aparatului.
   Verificați periodic nivelul de umplere al furtunului de deșeuri, deoarece aparatul nu se oprește automat.

Figura E

2. În cazul materialelor aspirate ușoare sau în caz de îmbâcsire trageți cablul pentru a deschide clapeta de la orificiul de evacuare (posibil doar după oprirea aparatului).
3. Trageți ușor în jos furtunul de deșeuri.
4. Închideți furtunul de deșeuri cu 2 coliere de cablu montate la distanțe de 10 cm.
5. Tăiați secțiunea de furtun de deșeuri dintre colierele de cablu.
6. Eliminați ecologic sacul de deșeuri conform dispozițiilor legale aplicabile.

Indicaţie

În caz de material de aspirație ușor lungimea sacului de deșeuri poate fi de maxim 2 m, fără risc de rupere.

Citirea debitului volumetric minim

Pe partea frontală a aparatului este montat un manometru care afișează subpresiunea de aspirare din interiorul aparatului. În cazul atingerii subpresiunii maxime (consultați tabelul) este necesară curățarea filtrului (consultați capitolul *Curățarea filtrului*). Această valoare depinde de puterea aparatului și de furtunul de aspirare utilizat. În cazul în care subpresiunea nu scade semnificativ după curățare, filtrul trebuie înlocuit (consultați capitolul *Schimbarea/înlocuirea filtrului*).

ATENŢIE

Depăşirea subpresiunii maxime

Pierderea puterii de aspirare

În cazul scăderii valorii specificate scade şi viteza aerului sub 20 m/s. Curăţaţi sau înlocuiţi filtrul.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Curățarea filtrului

În cazul în care manometrul indică subpresiune maximă (consultați capitolul *Citirea debitului volumetric minim*), filtrul trebuie curățat.

1. Rotiți comutatorul de pornire/oprire în poziția „0”.
2. Mișcați mânerul de curățare a filtrului înainte și înapoi de cel puțin 5 ori.

După fiecare utilizare

1. Porniți/opriți aparatul folosind comutatorul de PORNIRE/OPRIRE.
2. Trageţi fişa de reţea.
3. Scoateți accesoriile (nu sunt incluse în pachetul de livrare).
4. Dacă este cazul spălați accesoriul cu apă și lăsați-l la uscat.
5. Seria constructivă IVS: Goliți recipientul pentru gunoiul aspirat (consultați capitolul *Golirea recipientului pentru gunoiul aspirat*).
6. În cazul aspirării de obiecte umede scoateți filtrul în scop de uscare.
7. Curățați interiorul şi exteriorul aparatului cu o lavetă umedă, prin aspirare şi ştergere.

Golirea recipientului pentru gunoiul aspirat

Indicaţie

Recipientul pentru gunoiul aspirat trebuie golit când nivelul de umplere este la cca 3 cm sub marginea de sus.

Verificați periodic nivelul de umplere al recipientului pentru gunoiul aspirat, deoarece aparatul nu se oprește automat atunci când aspiră.

1. Opriți aparatul.
2. Asiguraţi aparatul pe rolele de ghidare cu ajutorul frânelor de parcare.
3. Trageți mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat și coborât.

Figura F

4. Trageți din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.

Indicaţie

Recipientul pentru gunoiul aspirat poate fi transportat de mâner, cu o macara. Sarcina maximă pentru transportul cu macara este 50 kg.

⚠ *PRECAUŢIE*

Depăşirea greutăţii totale admise

Pericol de accidentare şi de deteriorare

Acordați atenție greutății totale a recipientului pentru gunoiul aspirat când acesta este transportat cu macara.

Supraîncărcarea recipientului este interzisă.

Acționați conform reglementărilor locale privind ridicarea cu macaraua.

5. Goliți recipientul pentru gunoiul aspirat.
6. Eventual, înlocuiți punga de eliminare (consultați capitolul *Înlocuiți punga de eliminare*).
7. Introduceți recipientul pentru gunoiul aspirat în aparat în succesiune inversă.

Transportul

⚠ *PRECAUŢIE*

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

În cadrul transportului şi al depozitării, ţineţi cont de greutatea aparatului.

1. La transportul aparatului în vehicule, ancoraţi-l în conformitate cu directivele aplicabile, pentru a preveni alunecarea şi răsturnarea.

Depozitarea

⚠ *PRECAUŢIE*

Nerespectarea greutăţii

Pericol de accidentare şi de deteriorare

La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.

1. Depozitați aparatul doar în spatii interioare.

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ *PERICOL*

Pericol de rănire

Pericol de pornire neintenţionată a aparatului şi pericol de electrocutare

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi ştecărul din priză.

Lucrări de verificare şi întreţinere

Dispuneţi verificarea periodică a aspiratorului conform prescripţiilor naţionale în vigoare referitoare la protecţia împotriva accidentelor, emise de organele legislative. Lucrările de întreţinere trebuie să fie efectuate de către un expert, la intervale de timp regulate, conform indicaţiilor producătorului, iar în acest sens trebuie respectate dispoziţiile şi cerinţele de siguranţă existente. Lucrările la nivelul instalaţiei electrice pot fi executate numai de către un electrician. Dacă aveţi întrebări, vă rugăm să vă adresaţi filialei KÄRCHER.

Intervale de întreţinere / Întreţinere efectuată de utilizator

Pentru acest aparat nu există intervale regulate de întreţinere. Dacă este necesar, se efectuează următoarele întreţineri:

- Spălaţi filtrul.
- Schimbaţi filtrul.
- Înlocuiţi filtrul.

Spălarea filtrului

Filtrul poate fi spălat cu apă curentă.

ATENŢIE

Pericol de deteriorare a aparatului

Nu utilizaţi detergent sau înălbitori. Introduceţi în aparat doar filtre complet uscate.

Schimbarea/înlocuirea filtrului

⚠ AVERTIZARE

Vătămarea pielii, a plămânilor şi ochilor cauzată de materia sub formă de praf fin

Emisie de praf fin la schimbarea filtrului

Purtaţi îmbrăcămintea de protecţie prescrisă la înlocuirea filtrului.

Realizaţi înlocuirea filtrului într-o zonă de întreţinere corespunzătoare.

Eliminaţi filtrul în conformitate cu prevederile legale aplicabile.

Figura G

(1) Filtru

(2) Inel de etanşare

(3) Distanţier filtru

(4) Capac pentru camera filtrului

Figura H

1. Îndepărtaţi clema furtunului de la furtunul de legătură. Utilizaţi şurubelniţa pentru aceasta.
2. Deschideţi dispozitivele de închidere.
3. Scoateţi capacul de la camera filtrului.
4. Îndepărtaţi filtrul.
5. Verificaţi dacă inelul de etanşare prezintă urme de deteriorare.
6. Introduceţi noul filtru în ordine inversă şi aveţi grijă ca distanţorul filtru să fie corect poziţionat în sacii de filtrare.

Înlocuiţi punga de eliminare

1. Securizaţi aparatul folosind frânele de parcare.
2. Trageţi mânerul în sus.
   Recipientul pentru gunoiul aspirat este deblocat şi coborât.
3. Trageţi din aparat recipientul pentru gunoiul aspirat, folosind mânerul.
4. Ridicaţi punga de eliminare.
5. Închideţi etanş punga de eliminare folosind brida de cabluri.
6. Îndepărtaţi punga de eliminare.
7. Eliminaţi punga de eliminare în conformitate cu prevederile legale aplicabile.
8. Introduceţi punga de eliminare nouă în recipientul pentru gunoiul aspirat şi poziţionaţi-o cu grijă la peretele şi la podeaua recipientului.
9. Aşezaţi marginea pungii de eliminare peste marginea recipientului pentru gunoiul aspirat, spre exterior.
10. Introduceţi recipientul pentru gunoiul aspirat şi blocaţi-l cu mânerul.

Remedierea defecţiunilor

⚠ PERICOL

Pornirea neintenţionată a aparatului / şocul electric

Pornirea neintenţionată a motorului de aspirare poate cauza leziuni. Tensiunea pe componentele electrice poate provoca electrocutarea.

Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriţi aparatul şi scoateţi fişa de reţea.

Solicitaţi efectuarea tuturor verificărilor şi lucrărilor la piese electrice de către un specialist.

Indicaţie

În cazul survenirii unei defecţiuni aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcţiune, defecţiunea trebuie remediată.

Dacă defecţiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul Servicii Clienţi.

Motorul (turbina aspiratoare) nu porneşte

Nu există tensiune electrică

- Verificaţi priza şi siguranţa de la alimentarea cu curent.
- Verificaţi cablul de reţea şi fişa de reţea de la aparat.

Nu funcţionează regimul de aspirare, iar curentul de aer iese din furtunul de aspirare

Sens de rotaţie incorect al turbinei de aspirare

Figura I

- Schimbaţi polii de la ştecherul aparatului.

Puterea de aspirare scade treptat

Filtrul, duza, furtunul de aspirare sau tubul de aspirare se înfundă.

- Verificaţi dacă accesoriul este înfundat.
- Curăţaţi accesoriul, dacă este necesar.
- Curăţaţi filtrul.
- Schimbaţi filtrul, dacă este necesar.

Orificiu de evacuare praf la aspirare

Filtrul nu este fixat corect sau este defect.

- Curăţaţi filtrul şi introduceţi-l corect.
- Verificaţi filtrul cu privire la defecte, dacă este necesar, înlocuiţi-l.

Departamentul de asistenţă clienţi

Dacă defecţiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie verificat de departamentul de asistenţă clienţi.

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie acordate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventualele defecţiuni survenite la aparat în perioada de garanţie vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecţiuni de fabricaţie sau de material. Pentru a beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultaţi pagina din spate)

Pentru mai multe informaţii privind garanţia (dacă sunt disponibile) vă rugăm accesaţi meniul „Descărcări” din opţiunea Service al paginii web al reprezentanţei KÄRCHER din ţara dvs.

Declaraţie de conformitate UE

Prin prezenta declarăm că produsul menţionat mai jos este conform cu dispoziţiile relevante ale directivelor şi regulamentelor enumerate. În cazul efectuării unei modificări a produsului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea. Prezenta declaraţie de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produs: Aspirator pentru mediu umed şi uscat

Tip: 1.573-xxx

Directive şi regulamente

2006/42/CE (+2009/127/CE) (până la 19.01.2027) (UE) 2023/1230 (de la 20.01.2027)
2014/30/UE
2011/65/UE

Norme armonizate aplicate

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Numele şi adresa
Persoana responsabilă pentru documentaţie:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea conducerii întreprinderii.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germania)
Tel.: +49 7171 94888-0
Fax: +49 7171 94888-528

Date tehnice

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Conexiune electrică					
Tensiune de reţea	V	400	400	400	400
Fază	~	3	3	3	3
Frecvenţă de reţea	Hz	50	50	50	50
Grad de protecţie		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Clasă de protecţie		I	I	I	I
Impedanţă de reţea maximă admisă	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Randament nominal	W	4200	4200	5500	7500
Siguranţă	A	16	16	16	32
Caracteristica siguranţei F2		B/C	B/C	C	B/C
Date privind puterea aparatului					
Conţinutul recipientului	l	100	--	--	--
Cantitate de aer	l/s	139	139	139	156
Subpresiune cu ventil de limitare a presiunii	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Racordul furtunului de aspirare		DN70	DN70	DN70	DN70
Diametru nominal pentru furtunul de aspirare		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimensiuni şi greutăţi					
Greutate tipică în timpul funcţionării	kg	142	155	158	173
Lungime x Lăţime x Înălţime	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Suprafaţă filtru	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Suprafaţă filtru efectivă	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Condiţii de mediu					
Temperatură de depozitare	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Valori calculate conform EN 60335-2-69					
Vibrația mână-braț a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Incertitudine vibrație mână-braț K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Vibrații de șoc repetate p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Incertitudine vibrații-șoc-repetate K	m/s^2	3	3	3	3
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Incertitudine K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Cablu de reţea					
Tip cablu de reţea	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Număr piesă (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Lungime cablu	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Sadržaj

Opće napomene	130
Sigurnosni napuci	130
Namjenska uporaba	130
Zaštita okoliša	130
Pribor i zamjenski dijelovi	130
Opis uređaja	130
Puštanje u pogon	131
Rad	131
Transport	133
Skladištenje	133
Njega i održavanje	133
Pomoć u slučaju smetnji	134
Jamstvo	134
EU izjava o sukladnosti	134
Tehnički podaci	135

Opće napomene

Pročitajte ove upute za uporabu prije prvog korištenja svojim uređajem, pridržavajte ih se i sačuvajte ih za kasnije korištenje ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog puštanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249.0.
- U slučaju nepridržavanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja uređaja i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta smjesta obavijestite trgovca.

Sigurnosni napuci

Sigurnosne razine

⚠ *OPASNOST*

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Opći sigurnosni napuci

⚠ ***OPASNOST*** • *Obratite pozornost na primjenjive sigurnosne napomene, koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati.*

⚠ ***UPOZORENJE*** • *Uređaj se ne smije upotrebljavati niti čuvati na otvorenom u vlažnim uvjetima.*

⚠ ***OPREZ*** • *Kod duljih stanki u radu i nakon uporabe isključite uređaj na sklopkama uređaja i izvucite strujni utikač.*

PAŽNJA • *Tijekom normalnog rada temperature površine mogu narasti do 95 °C.*

Ponašanje u slučaju nužde

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od ozljeda i oštećenja prilikom usisavanja gorivih materijala, u slučaju kratkog spoja ili drugih električnih kvarova

Opasnost od udisanja plinova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost uslijed opeklina.
U slučaju nužde isključite uređaj i izvucite strujni utikač.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za:

- Mokro i suho čišćenje podnih i zidnih površina
- Usisavanje suhih, negorivih prašina iz stroja
- Usisavanje vlažnih ili tekućih tvari
- Komercijalna upotreba, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovinama, uredima i iznajmljivačkim prostorima
- Industrijska uporaba, npr. u skladišnim i proizvodnim prostorima

Besprijekorna funkcija uređaja osigurana je samo nazivnim promjerima usisnog crijeva DN40, DN50 i DN70.
Uređaj sa sustavom cijevi za otpad nije prikladan za mokro usisavanje.
Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.
Uređaj nije prikladan za:

- Usisavanje opasne prašine

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima možete pronaći na stranici *www.kaercher.com* u dijelu Servis.
Imajte na umu:

- Opseg isporuke ne sadrži pribor. Pribor se mora posebno naručiti ovisno o primjeni.
- Besprijekornu funkciju uređaja jamči samo propisani nazivni promjer usisnog crijeva (vidi poglavlje *Tehnički podaci*).
- Zamjenski dijelovi i pribor dostupni su kod vašeg trgovca ili u KÄRCHER podružnici.

Opis uređaja

Serije

Slika C
Uređaji serije IVS opremljeni su spremnikom za prljavštinu za prihvat usisanog materijala.
Za razliku od toga IVS uređaji s dodatkom Lp opremljeni su sustavom cijevi za otpad. Uređaji sa sustavom cijevi za otpad nisu prikladni za mokro usisavanje.

Razlike u sustavu za pražnjenje u usporedbi sa serijama s uređajem sa spremnikom za prljavštinu, kao i posebno rukovanje, u ovim su uputama opisane zasebno. Prije uporabe treba provjeriti kojim je sustavom za pražnjenje opremljen uređaj.

Opis uređaja serije IVS

Vidi slike na stranici sa slikama
Slika A

(1) Ručica za spremnika za prljavštinu
(2) Priključni nastavak za usisno crijevo
(3) Manometar
(4) Poluga za čišćenje filtra
(5) Sklopka za uključivanje/isključivanje
(6) Poklopac filtarske komore
(7) Zatvarač filtarske komore
(8) Prigušivač buke
(9) Držač podnog nastavka
(10) Upravljački kotačići s pozicijskom (ručnom) kočnicom
(11) Klizna ručica
(12) Držač crijeva
(13) Držač usisne cijevi

Opis uređaja serije IVS Lp

Vidi slike na stranici sa slikama
Slika B

(1) Limeno korito
(2) Poluga za deblokadu / mehaniku za spuštanje
(3) Uže za otvaranje ispusne zaklopke
(4) Ručka sustava za pražnjenje
(5) Manometar
(6) Poluga za čišćenje filtra
(7) Sklopka za uključivanje/isključivanje
(8) Zeleni indikator (samo IVS 100/55 Lp i IVS 100/75 Lp)
(9) Poklopac filtarske komore
(10) Zatvarač filtarske komore
(11) Prigušivač buke
(12) Držač podnog nastavka
(13) Upravljački kotačići s pozicijskom (ručnom) kočnicom
(14) Klizna ručica
(15) Držač crijeva
(16) Držač usisne cijevi
(17) Priključni nastavak za usisno crijevo
(18) Prihvatnik cijevi za otpad

Indikatori

Zeleni
● Svijetli kad usisna turbina radi.

Puštanje u pogon

PAŽNJA

Nedostaje filtarski element
Oštećenje usisnog motora
Nemojte usisavati bez filtarskog elementa.

PAŽNJA

Prekoračenje mrežne impedancije
Strujni udar u slučaju kratkog spoja
Ne smije se prekoračiti maksimalna dopuštena impedancija mreže na električnom priključku (vidi u tehničkim podacima).
Kod nejasnoća u pogledu impedancije mreže na Vašem priključku obratite se Vašem distributeru električne energije.

1. Uređaj stavite u položaj za rad.
2. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
3. Usisno crijevo utaknite u usisni priključak.
4. Pričvrstite željeni pribor (nije sadržan u opsegu isporuke) na usisno crijevo.
5. Provjerite je li spremnik za prljavštinu (serija IVS) odn. sustav za zbrinjavanje s crijevom za otpad (serija IVS Lp) ispravno umetnut.

Rad

Serija IVS
Nakon usisavanja vlažnih ili tekućih tvari pridržavajte se napomena u poglavlju *Promjena s mokrog na suho usisavanje*.
Serija IVS Lp
Uređaji serije IVS Lp opremljeni su sustavom cijevi za otpad. Ti uređaji nisu prikladni za mokro usisavanje.

PAŽNJA

Opasnost od ulaska fine prašine
Opasnost od oštećenja usisnog motora.
Tijekom usisavanja nikad ne uklanjajte filtarski element.

Sustav zbrinjavanja serije IVS

PAŽNJA

Mokro usisavanje s vrećicom za odlaganje otpada
Oštećenje uređaja
Prilikom mokrog usisavanja ne upotrebljavajte vrećicu za odlaganje otpada.

Umetanje vrećice za zbrinjavanje otpada

Da bi se omogućilo pražnjenje uređaja bez prašine u spremnik za prljavštinu može se umetnuti vrećica za odlaganje otpada. Vrećicu za odlaganje otpada ne upotrebljavajte za mokro usisavanje!

1. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
2. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.
4. Vrećicu za zbrinjavanje otpada umetnite u spremnik za prljavštinu i pažljivo naslonite na stijenku spremnika i na dno spremnika.
5. Rub vrećice za zbrinjavanje otpada navucite prema van preko ruba spremnika za prljavštinu.
6. Umetnite spremnik za prljavštinu i blokirajte ručicom.

Uklanjanje vrećice za zbrinjavanje otpada

1. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
2. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.
4. Navucite vrećicu za zbrinjavanje otpada prema gore.
5. Vrećicu za zbrinjavanje otpada čvrsto zatvorite kabelskom vezicom.
6. Izvadite vrećicu za zbrinjavanje otpada.
7. Vrećicu za zbrinjavanje otpada zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
8. Umetnite spremnik za prljavštinu i blokirajte ručicom.

Sustav zbrinjavanja serije IVS Lp

Uklanjanje sustava zbrinjavanja

1. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
2. Izvadite limeno korito.
3. Poluge za deblokadu / mehaniku za spuštanje povucite prema gore.
   Sustav zbrinjavanja se otključava i spušta.
4. Izvucite sustav zbrinjavanja za ručku van.

Umetanje crijeva za otpad

1. Uklonite sve 4 petlje crijeva za otpad (duljina 22 m).

Slika D

2. Otvorite prihvat okretanjem ulijevo i izvucite prema dolje.
3. Umetnite crijevo za otpad.
4. Umetnite prihvat i zatvorite ga okretanjem udesno.
5. Povucite crijevo za otpad 40 – 50 cm prema dolje.
6. Zatvorite kraj crijeva za otpad kabelskom vezicom.

Umetanje sustava zbrinjavanja

⚠ *UPOZORENJE*

Umetanje sustava zbrinjavanja

Opasnost od prignječenja

Tijekom aktiviranja zapora ni u kojem slučaju ne stavljajte ruke između sustava zbrinjavanja i međuprstena.

1. Umetnite sustav za odlaganje i zaključajte ga polugama za deblokadu / mehaniku za spuštanje.
2. Umetnite limeno korito.

Mokro usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja zbog prelijevanja spremnika za prljavštinu

Spremnik za prljavštinu kod prihvaćanja velikih količina tekućine može se napuniti u roku od nekoliko sekundi i preliti.

Stalno kontrolirajte napunjenost spremnika.

1. Prije mokrog usisavanja uklonite vrećicu za zbrinjavanje otpada (vidi poglavlje *Uklanjanje vrećice za zbrinjavanje otpada*).
2. Po završetku mokrog usisavanja:
   a Osušite filtar.
   b Spremnik za prljavštinu očistite vlažnom krpom i osušite ga.

Promjena s mokrog na suho usisavanje

PAŽNJA

Promjena s mokrog na suho usisavanje

Opasnost od oštećenja filtra

Pri suhom filtarskom elementu ne usisavajte suhu prašinu, jer to može začepiti filtar te ga učiniti neupotrebljivim.

1. Mokri filtar prije uporabe za suho usisavanje ostavite da se dobro osuši ili ga zamijenite suhim filtrom.
2. Po potrebi promijenite filtar.

Uključivanje uređaja

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.
2. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje na "1".

Provedba postupka usisavanja serija IVS

1. Redovito provjeravajte napunjenost spremnika za prljavštinu jer se uređaj ne isključuje automatski pri usisavanju.
2. Po potrebi ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika za prljavštinu*).
3. Po potrebi očistite filtar (vidi poglavlje *Čišćenje filtra*) ili ga promijenite/zamijenite (vidi poglavlje *Promjena/zamjena filtra*).

Provedba postupka usisavanja serija IVS Lp

1. Izvršite postupak usisavanja.
   Materijal pada u crijevo za otpad tek kad se uređaj isključi.
   Redovito provjeravajte crijevo za otpad jer se uređaj ne isključuje automatski.

Slika E

2. Ako je materijal lagan ili dođe do začepljenja, izvucite poteznu žicu za otvaranje poklopca na izlazu (moguće samo kada je uređaj isključen).
3. Povucite crijevo za otpad malo prema dolje.
4. Zatvorite crijevo za otpad pomoću 2 kabelske vezice u razmaku od 10 cm.
5. Prerežite crijevo za otpad između kabelskih vezica.
6. Vrećicu za otpad zbrinite na otpad u skladu sa zakonskim odredbama.

Napomena

Ako je materijal lagan, duljina vrećice za otpad može iznositi do 2 m, a da vrećica pritom ne pukne.

Očitavanje minimalnog volumnog protoka

Na prednjoj strani uređaja ugrađen je manometar koji prikazuje usisni podtlak u uređaju. Ako se postigne maksimalni podtlak (vidi tablicu), potrebno je očistiti filtar (vidi poglavlje *Čišćenje filtra*). Ova vrijednost ovisi o snazi uređaja i upotrijebljenom usisnom crijevu. Ako se podtlak nije značajno smanjio čišćenjem, potrebno je zamijeniti filtar (vidi poglavlje *Promjena/zamjena filtra*).

PAŽNJA

Prekoračenje maksimalnog podtlaka

Gubitak snage usisavanja

Ako je prekoračena navedena vrijednost, brzina zraka smanjuje se na ispod 20 m/s. Očistite ili zamijenite filtar.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Čišćenje filtra

Ako manometar prikazuje maksimalni podtlak (vidi poglavlje *Očitavanje minimalnog volumnog protoka*), potrebno je očistiti filtar.

1. Okrenite sklopku za uključivanje/isključivanje na "0".
2. Pomaknite polugu za čišćenje filtra više puta, no najmanje 5 puta naprijed-natrag.

Nakon svakog rada

1. Uređaj isključite na sklopki za uključivanje/ isključivanje.
2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.
3. Uklonite pribor (nije uključen u sadržaj isporuke).
4. Po potrebi isperite pribor vodom i osušite ga.
5. Serija IVS: Ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje spremnika za prljavštinu*).
6. Ako je usisan mokar materijal, izvadite filtar kako bi se osušio.
7. Očistite uređaj iznutra i izvana usisavanjem i obrišite ga vlažnom krpom.

Pražnjenje spremnika za prljavštinu

Napomena

Spremnik za prljavštinu mora se isprazniti kad je napunjen do oko 3 cm ispod gornjeg ruba.

Redovito provjeravajte napunjenost spremnika za prljavštinu jer se uređaj ne isključuje automatski pri usisavanju.

1. Isključite uređaj.
2. Osigurajte uređaj pomoću pozicijskih (ručnih) kočnica na upravljačkim kotačićima.
3. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.

Slika F

4. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.

Napomena

Spremnik za prljavštinu može se za ručku pričvršćivati na dizalicu. Maksimalni dodatni teret pri transportu dizalicom iznosi 50 kg.

⚠ *OPREZ*

Prekoračenje dopuštene ukupne težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Obratite pažnju na ukupnu težinu spremnika za prljavštinu kada ga transportirate dizalicom.

Nemojte preopteretiti spremnik.

Pridržavajte se lokalnih propisa za prijevoz dizalicama.

5. Ispraznite spremnik za prljavštinu.
6. Po potrebi zamijenite vrećicu za zbrinjavanje otpada (vidi poglavlje *Zamjena vrećice za zbrinjavanje otpada*).
7. Spremnik za prljavštinu ponovno umetnite u uređaj obrnutim redoslijedom.

Transport

⚠ *OPREZ*

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu i skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Pri transportu u vozilima uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja u skladu s važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ *OPREZ*

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

1. Skladištite uređaj samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od ozljeda

Opasnost od slučajnog pokretanja uređaja i opasnost od strujnog udara

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Radovi provjere i održavanja

Redovitu provjeru usisivača provodite u skladu s odnosnim nacionalnim propisima zakonodavca za sprječavanje nezgoda. Radove održavanja mora provoditi stručna osoba u redovitim razdobljima u skladu s podacima proizvođača, a pritom se treba pridržavati postojećih odredaba i sigurnosnih zahtjeva. Radove na električnom sustavu smije izvoditi samo električar. Sa svim pitanjima obratite se podružnici tvrtke KÄRCHER.

Intervali održavanja / održavanja od strane korisnika

Za ovaj uređaj nisu utvrđeni redoviti intervali održavanja. Po potrebi provode se sljedeća održavanja:

- Pranje filtra.
- Promjena filtra.
- Zamjena filtra.

Pranje filtra

Filtar se može isprati pod tekućom vodom.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Ne primjenjujte sredstva za pranje ili bjelila. Samo potpuno suhi filtar umetnite u uređaj.

Promjena/zamjena filtra

⚠ *UPOZORENJE*

Oštećenje kože, pluća i očiju zbog fine prašine

Izbacivanje fine prašine prilikom zamjene filtra

Prilikom zamjene filtra nosite propisanu zaštitnu odjeću.

Zamjenu filtra provedite u prikladnom području za održavanje.

Zbrinite filtar u skladu sa zakonskim propisima.

Slika G

(1) Filtar

(2) Brtveni prsten

(3) Razupora filtra

(4) Poklopac filtarske komore

Slika H

1. Uklonite stezaljku za crijevo na spojnom crijevu. Upotrijebite za to odvijač.
2. Otvorite zatvarače.
3. Skinite poklopac filtarske komore.
4. Uklonite filtar.
5. Provjerite je li brtveni prsten oštećen.
6. Novi filtar umetnite obrnutim redoslijedom i pazite na to da razupora filtra bude pravilno okrenuta u pretincima za filtar.

Zamjena vrećice za zbrinjavanje otpada

1. Osigurajte uređaj pozicijskim (ručnim) kočnicama.
2. Povucite ručicu prema gore.
   Spremnik za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvucite spremnik za prljavštinu ručicom iz uređaja.
4. Navucite vrećicu za zbrinjavanje otpada prema gore.
5. Vrećicu za zbrinjavanje otpada čvrsto zatvorite kabelskom vezicom.
6. Izvadite vrećicu za zbrinjavanje otpada.
7. Vrećicu za zbrinjavanje otpada zbrinite u skladu sa zakonskim odredbama.
8. Novu vrećicu za zbrinjavanje otpada umetnite u spremnik za prljavštinu i pažljivo naslonite na stijenku spremnika i na dno spremnika.
9. Rub vrećice za zbrinjavanje otpada navucite prema van preko ruba spremnika za prljavštinu.
10. Umetnite spremnik za prljavštinu i blokirajte ručicom.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ *OPASNOST*

Slučajno pokretanje uređaja / strujni udar

Slučajno pokretanje usisnog motora može prouzročiti ozljede. Napon na električnim dijelovima može prouzročiti strujni udar.

Prije svih radova na uređaju isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Sve provjere i radove na električnim dijelovima treba provesti stručnjak.

Napomena

Ako se pojavi smetnja, uređaj se mora odmah isključiti. Smetnju treba ukloniti prije ponovnog puštanja u rad.

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

Nema električnog napona

- Provjerite utičnicu i osigurač napajanja strujom.
- Provjerite mrežni kabel i strujni utikač uređaja.

Nema usisavanja, zračna struja izlazi iz usisnog crijeva

Pogrešan smjer vrtnje usisne turbine

Slika I

- Zamijenite polove na utikaču uređaja.

Usisna snaga postepeno se smanjuje

Začepljeni su filtar, sapnica, usisno crijevo ili usisna cijev.

- Provjerite je li pribor začepljen.
- Po potrebi očistite pribor.
- Očistite filtar.
- Po potrebi promijenite filtar.

Izlaženje prašine pri usisavanju

Filtar nije pravilno učvršćen ili je neispravan.

- Očistite filtar i pravilno ga umetnite.
- Provjerite ima li neispravnosti na filtru, po potrebi ga zamijenite.

Servisna služba

Ako se smetnja ne može ukloniti, uređaj mora ispitati servisna služba.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.
(vidi adresu na poleđini)
Daljnje informacije o jamstvu (ako postoje) možete pronaći u servisnom području vaše lokalne web stranice tvrtke KÄRCHER pod “Preuzimanja”.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje navedeni proizvod u skladu s relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmjene proizvoda koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.
Proizvod: Usisivač za mokro i suho usisavanje
Tip: 1.573-xxx

Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ) (do 19.01.2027.) (EU) 2023/1230 (od 20.01.2027.)
2014/30/EU
2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Ime i adresa

Opunomoćenik za dokumentaciju:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju rukovodstva.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Tel.: +49 7171 94888-0
Telefaks: +49 7171 94888-528

Tehnički podaci

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Električni priključak					
Napon električne mreže	V	400	400	400	400
Faza	~	3	3	3	3
Frekvencija električne mreže	Hz	50	50	50	50
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I	I	I
Maksimalna dopuštena impedancija mreže	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nazivna snaga	W	4200	4200	5500	7500
Zaštita	A	16	16	16	32
Karakteristike osigurača		B/C	B/C	C	B/C
Podaci o snazi uređaja					
Zapremina spremnika	l	100	--	--	--
Količina zraka	l/s	139	139	139	156
Podtlak s ventilom za ograničenje tlaka	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Priključak za usisno crijevo		DN70	DN70	DN70	DN70
Nazivna širina usisnog crijeva		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimenzije i težine					
Tipična težina pri radu	kg	142	155	158	173
Duljina x širina x visina	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Površina filtra	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Djelotvorna površina filtra	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Okolni uvjeti					
Temperatura skladištenja	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-69					
Vibracije šake-ruke a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Nesigurnost vibracija šake-ruke K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Ponavljajuće udarne vibracije p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Nesigurnost ponavljajućih udarnih vibracija K	m/s^2	3	3	3	3
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Nesigurnost K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Mrežni kabel					
Tip mrežnog kabela	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Kataloški brojevi dijelova (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Duljina kabla	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Opšte napomene 136
Sigurnosne napomene 136
Namenska upotreba 136
Zaštita životne sredine 136
Pribor i rezervni delovi 136
Opis uređaja 136
Puštanje u pogon 137
Rad 137
Transport 139
Skladištenje 139
Nega i održavanje 139
Pomoć u slučaju smetnji 140
Garancija 140
EU izjava o usklađenosti 140
Tehnički podaci 141

Opšte napomene

Pročitajte ovo originalno uputstvo za rad pre prve upotrebe vašeg uređaja, postupajte u skladu sa njim i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili buduće vlasnike.

- Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249.0.
- Ukoliko se ne pridržavate uputstva za rad i sigurnosnih napomena, mogu nastati oštećenja na uređaju i opasnosti za korisnika i druge osobe.
- U slučaju štete nastale prilikom transporta odmah obavestite trgovca.

Sigurnosne napomene

Stepeni opasnosti

⚠ *OPASNOST*

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST • *Uvažite primenljive sigurnosne odredbe koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati.*

⚠ UPOZORENJE • *Uređaj ne sme da se koristi niti skladišti na otvorenom u vlažnim uslovima.*

⚠ OPREZ • *U slučaju dužih prekida u radu i nakon upotrebe, uređaj isključite na prekidaču uređaja i izvucite strujni utikač.*

PAŽNJA • *Tokom normalnog rada, površinske temperature mogu da porastu i na 95 °C.*

Postupanje u slučaju nužde

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od povreda i oštećenja prilikom usisavanja zapaljivih materijala, kod kratkog spoja ili drugih električnih greški.

Opasnost od udisanja gasova opasnih po zdravlje, opasnost od strujnog udara, opasnost od opekotina. U slučaju nužde isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Namenska upotreba

Uređaj je namenjen za:

- Mokro i hemijsko čišćenje podova i zidova
- Za usisavanje suvih, nezapaljivih prašina iz mašine
- Usisavanje vlažnih i tečnih supstanci
- Komercijalna upotreba, npr.u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, radnjama, kancelarijama i prostorima za iznajmljivanje.
- Industrijska upotreba, npr.u skladišnim i proizvodnim prostorima

Besprekorno funkcionisanje uređaja se obezbeđuje preko nominalnih širina usisnog creva DN40, DN50 i DN70.

Uređaj sa sistemom creva za otpad nije pogodan za mokro usisavanje.

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom.

Uređaj nije pogodan za:

- Usisavanje opasne prašine

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: *www.kaercher.de/REACH*

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove, jer oni garantuju bezbedan i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na *www.kaercher.com* u oblasti servisa.

Imajte u vidu:

- Pribor nije uključen u obim isporuke. Pribor mora biti poručen odvojeno u zavisnosti od aplikacije.
- Besprekorno funkcionisanje uređaja se obezbeđuje samo preko propisanih nominalnih širina usisnog creva (pogledajte poglavlje *Tehnički podaci*).
- Rezervni delovi i dodatna oprema dostupni su kod vašeg dilera ili u vašoj KÄRCHER filijali.

Opis uređaja

Serije

Slika C

Uređaji IVS serije su opremljeni posudom za prljavštinu za prihvatanje usisnog materijala.

IVS uređaji sa dodatkom Lp su razliku od njih opremljeni sistemom creva za otpad. Uređaji sa sistemom creva za otpad nisu pogodni za mokro usisavanje.
Razlike ovog sistema za odlaganje otpada u odnosu na serije uređaja sa posudom za prljavštinu kao i specifičnosti u rukovanju posebno su opisani u ovom uputstvu.
Pre upotrebe proverite kojim sistemom za odlaganje otpada je uređaj opremljen.

Opis uređaja IVS serije

Slike, pogledajte stranu sa grafikonima
Slika A

(1) Lučna ručica za otključavanje posude za prljavštinu
(2) Priključni nastavak usisnog creva
(3) Manometar
(4) Poluga za čišćenje filtera
(5) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(6) Poklopac filterske komore
(7) Zatvarač filterske komore
(8) Amortizer
(9) Držač podnog nastavka
(10) Upravljački točkići i poziciona (ručna) kočnica
(11) Klizna ručka
(12) Držač creva
(13) Držač usisne cevi

Opis uređaja serije IVS Lp

Slike, pogledajte stranu sa grafikonima
Slika B

(1) Limeno korito
(2) Poluga za otključavanje / mehanizam za spuštanje
(3) Užad za otvaranje klapne za ispuštanje
(4) Rukohvat sistema za odlaganje otpada
(5) Manometar
(6) Poluga za čišćenje filtera
(7) Prekidač za uključivanje/isključivanje
(8) Zelena kontrolna lampica (samo IVS 100/55 Lp i IVS 100/75 Lp)
(9) Poklopac filterske komore
(10) Zatvarač filterske komore
(11) Amortizer
(12) Držač podnog nastavka
(13) Upravljački točkići i poziciona (ručna) kočnica
(14) Klizna ručka
(15) Držač creva
(16) Držač usisne cevi
(17) Priključni nastavak usisnog creva
(18) Prihvatnik za crevo za otpad

Kontrolne lampice

Zelena
● Svetli kada radi usisna turbina.

Puštanje u pogon

PAŽNJA

Nedostaje element filtera
Oštećenje usisnog motora
Nemojte usisavati bez elementa filtera.

PAŽNJA

Prekoračenje mrežne impedance
Električni udar usled kratkog spoja
Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca na električnoj tački priključka (vidi Tehničke podatke) ne sme da se prekorači.
U slučaju nedoumica po pitanju mrežne impedance na vašoj tački priključka, stupite u kontakt sa vašim preduzećem za snabdevanje električnom energijom.

1. Uređaj postavite u radni položaj.
2. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
3. Utaknite usisno crevo u priključak za usisavanje.
4. Na usisno crevo postaviti pribor koji želite (nije u obimu isporuke).
5. Uverite se da se posuda za prljavštinu (serija IVS) ili sistem za odlaganje sa crevom za otpad (serija IVS Lp) pravilno koriste.

Rad

Serija IVS
Nakon usisavanja vlažnih ili tečnih supstanci obratiti pažnju na napomene u poglavlju *Prebacivanje sa mokrog na suvo usisavanje*.
Serija IVS Lp
Uređaji iz serije IVS Lp su opremljeni sistemom creva za otpad. Ovi uređaji nisu pogodni za mokro usisavanje.

PAŽNJA

Opasnost zbog prodora sitne prašine
Opasnost od oštećenja usisnog motora.
Prilikom usisavanja nikada nemojte da uklanjate filterski element.

Sistem za odlaganje serije IVS

PAŽNJA

Mokro usisavanje sa vrećicom za odlaganje otpada
Oštećenje uređaja
Ne koristiti vrećicu za odlaganje otpada tokom mokrog usisavanja.

Postavljanje vrećice za uklanjanje otpada

Za pražnjenje uređaja bez prašine, u posudu za prljavštinu može da se postavi vrećica za odlaganje otpada. Vrećicu za odlaganje otpada nemojte koristiti za mokro usisavanje!

1. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
2. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.
4. Vrećicu za uklanjanje otpada postavite u posudu za prljavštinu i pažljivo stavite na zid i pod posude.
5. Ivicu vrećice za odlaganje otpada navucite preko ivice posude za prljavštinu prema spolja.
6. Postavite posudu za prljavštinu i zabravite je lučnom ručicom.

Uklanjanje vrećice za odlaganje otpada

1. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
2. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.
4. Nataknite vrećicu za odlaganje otpada.
5. Vrećicu za odlaganje otpada čvrsto zatvorite pomoću vezica za kablove.
6. Izvadite vrećicu za odlaganje otpada.
7. Vrećicu za odlaganje otpada odložiti u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
8. Postaviti posudu za prljavštinu i zabraviti je lučnom ručicom.

Sistem za odlaganje otpada serije IVS Lp

Uklanjanje sistema za odlaganje otpada

1. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
2. Izvadite limeno korito.
3. Povucite nagore polugu za otključavanje / mehanizam za spuštanje .
   Sistem za odlaganje otpada se otključava i spušta.
4. Sistem za odlaganje otpada izvucite držeći rukohvat.

Umetnite crevo za otpad

1. Uklonite sve 4 petlje creva za otpad (dužine 22 m).

Slika D

2. Otvorite držač okretanjem nalevo i izvucite ga nadole.
3. Umetnite crevo za otpad.
4. Ugurajte držač i zatvorite ga tako što ćete ga okrenuti nadesno.
5. Spustite crevo za otpad 40-50 cm.
6. Zapečatite kraj creva za otpad pomoću vezice za kablove.

Umetanje sistema za odlaganje na otpad

⚠ *UPOZORENJE*

Umetanje sistema za odlaganje

Opasnost od prignječenja

Nikada ne stavljajte ruke između sistema za odlaganje i međuprstena tokom zaključavanja.

1. Umetnite sistem za odlaganje otpada i zaključajte mehanizam za otključavanje / mehanizam za spuštanje pomoću poluga.
2. Umetnite limeno korito.

Mokro usisavanje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja usled prelivanja posude za prljavštinu

Posuda za prljavštinu može da se napuni u roku od svega nekoliko sekundi prilikom prihvatanja velikih količina tečnosti, pri čemu može da dođe do prelivanja. Stalno kontrolisati napunjenost.

1. Uklonite kesu za odlaganje pre mokrog usisavanja (pogledajte poglavlje *Uklanjanje vrećice za odlaganje otpada*).
2. Nakon završetka mokrog usisavanja:
   a Osušite filter.
   b Posudu za prljavštinu očistiti i osušiti pomoću vlažne krpe.

Prebacivanje sa mokrog na suvo usisavanje

PAŽNJA

Promena iz mokrog u suvo usisavanje

Opasnost od oštećenja filtera

Ako je filterski element mokar, nemojte usisavati suvu prašinu, jer to može začepiti filter i učiniti ga neupotrebljivim.

1. Mokar filter ostaviti da se dobro osuši pre korišćenja za suvo usisavanje ili ga zameniti suvim filterom.
2. Po potrebi, zameniti filter.

Uključivanje uređaja

1. Utaknuti strujni utikač.
2. Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja na „1“.

Sprovođenje postupka usisavanja serija IVS

1. Redovno proveravajte napunjenost posude za prljavštinu, jer se uređaj ne isključuje automatski prilikom usisavanja.
2. Ako je potrebno, ispraznite posudu za prljavštinu (pogledajte poglavlje *Pražnjenje posude za prljavštinu*).
3. Ako je potrebno, očistite filter (pogledajte poglavlje *Čišćenje filtera*) ili promenite / zamenite (pogledajte poglavlje *Promena/zamena filtera*).

Sprovođenje postupka usisavanja serija IVS Lp

1. Sprovedite postupak usisavanja.
   Usisni materijal pada u crevo za otpad tek kada je uređaj isključen.
   Redovno proveravajte napunjenost creva za otpad, jer se uređaj ne isključuje automatski prilikom usisavanja.

Slika E

2. U slučaju usisavanja svetla ili začepljenja, izvucite kabl da biste otvorili zamah na utičnici (moguće samo kada je uređaj isključen).
3. Povucite malo crevo za otpad.
4. Zatvorite crevo za otpad sa 2 kablovske veze na razdaljini od 10 cm.
5. Presecite crevo za otpad između kablovskih veza.
6. Vrećicu za odlaganje otpada odložite u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.

Napomena

U slučaju laganog usisnog materijala, dužina vreće za otpad može biti i do 2 m bez cepanja vreće za otpad.

Očitavanje najmanjeg zapreminskog protoka

Sa prednje strane uređaja je ugrađen manometar, koji prikazuje usisni podpritisak unutar uređaja. Ako se dostigne maksimalni negativan pritisak (pogledajte tabelu), filter mora biti očišćen (pogledajte poglavlje *Čišćenje filtera*). Ova vrednost zavisi od performansi uređaja i usisnog creva koje se koristi. Ako se negativan pritisak čišćenjem ne smanji značajno, filter mora biti zamenjen (pogledajte poglavlje *Promena/zamena filtera*).

PAŽNJA

Prekoračenje maksimalnog negativnog pritiska

Gubitak usisavanja

Ako je navedena vrednost prekoračena, brzina vazduha pada ispod 20 m/s. Očistite ili zamenite filter.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Čišćenje filtera

Ako je maksimalni vakuum prikazan na manometru (pogledajte poglavlje *Očitavanje najmanjeg zapreminskog protoka*), filter mora da se očisti.

1. Okrenite prekidač za uključivanje/isključivanje uređaja na „0“.
2. Polugu za čišćenje filtera pomerite više puta napred-nazad, najmanje 5 puta.

Nakon svake rada

1. Uređaj isključiti na prekidaču za uključivanje/isključivanje.
2. Izvucite strujni utikač.
3. Uklonite dodatnu opremu (nije sadržana u obimu isporuke).
4. Po potrebi, isperite vodom i ostavite da se osuši.
5. Serija IVS: Ispraznite posudu za prljavštinu (vidi poglavlje *Pražnjenje posude za prljavštinu*).
6. Ako se vršilo usisavanje mokrog materijala, izvadite filter i ostavite da se osuši.
7. Uređaj očistite unutra i spolja usisavanjem i brisanjem pomoću vlažne krpe.

Pražnjenje posude za prljavštinu

Napomena

Posuda za prljavštinu mora da se isprazni ako je napunjena do oko 3 cm ispod gornje ivice.

Redovno proveravajte napunjenost posude za prljavštinu, jer se uređaj ne isključuje automatski prilikom usisavanja.

1. Isključite uređaj.
2. Uređaj obezbediti pomoću pozicionih (ručnih) kočnica na upravljačkim točkićima.
3. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.

Slika F

4. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.

Napomena

Posuda za prljavštinu može da se podigne na rukohvatu. Maksimalna nosivost pri transportu pomoću dizalice 50 kg.

⚠ *OPREZ*

Prekoračenje dozvoljene ukupne težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Obratite pažnju na ukupnu težinu posude za prljavštinu prilikom transporta pomoću dizalice.

Nemojte prepunjavati posudu.

Obratite pažnju na lokalne propise za prenošenje dizalicom.

5. Ispraznite posudu za prljavštinu.
6. Po potrebi postavite vrećice za odlaganje otpada (vidi poglavlje *Zamena vrećice za odlaganje otpada*).
7. Ispraznite posudu za prljavštinu i umetnuti je ponovo u uređaj obrnutim redosledom.

Transport

⚠ *OPREZ*

Nepoštovanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta i skladištenja obratiti pažnju na težinu uređaja.

1. Prilikom transporta u vozilima, uređaj osigurati od isklizavanja i prevrtanja u skladu sa važećim direktivama.

Skladištenje

⚠ *OPREZ*

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom skladištenja obratite pažnju natežinu uređaja.

1. Uređaj skladištite samo u unutrašnjim prostorima.

Nega i održavanje

⚠ *OPASNOST*

Opasnost od povreda

Opasnost od nenamernog pokretanja uređaja i opasnost od električnog udara

Pre svih radova na uređaju, isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Kontrolni radovi i radovi na održavanju

Sprovoditi redovnu proveru usisivača u skladu sa odgovarajućim državnim propisima zakonodavca u cilju sprečavanja nesreća. Radove na održavanju mora da obavlja stručno lice u redovnim vremenskim periodima u skladu sa podacima proizvođača, pri čemu treba uvažiti postojeće odredbe i bezbednosne zahteve. Radove na električnoj instalaciji sme da obavlja isključivo električar. U slučaju pitanja obratite se u KÄRCHER poslovnicu.

Intervali održavanja/održavanja od strane korisnika

Za ovaj uređaj ne postoje utvrđeni redovni intervali održavanja. Sledeća održavanja se izvode po potrebi:

- Pranje filtera.
- Promena filtera.
- Zamena filtera.

Pranje filtera

Filter može da se opere pod mlazom čiste vode.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Nemojte koristiti deterdžent za pranje ili sredstva za izbeljivanje. U uređaj postavljati samo potpuno osušen filter.

Promena/zamena filtera

⚠ *UPOZORENJE*

Oštećenje kože, pluća ili očiju zbog fine prašine

Izbacivanje fine prašine prilikom zamene filtera

Prilikom zamene filtera nositi propisanu zaštitnu odeću.

Zamenu filtera vršiti u odgovarajućoj oblasti održavanja.

Odložite filter u skladu sa zakonskim propisima.

Slika G

(1) Filter

(2) Zaptivni prsten

(3) Podupirač filtera

(4) Poklopac filterske komore

Slika H

1. Ukloniti stezaljku za crevo na spojnom crevu. Koristiti odvijač.
2. Otvorite zatvarače.
3. Skinuti poklopac filterske komore.
4. Uklonite filter.
5. Proveriti da li ima oštećenja na zaptivnom prstenu.
6. Novi filter postaviti obrnutim redosledom i obratiti pažnju da podupirač filtera bude pravilno centriran u džepovima filtera.

Zamena vrećice za odlaganje otpada

1. Uređaj osigurajte ručnom kočnicom.
2. Povucite lučnu ručicu nagore.
   Posuda za prljavštinu se otključava i spušta.
3. Izvaditi posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je za lučnu ručicu.
4. Nataknite vrećicu za odlaganje otpada.
5. Vrećicu za odlaganje otpada čvrsto zatvorite pomoću vezica za kablove.
6. Izvadite vrećicu za odlaganje otpada.
7. Vrećicu za odlaganje otpada odložiti u otpad u skladu sa zakonskim odredbama.
8. Novu vrećicu za uklanjanje otpada postavite u posudu za prljavštinu i pažljivo stavite na zid i pod posude.
9. Ivicu vrećice za odlaganje otpada navucite preko ivice posude za prljavštinu prema spolja.
10. Postavite posudu za prljavštinu i zabravite je lučnom ručicom.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ *OPASNOST*

Nenamerno pokretanje uređaja / električni udar

Nenamerno pokretanje usisnog motora može da uzrokuje povrede. Napon na električnim delovima može da uzrokuje strujni udar.

Pre svih radova na uređaju, isključiti uređaj i izvući strujni utikač.

Sve provere i radove na električnim delovima prepustite stručnjaku.

Napomena

Ukoliko dođe do pojave smetnje, uređaj mora odmah da se isključi. Smetnja mora da se otkloni pre ponovnog puštanja u rad.

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Motor (usisna turbina) se ne pokreće

Nema električnog napona

- Proveriti utičnicu i osigurač napajanja strujom.
- Proverite mrežni kabl i strujni utikač uređaja.

Nema usisavanja, vazdušna struja izlazi iz usisnog creva

Pogrešan smer obrtanja usisne turbine

Slika I

- Zamenite polove na utikaču uređaja.

Usisna snaga postepeno opada

Filter, mlaznica, usisno crevo ili usisna cev su začepljeni.

- Proveriti da li je pribor začepljen.
- Po potrebi, očistiti pribor.
- Očistiti filter.
- Po potrebi, zameniti filter.

Isticanje prašine prilikom usisavanja

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

- Očistiti filter i pravilno postaviti.
- Proveriti da li je filter neispravan, po potrebi ga zameniti.

Servisna služba

Ako smetnja ne može da se otkloni, uređaj mora da se odnese na proveru u servisnu službu.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na vašem uređaju ćemo otkloniti besplatno u okviru garantnog roka, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili greška u proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa dokazom o kupovini vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidi na poleđini)

Dodatne informacije o garanciji (ako postoje) možete pronaći u servisnom delu vaše lokalne KÄRCHER internet stranice pod opcijom „Preuzimanja“.

EU izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da je proizvod naveden u nastavku u skladu sa relevantnim odredbama navedenih direktiva i uredbi. U slučaju izmene proizvoda bez naše saglasnosti, ova izjava gubi validnost. Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o usaglašenosti snosi proizvođač.

Proizvod: Usisivač za mokro i suvo usisavanje
Tip: 1.573-xxx

Direktive i uredbe

2006/42/EZ (+2009/127/EZ) (do 19.01.2027.) (EU) 2023/1230 (od 20.01.2027.)
2014/30/EU
2011/65/EU

Primenjene harmonizovane norme

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Naziv i adresa

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Strasse 4-8
73550 Waldstetten (Nemačka)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Potpisnici deluju u ime i uz punomoć rukovodstva.
Kärcher Industrijsko usisavanje GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Nemačka)
Tel.: +49 7171 94888-0
Faks: +49 7171 94888-528

Tehnički podaci

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Električni priključak					
Napon električne mreže	V	400	400	400	400
Faza	~	3	3	3	3
Mrežna frekvencija	Hz	50	50	50	50
Vrsta zaštite		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa zaštite		I	I	I	I
Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Nominalna snaga	W	4200	4200	5500	7500
Osigurač	A	16	16	16	32
Karakteristika osigurača		B/C	B/C	C	B/C
Podaci o snazi uređaja					
Zapremina posude	l	100	--	--	--
Protok vazduha	l/s	139	139	139	156
Podpritisak sa ventilom za ograničenje pritiska	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Priključak usisnog creva		DN70	DN70	DN70	DN70
Nominalna širina usisnog creva		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Dimenzije i težine					
Tipična radna težina	kg	142	155	158	173
Dužina x širina x visina	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Površina filtera	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Efektivna površina filtera	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Uslovi okruženja					
Temperatura skladištenja	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-69					
Vibracija šake i ruke a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Nesigurnost vibracije šake i ruke K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Ponovljene udarne vibracije p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Nesigurnost ponovljenih udarnih vibracija K	m/s^2	3	3	3	3
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Mrežni kabl					
Tip mrežnog kabla	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Broj dela (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Dužina kabla	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις 142
Υποδείξεις ασφαλείας 142
Προβλεπόμενη χρήση 142
Προστασία του περιβάλλοντος 142
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά 142
Περιγραφή συσκευής 143
Έναρξη χρήσης 143
Λειτουργία 143
Μεταφορά 145
Αποθήκευση 145
Φροντίδα και συντήρηση 145
Αντιμετώπιση βλαβών 146
Εγγύηση 146
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 147
Τεχνικά χαρακτηριστικά 147

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, ενεργείτε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249.0.
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των οδηγιών ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στη συσκευή και κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ • *Τηρείτε τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν για τα υπό επεξεργασία υλικά.*

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ • *Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται στο ύπαιθρο.*

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ • *Σε περίπτωση μεγάλων διαλειμμάτων λειτουργίας και μετά τη χρήση, απενεργοποιήστε τη συσκευή από τους διακόπτες της και βγάλτε το φις από την πρίζα.*

ΠΡΟΣΟΧΗ • *Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας η θερμοκρασία στις επιφάνειες μπορεί να φτάσει μέχρι τους 95 °C.*

Συμπεριφορά σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή άλλης ηλεκτρολογικής βλάβης

Κίνδυνος εισπνοής βλαβερών για την υγεία αερίων, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.

Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για:

- Υγρό και στεγνό καθαρισμό δαπέδων και τοίχων
- Αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης από μηχανήματα
- Αναρρόφηση βρεγμένων και υγρών υλών
- Επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως
- Βιομηχανική χρήση, π.χ. σε χώρους αποθήκευσης και παραγωγής

Η απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής διασφαλίζεται μόνο μέσω λάστιχων αναρρόφησης με διάμετρο DN40, DN50 και DN70.

Συσκευές με σύστημα ελαστικού σωλήνα αποχέτευσης δεν ενδείκνυνται για υγρή αναρρόφηση.

Κάθε άλλου είδους χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για:

- Αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην ιστοσελίδα *www.kaercher.com* στην κατηγορία Σέρβις.

Λάβετε υπόψη τα εξής:

- Στον παραδοτέο εξοπλισμό δεν περιλαμβάνονται παρελκόμενα. Τα παρελκόμενα θα πρέπει να παραγγέλλονται ξεχωριστά ανάλογα με τη χρήση.
- Η ορθή λειτουργία της συσκευής διασφαλίζεται μόνο με ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με την

προβλεπόμενη ονομαστική διάμετρο (βλ. κεφάλαιο *Τεχνικά χαρακτηριστικά*).
- Ανταλλακτικά και παρελκόμενα διατίθενται από τον αντιπρόσωπό μας ή από το υποκατάστημα της KÄRCHER της περιοχής σας.

Περιγραφή συσκευής

Σειρές κατασκευής

Εικόνα C
Οι συσκευές της σειράς IVS διαθέτουν δοχείο αναρρόφησης για συγκράτηση των υλικών αναρρόφησης.
Οι συσκευές IVS με το πρόσθετο LP διαφέρουν καθότι διαθέτουν σύστημα ελαστικού σωλήνα αποχέτευσης. Οι συσκευές με σύστημα ελαστικού σωλήνα αποχέτευσης δεν ενδείκνυνται για υγρή αναρρόφηση.
Οι διαφορές αυτού του συστήματος αποβλήτων με τη σειρά συσκευών με δοχείο για υλικό αναρρόφησης, καθώς και ο ιδιαίτερος χειρισμός, περιγράφονται ξεχωριστά σε αυτές τις οδηγίες.
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε πιο σύστημα αποβλήτων διαθέτει η συσκευή σας.

Περιγραφή συσκευής Σειρά IVS

Σχήματα στη σελίδα διαγραμμάτων
Εικόνα A

① Χειρολαβή για απασφάλιση του δοχείου αναρρόφησης
② Στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
③ Μανόμετρο
④ Μοχλός καθαρισμού φίλτρου
⑤ Διακόπτης ON/OFF
⑥ Καπάκι θαλάμου φίλτρου
⑦ Κλείστρο θαλάμου φίλτρου
⑧ Σιγαστήρας
⑨ Στήριγμα ακροφυσίου δαπέδου
⑩ Στρεπτοί τροχοί με φρένο ακινητοποίησης
⑪ Λαβή μεταφοράς
⑫ Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
⑬ Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης

Περιγραφή συσκευής Σειρά IVS Lp

Σχήματα στη σελίδα διαγραμμάτων
Εικόνα B

① Μεταλλική σκάφη
② Μοχλός απασφάλισης / Μηχανική απόθεσης
③ Βαρούλκο για άνοιγμα της θυρίδας εξόδου
④ Χειρολαβή συστήματος αποβλήτων
⑤ Μανόμετρο
⑥ Μοχλός καθαρισμού φίλτρου
⑦ Διακόπτης ON/OFF
⑧ Πράσινη λυχνία ελέγχου (μόνο IVS 100/55 Lp και IVS 100/75 Lp)
⑨ Καπάκι θαλάμου φίλτρου
⑩ Κλείστρο θαλάμου φίλτρου
⑪ Σιγαστήρας
⑫ Στήριγμα ακροφυσίου δαπέδου
⑬ Στρεπτοί τροχοί με φρένο ακινητοποίησης
⑭ Λαβή μεταφοράς
⑮ Στήριγμα ελαστικού σωλήνα
⑯ Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
⑰ Στόμιο σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
⑱ Υποδοχή ελαστικού σωλήνα αποχέτευσης

Λυχνίες ελέγχου

Πράσινο
● Ανάβει όταν λειτουργεί ο στρόβιλος αναρρόφησης.

Έναρξη χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λείπει το στοιχείο φίλτρου
Βλάβη του κινητήρα αναρρόφησης
Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το στοιχείο φίλτρου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπέρβαση της εμπέδησης δικτύου
Ηλεκτροπληξία λόγω βραχυκυκλώματος
Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπτής εμπέδησης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
Εάν δεν είστε βέβαιοι για την εμπέδηση δικτύου στο σημείο σύνδεσης, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτροδότησης.

1. Φέρτε τη συσκευή στη θέση εργασίας.
2. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
3. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στην υποδοχή αναρρόφησης.
4. Συνδέστε τα επιθυμητά παρελκόμενα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό).
5. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο αναρρόφησης (σειρά IVS) ή το σύστημα απόρριψης με ελαστικό σωλήνα αποχέτευσης (σειρά IVS Lp) έχει τοποθετηθεί σωστά.

Λειτουργία

Σειρά IVS
Μετά από αναρρόφηση νωπών ή υγρών ουσιών προσέξτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο *Αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση*.
Σειρά IVS Lp
Οι συσκευές της σειράς IVS Lp διαθέτουν σύστημα ελαστικού σωλήνα αποχέτευσης. Αυτές οι συσκευές δεν ενδείκνυνται για υγρή αναρρόφηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος από είσοδο λεπτής σκόνης
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ αναρρόφησης.
Κατά την αναρρόφηση ποτέ μην αφαιρείτε το στοιχείο φίλτρου.

Σύστημα αποβλήτων σειράς IVS

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υγρή αναρρόφηση με σακούλα απόρριψης

Ζημιές στη συσκευή

Κατά την υγρή αναρρόφηση μην χρησιμοποιείτε σακούλες απόρριψης.

Τοποθέτηση σακούλας απόρριψης

Για το άδειασμα της συσκευής χωρίς σκόνη, μπορεί να τοποθετηθεί μια σακούλα απόρριψης μέσα στο δοχείο αναρροφούμενων ρύπων. Η σακούλα απόρριψης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για υγρή αναρρόφηση!

1. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
2. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.
3. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.
4. Τοποθετήστε τη σακούλα απόρριψης στο δοχείο αναρρόφησης και εφαρμόστε την προσεκτικά στο τοίχωμα και στο κάτω μέρος του δοχείου.
5. Διπλώστε προς τα έξω την άκρη της σακούλας απόρριψης στο χείλος του δοχείου αναρρόφησης.
6. Τοποθετήστε το δοχείο αναρρόφησης και ασφαλίστε το με τη λαβή.

Αφαίρεση σακούλας απόρριψης

1. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
2. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.
3. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.
4. Αναδιπλώστε την άκρη της σακούλας απόρριψης προς τα πάνω.
5. Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με δεματικό καλωδίου.
6. Βγάλτε έξω τη σακούλα απόρριψης.
7. Απορρίψτε τη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
8. Τοποθετήστε το δοχείο αναρρόφησης και ασφαλίστε το με τη λαβή.

Σύστημα αποβλήτων σειράς IVS Lp

Αφαίρεση συστήματος διάθεσης αποβλήτων

1. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
2. Αφαιρέστε τη μεταλλική σκάφη.
3. Τραβήξτε προς τα πάνω τον μοχλό απασφάλισης / μηχανισμού απόθεσης.
   Το σύστημα αποβλήτων θα απασφαλιστεί και θα χαμηλώσει.
4. Βγάλτε έξω το σύστημα αποβλήτων κρατώντας το από τη λαβή.

Τοποθέτηση ελαστικού σωλήνα αποβλήτων

1. Αφαιρέστε και τις 4 θηλιές του ελαστικού σωλήνα αποβλήτων (μήκους 22 m).

Εικόνα D

2. Ανοίξτε την υποδοχή περιστρέφοντας προς τα αριστερά και τραβώντας προς τα κάτω.
3. Τοποθετήστε τον ελαστικό σωλήνα αποβλήτων.
4. Κλείστε την υποδοχή στρέφοντας προς τα δεξιά.
5. Τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα αποβλήτων προς τα κάτω 40-50 cm.
6. Κλείστε το άκρο του ελαστικού σωλήνα αποβλήτων με δεματικά καλωδίων.

Τοποθέτηση συστήματος αποβλήτων

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Τοποθέτηση του συστήματος διάθεσης αποβλήτων

Κίνδυνος σύνθλιψης

Κατά το κλείδωμα, μην κρατάτε ποτέ τα χέρια σας ανάμεσα στο σύστημα διάθεσης αποβλήτων και στον ενδιάμεσο δακτύλιο.

1. Τοποθετήστε το σύστημα αποβλήτων και ασφαλίστε με τους μοχλούς απασφάλισης / μηχανισμού απόθεσης.
2. Τοποθετήστε τη μεταλλική σκάφη.

Υγρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς λόγω υπερχείλισης του δοχείου αναρρόφησης

Κατά την λήψη μεγάλης ποσότητας υγρών το δοχείο αναρρόφησης μπορεί να γεμίσει και να υπερχειλίσει μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.

Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης.

1. Πριν την υγρή αναρρόφηση αφαιρέστε τη σακούλα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο *Αφαίρεση σακούλας απόρριψης*).
2. Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης:
   a Στεγνώστε το φίλτρο.
   b Καθαρίστε το δοχείο αναρροφούμενων ρύπων με ένα υγρό πανί και στεγνώστε το.

Αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση

Κίνδυνος ζημιάς στο φίλτρο

Όταν το στοιχείο φίλτρου είναι υγρό μην κάνετε αναρρόφηση ξηρής σκόνης επειδή έτσι μπορεί να καταστραφεί το φίλτρο.

1. Πριν από τη χρήση για ξηρή αναρρόφηση, αφήστε το υγρό φίλτρο να στεγνώσει καλά ή αντικαταστήστε το με στεγνό.
2. Εφόσον χρειάζεται, αλλάξτε το φίλτρο.

Ενεργοποίηση συσκευής

1. Συνδέστε το ηλεκτρικό φις στην πρίζα.
2. Στρέψτε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "1".

Διενέργεια αναρρόφησης σειράς IVS

1. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου αναρρόφησης, επειδή κατά την αναρρόφηση η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα.
2. Αν χρειάζεται, αδειάστε το δοχείο αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου αναρρόφησης*).
3. Αν χρειάζεται, καθαρίστε το φίλτρο (βλ. κεφάλαιο *Καθαρισμός φίλτρου*) ή αλλάξτε / αντικαταστήστε το (βλ. κεφάλαιο *Αλλαγή / αντικατάσταση φίλτρου*).

Διενέργεια αναρρόφησης σειράς IVS Lp

1. Εκτελέστε τη διαδικασία αναρρόφησης.
   Τα υλικά που αναρροφούνται πέφτουν μέσα στον ελαστικό σωλήνα αποβλήτων μόνο όταν απενεργοποιείται η συσκευή.
   Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη πλήρωσης στον ελαστικό σωλήνα αποβλήτων, επειδή η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

Εικόνα E

2. Σε περίπτωση ελαφρών υλικών αναρρόφησης ή απόφραξης, τραβήξτε προς τα έξω την ντίζα για να ανοίξετε το καπάκι στην έξοδο (εφικτό μόνο με απενεργοποιημένη τη συσκευή).

3. Τραβήξτε λίγο προς τα έξω τον ελαστικό σωλήνα αποβλήτων.
4. Κλείστε τον ελαστικό σωλήνα αποβλήτων με 2 δεματικά καλωδίων σε απόσταση 10 cm.
5. Κόψτε τον ελαστικό σωλήνα αποβλήτων μεταξύ των δεματικών καλωδίων.
6. Απορρίψτε τον σάκο αποβλήτων σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση ελαφρών υλικών αναρρόφησης, το μήκος του σάκου αποβλήτων μπορεί να φτάσει έως 2 m, χωρίς να σχιστεί.

Ένδειξη ελάχιστης ογκομετρικής παροχής

Στην πρόσοψη της συσκευής έχει τοποθετηθεί ένα μανόμετρο, το οποίο δείχνει την υποπίεση αναρρόφησης μέσα στη συσκευή. Εάν επιτευχθεί η μέγιστη υποπίεση (βλέπε πίνακα), το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί (βλέπε κεφάλαιο *Καθαρισμός φίλτρου*). Αυτή η τιμή εξαρτάται από την ισχύ της συσκευής και τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης που χρησιμοποιείται. Εάν με τον καθαρισμό η υποπίεση δεν μειωθεί σημαντικά, το φίλτρο πρέπει να αντικατασταθεί (βλέπε κεφάλαιο *Αλλαγή / αντικατάσταση φίλτρου*).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπέρβαση της μέγιστης υποπίεσης

Απώλεια αναρρόφησης

Σε περίπτωση υπέρβασης της καθορισμένης τιμής, η ταχύτητα του αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης πέφτει κάτω από 20 m/s. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Καθαρισμός φίλτρου

Εάν το μανόμετρο δείξει τη μέγιστη υποπίεση (βλ. κεφάλαιο *Ένδειξη ελάχιστης ογκομετρικής παροχής*), το φίλτρο πρέπει να καθαριστεί.

1. Στρέψτε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση "0".
2. Μετακινήστε τον μοχλό καθαρισμού του φίλτρου πέρα δώθε τουλάχιστον 5 φορές.

Μετά από κάθε λειτουργία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη ON/OFF.
2. Αποσυνδέστε το φις ρεύματος.
3. Αφαιρέστε τα αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία).
4. Αποσυναρμολογήστε το παρελκόμενα και, αν χρειάζεται, ξεπλύνετέ τα με νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.
5. Σειρά IVS: Αδειάστε το δοχείο αναρρόφησης (βλ. κεφάλαιο *Εκκένωση δοχείου αναρρόφησης*).
6. Αν έχουν αναρροφηθεί υγρά υλικά, αφαιρέστε το φίλτρο ώστε να στεγνώσει.
7. Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με υγρό πανί.

Εκκένωση δοχείου αναρρόφησης

Υπόδειξη

Το δοχείο αναρρόφησης πρέπει να εκκενώνεται, όταν είναι γεμάτο έως και 3 cm κάτω από το άνω χείλος του. Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου αναρρόφησης, επειδή κατά την αναρρόφηση η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Ασφαλίστε τη συσκευή με το φρένο ακινητοποίησης στους τροχούς.
3. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.

Εικόνα F

4. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.

Υπόδειξη

Το δοχείο αναρρόφησης μπορεί να ανασηκώνεται με γερανό από τη λαβή. Το μέγιστο φορτίο για τη μεταφορά με γερανό είναι 50 kg.

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Υπέρβαση του επιτρεπόμενου συνολικού βάρους

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιάς

Κατά τη μεταφορά με γερανό προσέξτε το συνολικό βάρος του δοχείου αναρρόφησης.

Μην υπερφορτώνετε το δοχείο.

Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς χρήσης γερανού.

5. Αδειάστε το δοχείο αναρρόφησης.
6. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη σακούλα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο *Αντικατάσταση σακούλας απόρριψης*).
7. Τοποθετήστε πάλι το δοχείο αναρρόφησης στη συσκευή με την αντίστροφη σειρά.

Μεταφορά

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

1. Κατά τη μεταφορά σε οχήματα ασφαλίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Αποθήκευση

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με τοβάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησηςζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάροςτης συσκευής.

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Κίνδυνος τραυματισμού

Κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης της συσκευής και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το ρευματολήπτη.

Εργασίες ελέγχου και συντήρησης

Εκτελείτε τακτικούς ελέγχους της ηλεκτρικής σκούπας σύμφωνα με τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς και νόμους περί πρόληψης ατυχημάτων. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο άτομο σε τακτά διαστήματα και σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Επίσης, να λαμβάνονται υπόψη οι ισχύοντες κανονισμοί και απαιτήσεις ασφαλείας. Οι εργασίες στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους. Σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στο υποκατάστημα της KÄRCHER.

Διαστήματα συντήρησης / Συντήρηση από το χρήση

Για αυτήν τη συσκευή δεν υπάρχουν τακτικά διαστήματα συντήρησης. Εφόσον χρειάζεται, εκτελούνται οι εξής εργασίες συντήρησης:

- Πλύσιμο φίλτρου.
- Αλλαγή φίλτρου.
- Αντικατάσταση φίλτρου.

Πλύσιμο φίλτρου

Το φίλτρο μπορεί να πλένεται με τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ούτε λευκαντικά.
Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στη συσκευή μόνο αφού στεγνώσει τελείως.

Αλλαγή / αντικατάσταση φίλτρου

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

Βλάβες στο δέρμα, τους πνεύμονες και τα μάτια λόγω λεπτής σκόνης

Έξοδος ψιλής σκόνης κατά την αλλαγή του φίλτρου
Κατά την αλλαγή του φίλτρου φοράτε την προβλεπόμενη προστατευτική ενδυμασία.
Πραγματοποιείτε την αλλαγή του φίλτρου σε κατάλληλο χώρο συντήρησης.
Απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Εικόνα G

(1) Φίλτρο

(2) Στεγανοποιητικός δακτύλιος

(3) Διαχωριστής φίλτρου

(4) Καπάκι θαλάμου φίλτρου

Εικόνα H

1. Αφαιρέστε τον σφιγκτήρα από τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης. Χρησιμοποιήστε εδώ κατσαβίδι.
2. Ανοίξτε τα κλείστρα.
3. Αφαιρέστε το καπάκι του θαλάμου του φίλτρου.
4. Αφαιρέστε το φίλτρο.
5. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό δακτύλιο για τυχόν φθορά.
6. Τοποθετήστε το νέο φίλτρο με την αντίθετη σειρά και προσέξτε ώστε ο διαχωριστής φίλτρου να ευθυγραμμίζεται σωστά στις υποδοχές του φίλτρου.

Αντικατάσταση σακούλας απόρριψης

1. Ασφαλίστε τη συσκευή με τα φρένα στάθμευσης.
2. Τραβήξτε τη λαβή προς τα πάνω.
   Το δοχείο αναρρόφησης απασφαλίζεται και χαμηλώνει.
3. Κρατώντας από τη λαβή βγάλτε το δοχείο αναρρόφησης έξω από τη συσκευή.
4. Αναδιπλώστε την άκρη της σακούλας απόρριψης προς τα πάνω.
5. Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με δεματικό καλωδίου.
6. Βγάλτε έξω τη σακούλα απόρριψης.
7. Απορρίψτε τη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
8. Τοποθετήστε τη νέα σακούλα απόρριψης στο δοχείο αναρρόφησης και εφαρμόστε την προσεκτικά στο τοίχωμα και στο κάτω μέρος του δοχείου.
9. Διπλώστε προς τα έξω την άκρη της σακούλας απόρριψης στο χείλος του δοχείου αναρρόφησης.
10. Τοποθετήστε το δοχείο αναρρόφησης και ασφαλίστε το με τη λαβή.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

Ακούσια εκκίνηση της συσκευής / ηλεκτροπληξία

Η ακούσια εκκίνηση του κινητήρα αναρρόφησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Η ύπαρξη τάσης σε ηλεκτρικά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το φις ρεύματος.
Όλοι οι έλεγχοι και οι εργασίες στα ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει να εκτελούνται από ηλεκτρολόγο.

Υπόδειξη

Αν εμφανιστεί κάποια βλάβη, πρέπει να απενεργοποιήσετε αμέσως τη συσκευή. Η βλάβη πρέπει να επισκευαστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.
Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Το μοτέρ (στρόβιλος αναρρόφησης) δεν ξεκινά

Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση

- Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον ρευματολήπτη της συσκευής.

Η αναρρόφηση δεν λειτουργεί, από τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης εξέρχεται αέρας

Λανθασμένη φορά περιστροφής του στροβίλου αναρρόφησης

Εικόνα I

- Εναλλάξτε τους πόλους στο βύσμα συσκευής.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται σταδιακά

Το φίλτρο, το μπεκ, ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

- Ελέγξτε αν το εξάρτημα είναι βουλωμένο.
- Καθαρίστε το εξάρτημα, εφόσον χρειάζεται.
- Καθαρίστε το φίλτρο.
- Αλλάξτε το φίλτρο, εφόσον χρειάζεται.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Το φίλτρο δεν είναι σωστά στερεωμένο ή είναι ελαττωματικό.

- Καθαρίστε το φίλτρο και τοποθετήστε το σωστά στη θέση του.
- Ελέγξτε το φίλτρο για βλάβη, αντικαταστήστε το εφόσον απαιτείται.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)
Περαιτέρω πληροφορίες για την εγγύηση (εάν υπάρχουν) θα βρείτε στην καρτέλα σέρβις της τοπικής ιστοσελίδας της KÄRCHER στην ενότητα "Downloads".

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι το προϊόν που αναφέρεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών και κανονισμών που παρατίθενται. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Την ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης τη φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής.
Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης
Τύπος: 1.573-xxx

Ευρωπαϊκές οδηγίες και κανονισμοί
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ) (έως 19.01.2027) (ΕΕ)
2023/1230 (από 20.01.2027)
2014/30/ΕΕ
2011/65/ΕΕ

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Όνομα και διεύθυνση
Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:
A. Haag
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Τηλ.: +49 7171 94888-0
Φαξ: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Οι υπογράφοντες ενεργούν κατ' εντολή και με πληρεξούσιο από τη διεύθυνση της εταιρείας.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Τηλ.: +49 7171 94888-0
Φαξ: +49 7171 94888-528

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Ηλεκτρική σύνδεση					
Τάση δικτύου	V	400	400	400	400
Φάση	~	3	3	3	3
Συχνότητα δικτύου	Hz	50	50	50	50
Τύπος προστασίας		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας		I	I	I	I
Μέγιστη επιτρεπτή εμπέδηση δικτύου	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Ονομαστική ισχύς	W	4200	4200	5500	7500
Ασφάλεια	A	16	16	16	32
Χαρακτηριστικό της ασφάλειας		B/C	B/C	C	B/C
Στοιχεία ισχύος συσκευής					
Χωρητικότητα δοχείου	l	100	--	--	--
Ποσότητα αέρα	l/s	139	139	139	156
Υποπίεση με βαλβίδα περιορισμού πίεσης	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης		DN70	DN70	DN70	DN70
Ονομαστικό πλάτος εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Διαστάσεις και βάρη					
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	142	155	158	173
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Επιφάνεια φίλτρου	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Ωφέλιμη διηθητική επιφάνεια	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Περιβαλλοντικές συνθήκες					
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-69					
Κραδασμοί-στο χέρι-βραχίονα a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Αβεβαιότητα-μέτρησης-κραδασμών-στο χέρι-βραχίονα K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Επαναλαμβανόμενες-κραδασμικές-κρούσεις p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Αβεβαιότητα επαναλαμβανόμενοι κραδασμοί K	m/s^2	3	3	3	3
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Καλώδιο τροφοδοσίας					
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Μήκος καλωδίου	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Содержание

Общие указания 148
Указания по технике безопасности 148
Использование по назначению 149
Защита окружающей среды 149
Принадлежности и запасные части 149
Описание устройства 149
Ввод в эксплуатацию 150
Эксплуатация 150
Транспортировка 152
Хранение 152
Уход и техническое обслуживание 152
Помощь при неисправностях 153
Гарантия 153
Декларация о соответствии стандартам ЕС ... 154
Технические характеристики 154

Общие указания

Перед первым использованием устройства следует прочитать данное руководство по эксплуатации, действовать в соответствии с ним и сохранить его для последующего использования или следующего владельца устройства.

- Перед первым вводом в эксплуатацию следует обязательно ознакомиться с указаниями по технике безопасности № 5.956-249.0.
- Несоблюдение руководства по эксплуатации и указаний по технике безопасности может привести к повреждению устройства и опасности травмирования оператора и других лиц.
- При обнаружении транспортных повреждений сразу проинформировать торгового представителя.

Указания по технике безопасности

Уровни опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

- *Указание на непосредственно грозящую опасность, которая приводит к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению тяжелых или смертельных травм.*

⚠ ОСТОРОЖНО

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к нанесению материального ущерба.*

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ • *Соблюдать правила техники безопасности, применяемые к материалам, подлежащим обработке.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • *Запрещается использовать или оставлять прибор под открытым небом в условиях повышенной влажности.*

⚠ ОСТОРОЖНО • *При продолжительных перерывах в эксплуатации и после использования выключать прибор с помощью выключателя устройства и вытягивать штепсельную вилку из розетки.*

ВНИМАНИЕ • *При нормальной работе поверхность может нагреваться до 95 °C.*

Поведение в случае возникновения аварийной ситуации

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность травмирования и повреждения при всасывании легковоспламеняющихся материалов, в случае короткого замыкания или других неисправностей электрооборудования

Опасность вдыхания вредных газов, опасность поражения электрическим током, опасность получения ожогов.

В аварийной ситуации выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Использование по назначению

Устройство предназначено для:

- Влажной и сухой уборки поверхностей пола и стен
- Сбора сухой, невоспламеняющейсяпыли из машины
- Сбора влажных и жидких веществ
- Коммерческое использование, например,в гостиницах, школах, больницах, фабриках, магазинах, офисах и бюро по аренде недвижимости
- Промышленное использование, например,в складских и производственных помещениях

Безупречное функционирование устройства обеспечивается только при использовании всасывающего шланга с номинальным диаметром DN40, DN50 и DN70.

Устройство с системой с рукавом для отходов не предназначено для влажной уборки.

Любое другое использование считается несоответствующим.

Устройство не предназначено для:

- Сбора опасной пыли

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. раздел «Сервис» на сайте *www.kaercher.com*.

Учитывать следующее:

- Принадлежности в объем поставки не входят. Необходимые в зависимости от предполагаемой работы принадлежности следует заказывать отдельно.
- Надлежащее функционирование устройства гарантируется только предписанным номинальным диаметром всасывающего шланга (см. главу *Технические характеристики*).
- Запасные части и принадлежности можно получить у дилера или в филиале фирмы KÄRCHER.

Описание устройства

Серии

Рисунок C

Устройства серии IVS оснащены мусоросборником для сбора мусора.

В отличие от них, устройства IVS с расширением LP оснащены системой с рукавом для отходов.

Устройства с системой с рукавом для отходов не предназначены для влажной уборки.

Отличия этой системы удаления отходов от серий с баками для мусора, а также особенности управления описаны в этой инструкции отдельно.

Перед использованием проверить, какой системой удаления отходов оборудовано устройство.

Описание устройства серии IVS

Рисунки см. на страницах с рисунками

Рисунок A

(1) Ручка для разблокировки мусоросборника

(2) Патрубок для подсоединения всасывающего шланга

(3) Манометр

(4) Рычаг очистки фильтра

(5) Выключатель Вкл./Выкл.

(6) Крышка камеры фильтра

(7) Замок камеры фильтра

(8) Глушитель

(9) Держатель насадки для пола

(10) Направляющие ролики со стояночным тормозом

(11) Ручка для перемещения

(12) Держатель шланга

(13) Держатель всасывающей трубки

Описание устройства серии IVS Lp

Рисунки см. на страницах с рисунками

Рисунок B

(1) Жестяной поддон

(2) Рычаг механизма разблокировки / переходного механизма

(3) Тросовый привод для открывания выпускного клапана

④ Рукоятка системы удаления отходов

⑤ Манометр

⑥ Рычаг очистки фильтра

⑦ Выключатель Вкл./Выкл.

⑧ Зеленая контрольная лампочка (только IVS 100/55 Lp и IVS 100/75 Lp)

⑨ Крышка камеры фильтра

⑩ Замок камеры фильтра

⑪ Глушитель

⑫ Держатель насадки для пола

⑬ Направляющие ролики со стояночным тормозом

⑭ Ручка для перемещения

⑮ Держатель шланга

⑯ Держатель всасывающей трубки

⑰ Патрубок для подсоединения всасывающего шланга

⑱ Крепление рукава для отходов

Контрольные лампочки

Зеленый
● Светится во время работы всасывающей турбины.

Ввод в эксплуатацию

ВНИМАНИЕ

Отсутствующий фильтрующий элемент
Повреждение электродвигатель пылесоса
Не осуществлять уборку пылесосом без фильтрующего элемента.

ВНИМАНИЕ

Превышение полного сопротивления сети
Удар электрическим током в результате короткого замыкания
Нельзя превышать максимально допустимое полное сопротивление сети в точке подключения к электрической сети (см. «Технические характеристики»).
В случае возникновения вопросов относительно полного сопротивления сети в точке подключения необходимо связаться со своей организацией по энергоснабжению.

1. Установить устройство в рабочее положение.
2. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
3. Вставить всасывающий шланг во всасывающий патрубок.
4. Подсоединить к всасывающему шлангу нужную принадлежность (не входит в комплект поставки).
5. Убедиться, что мусоросборник (серия IVS) или система удаления отходов с рукавом для отходов (серия IVS Lp) вставлены правильно.

Эксплуатация

Серия IVS
После всасывания влажных или жидких веществ соблюдать указания, приведенные в главе *Переход от влажной к сухой уборке*.

Серия IVS Lp
Устройства серии IVS Lp оснащены системой с рукавом для отходов. Эти устройства не предназначены для влажной уборки.

ВНИМАНИЕ

Опасность из-за попадания мелкой пыли внутрь
Опасность повреждения электродвигателя пылесоса.
Не снимайте фильтрующий элемент во время уборки.

Система удаления отходов серии IVS

ВНИМАНИЕ

Влажная уборка пылесосом с мешком для утилизации
Повреждение устройства
Во время влажной уборки запрещается использовать мешок для утилизации.

Установка мешка для мусора

Для беспыльного опорожнения устройства в мусоросборник можно вложить мешок для утилизации. Не использовать мешок для утилизации для влажной уборки!

1. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
2. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.
3. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.
4. Вложить мешок для утилизации в мусоросборник и аккуратно приложить к стенке и днищу резервуара.
5. Край мешка для утилизации перегнуть наружу через край мусоросборника.
6. Вставить мусоросборник и зафиксировать ручкой.

Съем мешка для мусора

1. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
2. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.
3. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.
4. Поднять мешок для мусора.
5. Плотно закрыть мешок для мусора кабельной стяжкой.
6. Извлечь мешок для мусора.
7. Утилизировать мешок согласно действующим предписаниям.
8. Вставить мусоросборник и зафиксировать ручкой.

Система удаления отходов серии IVS Lp

Удаление системы утилизации

1. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
2. Извлечь металлический поддон.

3. Потянуть рычаг механизма разблокировки / переходного механизма вверх.
   Произойдет разблокировка и опускание системы утилизации.
4. Вытянуть систему удаления отходов за рукоятку.

Установка рукава для отходов

1. Убрать все 4 петли рукава для отходов (длина 22 м).

Рисунок D

2. Открыть крепление, повернув влево, и стянуть его вниз.
3. Вставить рукав для отходов.
4. Вставить крепление и зафиксировать его, повернув вправо.
5. Рукав для отходов стянуть вниз на 40–50 см.
6. Закрепить конец рукава для отходов кабельной стяжкой.

Установка системы утилизации

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Установка системы утилизации

Опасность защемления

Ни в коем случае во время блокировки не держать руки между системой утилизации и прокладочным кольцом.

1. Вставить систему удаления отходов и зафиксировать ее с помощью рычагов механизма разблокировки / переходного механизма.
2. Вставить металлический поддон.

Влажная уборка

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения из-за переполнения мусоросборника

Мусоросборник может быть заполнен и переполнен в течение нескольких секунд при сборе большого количества жидкости.

Постоянно контролировать уровень заполнения.

1. Перед влажной уборкой пылесосом извлечь мешок для утилизации (см. главу *Съем мешка для мусора*).
2. После завершения влажной уборки:
   a Просушить фильтр.
   b Протереть бак для мусора влажной тряпкой и высушить.

Переход от влажной к сухой уборке

ВНИМАНИЕ

Переход от влажной к сухой уборке

Опасность повреждения фильтра

Если фильтрующий элемент влажный, не использовать пылесос для сбора сухой пыли, так как это может привести к тому, что фильтр забьется и станет непригодным для использования.

1. Перед сухой уборкой влажный фильтр следует хорошо просушить или заменить на сухой.
2. При необходимости заменить фильтр.

Включение устройства

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Установить выключатель Вкл./Выкл. в положение «1».

Выполнение уборки пылесосом серии IVS

1. Регулярно проверять уровень заполнения мусоросборника, поскольку устройство не отключается автоматически во время всасывания.
2. При необходимости опорожнить мусоросборник (см. главу *Опорожнение мусоросборника*).
3. При необходимости очистить фильтр (см. главу *Очистка фильтра*) или сменить/заменить (см. главу *Смена/замена фильтра*).

Выполнение уборки пылесосом серии IVS Lp

1. Выполнить процесс уборки.
   Всосанный материал падает в рукав для отходов только при выключенном устройстве. Следует регулярно проверять уровень заполнения в рукаве для отходов, поскольку устройство не отключается автоматически.

Рисунок E

2. В случае всасывания легкого материала или засорения вытянуть тросовый привод, чтобы открыть заслонку на выпуске (возможно только при отключенном устройстве).
3. Немного потянуть рукав для отходов вниз.
4. Закупорить рукав для отходов 2 кабельными стяжками, расположенными на расстоянии 10 см друг от друга.
5. Разрезать рукав для отходов между кабельными стяжками.
6. Мешок для отходов утилизировать согласно законодательным предписаниям.

Примечание

При всасывании легкого материале длина мешка для отходов может составлять до 2 м, чтобы он не порвался.

Считывание минимального расхода воздуха

На передней стороне устройства встроен манометр, который показывает разрежение при всасывании внутри устройства. При достижении максимального разрежения (см. таблицу) необходимо очистить фильтр (см. главу *Очистка фильтра*). Данное значение зависит от производительности устройства и используемого всасывающего шланга. Если разрежение не уменьшается в значительной степени после очистки, фильтр необходимо заменить (см. главу *Смена/замена фильтра*).

ВНИМАНИЕ

Превышение максимального разрежения

Потеря мощности

В случае превышения указанного значения скорость воздуха опускается ниже 20 м/с.

Очистить или заменить фильтр.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 кПа	16,5 кПа	15,5 кПа
IVS 100/55	23,0 кПа	22,0 кПа	15,5 кПа
IVS 100/75	27,0 кПа	25,0 кПа	20,0 кПа

Очистка фильтра

Если на манометре отображается максимальное разрежение (см. главу *Считывание минимального расхода воздуха*), необходимо очистить фильтр.

1. Установить выключатель Вкл./Выкл. в положение «0».

2. Переместить рычаг очистки фильтра назад и вперед несколько раз, но не менее 5 раз.

После каждой эксплуатации

1. Выключить устройство выключателем ВКЛ./ВЫКЛ.
2. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
3. Снять принадлежности (не входят в комплект поставки).
4. При необходимости прополоскать принадлежности водой и высушить.
5. Серия IVS: Опорожнить мусоросборник (см. главу *Опорожнение мусоросборника*).
6. При всасывании влажного вещества необходимо снять фильтр для его просушки.
7. Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Опорожнение мусоросборника

Примечание

Мусоросборник необходимо опорожнять тогда, когда он заполнен до уровня прибл. 3 см от верхнего края.

Регулярно проверять уровень заполнения мусоросборника, поскольку устройство не отключается автоматически во время всасывания.

1. Выключить устройство.
2. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза на направляющих роликах.
3. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.

Рисунок F

4. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.

Примечание

Мусоросборник можно поднимать краном за ручку. Максимальная нагрузка при транспортировке краном составляет 50 kg.

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Превышение допустимого общего веса

Опасность травмирования и повреждения

Соблюдать общий вес мусоросборника при его транспортировке краном.

Не перегружать бак.

Соблюдать действующие правила транспортировки краном.

5. Опорожнить мусоросборник.
6. При необходимости заменить мешок для утилизации (см. главу *Замена мешка для мусора*).
7. Снова вставить мусоросборник в устройство в обратной последовательности.

Транспортировка

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

Хранение

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время хранения учитывать вес устройства.

1. Хранить устройство только в помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Опасность травмирования

Опасность непреднамеренного запуска устройства и опасность поражения электрическим током

Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.

Работы по проверке и техническому обслуживанию

Регулярно проверять пылесос в соответствии с национальными законодательными нормами по технике безопасности. Работы по техобслуживанию должны проводиться специалистом через регулярные промежутки времени согласно указаниям производителя с соблюдением существующих положений и требований к безопасности. Работы с электросистемой могут проводиться только специалистом-электриком. В случае возникновения вопросов обращаться в филиал компании KÄRCHER.

Периодичность технического обслуживания / техническое обслуживание пользователем

Для данного устройства отсутствует четкая периодичность технического обслуживания. Следующие работы выполняются по мере необходимости:

- Мойка фильтра.
- Смена фильтра.
- Замена фильтра.

Мойка фильтра

Фильтр можно помыть под проточной водой.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Не использовать моющих средств и отбеливателей. Вставлять фильтр в устройство только в полностью высохшем состоянии.

Смена/замена фильтра

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Повреждение кожи, легких и глаз мелкой пылью

Выброс мелкой пыли при замене фильтра

При замене фильтра использовать предписанную защитную одежду.

Замену фильтра выполнять в подходящей зоне для техобслуживания

Утилизировать фильтр в соответствии с требованиями законодательства.

Рисунок G

(1) Фильтр

(2) Уплотнительное кольцо

(3) Распрямитель фильтра

(4) Крышка камеры фильтра

Рисунок H

1. Снять зажим для шланга с соединительного шланга. Для этого использовать отвертку.
2. Открыть замки.
3. Снять крышку камеры фильтра.
4. Удалите фильтр.
5. Проверить уплотнительное кольцо на наличие повреждений.
6. Вставить новый фильтр в обратной последовательности, контролируя правильное расположение распрямителя в каждом кармане фильтра.

Замена мешка для мусора

1. Зафиксировать устройство с помощью стояночного тормоза.
2. Потянуть ручку вверх.
   Мусоросборник разблокируется и опустится.
3. Извлечь мусоросборник за ручку из устройства.
4. Поднять мешок для мусора.
5. Плотно закрыть мешок для мусора кабельной стяжкой.
6. Извлечь мешок для мусора.
7. Утилизировать мешок согласно действующим предписаниям.
8. Вложить новый мешок для утилизации в мусоросборник и аккуратно приложить к стенке и днищу резервуара.
9. Край мешка для утилизации перегнуть наружу через край мусоросборника.
10. Вставить мусоросборник и зафиксировать ручкой.

Помощь при неисправностях

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

Непреднамеренный запуск устройства / удар электрическим током

Непреднамеренный запуск электродвигателя пылесоса может привести к травмам.
Напряжение на электрических деталях может привести к удару электрическим током.
Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.
Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом.

Примечание

При появлении сбоя прибор следует незамедлительно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неисправность.

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Двигатель (всасывающая турбина) не включается

Отсутствует электрическое напряжение

- Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Не происходит процесс всасывания, из всасывающего шланга выходит поток воздуха

Неправильное направление вращения всасывающей турбины

Рисунок I

- Поменять полюсы на штекере устройства.

Всасывающая мощность постепенно снижается

Фильтр, насадка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.

- Проверить принадлежности на предмет засорения.
- При необходимости очистить принадлежности.
- Очистить фильтр.
- При необходимости сменить фильтр.

Во время уборки из устройства выходит пыль

Неисправность или неправильное закрепление фильтра.

- Очистить и правильно установить фильтр.
- Проверить фильтр на предмет неисправности, при необходимости заменить.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)
Дополнительную информацию о гарантии (при наличии) можно найти в области сервисного обслуживания на местном веб-сайте KÄRCHER в разделе «Загрузки».
Дата выпуска отображается на заводской табличке либо в формате MM/YYYY, где MM - месяц производства, YYYY - год производства, либо в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение:
Пример: 30290
3 год выпуска
0 столетие выпуска
2 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска
Таким образом, в данном примере код 30290 означает дату выпуска 09 /(2)023.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что упомянутое ниже изделие соответствует соответствующим положениям перечисленных директив и регламентов. При любых изменениях изделия, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Производитель несет исключительную ответственность за выдачу этой декларации соответствия.
Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки
Тип: 1.573-xxx

Директивы и регламенты
2006/42/EC (+2009/127/EC) (до 19.01.2027) (EC)
2023/1230 (с 20.01.2027)
2014/30/EC
2011/65/EC

Примененные гармонизированные стандарты
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Имя и адрес
Лицо, ответственное за ведение документации:
A. Xar (A. Haag)
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528



T. Wahl
Managing Director



A. Haag
Director R&D

г. Вальдштеттен, 2026/10/01
Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства компании.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0

Технические характеристики

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Электрическое подключение					
Сетевое напряжение	V	400	400	400	400
Фаза	~	3	3	3	3
Частота сети	Hz	50	50	50	50
Степень защиты		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Степень защиты		I	I	I	I
Макс. допустимый импеданс сети	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Номинальная мощность	Вт	4200	4200	5500	7500
Предохранитель	A	16	16	16	32
Характеристика предохранителя		B/C	B/C	C	B/C
Рабочие характеристики устройства					
Объем бака	l	100	--	--	--
Расход воздуха	l/s	139	139	139	156
Разрежение с клапаном ограничения давления	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Разъем всасывающего шланга		DN70	DN70	DN70	DN70
Номинальный диаметр всасывающего шланга		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Размеры и вес					
Типичный рабочий вес	kg	142	155	158	173
Длина x ширина x высота	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Площадь поверхности фильтра	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Эффективный площадь поверхности фильтра	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Условия окружающей среды					
Температура хранения	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Значения, определенные в соответствии с EN 60335-2-69					
Вибрация на руке/кисти a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Погрешность значения вибрации на руке/кисти K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Повторяющиеся ударные вибрации p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Погрешность повторяющихся ударных вибраций K	m/s^2	3	3	3	3
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Погрешность K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Сетевой кабель					
Тип сетевого кабеля	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер детали (EC)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Длина кабеля	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Зміст

Загальні вказівки 155
Вказівки з техніки безпеки 155
Використання за призначенням 155
Охорона довкілля 156
Приладдя та запасні деталі 156
Опис пристрою 156
Введення в експлуатацію 157
Експлуатація 157
Транспортування 159
Зберігання 159
Догляд та технічне обслуговування 159
Допомога в разі несправностей 160
Гарантія 160
Декларація про відповідність стандартам ЄС . 160
Технічні характеристики 161

Загальні вказівки

Перед першим застосуванням пристрою ознайомтеся з цією інструкцією з експлуатації, дійте відповідно до неї та зберігайте її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим уведенням в експлуатацію обов'язково ознайомитись із вказівками з техніки безпеки № 5.956-249.0.
- Недотримання інструкції з експлуатації та вказівок з техніки безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки травмування оператора та інших осіб.
- У разі виявлення транспортних ушкоджень відразу проінформувати торгового представника.

Вказівки з техніки безпеки

Ступінь небезпеки

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

- *Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

- *Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

⚠ *ОБЕРЕЖНО*

- *Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

УВАГА

- *Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА • *Дотримуватися правил техніки безпеки, що застосовуються до матеріалів, що підлягають обробці.*

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ • *Забороняється використовувати або зберігати пристрій на відкритому повітрі у вологих умовах.*

⚠ ОБЕРЕЖНО • *У разі тривалих перерв в експлуатації та після використання вимикати пристрій за допомогою вимикачів пристрою та витягувати штепсельну вилку з розетки.*

УВАГА • *За нормальної роботи поверхня може нагріватися до 95 °C.*

Дії у випадку виникнення аварійної ситуації

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

Небезпека травмування та пошкодження під час всмоктування легкозаймистих матеріалів, в разі короткого замикання або інших несправностей електрообладнання

Небезпека вдихання шкідливих газів, небезпека ураження електричним струмом, небезпека отримання опіків.

В аварійний ситуації вимкнути пристрій та витягнути штепсельну вилку з розетки.

Використання за призначенням

Пристрій призначений для:

- Вологого та сухого прибирання підлоги та стін
- Збирання сухого негорючого пилу з машини
- Збирання вологих і рідких речовин

- Комерційне використання, наприкладв готелях, школах, лікарнях, фабриках, магазинах, офісах і бюро з оренди нерухомості
- Промислове використання, наприкладу складських та виробничих приміщеннях

Безперебійне функціонування пристрою забезпечується лише в разі використання всмоктувального рукава номінальним діаметром DN40, DN50 або DN70.
Прилад з системою з рукавом для відходів не призначений для вологого прибирання.
Будь-який інший спосіб застосування пристрою вважається невідповідним.
Пристрій не призначений для:
- Збирання небезпечного пилу

Охорона довкілля

Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.

Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: *www.kaercher.de/REACH*

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні деталі, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.
Інформація щодо приладдя та запасних деталей міститься на сайті *www.kaercher.com* у розділі «Сервіс».
Зверніть увагу:
- До комплекту поставки не входять приладдя. Приладдя необхідно замовляти окремо залежно від застосування.
- Пристрій працюватиме належним чином лише за умови використання всмоктувального шланга з необхідним номінальним діаметром (див. главу *Технічні характеристики*).
- Запасні деталі та приладдя можна придбати у вашого дилера або у філіалі фірми Kärcher у вашому регіоні.

Опис пристрою

Серії

Малюнок C
Прилади серії IVS оснащені резервуаром для всмоктаного матеріалу для збирання сміття.
На відміну від них, прилади IVS з розширенням LP оснащені системою з рукавом для відходів. Прилади з системою з рукавом для відходів не призначені для вологого прибирання.
Відмінності цієї системи видалення відходів від серій з баками для сміття, а також особливості керування описані в цій інструкції окремо.

Перед використанням перевірити, якою системою видалення відходів обладнаний прилад.

Опис пристрою серії IVS

Рисунки див. на сторінці з зображеннями
Малюнок A

(1) Дугова ручка для розблокування резервуара для всмоктаного матеріалу
(2) З'єднувальний патрубок для всмоктувального шланга
(3) Манометр
(4) Важіль очищення фільтра
(5) Перемикач Увімк./Вимк.
(6) Кришка камери фільтра
(7) Замок камери фільтра
(8) Глушник
(9) Тримач насадки для підлоги
(10) Напрямні ролики зі стоянковим гальмом
(11) Ручка для пересування
(12) Тримач шланга
(13) Тримач всмоктувальної трубки

Опис пристрою серії IVS Lp

Рисунки див. на сторінці з зображеннями
Малюнок B

(1) Стальний піддон
(2) Важіль механізму розблокування / перехідного механізму
(3) Канатна система для відкривання випускного клапана
(4) Ручка системи видалення відходів
(5) Манометр
(6) Важіль очищення фільтра
(7) Перемикач Увімк./Вимк.
(8) Зелений контрольний індикатор (тільки IVS 100/55 Lp та IVS 100/75 Lp)
(9) Кришка камери фільтра
(10) Замок камери фільтра
(11) Глушник
(12) Тримач насадки для підлоги
(13) Напрямні ролики зі стоянковим гальмом
(14) Ручка для пересування
(15) Тримач шланга
(16) Тримач всмоктувальної трубки
(17) З'єднувальний патрубок для всмоктувального шланга
(18) Кріплення рукава для відходів

Контрольні індикатори

Зелений
• Світиться під час роботи всмоктувальної турбіни.

Введення в експлуатацію

УВАГА

Відсутній фільтрувальний елемент

Пошкодження всмоктувального двигуна

Не використовуйте пристрій без фільтрувального елемента.

УВАГА

Перевищення повного опору мережі

Удар електричним струмом внаслідок короткого замикання

Не можна перевищувати максимально допустимий імпеданс в точці підключення до електричної мережі (див. «Технічні характеристики»).

У разі виникнення питань щодо імпедансу мережі в точці підключення потрібно звернутися до організації, що постачає електроенергію.

1. Установити пристрій у робоче положення.
2. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
3. Вставити всмоктувальний шланг у всмоктувальний патрубок.
4. Приєднати потрібні комплектуючі (не входить до комплекту поставки) до всмоктувального рукава.
5. Переконатись, що резервуар для всмоктаного матеріалу (серія IVS) або система видалення відходів з рукавом для відходів (серія IVS Lp) вставлені належним чином.

Експлуатація

Серія IVS

Після всмоктування вологих речовин або рідин дотримуватися вказівок, наведених у главі *Перехід з вологого прибирання на сухе*.

Серія IVS Lp

Прилади серії IVS Lp оснащені системою з рукавом для відходів. Ці прилади не призначені для вологого прибирання.

УВАГА

Небезпека через попадання дрібного пилу

Небезпека пошкодження електродвигуна пилососа.

Не знімайте фільтрувальний елемент під час прибирання.

Система видалення відходів серії IVS

УВАГА

Вологе прибирання з мішком для утилізації

Пошкодження пристрою

Під час вологого прибирання забороняється використовувати мішок для утилізації.

Встановлення мішка для сміття

Для того щоб уникнути розпилювання пилу в ході спорожнення приладу, можна вставити у резервуар для всмоктаного матеріалу мішок для утилізації. Не застосовувати мішок для утилізації для вологого прибирання!

1. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
2. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.
3. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.
4. Вставити мішок для утилізації в резервуар для всмоктаного матеріалу та обережно притиснути до стінки та дна резервуара.
5. Край мішка для утилізації перегнути назовні через край резервуара.
6. Вставити резервуар для всмоктаного матеріалу і зафіксувати його дуговою ручкою.

Знімання мішка для сміття

1. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
2. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.
3. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.
4. Підняти краї мішка для сміття.
5. Щільно закрити мішок для сміття кабельною стяжкою.
6. Витягти мішок для сміття.
7. Утилізувати мішок для сміття відповідно до чинних приписів.
8. Вставити резервуар для всмоктаного матеріалу і зафіксувати його дуговою ручкою.

Система видалення відходів серії IVS Lp

Зняття системи видалення відходів

1. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
2. Зняти металевий піддон.
3. Потягнути важіль механізму розблокування / перехідного механізму догори.
   Станеться розблокування і опускання системи утилізації.
4. Витягнути систему видалення відходів за ручку.

Встановлення рукава для відходів

1. Зняти всі 4 петлі рукава для відходів (довжина 22 м).

Малюнок D

2. Відкрити кріплення, повернувши вліво, та витягнути вниз.
3. Вставити рукав для відходів.
4. Вставити кріплення і закрити його, повернувши вправо.
5. Спустити рукав для відходів вниз на 40-50 см.
6. Стягнути кінець рукава для відходів кабельною стяжкою.

Встановлення системи утилізації

⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

Встановлення системи видалення відходів

Небезпека защемлення

Під час закривання у жодному разі не тримати руки між системою видалення відходів та проміжним кільцем.

1. Вставити систему видалення відходів та зафіксувати важелями механізму розблокування / перехідного механізму.
2. Вставити металевий піддон.

Вологе прибирання

УВАГА

Небезпека пошкодження через переповнення резервуара для всмоктаного матеріалу

Резервуар для всмоктаного матеріалу може бути заповнений і переповнений протягом декількох секунд у разі збирання великої кількості рідини. Постійно контролювати рівень заповнення.

1. Перед вологим прибиранням зняти мішок для утилізації (див. главу *Знімання мішка для сміття*).
2. Після завершення вологого прибирання:
   a Просушити фільтр.
   b Протерти бак вологою ганчіркою та висушити.

Перехід з вологого прибирання на сухе

УВАГА

Перехід з вологого прибирання на сухе

Небезпека пошкодження фільтра

Якщо фільтрувальний елемент вогкий, не використовувати пилосос для збору сухого пилу, оскільки це може призвести до того, що фільтр заб'ється і стане непридатним до використання.

1. Перед сухим прибиранням вологий фільтр слід добре просушити або замінити на сухий.
2. У разі необхідності змінити фільтр.

Увімкнення пристрою

1. Вставити штепсельну вилку.
2. Встановити вимикач Увімк./Вимк. у положення «1».

Виконання прибирання серії IVS

1. Регулярно перевіряти рівень заповнення резервуара для всмоктаного матеріалу, оскільки пристрій не вимикається автоматично під час прибирання.
2. Якщо необхідно, спорожнити резервуар для всмоктаного матеріалу (див. главу *Спорожнення резервуара для всмоктаного матеріалу*).
3. Якщо потрібно, очистити фільтр (див. главу *Очищення фільтра*) або замінити (див. главу *Заміна фільтра*).

Виконання прибирання серії IVS Lp

1. Виконати процес прибирання.
   Всмоктаний матеріал падає в рукав для відходів тільки за вимкненого пристрою.
   Слід регулярно перевіряти рівень заповнення рукава для відходів, оскільки пристрій не вимикається автоматично.

Малюнок E

2. Якщо всмоктуваний матеріал легкий або у разі засмічення витягнути тросову тягу, щоб відкрити заслінку на виході (можливо лише за вимкненого пристрою).
3. Трохи потягнути рукав для відходів вниз.
4. Стягнути рукав для відходів 2 кабельними стяжками на відстані 10 см.
5. Розрізати рукав для відходів між кабельними стяжками.
6. Утилізувати мішок для сміття відповідно до вимог законодавства.

Вказівка

Якщо всмоктуваний матеріал легкий, довжина мішка для сміття може становити до 2 м без розриву мішка.

Зчитування мінімального рівня потоку повітря

На передній панелі пристрою вбудований манометр, який показує розрідження під час всмоктування всередині пристрою. Якщо досягнуто максимальне розрядження (див. таблицю), фільтр необхідно очистити (див. главу *Очищення фільтра*). Це значення залежить від потужності пристрою та всмоктувального шлангу, що застосовується. Якщо в результаті очищення розрядження значно не зменшується, фільтр необхідно замінити (див. главу *Заміна фільтра*).

УВАГА

Перевищення максимального розрядження

Втрата потужності

Якщо зазначене значення перевищене, швидкість повітря падає нижче 20 м/с. Очистіть або замініть фільтр.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 кПа	16,5 кПа	15,5 кПа
IVS 100/55	23,0 кПа	22,0 кПа	15,5 кПа
IVS 100/75	27,0 кПа	25,0 кПа	20,0 кПа

Очищення фільтра

Якщо манометр показує максимальне розрядження (див. главу *Зчитування мінімального рівня потоку повітря*), фільтр необхідно очистити.

1. Встановити вимикач Увімк./Вимк. у положення «0».
2. Перемістіть важіль очищення фільтра вперед-назад кілька разів, але не менше 5 разів.

Після кожного використання

1. Вимкнути пристрій за допомогою вимикача УВІМК./ВИМК..
2. Витягти штепсельну вилку з розетки.
3. Зняти приладдя (не входять до комплекту поставки).
4. Зняти приладдя та у разі необхідності промити водою і висушити.
5. Серія IVS: Спорожнити резервуар для всмоктаного матеріалу (див. главу *Спорожнення резервуара для всмоктаного матеріалу*).
6. Якщо під час прибирання збирались вологі речовини, необхідно зняти фільтр, щоб він міг висохнути.
7. Очистити пристрій ззовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологою ганчіркою.

Спорожнення резервуара для всмоктаного матеріалу

Вказівка

Резервуар для всмоктаного матеріалу слід спорожнювати, коли він заповнений на 3 см від верхнього краю.

Регулярно перевіряти рівень заповнення резервуара для всмоктаного матеріалу, оскільки пристрій не вимикається автоматично під час прибирання.

1. Вимкнути пристрій.
2. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкового гальма на напрямних роликах.
3. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.

Малюнок F

4. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.

Вказівка

Резервуар для всмоктаного матеріалу можна підіймати краном за ручку. Максимальне завантаження під час транспортування краном становить 50 kg.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Перевищення допустимої загальної ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Враховуйте загальну вагу резервуара для всмоктаного матеріалу під час транспортування його краном.

Не перевантажуйте резервуар.

Дотримуйтесь чинних правил піддому краном.

5. Спорожнити резервуар для всмоктаного матеріалу.
6. Якщо потрібно, вставити мішок для утилізації (див. главу *Заміна мішка для сміття*).
7. Знову вставити резервуар для всмоктаного матеріалу у пристрій у зворотній послідовності.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання та транспортування враховувати вагу пристрою.

1. Під час перевезення транспортними засобами необхідно зафіксувати пристрій від ковзання та перекидання згідно з діючими правилами.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкоджень

Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

1. Зберігати пристрій тільки у приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування

Небезпека ненавмисного запуску пристрою і небезпека ураження електричним струмом

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.

Роботи з перевірки і технічного обслуговування

Регулярно перевіряти пилосос відповідно до національних законодавчих норм з техніки безпеки. Роботи з техобслуговування повинні проводитися спеціалістом через регулярні проміжки часу згідно з вказівками виробника з дотриманням чинних положень і вимог до безпеки. Роботи з електросистемою може проводити лише фахівець-електрик. У разі виникнення питань звертатися до філії компанії KÄRCHER.

Інтервали технічного обслуговування / технічне обслуговування користувачем

Для цього пристрою відсутні чіткі інтервали технічного обслуговування. Наступні роботи виконуються в міру необхідності:

- Миття фільтра.
- Зміна фільтра.
- Заміна фільтра.

Миття фільтра

Фільтр можна помити під проточною водою.

УВАГА

Небезпека пошкодження

Не застосовувати мийні засоби чи відбілювачі.

Вставляти фільтр у пристрій лише у повністю сухому стані.

Заміна фільтра

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Пошкодження шкіри, легенів та очей внаслідок впливу дрібного пилу

Викид дрібного пилу під час заміни фільтра

Під час заміни фільтра використовувати належний захисний одяг.

Заміну фільтра виконувати у відповідній зоні для техобслуговування

Утилізуйте фільтр відповідно до законодавчих норм.

Малюнок G

(1) Фільтр

(2) Ущільнювальне кільце

(3) Розпрямувач фільтра

(4) Кришка камери фільтра

Малюнок H

1. Зняти затискувач з'єднувального шланга. Для цього використовувати викрутку.
2. Відкрити замки.
3. Зняти кришку камери фільтра.
4. Зняти фільтр.
5. Перевірити ущільнювальне кільце на пошкодження.
6. Вставити новий фільтр у зворотній послідовності, контролюючи правильне розташування розпрямувача у кожному кармані фільтра.

Заміна мішка для сміття

1. Зафіксувати пристрій за допомогою стоянкових гальм.
2. Підняти дугову ручку.
   Резервуар для всмоктаного матеріалу розблоковується та опускається.
3. Витягнути резервуар для всмоктаного матеріалу за дугову ручку з пристрою.
4. Підняти краї мішка для сміття.
5. Щільно закрити мішок для сміття кабельною стяжкою.
6. Витягти мішок для сміття.
7. Утилізувати мішок для сміття відповідно до чинних приписів.

8. Вставити новий мішок для утилізації в резервуар для всмоктаного матеріалу та обережно притиснути до стінки та дна резервуара.
9. Край мішка для утилізації перегнути назовні через край резервуара.
10. Вставити резервуар для всмоктаного матеріалу і зафіксувати його дуговою ручкою.

Допомога в разі несправностей

⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

Ненавмисний запуск пристрою / удар електричним струмом

Ненавмисний запуск усмоктувального двигуна може призвести до травмування. Напруга на електричних деталях може привести до удару електричним струмом.

Перед проведенням будь-яких робіт на пристрої вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку з розетки.

Усі перевірки та роботи з електричними частинами приладу мають виконуватися фахівцем.

Вказівка

У разі виникнення несправності пристрій слід негайно вимкнути. Перед повторним використанням слід усунути несправність.

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Двигун (усмоктувальна турбіна) не запускається

Немає електричної напруги

- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережевий кабель та штепсельну вилку пристрою.

Всмоктування не відбувається, потік повітря виходить зі всмоктувального шланга

Неправильний напрямок обертання всмоктувальної турбіни

Малюнок I

- Поміняти полюси на штепсельну вилку пристрою.

Сила всмоктування поступово знижується

Забився фільтр, сопло, всмоктувальний шланг або всмоктувальна трубка.

- перевірити приладдя на предмет засмічення;
- очистити приладдя у разі потреби;
- очистити фільтр;
- замінити фільтр у разі потреби.

Під час всмоктування виходить пил

Фільтр неправильно закріплений або пошкоджений.

- Очистити і правильно встановити фільтр.
- Перевірити фільтр на предмет несправності, у разі необхідності замінити.

Сервісна служба

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у сервісній службі.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)
Додаткову інформацію про гарантію (за наявності) можна знайти в області сервісного обслуговування місцевого вебсайту KÄRCHER у розділі «Завантаження».

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми заявляємо, що названий нижче виріб відповідає відповідним положенням перелічених директив і регламентів. У разі внесення неузгоджених із нами змін до виробу ця заява втрачає свою чинність. Виробник несе повну відповідальність за видачу цієї декларації про відповідність.
Виріб: Пилосос для сухого та вологого прибирання
Тип: 1.573-xxx

Директиви та регламенти

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС) (до 19.01.2027) (ЄС) 2023/1230 (з 20.01.2027)
2014/30/ЄС
2011/65/ЄС

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Ім'я та адреса

Особа, відповідальна за ведення документації:
A. Гаг (A. Haag)
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Німеччина)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

м. Вальдштеттен, 2026/ 10/ 01
Особи, що нижче підписалися, діють за дорученням і за довіреністю керівництва.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Німеччина)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Технічні характеристики

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Електричне підключення					
Напруга мережі	V	400	400	400	400
Фаза	~	3	3	3	3
Частота мережі	Hz	50	50	50	50
Ступінь захисту		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Клас захисту		I	I	I	I
Максимально допустимий імпеданс мережі	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Номінальна потужність	Вт	4200	4200	5500	7500
Запобіжник	A	16	16	16	32
Характеристика запобіжника		B/C	B/C	C	B/C
Робочі характеристики пристрою					
Місткість баку	l	100	--	--	--
Потік повітря	l/s	139	139	139	156
Розрідження з клапаном обмеження тиску	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Роз'єм для всмоктувального шланга		DN70	DN70	DN70	DN70
Номінальний діаметр всмоктувального шланга		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Розміри та вага					
Типова робоча вага	kg	142	155	158	173
Довжина x ширина x висота	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Активна поверхня фільтра	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Корисна фільтрувальна поверхня	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Умови навколишнього середовища					
Температура зберігання	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-69					
Значення вібрації на руці / кисті a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Похибка значення вібрації на руці / кисті K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Повторювані ударні вібрації p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Похибка повторюваних ударних вібрацій K	m/s^2	3	3	3	3
Рівень звукового тиску L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Похибка K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Мережний кабель					
Тип мережевого кабелю	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер деталі (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Довжина кабелю	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Зберігається право на внесення технічних змін.

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар 162
Қауіпсіздік нұсқаулары 162
Мақсатына сәйкес қолдану 162
Қоршаған ортаны қорғау 162
Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер..... 162
Құрылғының сипаттамасы..... 163
Пайдалануға беру..... 163
Пайдалану..... 163
Тасымалдау 165
Сақтау..... 165
Күтім және техникалық қызмет көрсету 165
Ақаулар кезіндегі көмек..... 166
Кепілдік 166
ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация..... 167
Техникалық сипаттамалары 167

Жалпы нұсқаулар

Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы нұсқаулықты оқып, ол бойынша әрекет етіңіз және кейінірек пайдалану үшін немесе келесі иелер үшін сақтап қойыңыз.

- Алғаш рет іске қоспас бұрын, №5.956-249.0 қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықпен танысып шығыңыз.
- Пайдалану жөніндегі осы нұсқаулықты және қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулықты ұстанбау құрылғының зақымдалуына және құрылғылармен және сол ортада жұмыс істейтін тұлғалардың жарақаттануына әкелуі мүмкін.
- Тасымалдау кезінде зақымдалған жағдайда дереу сатушыға хабарлаңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Қауіп деңгейлері

⚠ *ҚАУІП*

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.*

⚠ *ЕСКЕРТУ*

- *Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

- *Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

- *Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.*

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулары

⚠ *ҚАУІП* • *Өңделетін материалдарға қатысты қолданылатын қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтаңыз.*

⚠ *ЕСКЕРТУ* • *Құрылғыны ылғалды жерде ашық ауада қолданбаңыз немесе сақтамаңыз.*

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ* • *Жұмыс кезіндегі ұзақ уақыттық үзіліс кезінде істен шығарыңыз және құрылғыны ажыратқыштар арқылы өшіріп, қуат ашасын ажыратыңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ • *Қалыпты жұмыс кезінде беткі температурасы 95°C дейін көтерілуі мүмкін.*

төтенше жағдай кезіндегі мінез-құлық

⚠ *ҚАУІП*

Тұтанғыш материалдарды сору кезіндегі, қысқаша тұйықталу немесе басқа электр ақаулары кезіндегі жарақат алу және зақымдану қаупі

Денсаулыққа зиянды газдарды жұту қаупі, электр тогының соғу қаупі, күйіп қалу қаупі.

Төтенше жағдай кезінде құрылғыны өшіріп, қуат ашасын розеткадан алыңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрылғы мыналарға арналған:

- Еден мен қабырға беттерін дымқыл және құрғақ тазалау
- Машиналардан құрғақ, жанбайтын шаңды сорып алу
- Дымқыл және сұйық заттарды тазалау
- Коммерциялық пайдалану, мысалы, қонақ үйлер, мектептер, емханалар, фабрикалар, дүкендер, кеңселер мен жалға алынған ғимараттар
- Өнеркәсіптік пайдалану, мысалы,сақтау және өндіру аймақтарында

Құрылғының дұрыс жұмыс істеуіне DN40, DN50 және DN70 номиналды диаметрі бар сору шлангісі кепілдік береді.

Ағызу шлангі жүйесі бар құрылғылар ылғалды соруға жарамайды.

Кез келген басқа пайдалану дұрыс емес болып табылады.

Құрылғы мына мақсаттар үшін жарамайды:

- Қауіпті шаңды сору

Қоршаған ортаны қорғау

Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.

Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: *www.kaercher.de/REACH*

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат *www.kaercher.com* веб-сайтында қолжетімді.

Ескерту:

- Жеткізу жиынтығына ешқандай керек-жарақтар кірмейді. Керек-жарақтарға қолдану саласына байланысты бөлек тапсырыс беру керек.
- Құрылғының дұрыс жұмыс істеуіне номиналды диаметрі бар сору шлангісімен ғана (*Техникалық сипаттамалары* тарауын қараңыз) кепілдік береді.
- Қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтарды дилерден немесе KÄRCHER филиалынан алуға болады.

Құрылғының сипаттамасы

Сериялар

Сурет C
IVS сериясындағы құрылғылар сорылатын затты бекітуге арналған сору контейнермен жабдықталған.
Алайда, IVS Lp сериясындағы құрылғылар ағызу шлангі жүйесімен жабдықталған. Ағызу шалнгісі жүйесі бар құрылғылар ылғалды соруға жарамайды.
Кәдеге жарату жүйесі мен сору контейнері бар құрылғылар сериялары арасындағы айырмашылықтар, сондай-ақ арнайы жұмыс істеу осы нұсқаулықта бөлек сипатталған.
Қолданар алдында құрылғының кәдеге жарату жүйесінің қайсысы енгізілгенін тексеріңіз.

Сериялары IVS бойынша құрылғының сипаттамасы

Суреттерді суреттері бар беттен қараңыз
Сурет A

① Сору контейнерінің құлпын ашуға арналған тұтқа
② Сору қосылымының қосу элементі
③ Манометр
④ Сүзгіні тазалау иінтірегі
⑤ Қосу/Өшіру ажыратқышы
⑥ Сүзгі камерасының қақпағы
⑦ Сүзгі камерасын жабу
⑧ Өшіргіш
⑨ Еденге арналған саптама ұстағышы
⑩ Тоқтатқыш тежегіші бар айналмалы шасси дөңгелегі
⑪ Тұтқаны итеру
⑫ Шланг ажыратқышы
⑬ Сору құбырының ұстағышы

Сериялары IVS Lp бойынша құрылғының сипаттамасы

Суреттерді суреттері бар беттен қараңыз
Сурет B

① Қаңылтыр кіші бағы
② Құлыптан босату/Түсіру механизмінің тұтқасы
③ Шығару клапанын ашу үшін еспені тартыңыз
④ Тұтқаның кәдеге жарату жүйесі
⑤ Манометр
⑥ Сүзгіні тазалау иінтірегі
⑦ Қосу/Өшіру ажыратқышы
⑧ Жасыл индикатор шамы (тек IVS 100/55 Lp және IVS 100/75 Lp)
⑨ Сүзгі камерасының қақпағы
⑩ Сүзгі камерасын жабу
⑪ Өшіргіш
⑫ Еденге арналған саптама ұстағышы
⑬ Тоқтатқыш тежегіші бар айналмалы шасси дөңгелегі
⑭ Тұтқаны итеру
⑮ Шланг ажыратқышы
⑯ Сору құбырының ұстағышы
⑰ Сору қосылымының қосу элементі
⑱ Ағызу шлангі бекіткіші

Индикатор шамдары

Жасыл
• Сору турбинасы жұмыс істеп тұрғанда жанады.

Пайдалануға беру

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Сүзгі элементі жоқ
Сору қозғалтқышының зақымдануы
Сүзгі элементінсіз шаңсорғышты сормаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Желі кедергісінің асып кетуі
Қысқа тұйықталу кезінде электр тогының соғуы
Электр желісіне қосылу нүктесіндегі рұқсат етілген максималды желі кедергісі (техникалық деректерді қараңыз) асып кетпеуі керек.
Егер сіз қосылу нүктесінде желінің толық кедергісіне сенімді болмасаңыз, энергиямен жабдықтаушы компанияға хабарласыңыз.

1. Құрылғыны жұмыс күйіне келтіріңіз.
2. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
3. Сорғыш түтікті сору қосылымына салыңыз.
4. Қажетті керек-жарақтарды (жинаққа кірмейді) сору шлангісіне бекітіңіз.
5. Сору контейнерінің (Серия IVS) немесе ағызу шлангісі бар кәдеге жарату жүйесінің (Серия IVS Lp) дұрыс салынғанын тексеріңіз.

Пайдалану

Сериялары IVS
Ылғалды немесе сұйық заттарды тазалағаннан кейін *Ылғалдан құрғақ шаңсорғышқа ауысыңыз* тарауына назар аударыңыз.
Сериялары IVS Lp
IVS Lp сериясындағы құрылғылар ағызу шлангі жүйесімен жабдықталған. Бұл құрылғылар ылғалды соруға жарамайды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ұсақ шаңның ену қаупі
Сору қозғалтқышының зақымдану қаупі.
Шаң сору кезінде сүзгі элементін ешқашан шешпеңіз.

Сериялары IVS бойынша кәдеге жарату жүйесі

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Қоқысқа арналған қабымен ылғалды сору

Құрылғыны зақымдау қаупі

Ылғалды сору кезінде қоқысқа арналған қапты пайдаланбаңыз.

Қоқысқа арналған қапты салыңыз

Құрылғыларды шаңнан босату үшін қоқыс контейнеріне қоқысқа арналған қапты салуға болады. Ылғалды сору үшін қоқысқа арналған қапты пайдаланбаңыз!

1. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
2. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз.
   Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.
3. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.
4. Қоқысқа арналған қапты сору контейнеріне салыңыз және оны контейнер қабырғасы мен түп жағына мұқият қойыңыз.
5. Сору контейнері арқылы қоқысқа арналған қаптың шетіне қарай бұраңыз.
6. Сору контейнерін салып, тұтқамен бекітіңіз.

Кәдеге жаратуға арналған сөмкені алыңыз

1. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
2. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз.
   Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.
3. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.
4. Қоқысқа арналған қапты жоғары тартыңыз.
5. Қоқысқа арналған қапты кабель белтартпасы көмегімен мықтап жабыңыз.
6. Қоқысқа арналған қапты шығарыңыз.
7. Жарғылық ережелерге сәйкес қоқысқа арналған қапты тастаңыз.
8. Сору контейнерін салып, тұтқамен бекітіңіз.

Сериялары IVS Lp бойынша кәдеге жарату жүйесі

Кәдеге жарату жүйесін алыңыз

1. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
2. Қаңылтыр кіші бағын алыңыз.
3. Құлыптау босату тұтқаларын/Түсіру механизмінің ысырмасын жоғары қарай тартыңыз.
   Кәдеге жарату жүйесінің құлпы ашылып, төмендетілген.
4. Тұтқаны пайдаланып кәдеге жарату жүйесін тартып шығарыңыз.

Ағызу шлангісін салыңыз

1. Ағызу шлангінің (ұзындығы 22 м) барлық 4 ілмегін алыңыз.

Сурет D

2. Қысқыш құрылғыны солға бұрап, төмен қарай тарту арқылы ашыңыз.
3. Ағызу шлангісін салыңыз.
4. Қысқыш құрылғыны итеріп, сағат тілімен бұрап жабыңыз.
5. Ағызу шлангісін 40-50 см төмен тартыңыз.
6. Ағызу шлангінің ұшын кабель тұтастырғышымен жабыңыз.

Кәдеге жарату жүйесін орнатыңыз

⚠ ЕСКЕРТУ

Кәдеге жарату жүйесін орнату

Қысылып қалу қаупі бар

Ешбір жағдайда құлыптау кезінде қолыңызды кәдеге жарату жүйесі мен аралық сақина арасында ұстамаңыз.

1. Кәдеге жарату жүйесін орнатып, оны құлыптан босату тұтқаларымен/түсіру механизмімен бекітіңіз.
2. Қаңылтір кіші бакты салыңыз.

Ылғалды сору

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Сору контейнерінің толып кету салдарынан болған зақымдану қаупі

Сұйықтық көп мөлшерде сіңетін болса, сору контейнері бірнеше секунд ішінде толтырылып, толып кетуі мүмкін.

Толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз.

1. Ылғалды сору алдында қоқысқа арналған қапты алып тастаңыз (*Кәдеге жаратуға арналған сөмкені алыңыз* тарауын қараңыз).
2. Ылғалды сору аяқтағаннан кейін:
   a Сүзгіні құрғатыңыз.
   b Сору контейнеін дымқыл шүберекпен тазалап, құрғатыңыз.

Ылғалдан құрғақ шаңсорғышқа ауысыңыз

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ылғал тазалаудан құрғақ тазалауға ауысу

Сүзгінің зақымдану қаупі

Ылғалды сүзгі элементі болса, құрғақ шаңды сормаңыз, өйткені бұл сүзгіні бітеп тастайды және жарамсыз етеді.

1. Құрғақ шаңсорғышқа ылғалды сүзгіні қолданар алдында жақсылап құрғатыңыз немесе оны құрғақ сүзгіге ауыстырыңыз.
2. Қажет болса, сүзгіні өзгертіңіз.

Құрылғыны қосу

1. Штепсельдің айырын қосыңыз.
2. Қосу/Өшіру ажыратқышын «1» күйіне бұраңыз.

Сору процесін орындаңыз (Сериялары IVS)

1. Сору контейнерін толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз, себебі құрылғы сору кезінде автоматты түрде өшпейді.
2. Қажет болса, сору контейнерін босатыңыз (*Сору контейнерін босатыңыз* тарауын қараңыз).
3. Қажет болса, сүзгіні тазалаңыз (*Сүзгіні тазалау* тарауын қараңыз) немесе өзгертіңіз/ауыстырыңыз (*Сүзгіні өзгерту/ауыстыру* тарауын қараңыз).

Сериялары IVS Lp бойынша сору процесін орындаңыз

1. Сору процесін орындаңыз.
   Сору тек құрылғы өшірілген кезде ағызу шлангісіне түседі.
   Ағызу шалнгісінің толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз, себебі құрылғы автоматты түрде өшпейді.

Сурет E

2. Сору немесе өшіру жеңіл болса, арқан жүйесіндегі қақпақты ашу үшін шығарып тартыңыз (тек құрылғы өшірілген кезде ғана мүмкін).
3. Ағызу шлангісін төмен тартыңыз.
4. Ағызу шлангісін 10 см қашықтықта 2 кабель тұтастырғышымен жабыңыз.
5. Ағызу шлангісін кабель тұтастырғыштарының арасынан кесіңіз.
6. Ағызу дорбасын жарғылық ережелерге сәйкес тастаңыз.

Нұсқау

Жеңіл сору үшін ағызу дорбасының ұзындығы оны жыртпай 2 м-ге дейін жетуі мүмкін.

Ең аз көлем шығынын оқыңыз

Құрылғының алдыңғы жағында сору вакуумын көрсететін манометр орнатылған. Максималды теріс қысымға (кестені қараңыз) жетсе, сүзгіні тазалау керек (*Сүзгіні тазалау*тарауын қараңыз). Бұл мән құрылғының өнімділігіне және пайдаланылған сору шлангісіне байланысты. Теріс қысым тазалау арқылы айтарлықтай төмендемесе, сүзгіні ауыстыру қажет (*Сүзгіні өзгерту/ауыстыру* тарауын қараңыз).

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Максималды теріс қысымынан асып кетіңіз

Сорудың жоғалуы

Көрсетілген мәннен асып кетсе, ауа жылдамдығы 20 м/с төмен түседі. Сүзгіні тазалаңыз немесе ауыстырыңыз.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 кПа	16,5 кПа	15,5 кПа
IVS 100/55	23,0 кПа	22,0 кПа	15,5 кПа
IVS 100/75	27,0 кПа	25,0 кПа	20,0 кПа

Сүзгіні тазалау

Манометрде максималды теріс қысым көрсетілсе (*Ең аз көлем шығынын оқыңыз* тарауын қараңыз), сүзгіні тазалау керек.

1. Қосу/Өшіру ажыратқышын «0» күйіне бұраңыз.
2. Сүзгіні тазалау тұтқасын бірнеше рет кемінде 5 рет алға және артқа жылжытыңыз.

Әрбір тазалаудан кейін

1. ҚОСУ/ӨШІРУ ажыратқышын пайдаланып құрылғыны өшіріңіз.
2. Ашаны суырып алыңыз.
3. Керек-жарақтарды (жинаққа кірмейтін) алыңыз.
4. Қажет болса, керек-жарақтарды сумен шайып, құрғатыңыз.
5. Сериялары IVS: Сору контейнерін босатыңыз (*Сору контейнерін босатыңыз* тарауын қараңыз).
6. Ылғал сорылатын зат шаңсорғышпен тазаланған болса, кептіру үшін сүзгіні шешіп алыңыз.
7. Басқа шаңсорғыш немесе ылғал шүберек көмегімен шаңсорғыштың ішін және сыртын тазалау.

Сору контейнерін босатыңыз

Нұсқау

Сору контейнері жоғарғы жиектен шамамен 3 см төмен толтырылғанда босатылуы керек.

Сору контейнерін толтыру деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз, себебі құрылғы сору кезінде автоматты түрде өшпейді.

1. Құрылғыны өшіріңіз.
2. Тоқтатқыш тежегіштері көмегімен құрылғыны дөңгелектерге бекітіңіз.
3. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз.
   Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.

Сурет F

4. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.

Нұсқау

Сору контейнерін тұтқа арқылы көтеруге болады. Крандарды тасымалдауға арналған максималды пайдалы жүк 50 kg.

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Рұқсат етілген жалпы салмақтан асып кету

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Кранмен тасымалдау кезінде сору контейнерінің жалпы салмағын ескеріңіз.

Контейнерді шамадан тыс жүктемеңіз.

Крандарға қатысты қолданыстағы ережелерді сақтаңыз.

5. Сору контейнерін босатыңыз.
6. Қажет болса, қоқыс контейнерін ауыстырыңыз (*Қоқысқа арналған қапты ауыстырыңыз* тарауын қараңыз).
7. Сору контейнерін кері ретпен құрылғыға қайта салыңыз.

Тасымалдау

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Тасымалдау және жүктеу кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

1. Көлік құралдарында тасымалданғанда, құрылғыны қолданыстағы нұсқауларға сәйкес сырғып-жығудан қорғаңыз.

Сақтау

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі

Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

1. Құрылғыны тек үй ішінде сақтаңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ *ҚАУІП*

Жарақат алу қаупі

Құрылғының кездейсоқ іске қосылу қаупі және электр тогының соғу қаупі

Құрылғыда қандай да бір жұмыс жасамас бұрын, оны өшіріп, қуат ашасын алыңыз.

Сынақ және техникалық қызмет көрсету жұмыстары

Жазатайым оқиғалардың алдын алу бойынша тиісті ұлттық нормаларды үнемі сақтаңыз. Білікті маман техникалық қызмет көрсету жұмыстарын өндірушінің нұсқауларына сәйкес, қолданыстағы ережелер мен қауіпсіздік талаптарын сақтай отырып, өз уақытында орындауы керек. Электр жүйесіндегі жұмыстарды

білікті электрші ғана жүргізе алады. Сұрақтарыңыз болса KÄRCHER филиалына хабарласыңыз.

Пайдаланушы арқылы техникалық қызмет көрсету аралықтары / техникалық қызмет көрсету

Бұл құрылғыға тұрақты техникалық қызмет көрсету аралықтары көрсетілмеген. Қажет болса, келесі техникалық қызмет көрсету жұмыстары жүргізіледі:

- Сүзгіні жуыңыз.
- Сүзгіні өзгертіңіз.
- Сүзгіні ауыстырыңыз.

Сүзгіні жуыңыз

Сүзгіні ағынды сумен жууға болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Зақымдау тәуекелі

Жуғыш заттарды немесе ағартқышты қолданбаңыз. Құрылғыға толығымен құрғаған сүзгілерді ғана салыңыз.

Сүзгіні өзгерту/ауыстыру

⚠ *ЕСКЕРТУ*

Терінің, өкпенің және көздің ұсақ шаңның әсерінен зақымдануы

Сүзгіні өзгерткен кезде ұсақ шаңның шығуы
Сүзгіні ауыстырған кезде белгіленген қорғаныс киімін киіңіз.
Сүзгіні ауыстыруды тиісті техникалық қызмет көрсету аймағында орындаңыз.
Сүзгіні заңды ережелерге сәйкес кәдеге жаратыңыз.

Сурет G

① Сүзгі

② Тығыздағыш сақина

③ Сүзгі таратқыш

④ Сүзгі камерасының қақпағы

Сурет H

1. Қосылым шлангісіндегі қысқышты алыңыз. Бұлай жасау үшін бұрауышты пайдаланыңыз.
2. Ысырманы ашу.
3. Сүзгі камерасының қақпағын алыңыз.
4. Сүзгіні алыңыз.
5. Тығыздағыш сақинаның зақымдалуын тексеріңіз.
6. Жаңа сүзгіні кері ретпен салып, сүзгі таратқышының сүзгі қалталарында дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

Қоқысқа арналған қапты ауыстырыңыз

1. Құрылғыны тоқтатқыш тежегіштерімен бекітіңіз.
2. Тұтқаны жоғары қарай тартыңыз. Сору контейнерінің құлпы ашылып, төменге қарай түседі.
3. Тұтқа арқылы сору контейнерін құрылғыдан тартып шығарыңыз.
4. Қоқысқа арналған қапты жоғары тартыңыз.
5. Қоқысқа арналған қапты кабель белтартпасы көмегімен мықтап жабыңыз.
6. Қоқысқа арналған қапты шығарыңыз.
7. Жарғылық ережелерге сәйкес қоқысқа арналған қапты тастаңыз.
8. Жаңа қоқысқа арналған қапты сору контейнеріне салыңыз және оны контейнер қабырғасы мен түп жағына мұқият қойыңыз.
9. Сору контейнері арқылы қоқысқа арналған қаптың шетіне қарай бұраңыз.
10. Сору контейнерін салып, тұтқамен бекітіңіз.

Ақаулар кезіндегі көмек

⚠ *ҚАУІП*

Құрылғының кездейсоқ іске қосылуы/тоқ соғуы

Сору қозғалтқышының кездейсоқ іске қосылуы жарақатқа әкелуі мүмкін. Электр бөліктеріндегі кернеу электр тогының соғуына әкелуі мүмкін. Құрылғыда қандай да бір жұмыс жасамас бұрын, оны өшіріп, қуат ашасын алыңыз.
Барлық тексерулер мен электр бөліктеріндегі жұмыстарды маман жүргізсін.

Нұсқау

Ақаулық туындаған жағдайда құрылғыны жылдам түрде өшіру керек. Қайта іске қосар алдында ақаулық жойылуы керек.

Ақау жойылмаған болса, шаңсорғышты сервистік қызметте тексеру керек.

Қозғалтқыш (Сорғыш турбина) жұмыс істемейді

Электр кернеуі жоқ

- Қуат көзінің розеткасын және сақтандырғышын тексеріңіз.
- Құрылғыдағы желі кабелі мен қуат ашасын тексеру.

Сору жұмысы жоқ, сору шлангісінен ауа ағыны шығады

Сору турбинасының бұрылу бағыты дұрыс емес

Сурет I

- Құрылғы ашасындағы тіректерді ауыстырыңыз.

Сору күші бірте-бірте азаяды

Сүзгі, саптама, сору шлангі немесе сору құбыры бұғатталған.

- Керек-жарақтардың бітелулерін тексеріңіз.
- Қажет болған жағдайда, керек-жарақтарды тазалаңыз.
- Сүзгіні тазалаңыз.
- Қажет болған жағдайда, сүзгіні өзгертіңіз.

Тазалау кезінде шаңның шығуы

Сүзгі дұрыс бекітілмеген немесе ақаулы.

- Сүзгіні тазалап, дұрыс салыңыз.
- Сүзгіні ақауларға тексеріп, қажет болса ауыстырыңыз.

Тұтынушыларға қызмет көрсету

Ақау жойылмаған болса, шаңсорғышты сервистік қызметте тексеру керек.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртекті көрсетіп хабарласыңыз.
(Мекенжайымыз артқы бетте)
Кепілдік туралы қосымша ақпаратты (бар болса) жергілікті KÄRCHER веб-сайтының «Жүктеулер» бөліміндегі қызмет көрсету бөлімінде табуға болады.
Шығару күні фирмалық тақтайшада MM/YYYY пішімінде көрсетіледі, мұнда MM - өндіріс айы, YYYY - шығарылған жылы немесе кодталған түрде.
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:
Мысалы: 30290

3 Өндірілген жылы
0 Өндірілген ғасыры
2 Өндірілген онжылдық
9 Өндірілген айының екінші саны
0 Өндірілген айының бірінші саны
Сонымен бұл мысалда 30290 коды 09/(2)023 өндірілген күнін білдіреді.

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен біз төменде аталған өнім аталған нұсқаулықтар мен ережелердің тиісті талаптарына сәйкес келетінін мәлімдейміз. Бізбен келісусіз өнімнің конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды. Өндіруші осы Сәйкестік туралы декларацияны шығаруға толық жауапкершілік жүктейді.
Өнім: Ылғал және құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш
Типі: 1.573-xxx

Нұсқаулықтар мен ережелер
2006/42/EC (+2009/127/EC) (2027 жылдың 19 қаңтарына дейін) (ЕО) 2023/1230 (2027 жылдың 20 қаңтарынан бастап)
2014/30/EU
2011/65/EU

Қолданылатын біріздендірілген стандарттар
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Атауы және мекенжайы
Құжаттаманы жүргізетін уәкілетті тұлға:
A. Гааг
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Роберт-Бош-Штрассе 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
Төменде қол қойғандар компания басқармасының атынан және тапсырмасы бойынша әрекет етеді.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Роберт-Бош-Штрассе 4-8
73550 Waldstetten (Германия)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Техникалық сипаттамалары

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Электр желісіне қосу					
Желілік кернеу	V	400	400	400	400
Фаза	~	3	3	3	3
Желі жиілігі	Hz	50	50	50	50
Қорғаныс класы		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Қорғау класы		I	I	I	I
Желінің максимал қолжетімді толық кедергісі	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Номиналды қуаты	BT	4200	4200	5500	7500
Қорғаныс құрылғысы	A	16	16	16	32
Сақтандырғыштың сипаттамалары		B/C	B/C	C	B/C
Құрылғының техникалық сипаттамалары					
Ыдыс көлемі	l	100	--	--	--
Ауадағы өнімділігі	l/s	139	139	139	156
Қысым жеңілдету клапаны бар вакуум	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Сору шлангісін қосу		DN70	DN70	DN70	DN70
Сору номиналды ені		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Өлшемдері мен өнімдер					
Типтік жұмыс салмағы	kg	142	155	158	173
Ұзындығы x ені x биіктігі	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Сүзгілеу алаңы	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Тиімді сүзгі аймағы	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Экологиялық жағдай					
Сақтау температурасы	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
EN 60335-2-69 стандартына сәйкес есептелінетін мән					
Hand-Arm-Vibration a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Қол дірілін өлшеудегі дәлсіздік K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Қайталанатын импульстік тербелуі p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Қайталанатын импульстік тербелуді өлшеудегі дәлсіздік параметрі K	m/s^2	3	3	3	3
Дыбыс қысымының деңгейі L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Белгісіздік K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Желі кабелі					
Қуат сымының түрі	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Бөлшектің нөмірі (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Кабель ұзындығы	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Техникалық өзгертулерді енгізу құқығы бар.

Съдържание

Общи указания 168
Указания за безопасност 168
Употреба по предназначение 168
Защита на околната среда 169
Принадлежности и резервни части 169
Описание на уреда 169
Пускане в експлоатация 170
Експлоатация 170
Транспортиране 172
Съхранение 172
Грижа и поддръжка 172
Помощ при повреди 173
Гаранция 173
Декларация за съответствие на ЕС 173
Технически данни 174

Общи указания

Преди първото използване на Вашия уред прочетете настоящото ръководство за експлоатация, действайте съответно и го запазете за по-късна употреба или за следващия собственик.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете указанията за безопасност № 5.956-249.0.
- При пренебрегване на ръководството за експлоатация и на указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващото лице и за други хора.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Указания за безопасност

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Общи указания за безопасност

⚠ *ОПАСНОСТ* • *Спазвайте приложимите разпоредби за безопасност, които се отнасят за третираните материали.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ* • *Уредът не трябва да се използва или съхраняване на открито в мокри условия.*

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ* • *При по-продължителни прекъсвания на експлоатацията и след употреба изключете уреда от прекъсвачите на уреда и извадете мрежовия щепсел.*

ВНИМАНИЕ • *По време на нормалния режим на работа температурите на повърхността могат да се повишат до 95 °C.*

Поведение при аварии

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност от наранявания и повреди при засмукване на запалими материали, при късо съединение или други електрически повреди
Опасност от вдишване на вредни за здравето газове, опасност от токов удар, опасност поради изгаряния.
При авария изключете уреда и извадете щепсела.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за:

- Мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности
- Изсмукване на сухи, незапалими прахове от машина

- Изсмукване на влажни и течни субстанции
- Търговска употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем
- Промишлена употреба, напр. в складови и производствени помещения

Безпроблемната функция на уреда се гарантира само при номинални вътрешни диаметри на смукателния маркуч DN40, DN50 и DN70.
Уред със система с маркуч за отпадъци не е подходящ за мокро изсмукване.
Всяка друга употреба се счита за неправилна.
Уредът не е подходящ за:

- Изсмукване на опасен прах

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.

Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: *www.kaercher.de/REACH*

Принадлежности и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.
Можете да намерите информация за принадлежности и резервни части на *www.kaercher.com* в раздел Service.
Моля, обърнете внимание:

- В обхвата на доставката не са включени принадлежности. Принадлежностите трябва да бъдат поръчани отделно в зависимост от приложението.
- Правилното функциониране на уреда се гарантира само за предписания номинален диаметър на смукателния маркуч (виж глава *Технически данни*).
- Резервни части и принадлежности ще получите от Вашия търговец или във Вашето представителство на KÄRCHER.

Описание на уреда

Серии

Фигура C
Уредите от серията IVS са оборудвани с резервоар за изсмукан материал за събиране на изсмукания материал.
Независимо от това уредите IVS с допълнение Lp са оборудвани със система с маркуч за отпадъци.
Уредите със система с маркуч за отпадъци не са подходящи за мокро изсмукване.
Разликите между тази система за събиране на отпадъци и сериите уреди с резервоари за изсмукан материал, както и специфичното обслужване, са описани отделно в настоящото ръководство.
Преди употреба трябва да се провери с каква система за изхвърляне е оборудван уредът.

Описание на устройството Серия IVS

Вижте изображенията на страницата с графики
Фигура A

(1) Дръжка за отключване на смукателния контейнер
(2) Присъединителен накрайник за смукателен маркуч
(3) Манометър
(4) Лост за почистване на филтъра
(5) Прекъсвач за включване /изключване
(6) Капак на камерата на филтъра
(7) Закопчалка камера на филтъра
(8) Шумозаглушител
(9) Държач на подовата дюза
(10) Водещи колела със застопоряваща спирачка
(11) Плъзгаща се дръжка
(12) Носач за маркуча
(13) Държач на смукателната тръба

Описание на уреда серия IVS Lp

Вижте изображенията на страницата с графики
Фигура B

(1) Метална вана
(2) Лост деблокиращ механизъм/Спускаща механика
(3) Въжена тяга за отваряне на изпускателната клапа
(4) Ръкохватка на системата за събиране на отпадъци
(5) Манометър
(6) Лост за почистване на филтъра
(7) Прекъсвач за включване /изключване
(8) Зелена контролна лампа (само IVS 100/55 Lp и IVS 100/75 Lp)
(9) Капак на камерата на филтъра
(10) Закопчалка камера на филтъра
(11) Шумозаглушител
(12) Държач на подовата дюза
(13) Водещи колела със застопоряваща спирачка
(14) Плъзгаща се дръжка
(15) Носач за маркуча
(16) Държач на смукателната тръба

⑰ Присъединителен накрайник за смукателен маркуч

⑱ Поставка за маркуч за отпадъци

Контролни лампи

Зелено
● Свети, когато смукателната турбина работи.

Пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Липсващ филтърен елемент
Повреда на смукателния мотор
Не изсмуквайте без филтърен елемент.

ВНИМАНИЕ

Превишаване на мрежовия импенданс
Електрически удар при късо съединение
Не трябва да се превишава максимално допустимия мрежов импенданс в електрическата точка за присъединяване (вж. Технически данни). При неясноти по отношение на наличния на Вашата точка за свързване мрежов импенданс, моля, свържете се с Вашия доставчик на електрическа енергия.

1. Приведете уреда в работно положение.
2. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
3. Пъхнете смукателния маркуч в извода за всмукване.
4. Поставете желаната принадлежност (не е включена в комплекта на доставката) на смукателния маркуч.
5. Уверете се, че контейнерът за засмукване (серия IVS) или системата за изхвърляне с маркуч за отпадъци (серия IVS Lp) са поставени правилно.

Експлоатация

Серия IVS

След изсмукването на влажни или течни материали съблюдавайте указанията в глава *Превключване от мокро към сухо почистване*.

Серия IVS Lp

Уредите от серията IVS Lp са оборудвани със система с маркуч за отпадъци. Тези уреди не са подходящи за мокро изсмукване.

ВНИМАНИЕ

Опасност поради навлизане на фин прах
Опасност от повреда на смукателния мотор.
При изсмукването никога не отстранявайте филтърния елемент.

Система за изхвърляне на отпадъци серия IVS

ВНИМАНИЕ

Мокро почистване с торбичка за отпадъци
Повреда на уреда
Не използвайте торбичка за отпадъци при мокро почистване.

Поставяне на торбичка за отпадъци

За безпрашно изпразване на уреда в резервоара за изсмукан материал може да се постави торбичка за отпадъци. Не използвайте торбичка за отпадъци при мокро изсмукване!

1. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
2. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.
3. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.
4. Поставете торбичката за отпадъци в резервоара за изсмукан материал и внимателно я нагласете към стената и дъното на резервоара.
5. Закрепете края на торбичката за отпадъци навън върху ръба на резервоара за изсмукан материал.
6. Поставете резервоара за изсмукан материал и го блокирайте с дръжката.

Отстраняване на торбичка за отпадъци

1. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
2. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.
3. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.
4. Повдигнете торбичката за отпадъци.
5. Затворете плътно торбичката за отпадъци с кабелната връзка.
6. Извадете торбичката за отпадъци.
7. Изхвърлете торбичката за събиране като отпадък съгласно законовите разпоредби.
8. Поставете резервоара за изсмукан материал и го блокирайте с дръжката.

Система за изхвърляне на отпадъци серия IVS Lp

Сваляне на системата за събиране на отпадъци

1. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
2. Извадете ламаринената вана.
3. Издърпайте лоста за отключване / механизма за спускане нагоре.
   Системата за отвеждане на отпадъци се деблокира и спуска.
4. Извадете системата за отвеждане на отпадъци за дръжката.

Поставете маркуча за събиране на отпадъци

1. Отстранете и 4-те клупа на маркуча за събиране на отпадъци (дължина 22 m).

Фигура D

2. Отворете държача, като го завъртите наляво и го издърпайте надолу.
3. Поставете маркуча за събиране на отпадъци.
4. Плъзнете навътре държача и го затворете, като го завъртите надясно.
5. Издърпайте надолу на 40-50 cm маркуча за събиране на отпадъци.
6. Затворете с кабелни връзки края на маркуча за събиране на отпадъци.

Поставяне на системата за събиране на отпадъци

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Поставяне на системата за събиране на отпадъци
Опасност от притискане
По време на блокирането никога не поставяйте ръцете си между системата за събиране на отпадъци и междинния пръстен.

1. Поставете системата за изхвърляне на отпадъци и я застопорете с освобождаващите лостове / механизма за спускане.
2. Поставете ламаринената вана.

Мокро почистване

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда поради преливане на резервоара за изсмукан материал

При поемане на големи количества течност резервоарът за изсмукан материал може за няколко секунди да се напълни и да прелее. Непрекъснато проверявайте нивото на напълване.

1. Преди мокрото почистване извадете торбичката за отпадъци (виж глава *Отстраняване на торбичка за отпадъци*).
2. След приключване на мокрото почистване:
   a Подсушете филтъра.
   b Почистете резервоара за изсмукан материал с влажна кърпа и го подсушете.

Превключване от мокро към сухо почистване

ВНИМАНИЕ

Превключване от мокро на сухо почистване

Риск от повреда на филтъра

При мокър филтър не изсмуквайте сух прах, тъй като той полепва по филтъра и може да го направи негоден за употреба.

1. Преди употреба за сухо почистване оставете мокрия филтър да изсъхне добре или го сменете със сух.
2. При необходимост сменете филтъра.

Включване на уреда

1. Включете щепсела.
2. Завъртете прекъсвача за Вкл./Изкл. на уреда на “1”.

Изпълняване на процеса по изсмукване серия IVS

1. Редовно проверявайте нивото на напълване на резервоара за изсмукан материал, тъй като уредът не се изключва автоматично при изсмукването.
2. Ако е необходимо, изпразнете резервоара за изсмукан материал (виж глава *Изпразване на резервоара за изсмукан материал*).
3. Ако е необходимо, почистете филтъра (виж глава *Почистване на филтъра*) или го подменете/ сменете (виж глава *Подмяна/смяна на филтъра*).

Изпълняване на процеса по изсмукване серия IVS Lp

1. Изпълнете процеса на изсмукване.
   Засмуканият материал попада в маркуча за събиране на отпадъци едва след изключване на уреда.
   Редовно проверявайте нивото на напълване на маркуча за събиране на отпадъци, тъй като уредът не се изключва автоматично.

Фигура E

2. В случай на лек засмукан материал или на запушване, изтеглете задвижващото въже, за да отворите капака на изхода (възможно само при изключен уред).
3. Изтеглете леко маркуча за събиране на отпадъци.
4. Затворете маркуча за събиране на отпадъци с 2 кабелни връзки на отстояние 10 cm.
5. Прережете маркуча за събиране на отпадъци между кабелните връзки.
6. Изхвърлете торбичката за събиране на отпадъци съгласно законовите разпоредби.

Указание

В случай на лек засмукан материал дължината на торбичката за отпадъци може да достигне до 2 m, без това да доведе до скъсване на торбичката за отпадъци.

Отчитане на минималния обемен поток

На предната страна на уреда е монтиран манометър, който показва вакуума на засмукване вътре в уреда. При достигане на максималния вакуум (виж таблицата), филтърът трябва да се почисти (виж глава *Почистване на филтъра*). Тази стойност зависи от мощността на уреда и от използвания смукателен маркуч. Ако вакуумът не се намали значително чрез почистването, филтърът трябва да бъде подменен (виж глава *Подмяна/смяна на филтъра*).

ВНИМАНИЕ

Превишаване на максималния вакуум

Намаляване на силата на изсмукване

При превишаване на зададената стойност скоростта на въздуха спада под 20 m/s. Почистете или подменете филтъра.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16,5 kPa	16,5 kPa	15,5 kPa
IVS 100/55	23,0 kPa	22,0 kPa	15,5 kPa
IVS 100/75	27,0 kPa	25,0 kPa	20,0 kPa

Почистване на филтъра

Ако максималният вакуум се показва на манометъра (виж глава *Отчитане на минималния обемен поток*), филтърът трябва да се почисти.

1. Завъртете прекъсвача за Вкл./Изкл. на уреда на “0”.
2. Преместете лоста на почистването на филтъра назад и напред няколко пъти, не по-малко от 5 пъти.

След всяка употреба

1. Изключете уреда от превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ.
2. Извадете щепсела.
3. Извадете аксесоарите (не са включени в обхвата на доставката).
4. При необходимост изплакнете принадлежността с вода и я оставете да изсъхне.
5. Серия IVS: Изпразнете резервоара за изсмукан материал (виж глава *Изпразване на резервоара за изсмукан материал*).
6. Когато са били изсмукани мокри изсмукани материали, извадете филтъра за подсушаване.
7. Почистете уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Изпразване на резервоара за изсмукан материал

Указание

Резервоарът за изсмукан материал трябва да бъде изпразнен, когато е напълнен до прибл. 3 cm под горния ръб.

Редовно проверявайте нивото на напълване на резервоара за изсмукан материал, тъй като уредът не се изключва автоматично при изсмукването.

1. Изключете уреда.
2. Подсигурете уреда с помощта на застопоряващите спирачки на водещите колела.
3. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.

Фигура F

4. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.

Указание

Резервоарът за изсмукан материал може да се повдига с кран, като се захваща за дръжката. Максималният извънреден полезен товар при транспортиране с кран е 50 kg.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Превишаване на допустимото общо тегло

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране с кран обърнете внимание на общото тегло на резервоара за изсмукан материал.

Не претоварвайте резервоара.

Съблюдавайте местните предписания за използване на кранове.

5. Изпразнете резервоара за изсмукан материал.
6. При необходимост подменете торбичката за отпадъци (вж. глава *Смяна на торбичка за отпадъци*).
7. Поставете резервоара за изсмукан материал отново в уреда в обратна последователност.

Транспортиране

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортирането и съхранението съблюдавайте теглото на уреда.

1. При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и обръщане, като следвате валидните инструкции.

Съхранение

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

1. Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Грижа и поддръжка

⚠ *ОПАСНОСТ*

Опасност от нараняване

Опасност от самопроизволно стартиране на уреда и опасност от електрически удар

Преди всякакви работи по уреда го изключвайте и изваждайте щепсела.

Контролни дейности и дейности по поддръжка

Възлагайте извършването на редовна инспекция на прахосмукачката съгласно съответните национални предписания на законодателя за предотвратяване на злополуки. Дейностите по поддръжката трябва да се извършват от компетентно лице на равни интервали от време и съгласно указанията на производителя, при което трябва да се спазват съществуващите предписания и изисквания за безопасност. Дейностите по електрооборудването могат да бъдат извършвани само от електротехник. При въпроси, моля, обръщайте се към филиала на KÄRCHER.

Интервали на поддръжка/Дейности по поддръжка, извършвани от потребителя

За този уред няма периодични интервали на поддръжка. При необходимост могат да се извършват следните дейности по поддръжка:

- Измиване на филтъра.
- Смяна на филтъра.
- Смяна на филтъра с нов.

Измиване на филтъра

Филтърът може да се измива под течаща вода.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Не използвайте перилни или избелващи препарати. Поставяйте в уреда само напълно изсъхнал филтър.

Подмяна/смяна на филтъра

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Увреждане на кожата, белите дробове и очите поради фин прах

Изпускане на фин прах при смяна на филтъра

При смяна на филтъра носете предписаното защитно облекло.

Извършвайте смяната на филтъра в подходяща зона за дейности по поддръжка.

Изхвърлете филтъра съгласно законовите разпоредби.

Фигура G

(1) Филтър

(2) Уплътнителен пръстен

(3) Опора на филтъра

(4) Капак на камерата на филтъра

Фигура H

1. Свалете клемата за маркуч на свързващия маркуч. За тази и цел използвайте отвертка.
2. Отворете заключванията.
3. Свалете капака на камерата на филтъра.
4. Извадете филтъра.
5. Проверете уплътнителния пръстен за повреда.
6. Поставете новия филтър в обратна последователност и следете опората на филтъра да е правилно нагласена в гнездата на филтъра.

Смяна на торбичка за отпадъци

1. Обезопасете уреда със застопоряващите спирачки.
2. Дръпнете дръжката нагоре.
   Резервоарът за изсмукан материал се деблокира и спуска.
3. Издърпайте резервоара за изсмукан материал от уреда чрез дръжката.
4. Повдигнете торбичката за отпадъци.
5. Затворете плътно торбичката за отпадъци с кабелната връзка.

6. Извадете торбичката за отпадъци.
7. Изхвърлете торбичката за събиране като отпадък съгласно законовите разпоредби.
8. Поставете новата торбичка за отпадъци в резервоара за изсмукан материал и внимателно я нагласете към стената и дъното на резервоара.
9. Закрепете края на торбичката за отпадъци навън върху ръба на резервоара за изсмукан материал.
10. Поставете резервоара за изсмукан материал и го блокирайте с дръжката.

Помощ при повреди

⚠ *ОПАСНОСТ*

Непреднамерено сработване на уреда/ Електрически удар

Непреднамереното сработване на смукателния мотор може да причини наранявания.
Напрежението по електрически компоненти може да доведе до токов удар.
Преди всякакви работи по уреда го изключвайте и изваждайте щепсела.
Възлагайте извършването на всички проверки и работи по електрически части на специалист.

Указание

Ако настъпи повреда, уредът трябва да се изключи незабавно. Преди повторно пускане в експлоатация трябва да се отстрани повредата.
Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Двигателят (смукателна турбина) не сработва
Липса на електрическо захранване
- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия захранващ кабел и щепсела на уреда.

Липсва режим засмукване, от смукателния маркуч излиза въздушен поток
Грешна посока на въртене на смукателната турбина
Фигура I
- Сменете полюсите на щекера на уреда.

Силата на всмукване постепенно отслабва
Филтърът, дюзата, смукателният маркуч или смукателната тръба са запушени.
- Проверете принадлежността за запушване.
- При необходимост почистете принадлежността.
- Почистете филтъра.
- При необходимост сменете филтъра.

Излизане на прах при засмукване
Филтърът не е правилно закрепен или е дефектен.
- Почистете филтъра и го поставете правилно.
- Проверете филтъра за дефект, при необходимост го сменете.

Сервиз

Ако повредата не може да бъде отстранена, уредът трябва да бъде проверен от сервиза.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
(Адрес, вж. задната страна)
Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен по-долу, отговаря на съответните разпоредби на изброените директиви и регламенти. При несъгласувана с нас промяна на продукта тази декларация губи своята валидност. Производителят носи изключителната отговорност за издаването на тази декларация за съответствие.
Продукт: Прахосмукачка за мокро и сухо почистване
Тип: 1.573-xxx

Директиви и регламенти
2006/42/EO (+2009/127/EO) (до 19.01.2027 г.) (ЕС)
2023/1230 (от 20.01.2027 г.)
2014/30/EC
2011/65/EC

Приложими хармонизирани стандарти
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-6-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

Име и адрес
Пълномощник по документацията:
A. Xaar
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Телефон: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Валдщетен, 2026/10/01
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten (Germany)
Тел.: +49 7171 94888-0
Факс: +49 7171 94888-528

Технически данни

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
Електрическо свързване					
Мрежово напрежение	V	400	400	400	400
Фаза	~	3	3	3	3
Мрежова честота	Hz	50	50	50	50
Тип защита		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Клас защита		I	I	I	I
Максимално допустим мрежов импеданс	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
Номинална мощност	W	4200	4200	5500	7500
Предпазител	A	16	16	16	32
Характеристика на предпазителя		B/C	B/C	C	B/C
Данни за мощността на уреда					
Съдържание на резервоара	l	100	--	--	--
Количество на въздуха	l/s	139	139	139	156
Вакуум с вентил за ограничаване на налягането	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
Извод за всмукателен маркуч		DN70	DN70	DN70	DN70
Номинален диаметър на смукателен маркуч		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
Размери и тегла					
Типично собствено тегло	kg	142	155	158	173
Дължина x широчина x височина	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
Площ на филтъра	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
Ефективна площ на филтъра	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
Условия на заобикалящата среда					
Температура на съхранение	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69					
Вибрация ръка - рамо a_{hv}	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
Неопределеност на вибрацията ръка - рамо K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
Повтарящи се ударни вибрации p_F	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
Неопределеност Повтарящи се ударни вибрации K	m/s^2	3	3	3	3
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
Мрежов захранващ кабел					
Тип мрежов захранващ кабел	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
Номер на част (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
Дължина на кабел	m	8,2	8,2	8,2	8,2

Запазваме си правото на технически промени.

目录

一般注意事项..... 175
安全说明..... 175
按规定使用..... 175
环境保护..... 175
配件和备件..... 175
设备介绍..... 175
投入使用..... 176
运行..... 176
运输..... 177
存放..... 177
保养和维护..... 177
故障帮助..... 178
质量保证..... 178
欧盟一致性声明..... 178
技术数据..... 179

一般注意事项

首次使用您的设备之前，请阅读此操作说明并遵照其进行操作，并妥善保存以供日后使用或供后续使用者使用。

- 首次投入运行之前，务必阅读编号为 5.956-249.0 的安全提示。
- 如果不遵守操作说明和安全注意事项，可能会导致设备损坏，并对操作人员及其他人员造成危险。
- 如有运输损坏，立即通知经销商。

安全说明

危险等级

⚠ 危险

- *提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。*

⚠ 警告

- *提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。*

⚠ 小心

- *提示可能导致轻度伤害的危险状况。*

注意

- *提示可能产生财产损失的危险状况。*

一般安全提示

⚠ 危险 • *遵守针对待加工材料的适用安全规定。*

⚠ 警告 • *本设备不得在户外潮湿条件下使用或存放。*

⚠ 小心 • *如果工休时间较长或是使用结束后，请通过设备开关关闭设备并拔下电源插头。*

注意 • *在正常运行期间，表面最高温度可能升至 95 °C。*

紧急情况下的应急措施

⚠ 危险

在抽吸易燃材料、发生短路或其他电气故障时可能会造成人员受伤和设备损坏

吸入有害气体的危险、触电危险、烧伤危险。
遇到紧急情况时，请关闭设备并拔下电源插头。

按规定使用

本设备适用于：

- 地面和墙面的湿式和干式清洁
- 从机器中抽吸干燥、不可燃的粉尘
- 吸除潮湿和液态物质
- 商业用途，例如：酒店、学校、医院、工厂、商店、办公室或租赁业务
- 工业用途，例如：在仓储和生产区域

仅公称直径为 DN40、DN50 和 DN70 的抽吸软管，才确保设备功能正常。
带有废料软管系统的设备不适合用于湿式吸尘。
任何其他用途均被视为不当使用。
本设备不适用于：

- 吸除危险粉尘

环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、电池包或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)
最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

配件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
有关配件和备件的信息参见 *www.kaercher.com* 下的服务板块。
请注意：

- 供货范围不包含任何配件。配件必须根据应用单独订购。
- 只有抽吸软管的公称直径符合规定时（参见章节 *技术数据*），才能保证设备功能正常。
- 您可以从经销商或 KÄRCHER 分公司获取备件和配件。

设备介绍

系列

图 C
IVS 系列设备配备了抽吸物质容器，用于容纳抽吸物质。
区别在于带有附加 Lp 的 IVS 设备则配备了废料软管系统。带有废料软管系统的此系列设备不适合用于湿式吸尘。
本操作指南将单独说明本废弃物处理系统与带抽吸物质容器的设备系列之间的区别以及特殊操作。
使用前，必须检查设备配备的废弃物处理系统。

IVS 系列设备说明

插图参见图片页
图 A

① 用于解锁抽吸物质容器的弓形把手
② 抽吸软管管接头
③ 压力表
④ 过滤器清洁杆
⑤ 开启/关闭开关
⑥ 过滤器室盖
⑦ 过滤器室锁扣
⑧ 消音器
⑨ 地面吸嘴支架
⑩ 带驻车制动器的导向滚轮
⑪ 推手
⑫ 软管支架
⑬ 吸管支架

IVS Lp 系列设备说明

插图参见图片页

图 B

① 金属板托盘

② 解锁装置 /下降机械装置操纵杆

③ 拉索用于打开放出阀

④ 废弃物处理系统系统手柄

⑤ 压力表

⑥ 过滤器清洁杆

⑦ 开启/关闭开关

⑧ 绿色指示灯（仅限 IVS 100/55 Lp 和 IVS 100/75 Lp）

⑨ 过滤器室盖

⑩ 过滤器室锁扣

⑪ 消音器

⑫ 地面吸嘴支架

⑬ 带驻车制动器的导向滚轮

⑭ 推手

⑮ 软管支架

⑯ 吸管支架

⑰ 抽吸软管管接头

⑱ 废料软管支架

指示灯

绿色
• 吸尘涡轮机运行时亮起。

投入使用

注意

滤芯缺失

可能损坏抽吸电机

请勿在没有滤芯的情况下吸尘。

注意

超过电源阻抗

短路时产生电击

不得超过电气连接点处允许的最大电源阻抗（请参见技术数据）。

如果您不清楚连接点处的电源阻抗，请与您的电力公司联系。

1. 将设备置于工作位置。
2. 使用驻车制动器固定设备。
3. 将抽吸软管插入抽吸接口。
4. 将所需的附件（不在交付范围内）插到抽吸软管上。
5. 要确保抽吸物质容器（IVS 系列）或带废料软管系统的废弃物处理系统（IVS Lp 系列）正确装入。

运行

IVS 系列

在吸除潮湿或液态物质后，请按照第 *从湿式吸尘切换到干式吸尘*章中的提示操作。

IVS Lp 系列

IVS Lp 系列设备配备了废料软管系统。此系列设备均不适合用于湿式吸尘。

注意

微尘进入会造成危险

真空电机有损坏危险。

吸尘时切勿拆下滤芯。

IVS 系列废弃物处理系统

注意

使用垃圾袋的湿式吸尘

设备损坏

湿式吸尘时，请勿使用垃圾袋。

装入垃圾袋

如要确保设备无尘清空，可以将一个垃圾袋放入抽吸物质容器中。请勿使用垃圾袋进行湿式吸尘!

1. 使用驻车制动器固定设备。
2. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。
3. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。
4. 将垃圾袋放入抽吸物质容器中并小心地紧靠容器壁并贴近容器底部。
5. 将垃圾袋边缘向外套到抽吸物质容器边缘上方。
6. 装入抽吸物质容器并通过弓形把手锁定。

取下垃圾袋

1. 使用驻车制动器固定设备。
2. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。
3. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。
4. 翻起垃圾袋。
5. 用扎带将垃圾袋扎紧。
6. 将垃圾袋取出。
7. 根据法律规定对垃圾袋进行废弃处理。
8. 装入抽吸物质容器并通过弓形把手锁定。

IVS Lp 系列废弃物处理系统

拆除处置系统

1. 使用驻车制动器固定设备。
2. 取出金属板托盘。
3. 向上拉动解锁装置 /下降机械装置操纵杆。
   处置系统解锁并降低。
4. 通过手柄拉出废弃物处理系统。

装入废料软管

1. 拆下废料软管的所有 4 个环（长度 22 m）。

图 D

2. 向左转动打开支架，然后向下拉出。
3. 装入废料软管。
4. 推入支架并向右转动将其关闭。
5. 将废料软管向下拉 40-50 cm。
6. 用扎带封闭废料软管的末端。

装入处置系统

⚠ 警告

装入处置系统

有挤伤危险

锁定时切勿将手放在处置系统和间隔环之间。

1. 装入废弃物处理系统并使用解锁装置 /下降机械装置操纵杆将其锁定。
2. 装入金属板托盘。

湿式吸尘

注意

抽吸物质容器溢出有损坏危险

在吸入大量液体时，抽吸物质容器可能会在几秒钟内装满并溢出。

持续检查液位。

1. 在湿式吸尘前，取下垃圾袋（参见章节 *取下垃圾袋*）。

2. 完成湿式吸尘后：
   a 将过滤器晾干。
   b 用湿布清洁吸入物容器并干燥。

从湿式吸尘切换到干式吸尘

注意

从湿式吸尘切换到干式吸尘

过滤器有损坏危险

在滤芯潮湿时不要吸入干燥的灰尘，因为这会堵塞过滤器并使其无法使用。

1. 在用于干式吸尘前，应将湿滤芯彻底晾干或更换为干燥的滤芯。
2. 必要时更换过滤器。

接通设备

1. 插入电源插头。
2. 将开启/关闭开关转到“1”档。

进行吸尘过程 IVS 系列

1. 定期检查抽吸物质容器中的料位，因为设备在吸尘时不会自动关闭。
2. 如有必要，清空抽吸物质容器（参见第 *清空抽吸物质容器*章）。
3. 如有必要，清洁过滤器（参见第 *清洁过滤器*章）或更换/更新过滤器（参见第 *更换/更新过滤器*章）。

进行吸尘过程 IVS Lp 系列

1. 进行吸尘过程。
   只有在设备关闭时，吸入物才落入废料软管中。
   由于设备不会自动关闭，因此请定期检查废料软管中的料位。

图 E

2. 如果吸入物较轻或堵塞，请拉出拉线以打开出口上的翻盖（仅在设备关闭时才可以）。
3. 将废料软管稍微向下拉。
4. 用相距 10 cm 的 2 个扎带将废料软管封闭。
5. 剪断扎带之间的废料软管。
6. 根据法律规定对废料袋进行废弃处理。

提示

如果吸入物较轻，废料袋长度可达 2 m，而不会撕裂。

读取最小体积流量

设备正面装有一个压力表，用于显示设备内的抽吸负压。如果达到最大负压（见表），则必须清洁过滤器（参见章节 *清洁过滤器*）。该值取决于设备性能和所使用的抽吸软管。如果清洁后负压没有明显降低，则必须更换过滤器（参见章节 *更换/更新过滤器*）。

注意

超过最大负压

丧失吸力

如果超过指定值，气流速度将降至 20 m/s 以下。清洁或更换过滤器。

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16.5 kPa	16.5 kPa	15.5 kPa
IVS 100/55	23.0 kPa	22.0 kPa	15.5 kPa
IVS 100/75	27.0 kPa	25.0 kPa	20.0 kPa

清洁过滤器

如果压力表显示最大负压（参见第 *读取最小体积流量*章），则必须清洁过滤器。

1. 将开关的开启/关闭转到“0”档。
2. 将过滤器清洁杆往复移动数次，但至少 5 次。

在每次运行之后

1. 使用开启/关闭开关关闭设备。
2. 拔下电源插头。
3. 取下附件（不包含在供货范围内）。
4. 如有必要，用水冲洗附件并晾干。
5. IVS 系列：清空抽吸物质容器（参见第 *清空抽吸物质容器*章）。
6. 如果抽吸了湿物质，拆下过滤器进行干燥。
7. 通过抽吸并用湿布擦拭清洁设备内部和外部。

清空抽吸物质容器

提示

当抽吸物质容器填充至上边缘下方约 3 cm 时，必须将其清空。

定期检查抽吸物质容器中的料位，因为设备在吸尘时不会自动关闭。

1. 关闭设备。
2. 使用导向滚轮上的驻车制动器固定设备。
3. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。

图 F

4. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。

提示

抽吸物质容器可通过把手吊起。起重机运输的最大载重为 50 kg。

⚠ *小心*

超过允许的总重量

受伤与损坏危险

使用起重机运输时，必须注意抽吸物质容器的总重量。容器不得超重。

遵守适用的起重规定。

5. 清空抽吸物质容器。
6. 必要时，更换垃圾袋（参见第 *更换垃圾袋*章）。
7. 按相反顺序将抽吸物质容器重新装入设备中。

运输

⚠ *小心*

忽略重量

受伤与损坏危险

运输和存放时注意设备的重量。

1. 用车辆运输时，根据现行准则固定设备以防滑动和倾翻。

存放

⚠ *小心*

忽视重量

受伤与损坏危险

存放时注意设备的重量。

1. 本设备只能存放在室内。

保养和维护

⚠ *危险*

受伤危险

设备意外启动的危险和触电危险

在设备上进行任何作业之前，请关闭设备并拔下电源插头。

检查和维护工作

根据相应国家/地区的事故预防法规定期检查设备。维护工作必须由专业人员按照制造商的说明定期执行，同时必须遵守现行法规和安全要求。只能由电气专业人员负责电气设备上的作业。如有任何问题，请联系 KÄRCHER 分公司。

维护间隔/用户维护

本设备没有定期维护间隔。必要时进行以下维护：

- 洗涤过滤器。
- 更换过滤器。
- 更新过滤器。

洗涤过滤器

过滤器可以用流水冲洗。

注意

损坏危险

请勿使用洗涤剂或漂白剂。只能将完全干燥的过滤器装入设备中。

更换/更新过滤器

⚠ 警告

微尘会对皮肤、肺部和眼睛造成伤害

更换过滤器时会排放微尘
更换过滤器时请穿戴规定的防护服。
在合适的维护区域进行过滤器更换。
根据法律规定废弃处理过滤器。

图 G

① 过滤器

② 密封圈

③ 过滤器扩张器

④ 过滤器室盖

图 H

1. 拆下连接软管上的软管夹。使用螺丝刀执行此操作。
2. 打开锁扣。
3. 取下过滤器室盖。
4. 拆下过滤器。
5. 检查密封圈是否损坏。
6. 按相反顺序装入新的过滤器，确保过滤器扩张器在过滤器袋中正确对齐。

更换垃圾袋

1. 使用驻车制动器固定设备。
2. 将弓形把手向上拉。
   将抽吸物质容器解锁并放下。
3. 使用弓形把手将抽吸物质容器从设备中拉出。
4. 翻起垃圾袋。
5. 用扎带将垃圾袋扎紧。
6. 将垃圾袋取出。
7. 根据法律规定对垃圾袋进行废弃处理。
8. 将新的垃圾袋放入抽吸物质容器中并小心地紧靠容器壁并贴近容器底部。
9. 将垃圾袋边缘向外套到抽吸物质容器边缘上方。
10. 装入抽吸物质容器并通过弓形把手锁定。

故障帮助

⚠ 危险

设备意外启动/触电

抽吸电机意外启动可能会导致受伤。电气部件上的电压可能会导致触电。
在设备上进行任何作业之前，请关闭设备并拔下电源插头。
电气部件上的所有检查和作业应由专业人员执行。

提示

如果发生故障，必须立即关闭设备。在重新投入使用前，必须排除故障。

如果故障无法排除，则必须由客户服务人员检查设备。

电机（吸尘涡轮机）未启动

无电压

- 检查插座和电源保险丝。
- 检查设备的电源线和电源插头。

无抽吸运行，气流从抽吸软管中逸出

吸尘涡轮机旋转方向不正确

图 I

- 调换设备插头上的两极。

吸力逐渐减弱

过滤器、吸嘴、抽吸软管或吸管堵塞。

- 检查附件是否堵塞。
- 必要时清洁附件。
- 清洁过滤器。
- 必要时更换过滤器。

吸尘时粉尘泄漏

过滤器未正确固定或损坏。

- 清洁过滤器并正确装入。
- 检查过滤器是否损坏，必要时更新。

客户服务部

如果无法排除故障，则必须由客户服务部检查设备。

质量保证

在每个国家，适用由我们的主管销售公司发布的质量保证条款。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。
（地址详见背面。）
更多的质量保证信息（如果有）可以在您当地 KÄRCHER 网站服务区的“下载”下找到。

欧盟一致性声明

我们特此声明，下述产品符合所列指令和法规的相关规定。如果在没有与我方协商的情况下更改产品，本声明失效。制造商须独自承担本符合性声明的签发责任。
产品：湿式/干式吸尘器
类型： 1.573-xxx

指令和规定

2006/42/EC (+2009/127/EG)（有效期至 2027 年 1 月 19 日）(EU) 2023/1230（自 2027 年 1 月 20 日起生效）
2014/30/EU
2011/65/EU

应用的协调标准

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2007 + A1: 2001
EN 61000-6-2: 2005
EN 61000-3-11: 2000
EN 62233: 2008
EN IEC 63000: 2018

姓名和地址

文档全权代表：
A. 海牙
Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten（德国）
电话：+49 7171 94888-0
传真：+49 7171 94888-528

T. Wahl
Managing Director

A. Haag
Director R&D

Waldstetten, 2026/10/01
签署人受管理层的委托并且全权处理相关事宜。

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH
Robert-Bosch-Straße 4-8
73550 Waldstetten（德国）

电话：+49 7171 94888-0
传真：+49 7171 94888-528

技术数据

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
电源连接					
电源电压	V	400	400	400	400
相位	~	3	3	3	3
电源频率	Hz	50	50	50	50
防护类型		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
防护等级		I	I	I	I
允许的最大电源阻抗	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
标称功率	W	4200	4200	5500	7500
保险丝	A	16	16	16	32
保险丝的特点		B/C	B/C	C	B/C
设备性能					
污物桶容量	l	100	--	--	--
空气流量	l/s	139	139	139	156
带限压阀时的负压	kPa	17.5	17.5	24.0	29.0
抽吸软管接口		DN70	DN70	DN70	DN70
抽吸软管标称宽度		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
尺寸和重量					
典型的工作重量	kg	142	155	158	173
长 x 宽 x 高	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
过滤面积	m^2	2.2	2.2	2.2	2.2
有效过滤面积	m^2	2.0	2.0	2.0	2.0
环境条件					
存储温度	° C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
测量值符合 EN 60335-2-69					
手臂振动 a_{hv}	m/s^2	0.2	0.2	0.2	0.2
手臂振动不确定度 K	m/s^2	0.5	0.5	0.5	0.5
重复冲击振动 p_F	m/s^2	8.6	8.6	8.6	8.6
重复冲击振动不确定度 K	m/s^2	3	3	3	3
声压级 L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
不确定度 K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
电源线					
电源线类型	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
零件编号 (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
电线长度	m	8,2	8,2	8,2	8,2

保留技术更改的权利。

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)
يمكن العثور على المزيد من المعلومات حول الضمان (إن وجدت) في قسم الخدمة على موقع KÄRCHER المحلي تحت عنوان "التنزيلات".

البيانات الفنية

		IVS 100/40	IVS 100/40 Lp	IVS 100/55 Lp	IVS 100/75 Lp
توصيل الطاقة					
جهد المأخذ الرئيسي	V	400	400	400	400
الطور	~	3	3	3	3
تردد المأخذ الرئيسي	Hz	50	50	50	50
نوع الحماية		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
فئة الحماية		I	I	I	I
مقاومة الشبكة القصوى المسموح بها	Ω	0.400+j0.250	0.400+j0.250	0.156+j0.098	0.400+j0.250
القدرة المقدرة	واط	4200	4200	5500	7500
الحماية	A	16	16	16	32
ميزة الفيوز		B/C	B/C	C	B/C
أداء الجهاز					
محتوى الوعاء	l	100	--	--	--
كمية الهواء	l/s	139	139	139	156
الضغط الخوائي مع صمام تخفيف الضغط	kPa	17,5	17,5	24,0	29,0
وصلة خرطوم الشفط		DN70	DN70	DN70	DN70
مقاس اسمي لخرطوم الشفط		DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70	DN40/50/70
الأبعاد الوزن					
وزن التشغيل النمطي	kg	142	155	158	173
الطول x العرض x الارتفاع	mm	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475	1202 x 685 x 1475
مساحة الفلتر	m^2	2,2	2,2	2,2	2,2
منطقة المرشح الفعالة	m^2	2,0	2,0	2,0	2,0
الظروف المحيطة					
درجة حرارة التخزين	°C	-10-40	-10-40	-10-40	-10-40
القيم المسجلة وفقًا للمواصفة EN 60335-2-69					
اهتزاز اليد والذراع $_{hv}$	m/s^2	0,2	0,2	0,2	0,2
عدم التأكد من اهتزاز اليد والذراع K	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5
اهتزازات صدمات متكررة $_{E}$	m/s^2	8,6	8,6	8,6	8,6
عدم التأكد من اهتزازات الصدمات المتكررة	m/s^2	3	3	3	3
مستوى انبعاث الصوت L_{pA}	dB(A)	75	75	77	73
قيمة الشك K_{pA}	dB(A)	2	2	2	2
كابل الشبكة					
نوع كابل الشبكة	mm^2	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5	H07RN-F 5x2,5
رقم القطعة (EU)		6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-822.0	6.650-823.0
طول الكابل	m	8,2	8,2	8,2	8,2

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

⚠ تنويه

تجاوز الوزن الكلي المسموح به

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص على مراعاة الوزن الإجمالي لحاوية مواد الشفط عند النقل باستخدام رافعة.

لا تفرط في تحميل الحاوية.

قم بمراعاة اللوائح السارية المتعلقة بالنقل بالرافعة.

5. قم بتفريغ حاوية مواد الشفط.
6. إذا لزم الأمر، ركّب كيس التخلص من الغبار (انظر الفصل استبدال كيس التخلص من الغبار).
7. إعادة تركيب حاوية مواد الشفط في الجهاز بالترتيب العكسي.

النقل

⚠ تنويه

عند عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

عليك عند النقل والتخزين مراعاة وزن الجهاز.

1. يجب تأمين الجهاز ضد الانزلاق والانقلاب وفقًا لما تنص عليه المعايير السارية عند نقله في المركبات.

التخزين

⚠ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

1. تخزين الجهاز في غرف داخلية فقط.

العناية والصيانة

⚠ خطر

خطر الإصابة

خطر عمل الجهاز بشكل غير مقصود وخطر التعرض لصدمة كهربائية

قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، أطفئ الجهاز واخلع القابس.

أعمال الصيانة والفحص

افحص عملية الشفط بانتظام وفقًا للمعايير الوطنية السارية لواضع القوانين لتجنب الحوادث. يجب إجراء أعمال الصيانة من قبل شخص متخصص في فترات زمنية منتظمة ووفقًا لتعليمات المصنع، وفي هذا الصدد يجب مراعاة التعليمات القائمة ومتطلبات السلامة. لا يُسمح بإجراء الأعمال على الأجهزة الكهربائية إلا من قبل كهربائي متخصص. في حالة وجود أسئلة من فضلك توجه إلى فرع شركة KÄRCHER.

الفترات البينية للصيانة / أعمال الصيانة من قبل المُستخدم

بالنسبة إلى هذا الجهاز لا توجد فترات بينية منتظمة للصيانة. يتم تنفيذ أعمال الصيانة التالية عند الحاجة:

- غسل الفلتر.
- تغيير الفلتر.
- استبدال الفلتر.

غسل الفلتر

يُمكن غسل الفلتر تحت المياه الجارية.

تنبيه

خطر التعرض للأضرار

لا تستخدم مسحوق الغسيل أو مادة التبييض. لا تستخدم سوى فلتر مُجفف بالكامل في الجهاز.

تغيير/استبدال الفلتر

⚠ تحذير

تضرر الجلد والرئتين والعينين بسبب الجسيمات الدقيقة

تفريغ الغبار الناعم عند تبديل الفلتر

عند تبديل الفلتر، ارتد ملابس الحماية الموصوفة.

قم بتبديل الفلتر في منطقة مناسبة لأعمال الصيانة.

تخلص من الفلتر بحسب اللوائح القانونية.

صورة إيضاحية G

① فلتر

② حلقة الإحكام

③ فلتر الرش

④ غطاء غرفة الترشيح

صورة إيضاحية H

1. قم بإزالة مشبك الخرطوم الموجود على خرطوم التوصيل. للقيام بذلك، استخدم مفك البراغي.
2. فتح السدادات.
3. اخلع غطاء غرفة الفلتر بحرص.
4. قم بإزالة الفلتر.
5. افحص حلقة الإحكام للتحقق من عدم وجود تلفيات.
6. ركب الفلتر الجديد بترتيب عكسي، وراع في ذلك أن يكون فلتر الرش موجهًا إلى جيب الفلتر بشكل صحيح.

استبدال كيس التخلص من الغبار

1. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
2. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
   يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.
3. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.
4. اقلب كيس التخلص من الغبار لأعلى.
5. أغلق كيس التخلص من الغبار المزود برباط بشكل محكم.
6. اخلع كيس التخلص من الغبار.
7. تخلص من كيس التخلص من الغبار طبقًا للوائح القانونية.
8. أدخل كيس التخلص من الغبار الجديد في حاوية مواد الشفط، وثبته بعناية على جدار الحاوية وفي أرضية الحاوية.
9. أدر حافة كيس التخلص من النفايات عبر حافة حاوية الشفط إلى الخارج.
10. قم بتركيب حاوية الشفط وأغلقها بمقبض الدعامة.

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠ خطر

بدء التشغيل بغير قصد للجهاز / الصدمة الكهربائية

قد يتسبب بدء تشغيل المحرك الذي يعمل بالسحب الطبيعي بغير قصد في وقوع إصابة. قد يؤدي الجهد في الأجزاء الكهربائية في حدوث صدمة كهربائية.

قبل إجراء أي أعمال على الجهاز، أطفئ الجهاز واخلع القابس.

اعهد الى عامل متخصص لإجراء جميع الفحوصات والأعمال المتعلقة بالأجزاء الكهربائية.

إرشاد

في حالة حدوث عطل، يجب إيقاف الجهاز على الفور. يجب إزالة الخطأ قبل إعادة التشغيل.

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

توقف المحرك (توربينة الشفط)

لا توجد فولطية كهربائية

- فحص القابس وتجهيزة التأمين الخاصة بالتيار الكهربائي.
- فحص كابل الشبكة وقابس الجهاز.

لا توجد عملية شفط، تيار الهواء يخرج من خرطوم الشفط

اتجاه دوران خاطئ لتوربينة الشفط

صورة إيضاحية I

- تبديل الأقطاب في قابس الجهاز.

قوة الشفط تنخفض تدريجيًا

الفلتر، الفوهة، خرطوم الشفط أو أنبوب الشفط مسدود.

- التأكد من عدم وجود انسداد في الملحق.
- تنظيف الملحق عند الضرورة.
- تنظيف الفلتر.
- تبديل الفلتر عند الحاجة.

خروج الأغبرة عند الشفط

الفلتر غير مثبت بشكل صحيح أو تالف.

- تنظيف الفلتر واستخدامه بشكل صحيح.
- فحص الفلتر من حيث وجود عيوب، وإذا لزم الأمر استبداله.

خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

نظام إدارة النفايات من السلسلة IVS Lp

إزالة نظام التخلص من الغبار

1. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
2. إزالة الحوض الصفيح.
3. اسحب ذراع آلية التحرير آلية التصريف لأعلى.
يتم فتح نظام التخلص من الغبار وخفضه.
4. اسحب نظام التخلص من الغبار من المقبض اليدوي.

تركيب خرطوم النفايات

1. أزل جميع الحلقات الأربعة لخرطوم النفايات (الطول 22 م).

صورة إيضاحية D

2. افتح الحامل عن طريق إدارته نحو اليسار واسحبه للخارج.
3. تركيب خرطوم النفايات.
4. ادفع الحامل وأغلقه عن طريق إدارته نحو اليمين.
5. اسحب خرطوم النفايات لأسفل بمقدار 40-50 سم.
6. أغلق طرف خرطوم النفايات برباط للكابلات.

تركيب نظام التخلص من الغبار

⚠ تحذير

تركيب نظام التخلص من الغبار

خطر الانزلاق

أثناء القفل، لا تضع يديك بين نظام التخلص من الغبار والحلقة البينية.

1. أدخل نظام التخلص وقم بقفله مع ذراع الفتح / ضبط الرافعات.
2. أدخل حوض الصفيح.

الشفط الرطب

تنبيه

خطر التضرر بسبب فيضان حاوية مواد الشفط

حاوية مواد الشفط قد تمتلئ عند استقبال كميات سوائل كبيرة في غضون ثوانٍ، وعندئذ ستفيض بالسوائل.

افحص حالة الملء دائمًا.

1. قبل التنظيف الرطب، أزل كيس التخلص من النفايات (انظر الفصل إزالة كيس التخلص من الغبار).
2. بعد إنهاء الشفط الرطب:
   a تجفيف المرشح.
   b تنظيف حاوية مواد الشفط باستخدام منديل رطب، وتجفيفها.

التبديل من الشفط الرطب إلى الشفط الجاف

تنبيه

التحويل من الشفط الرطب إلى الشفط الجاف

خطر حدوث أضرار بالفلتر

عندما يكون عنصر الفلتر رطبًا، لا تقم بشفط الغبار الجاف، فقد يؤدي ذلك إلى انسداد الفلتر وأن يصبح غير قابل للاستخدام.

1. جفف الفلتر الرطب قبل الاستخدام في المكنسة الجافة، أو استبدله بآخر جاف.
2. عند الحاجة قم بتبديل الفلتر.

تشغيل الجهاز

1. قم بتوصيل قابس الشبكة.
2. قم بإدارة مفتاح تشغيل / إيقاف إلى الوضع "1".

تنفيذ عملية الشفط، السلسلة IVS

1. افحص مستوى الملء بشكل منتظم في حاوية الأوساخ، حيث إن الجهاز لا يُغلق أوتوماتيكيًا عند الشفط.
2. عند اللزوم، قم بإفراغ حاوية مواد الشفط، (انظر الفصل تفريغ حاوية مواد الشفط).
3. إذا لزم الأمر، قم بتنظيف الفلتر (انظر الفصل تنظيف الفلتر) أو قم بتغييره/استبداله (انظر الفصل تغيير/استبدال الفلتر).

تنفيذ عملية الشفط، بالسلسلة IVS Lp

1. تنفيذ عملية الشفط.
لا تسقط المادة المراد شفطها في خرطوم النفايات إلا عند إيقاف الجهاز.
قم بمراقبة حالة الملء خرطوم النفايات بشكل منتظم، حيث إن الجهاز لا يُغلق أوتوماتيكيًا.

صورة إيضاحية E

2. في حالة وجود مادة مشفوطة خفيفة أو انسداد، اسحب الكابل لفتح الغطاء عند المخرج (متاح فقط عند إيقاف الجهاز).
3. اسحب خرطوم النفايات لأسفل قليلاً.
4. أغلق خرطوم النفايات برباطين من أربطة الكابلات على مسافة 10 سم.
5. اقطع خرطوم النفايات بين روابط الكابلات.
6. تخلص من كيس النفايات طبقًا للوائح القانونية.

إرشاد

في حالة مواد الشفط البسيطة، قد يصل طول كيس النفايات إلى 2 متر دون تمزقه.

اقرأ الحد الأدنى لمعدل التدفق

يوجد في الجهاز بالجهة الأمامية مقياس الضغط المدمج الذي يعرض انخفاض الشفط داخل الجهاز. إذا تم الوصول إلى الحد الأقصى للضغط السلبي (انظر الجدول)، فيجب تنظيف الفلتر (انظر الفصل تنظيف الفلتر). هذه القيمة تعتمد على قوة الجهاز وخرطوم الشفط المستخدم. إذا لم يتم خفض الضغط السلبي بشكل كبير أثناء التنظيف، فيجب استبدال الفلتر (انظر الفصل تغيير/استبدال الفلتر).

تنبيه

تجاوز الحد الأقصى للضغط السلبي

فقدان قدرة الشفط

إذا تم تجاوز القيمة المحددة، تنخفض سرعة الهواء إلى أقل من 20 م/ث. نظف الفلتر أو قم باستبداله.

	DN40	DN50	DN70
IVS 100/40	16.5 كيلوباسكال	16.5 كيلوباسكال	15.5 كيلوباسكال
IVS 100/55	23.0 كيلوباسكال	22.0 كيلوباسكال	15.5 كيلوباسكال
IVS 100/75	27.0 كيلوباسكال	25.0 كيلوباسكال	20.0 كيلوباسكال

تنظيف الفلتر

إذا تم الوصول إلى الحد الأقصى للضغط السلبي (انظر الفصل اقرأ الحد الأدنى لمعدل التدفق) في مقياس الضغط، فيجب تنظيف الفلتر.

1. قم بإدارة مفتاح تشغيل / إيقاف إلى الوضع "0".
2. حرك الرافعة الخاصة بتنظيف الفلتر عدة مرات، وبالأحرى 5 مرات على الأقل ذهابًا وإيابًا.

بعد كل تشغيل

1. إيقاف الجهاز من مفتاح التشغيل/الإيقاف.
2. نزع قابس الشبكة.
3. أزل الملحقات (غير مشمولة في إجمالي المرسل).
4. اشطف الملحق بالماء ثم جففه عند الحاجة.
5. السلسلة IVS: قم بإفراغ حاوية مواد الشفط (انظر الفصل تفريغ حاوية مواد الشفط).
6. إذا تم شفط مادة رطبة، فأزل الفلتر حتى يجف.
7. تنظيف الجهاز بمنديل رطب من الداخل ومن الخارج عن طريق الشفط والمسح.

تفريغ حاوية مواد الشفط

إرشاد

يجب أن يتم تفريغ خزان الشفط عندما يكون ممتلئا ما يقارب من 3 سم تحت الحافة العلوية.

افحص مستوى الملء بشكل منتظم في حاوية الأوساخ، حيث إن الجهاز لا يُغلق أوتوماتيكيًا عند الشفط.

1. إيقاف الجهاز.
2. تأمين الجهاز عن طريق فرامل تثبيت العجلات.
3. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.

صورة إيضاحية F

4. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.

إرشاد

إن حاوية الشفط قابلة للرفع من المقبض. الحمولة القصوى عند النقل بالرافعة تبلغ 50 kg.

مواصفات الجهاز، السلسلة IVS

الأشكال، انظر صفحة الصور

صورة إيضاحية A

① المقبض المزود بدعامة لفتح حاوية مواد الشفط

② صنبور خرطوم الشفط

③ مقياس الضغط

④ ذراع تنظيف الفلتر

⑤ مفتاح الفتح / الغلق

⑥ غطاء غرفة الترشيح

⑦ قفل غرفة الترشيح

⑧ كاتم الصوت

⑨ حامل الفوهة الأرضية

⑩ عجلات التوجيه المزودة بفرملة تثبيت

⑪ مقبض الدفع

⑫ حامل الخرطوم

⑬ حامل أنبوب الشفط

مواصفات الجهاز، السلسلة IVS Lp

الأشكال، انظر صفحة الصور

صورة إيضاحية B

① حوض من الصفيح

② ذراع الفتح/ آلية ضبط الرافعة

③ سحب الكابل لفتح غطاء المخرج

④ المقبض اليدوي لنظام التخلص من الغبار

⑤ مقياس الضغط

⑥ ذراع تنظيف الفلتر

⑦ مفتاح الفتح / الغلق

⑧ مصباح كنترول أخضر
(فقط IVS 100/55 Lp وIVS 100/75 Lp)

⑨ غطاء غرفة الترشيح

⑩ قفل غرفة الترشيح

⑪ كاتم الصوت

⑫ حامل الفوهة الأرضية

⑬ عجلات التوجيه المزودة بفرملة تثبيت

⑭ مقبض الدفع

⑮ حامل الخرطوم

⑯ حامل أنبوب الشفط

⑰ صنبور خرطوم الشفط

⑱ مدخل خرطوم النفايات

لمبة التحكم

أخضر
• تُضيء عندما تعمل توربينة الشفط.

بدء التشغيل

تنبيه

المرشح مفقود

تضرر محرك الشفط

لا تقم بالشفط بدون عنصر المرشح.

تنبيه

تجاوز معاوقة الشبكة

صعقة كهربائية نتيجة ماس كهربائى

يجب عدم تجاوز الحد الأقصى المسموح به للمقاومة بالشبكة بنقطة التلامس الكهربائية (انظر البيانات الفنية).

في حالة الشك بشأن نقاط التوصيل للمقاومة بالشبكة الموجودة، يرجى الاتصال بشركة إمداد الطاقة الخاصة بك.

1. اضبط الجهاز على وضع العمل.
2. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
3. أدخل خرطوم الشفط في وصلة الشفط.
4. أدخل الملحق المرغوب في خرطوم الشفط (غير مشمول في محتويات المرسل).
5. تأكد من إدخال حاوية الشفط (سلسلة IVS) أو نظام التخلص من خراطيم النفايات (سلسلة IVS LP) بشكل صحيح.

التشغيل

السلسلة IVS

بعد شفط المواد الرطبة أو السائلة، يجب مراعاة التعليمات الواردة في الفصل التبديل من الشفط الرطب إلى الشفط الجاف.

السلسلة IVS Lp

بخلاف ذلك، فالأجهزة من السلسلة IVS Lp مزودة بنظام خرطوم النفايات. هذه الأجهزة غير مناسبة لشفط المواد الرطبة.

تنبيه

خطر بسبب دخول الجسيمات الدقيقة

خطر تلف محرك الشفط.

لا تقم مطلقًا بإزالة عنصر الفلتر عند الشفط.

نظام إدارة النفايات من السلسلة IVS

تنبيه

الشفط الرطب مع كيس التخلص من الغبار

تضرر الجهاز

لا تستخدم أي كيس تخلص من الغبار مع الشفط الرطب.

استخدام كيس التخلص من الغبار

لتفريغ الجهاز بشكل خالٍ من الغبار يُمكن وضع كيس التخلص من النفايات في حاوية مواد الشفط. عدم استخدام كيس التخلص من النفايات للشفط الرطب!

1. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
2. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.
3. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.
4. أدخل كيس التخلص من الغبار في حاوية مواد الشفط، وثبته بعناية على جدار الحاوية وفي أرضية الحاوية.
5. أدر حافة كيس التخلص من النفايات عبر حافة حاوية الشفط إلى الخارج.
6. قم بتركيب حاوية الشفط وأغلقها بمقبض الدعامة.

إزالة كيس التخلص من الغبار

1. قم بتأمين الجهاز باستخدام مكابح الانتظار.
2. اسحب مقبض الدعامة لأعلى.
يتم تحرير حاوية الشفط وخفضها.
3. سحب وعاء الشفط من مقبض الدعامة من الجهاز.
4. اقلب كيس التخلص من الغبار لأعلى.
5. أغلق كيس التخلص من الغبار المزود برباط بشكل محكم.
6. اخلع كيس التخلص من الغبار.
7. تخلص من كيس التخلص من الغبار طبقًا للوائح القانونية.
8. قم بتركيب حاوية الشفط وأغلقها بمقبض الدعامة.

المحتويات

إرشادات عامة 180
إرشادات السلامة 180
الاستخدام المطابق للتعليمات 180
حماية البيئة 180
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 180
مواصفات الجهاز 180
بدء التشغيل 181
التشغيل 181
النقل 183
التخزين 183
العناية والصيانة 183
المساعدة في حالة حدوث أعطال 183
الضمان 184
البيانات الفنية 184

إرشادات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل هذه قبل أول استخدام لجهازك، ثم تعامل وفقًا لها واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً أو تسليمها للمالك اللاحق.

- تجب قراءة إرشادات السلامة رقم 5.956249.0 قبل بدء التشغيل الأولي.
- قد يؤدي عدم مراعاة دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى تعرض الجهاز لأضرار ومخاطر يتعرض لها المشغل والأشخاص الآخرين.
- أبلغ البائع فور وقوع أضرار جراء النقل.

إرشادات السلامة

درجات الخطر

⚠ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة العامة

⚠ خطر • عليك مراعاة لوائح السلامة المعمول بها والتي تنطبق على المواد المراد معالجتها.

⚠ تحذير • لا يُسمح باستخدام أو تخزين هذا الجهاز في الهواء الطلق وفي الأجواء الرطبة.

⚠ تنويه • يجب عند التوقف عن العمل لفترة استراحة طويلة وبعد الاستخدام إيقاف الجهاز عن طريق مفاتيح الجهاز وكذلك فصل القابس الكهربائي أيضًا.

تنبيه • أثناء التشغيل العادي، قد ترتفع درجات حرارة السطح إلى 95 °م.

التصرف في حالة الطوارئ

⚠ خطر

خطر الإصابة والتضرر عند شفط المواد القابلة للاحتراق أو في حالة قصر الدائرة، أو عند حدوث أي خطأ كهربائي آخر.

خطر استنشاق غازات خطرة على الصحة، وخطر حدوث صدمة كهربائية، وخطر التعرض للحرق.

في حالة الطوارئ أطفئ الجهاز واخلع القابس.

الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مخصص من أجل:

- التنظيف الرطب والجاف لأسطح الأرضيات والجدران
- لكنس الغبار الجاف غير القابل للاحتراق من الماكينة
- شفط المكونات الرطبة والسائلة
- الاستخدام التجاري، مثلاً على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب والمحلات المؤجرة
- الاستخدام الصناعي، مثلاً في قطاعات التخزين والإنتاج

لا يمكن ضمان الأداء السليم للجهاز إلا من خلال الأقطار الاسمية لخرطوم الشفط DN40 وDN50 وDN70.

الأجهزة المزودة بنظام خرطوم نفايات غير مناسبة لشفط المواد الرطبة.

وسيتم اعتبار أي استخدام آخر غير مناسب.

الجهاز غير مناسب من أجل:

- شفط الغبار الخطير

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبًا ما تحتوي أيضًا على مكونات مثل البطاريات أو المراكمات أو الزيوت والتي قد تُشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com* في نطاق الخدمة.

يرجى مراعاة ما يلي:

- لا يتضمن نطاق المحتويات المسلمة مع المنتج أي ملحق تكميلي. يجب طلب الملحقات بشكل منفصل بحسب مجال الاستخدام.
- لا يمكن ضمان الأداء السليم للجهاز إلا مع توفّر العرض الاسمي المحدد لخرطوم الشفط (انظر البيانات الفنية).
- يمكنك الحصول على قطع الغيار والملحقات من الموزع الخاص بك أو من فرع مؤسسة KÄRCHER.

مواصفات الجهاز

السلسلة

صورة إيضاحية C

أجهزة السلسلة IVS مزودة بحاوية لمواد الشفط لالتقاط مواد الشفط.

بخلاف ذلك، فأجهزة IVS المزودة بالملحق Lp مزودة بنظام خرطوم النفايات. الأجهزة المزودة بنظام خرطوم نفايات غير مناسبة لشفط المواد الرطبة.

الاختلافات بين هذا النظام للتخلص من النفايات وسلسلة الأجهزة المزودة بحاوية شفط، وكذلك التشغيل الخاص، مذكورة بشكل منفصل في هذا الدليل.

قبل الاستخدام، يلزم التحقق من نظام التخلص من النفايات الذي تم تجهيز الجهاز به.



http://www.kaercher.com/dealersearch

